ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΠΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΑ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 3, 1892 ΝΟΥΜ. 49

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Τζοπανηνηζά νὲ βέτζχλε γιαρτὴμ ἐτὲ πιλίρσινιζ; 385
Κεντιλερινιζὶ χὴφζ ἔτινιζ 385
Χαβατίσι τινιγέ 385
Κεφφιγιάτ μενπαλαρὴ βὲ μουχτεριγιάτ . . 387
Ζουμρούττὲν μαμοὺλ πὶρ τεστί. 388
Μούτχλὶς ρουζχιαρλάρ 388

Μουχαρρεράτ.—

Ουϊκού 388
Μουσαχεπέτ 389
'Αλατζαμτὰν μεκτούπ 390
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ. 391
Σαρραφιγέ 392

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲφρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰχ ούζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεβάττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ 'Ιστανπολτὰ 'Αμεριχὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

'Αμεριχὰν Μισιονερλερὶ Σιρχετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΤΖΟΠΑΝΗΝΗΖΑ ΝΕ ΒΕΤΖΧΛΕ ΓΙΑΡΤΗΜ ΕΤΕ ΠΙΛΙΡΣΙΝΙΖ;

1. 'Ανὴν βαζηνὴ τινλεμέκλε· ἀνὴν βαζλαρηντὰ τάϊμα χαζὴρ πουλούνηνηζ.

2. 'Ανὴ ταδσιγὲ ἐτμέκλε· ἀνὴ ζὲμμ ἔτμεγινιζ.

3. 'Ανὴν ἰτζὸὺν τουὰ ἐτμέκλε· 'Εφεντιμιζὶν περεκὲτ τουασὴ σαγεσιντὲ πὶρ κὰτζ ἐκμὲκ βὲ παληκλὰρ πόγιὸὺκ πὶρ τζεμαατὴν τοϊμασηνὰ χιαρὶ ὀλτού. Τουὰ ἰλὲ τζοπανὴν σὸζ βὲ ἀμελλερὶ πὶρ τζὸκ χιμσελερὶν τετζεττούτι καλπὲ ναὶλ ὀλμαλαρηνὰ σεπὲπ ὀλούρ.

4. 'Ανὴν ἀϊληγηνὴ τετιγὲ ἐτμενίζλε· πού βέτζχλε μουαμελὲ ἐτμενίζ χάκκ τηρ. Γιαρὴ πεσλενμὶς πὶρ βαὶζ τααμὰ μούχτάτζ τηρ. Πακκαλὰ ὀλὰν πορτζηνὴ τετιγὲ ἐτέμεγεν πὶρ βαὶζ χάϊρ ἰσλεγέμεζ.

5. 'Ανὰ χούσνι τεβετζτζούχ βὲ χακικὶ σερκὰτ κόστερμέκλε· ἀνὴν τὲρτ βὲ ἐντισελερινὲ πὶλριὶλ ἰστιρὰκ ἔτινιζ. 'Ιησοῦς Γεθσημανῆ παγτζεσιντὲ τερττασληγὰ ἰστιγιὰκ τζεκτιγὶ μισιλλού τζοπανηνὴζ τάχι κεντισινὲ χεμτὲρτ κιμσελερὲ χασρὲτ τζεκέρ. Πάζη κιμσελερὶν κιλισεγὲ βὲ Κιτάπη Μουκαττὲς μούταλαὰ ἐτὲν σηνηφλαρὰ ταχὰ τζὸκ τεφὰ κίτμεμελερι, βαζλαρὴν τατσὴζ γιάχοτ τζεμαατὴν σογοὺκ ὀλμασηντὰν τεγὶλ, ἄντζακ τζανλαρηνὴν τίντζε κούρεῖ χαβασηνὴν τερετζέῖ χεραρετὶ ἰντζιμὰτ νοκτασηντὰν ἀσαγὴ ὀλμασηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ.

ΚΕΝΤΙΛΕΡΙΝΙΖΙ ΧΗΦΖ ΕΤΙΝΙΖ

Χεκιμλερτὲν πιρὶ πὶρ χασταγιὴ νεμνὰκ βὲ σογοὺκ πὶρ ὁτατὰ γιατμακτὰ κόρερὲκ ἀνὰ χιτάπεν «Πόϊλεσὶ πὶρ μαχαλτὲ χαστὰ ὀλμουζ ὀλμανὰ τογρουσὴ τεατζτζούπ ὀλουνμάζ. Σὲν ἰλατζὰ τεγὶλ, ἄντζακ ταζὲ βὲ τεμὶζ χαβαγιὰ, κόυνεσὲ βὲ χαρεκέτι πετενιγεγὲ μούχτάτζ σην,» τετικτὲν σόνρα ἀνὴ ὅλ ὁτατὰν τησαρὴ τζηκαρτὴ, βὲ ἀνὴ κερὲκ γιούρούτερὲκ κερὲκ ἀραπὰ ἰλὲ κεζτιρερὲκ φεραχλαντηρτή. Τζογὰ βάρμαζταν χαστὰ ἰφακάτ πουλτηγηντάν, ἄρτηκ δοκτὼρ ἀνὴ τὲρκ ἐττὶ ἰσὲ τε, ἄζ βακηττάν γίνε μεζκούρ χαστὰ ταραφηντὰν ταβὲτ ὀλουντού. Χαστὰ γίνε ἐββελκὶ μισιλλοὺ ὅλ τὰρ, νεμνὰκ ὁτατὰ γιατὴπ σογουκτὰν τιτρεμεκτὲ βὲ ἄχ οὐ ἐνὶν ἐτμεκτέ ἰτι. Μερκούμ τετί κι, «Εἰ δοκτὼρ! σενὶν ὅλ σιφὰ πὰχζ ἰλατζὴν πανὰ κιὰρ ἔτμετὶ· πὲν γίνε ἐββελκὶ κατὰρ φενὰ χαλτέ ἰμ.» «Σανὰ τετιγίμ κιπὶ τάϊμα κόυνεστὲ κεζιπ τολαστήν μη;» Χάϊρ, πὲν γιάληνηζ πενὶ σαγαλτατζὰκ κατὰρ τεγὶλ, χάττα σηχχὲτ βὲ ἀφιγεττὲ σακλαγιατζὰκ κατὰρ πιλὲ κόυνεζ ἰτζινὲ κεζιπ χαβὰ ἀλμὴζ ἰτιγιμὶ ζὰνν ἐττιγιμτὲν, γίνε πουραγιὰ κιρὶπ πού γιατακτὰ γιατμαγὰ πασλατήμ.»

Πόγιὸὺκ Χεκιμὶν πακτηγὴ χασταλαρὴν ἔκσερισι τάχι τήπκη πού χαγιαλὶ χαστὰ κιπὶ τιρλέρ. 'Ανλὲρ 'Ανὴν ἀτζὶπ μουχαππετὶ χακκηντὰ ὀκουγιὴπ ἀνὰ ἰνανηρλὰρ βὲ ἀντὲν τολαγιὴ σάτ οὐ χεντὰν ὀλουρλάρ. 'Ισπου μουχαππὲτ ἀνλερὶν τερουνιντὲ γάγετ παρλὰκ πὶρ ὀὺμιτ σεμεσὶ γιακάρ. Φάκατ 'Αλλαχὴν ἐγὶ ακελαμηνὴ βὲ κελετζὲκ ἀλεμὶν κουββετλερινὶ τατηκτὰν» σόνρα τὸυνγιανὴν ζαὶρ βὲ λὰ σέϊ μεσαπεσιντὲ ὀλὰν ἐρκιανηνὰ τὸνερλέρ· πινάπεριν ὀὺμιτλερὶ πόσὰ τζηκὴπ μερτοὺρ βὲ μαχζοὺν ὀλουρλάρ. Σόνρα τα καλκὴπ νὲ σεπεπτὲν 'Αλλαχὴν κεντιλερὶ «σελαμέτι κιαμιλὲ ὀὺζρὲ» σακλάματηγηνα τεατζτζούπ ἐτερλέρ. Εἴ βὰχ! ἀνλὲρ 'Αλλαχὴν σερρὶ χαϊρὰ, βὲ χαϊρὴ σερρὲ ταχβίλ ἐτέμεζ ἰτιγινὶ ούνουτουρλάρ. Τζενάπη Χὰκκ πὶρ μουχαππὲτ κούρεϊ χαβασὴ γιαρατμὴς ὀλοὺπ, ἀνὴ σεβενλερὶν τζούμλεσινε ἄρζ βὲ τακτὶμ ἐτέρ. Βὲ λάκιν ἔγερ πὶζ ἀνὴν ἴσπου τεκλιφινὶ καπούλ ἐτμὲζ ἰσὲκ, ἔγερ νεφσπερεστλὶκ μαγαρὰ βὲ χούτζρελεριντὲ καπανήπ τα γενὶ χαγιατημηζὴν μουχαφαζασὴ ζημνηντὰ 'Αλλαχὴν τετάρικ ἐτμὶς ὀλτηγὴ τζαρεγὶ ρὲττ ἐτὲρ ἰσὲκ,— ζαὶφ βὲ μιζατζσὴζ ὀλτηγημηζὰ τεατζτζούπ ὀλουνὰ πιλίρ μι;

Φάκατ κεντιλεριμιζὶ 'Αλλαχὴν μουχαππετιντὲ νὲ βέτζχλε χὴφζ ἐτὲ πιλίριζ; 'Αλλαχὴν κελαμηνὴ ὀκουγιούπ μούταλαὰ ἐτμὲκ, Χριστιὰν μούσαρεκετὶ, βὲ χέπισιντεν ζιγιατὲ τουὰ ἐτμὲκ ἰλέ. Πὶζ λαζὴμ ὀλτηγὴ κατὰρ Κιτάπη Μουκαττὲς ὀκούμαγιορηζ. 'Αντὲ ὀκουτηγημὴζ σεϊλὲρ χακκηντὰ κιαφὶ τερετζὲ τούσούνμεγιορηζ. Σεμαβὶ Πετεριμὶζ, Πόγιούκ Πιρατεριμὶζ βὲ σεμαβὶ βατανημηζὰ ταὶρ πιρὶ πιρλεριμίζλε γετὲρ κατὰρ μούσαχεπεττὲ πουλούνμαγιορηζ. Καλπλεριμιζὶ σεβκλὶ βὲ χεραρετλὶ πὶρ χαλτὲ χὴφζ ἐτμὲκ ούζρὲ Χριστοσὰ κιαφὶ τερετζετὲ ἰστὰς ὅλμαγιορηζ, 'Αλλαχὰ λαζὴμ ὀλτηγὴ κατὰρ κέσπι τεκαρρούπ ἔτμεγιορηζ. Τούσούνούπ τασηνμαμὴζ, τζαλησὴπ τζαπαλαμαμὴζ, μούσαχεπὲτ βὲ τουαλαρημὴζ ρουχλαρημηζὴν μούχτάτζ ὀλτηγὴ χαβαγιὴ ἰχτὰς ἐτέμεζ ἰσελέρ τε, πὶζι ἀντὲ χὴφζ ἐτερλέρ. 'Ανλερὶν σαγεσιντὲ ἰτικατσηζληγὴν μεγιουσιγὲτ βὲ μαχζουνιγετιντὲν κουρτουλὴπ ἰμὰν ταγηνὰ τζηκάρηζ. 'Ισπου ταγὴν τεπεσιντὲ Πεύλα τιγιαρηνὴ πουλούρηζ κι, ἀντὲν 'Αλτοὺν σεχρὶν σούρ βὲ καπουλαρηνὴ κόρούπ ἀντὲ ὀκουνὰν ἰλαχιλερὶν σεσινὶ σάϊκι ἰσίτὲ πιλίριζ.

ΧΑΒΑΤΙΣΙ ΤΙΝΙΓΕ

Κετζὲν ἄϊ χαβατίσι τινιγὲ μαχσοὺς πεντλὲρ νεσὸ ἔτμεμις ἰσὲκ τε, 'Αμεριχὰν Πορδ σιρχετινὶν Σικαγωτὰ ἄκτ ὀλουνούπ, 'Οκτώβριος 4—7γὲ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὲν 83ούντζού σενεβὶ μετζλισινὲ ταὶρ μαλούμὰτ βερμενὶν βακτὴ ταχὰ κέτζμεμις τιρ σανήρηζ. Σικαγωνὴν «Κογγρεκεσηνελίστ» κιλισελεριντὲν πιρινὶν τζοπανὴ ὀλὰν Δοκτὼρ Γανσόλης μεκαλέϊ ἰφτιταχιγεσιντὲ Πορδ σιρκετινὶν σενεβὶ μετζλισινὶν σέχρι μεζκούρτὲ κούσὰτ ἐτιλετζὲκ σερκίϊ ούμουμιγὲ κούζὲλ πὶρ μουκαττεμὲ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμίς τιρ. Χαζινεταρὴν ραπορτηντὰν μούστεπὰν ὀλτηγηνὰ ναζάρεν, κετζὲν σενὲ σιρκετὶν βαριτατὴ 841,500 *δολαρὰ πάλιγ ὀλμούς

(*) Πὶρ δολὰρ μετζιτιγὲ 20 γουρουστὰν 22 γουρούς 30 παραγιὰ μούσαβί τιρ.

τηρ. Ἴσπου μεπλαγτὰν 43,000 δολαρὴ ζάτεν ἐλτὲ μεϐτζουτ πουλουνὰν μεπλαγὴν φαϊζιντὲν βὲ μαπακισὶ κιλισελερτὲν ἰανὲ μακαμηντὰ ἄχζ βὲ καπούλ ὀλουνμήζ τηρ. Κετζὲν σενενὶν μεσαριφατὴ 840,000 δολαρὴ μουτετζαϐιζ ὀλτηγητὰν, χαζνεταρὴν γιανηντὰ ἄντζακ 729 δολὰρ καλμήζ τηρ. Τακρίπεν 1½ μιλλιὸν δολαρὰ παλιγ ὀλουπί, πὶρ κὰτζ σενετὲν περού Πὸρδ σιρκετινὶν χίνι χατζεττὲ ἄχζ ού ἰστιμὰλ ἐτμεκτὲ πουλουντηγὴ μεπλαγτὰν ἄντζακ 68,000 δολὰρ καλμήζ τηρ. Ἀμερικὰν Πὸρδ σιρκετινὲ μερπούτ ἐρκὲκ βὲ κατὴν μισιονερλερὶν ἀτετὶ 534 ὀλουπί, ἀνλέρλε ἰστὰζ ὀλὰν γερλὶ τζοπὰν βὲ ϐαΐζ βὲ χοτζαλαρὴν ἀτετὶ 2,500 τὶρ. Πὸρδ σιρκετινὲ μερπούτ ὀλὰν 434 κιλισελερὶν 40,333 ἀζασὴ ὀλουπί, Ἴσπου μικταρὶν 3,516σὴ κετζὲν σενὲ κιλισελερὲ μούνζὰρμ ὀλμήζ τηρ. Κετζὲν σενὲ ἓν τζὸκ ἀζὰ καπούλ ἐτὲν κιλισελὲρ Ἰαπωνία κιλισελερὶ ὀλμήζ τηρ. Μετζλισὶν σενεϐὶ ϐαζὴ πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ μουκαττὲμ Ἰσταμπὸλ ϐὲ Ἀϊνταπὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὶζ ὀλτηγὴ τζιχέτλε καριγιούνη κιραμημηζτὰν πάζηλαρηνην τανητηκλαρὴ Δοκτὼρ Μὰρτζ ταραφηντὰν ιρὰτ ὀλουνμήζ τηρ. Μετζλισὶν ἓν μουχὶμ μουκαρρερὰτ ϐὲ τετὰπιριντὲν πὶρὶ Πὸρδ σιρκετινὶν Ἀμερίκα Κογγρεκεσὴνελιστ κιλισελερὶ ἰλὲ μεϐτζουτ ὀλὰν ἀλακὰ ϐὲ μούνασεπατὴ πὶρ κὰτ ταχὰ σηκηλασττηρμακτὰν ἰπαρὲτ πουλουνμήζ τηρ. Πὸρδ σιρκετὶ ἰπτιτάϊ τεσεκκούλιντὲ ἀνὰ Κογγρεκεσὴνελιστ κιλισελὲρ ἰλὲ περαπὲρ Πρεσϐυτεριανοὶ ϐὲ ἰσλὰχ ὀλουνμήζ κιλισελὲρ τάχι ἰανὲ ἐτερλέρ ἰτὶ. Ἴσπου κιλισελερὶν ἔλγεϐμ κεντιλερὲ μαχσούς μισιονὲρ σιρκετλερὶ πουλουντηγὴ, ϐὲ Ἀμερικὰν Πὸρδ σιρκετινὶν μεσαριφὶ σάϊκι κούλλιγεν Κογγρεκεσὴνελιστλὲρ ταραφηντὰν τετιγὲ ἐτιλμεκτὲ ὀλτηγὴ ἐτζλτὲν, γενὶ ταγὶν ὀλουνατζὰκ ϐὲ ρέϊ ϐερμὲκ χάκκ ού ἰμτιγιαζηνὴ χαΐζ πουλουνατζὰκ ἀζανὴν ¾ κησμηνὴ, πὶρ κὰτζ ἐγιαλετλερτὲ μεϐτζουτ Κογγρεκεσὴνελιστ κιλισελερὶ ταραφηντὰν ἰντιχὰπ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ ϐερὶλμὶζ τὶρ. Ἰγγιλτέρρα Κογγρεκεσὴνελιστ κιλισελερὶ ταραφηντὰν μεζκούρ μετζλισὲ μουραχχὰς σηφετίλε κελμὶζ ὀλὰν Δοκτὼρ Δζὼν Πράϐν χὸξ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐττιγὶ κὶπὶ, ἓν μεσχούρ Κογγρεκεσὴνελιστ ϐαΐζ ϐὲ τζοπανλαρὴ μετζλισὶν μούζακερατηνὰ ἰστιρὰκ ἐτμισλέρ τὶρ. Κογγρεκεσὴνελιστ ϐαϊζλερτὲν 18 ἄϊ Χινδισταντὰ σεϊγιαχάτη τεπσιριγὲ ἰτζρασηντὰ πουλουνμὴζ ὀλὰν Δοκτὼρ Πέντεκοστ πὶρ ἀκσαμὴν κήσμη χζαμηνὴ κεντινὶν σάϊ ού γαϊρετλερινὶν παϊτι σέϐκ χικιαγελερϊΐνε κετζιρτί. Χινδισταντὰ πουλουνὰν Ἰγγλιζλερὶν ἀζληγηνὴ κόστερμὲκ ούζρὲ σού γιολτὰ πὶρ μισὰλ ιρὰτ ἐτμὶζ τὶρ· σάϊλέ κι χὲπ Ἰγγλιζ μερυτρλὰρ, ασκερλὲρ ϐὲ τατζιρλὲρ πὶρ γερὲ τοπλανσαλὰρ, ϐὲ σάϊκι 300 μιλλιὸν ὀλὰν Χινδλιλὲρ ἀνλερὶ ἰχατὲ ἐττικτὲν σόνρα, χὲρ πὶρερλερὶ γερτὲν πὶρὲρ ἀϐουτζ τοπρὰκ ἀλλήπ τα Ἰγγλιζλερὶν ούζερινὲ ἀτσὰ, Ἰγγλιζλερὶ 6 ἀγιὰκ τερινλιγιντὲ τοπρὰκ ἰτζινὲ κόμερλέρ. Χινδιλερὶν ἴσπου πόγιούκ τζούμχουρηντὰν ἄντζακ ούτζ μιλλιονὴ Χριστιάν τηρ. Χριστιανληγὴν ἓν ζιγιατὲ ἐτνὰ σηνηφλὲρ ἀρασηντὰ μούντεσὶρ ὀλτηγηνὰ ταὶρ ἐτιλὲν ἰττιχαμὰ τζεϐάπεν Μ. Πέντεκοστ Χινδισταντὰ ἐχαλινὶν $\frac{9}{10}$ κησμὴ ἐτνὰ τακημτὰν ἰπαρὲτ ὀλουπί, Ἰντζιλὶν πουνλὰρ ἀρασηντὰ μούντεσὶρ ὀλμασὴ μουτζιπὶ μεσερρὲτ πὶρ χουσούς ἰτιγινὶ πεγιὰν, ϐὲ Χριστιανλὴκ σαγεσιντὲ ἓν ἐτνὰ σηνηφλαρτὰν ὀλὰν κιμσελερὶν πιλὲ ἀλλὶ μερτεπὲ ϐὲ μεσνετλερὲ ναΐλ ὀλμούς ἰτικλερινὶ, ϐὲ ἀνλερτὲν πάζησηνην Χινδισταντὰ ταλίμ ού τερπιγενὶν ἰντισαρηνὰ ἓν ζιγιατὲ χατὶμ κιμσελὲρ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, πάζηλαρηνην τάχι Ὄξφορδ τάρ ούλ φούνουνηντὰ κεμάλη μουϐαφφακιγέτλε ικμάλη ταχσὶλ ἐτμὶς πουλουντηκλαρηνὴ τερμιγιὰν ἐτμὶζ τὶρ. Ἀτὶ σηνηφλαρὰ μενσούπ Χινδιλερτὲν Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτενλερὶν μικταρηνὰ ταὶρ μούμαϊλέϊχ τερὶς τὶρ κι, «Χινδιστανὴν σιμάλι σὰρκ ϐιλαγετλεριντὲ Μεθοδιστλὲρ ἀϊτὰ πουττπερεστλερτὲν 2,000 κισὶ ϐαπτὶς ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Ἴζενουπὶ Χινδισταντὰ πουλουνὰν Ἀμερικαλὴ Βαπτισταιλὲρ τάχι σάϊκι ἀϊτὰ γίνε ὃ κατὰρ ϐαπτὶς ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ Χριστιανληγὰ ταὶρ λαζὴμ κελὲν μαλούμὰτ ϐὲ ταλιματὴ ἄλμαμαλαρηνταν νάσι γίνε πουττπερεστλιγὲ ἰρτιτὰτ ἐτερλὲρ μούταλααση̈λε Βαπτιστὴς μισιονερλὲρ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτμὲκ ούζρὲ κεντιλερὲ μούρατζαὰτ ἐτὲν ἀτεμλερὶν χέπισινι γιάχοτ χάττα ὀντὰ πὶρινὶ πιλὲ ϐαπτὶς ἔτμεμεκτε τὶρλέρ. Κεζαλικ Σκωτία Πρεσϐυτεριανοὶ μισιονερλερὶ ἰλὲ Ἰγγιλτερρανὴν Ἐπισκοπιανοὶ μισιονερλερὶ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτὲν κιμσελερὶ κεμάλη τικκάτλε τεφτὶς ού τετκὶκ ἐττικτὲν σόνρα ϐαπτὶς ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.» Πάτεχου Δοκτὼρ Πέντικοστ πὶρ τζὸκ μαχαλλερτὲ ἀλὶ σηνηφλαρὰ μενσούπ κιμσελερὶν Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτμὶζ ἰτικλερινὶ πεγιαντὰν σόνρα, ἀνλερτὲν πάζηλαρη ἰλὲ ϐουκού πουλὰν σαγιάνη τικκάτ μούλακατλαρηνὶν πὶρ κατζηνὴ ζικρ ού ἰσαρὲτ ἐτμὶζ τὶρ. Μούσαριλέϊχ κεντὶ νουτκηνὴν χατιρεσιντὲ σάϊρ μεσχούρ τζοπανλαρὴν τάχι τατὶλ ἐτερὲκ, Χινδισταντὰ τεπσίρι πεσαρέτλε μεσγούλ ὀλμαλαρὴ λούζουμηνὴ σέρτ ού ἰτγιὰν ἐτμὶζ τὶρ.

— Ἀμερικαλὴ μεσχούρ ϐαϊζλερτὲν ὀλουπί, πὶρ κὰτζ ἀϊτὰν περού Μ. Σπρϐζηνὶν γερινὲ ϐὰζ ϐερμεκτὲ πουλουνμὴζ ὀλὰν Δοκτὼρ Πίρσην μεζκούρ κιλισεγὲ ταὶρ «Μισηνέρι Ρήϐιου» νὰμ γαζετατὰ μαλούμάτη ἀτιγεγὶ ϐερμεκτέ τὶρ. Κιλισενὶν ταχρίπεν 6,000 ἀζασὴ ὀλουπί, κιλισὲ πὶνασηνὶν χίνι ἰνσασηντὰ φέννι μιμαρίτζε χούζελλιγὲ τεγίλ, ἄντζακ σεσὶν ἐγίτζε ἰσιτιλμεσινὲ χάσσετεν τικκάτ ού ἰτινὰ ὀλουνμήζ τηρ. Πινάϊ μεζκούρ πεΐζὶ σελτέ τὶρ, ϐὲ μινπὲρ ἰκὶ μερκεζλερὶν πὶριντὲ ϐακὴ ὀλουπί, 5,000 κισὶγὶ ραχάτ ραχάτ ἰστιὰπ ἐτὲ πιλίρ. Πάζεν τζεμαατὴν μικταρὴ 7,000ὲ πάλιγ ὀλούρ ἰσέ τε, ἐγὶ πὶρ νατὶκ κεντὶ σεσινὶ τζεμαατὴν χέπισινε ἰσιττιρὲ πιλίρ. Ἴσπου τζεμαάτ σαλονηντὰν πασκὰ κιλισὲ πινασὴ νούτκ ϐὲ τακριρλερὲ, Κυριακὴ μεκτεπινέ, τζοπανὴν μούταλααση̈ὰ, σεμμασλαρὰ ϐὲ σαϊρεγὲ μαχσούς ὀλμὰκ ούζρὲ σάϊρ 20 ὀταγὴ ταχὰ σαμίλ τὶρ. Κιλισὲ πινασηνὴν ἀσκὰ ταραφηντὰ μεμουριγέτι ρουχανιγεγὲ χαζηρλανμακτὰ πουλουνὰν 70 σακιρτανὰ μαχσούς ϐὲ μούκελλὲρ πὶρ κούτούπχανὲ ἰλὲ νούτκ ϐὲ τακριρλερὲ μαχσούς σαλονλαρὴ σαμίλ ὀλὰν κολέτζ πινασὴ ϐάρ τηρ. Λονδρανὶν μουχτελὶφ ταραφλαρηντὰ πὶρ τακὴμ ἰπατετχανελὲρ ϐὰρ τήρ κι, ἀνλερτὲ μαασλαρὴ Ἴσπου κιλισὲ ταραφηντὰν ϐεριλὲν μούπεσσιρλὲρ ϐὰζ ϐεριρλὲρ, ϐὲ χαφτατὰ ἰκὶ κετζὲ μεζκούρ κιλισετὲ ἄκτ ὀλουνὰν τουὰ μετζλισλεριντὲ ὀρτὰ χισὰπ ούζρὲ 2,000 κισὶ χαζὴρ πουλουνούρ. Παλατὲ μεζκούρ κολετζτὲ νέφσι Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ μεμουριγέτι ρουχανιγὲ ἰφὰ ἐτμὲκ ούζρὲ σιμτιγὲ κατὰρ τακρίπεν 1,000 κεντζ ταλίμ ού τερπιγὲ ὀλουνμήζ τηρ. Κιτάπη Μουκαττεσλὲρ, κούτούπ ϐὲ ρεσαΐλι τινιγὲ νετρινὲ, ϐὲ φακὶρ τζοπὰν ϐὲ ϐαϊζλερὲ ἰανὲ ἐτμεγὲ μαχσούς σιρκετλὲρ ϐὲ 400 σακιρτανὴ χαϐὶ πὶρ ἐϊταμχανὲ τάχι ϐάρ τηρ. Χριστιανληγὴν νέσρ ού τεαμμούμούνὲ μετὲρ ὀλὰν σάϊρ πὶρ τζὸκ ούμούρη χαϊριγὲ ἰτζρασηντὰ πουλουνὰν Ἴσπου κιλισενὶν 40 τζοπὰν μουαϐινὶ ἰλὲ σεμμασλαρὴ ὀλουπί, σενετὲ ὀρτὰ χισὰπ ούζρὲ 390 κισὶ κιλισὲ ἀζαληγηνὰ καπούλ ἐτμεκτέ τὶρ.

— Ὀρθόδοξος κιλισεσινὲ μενσούπ ὀλὰν 85 μιλλιὸν κιμσελερὶν 65—70 μιλλιονὴ Ρουσιατὰ πουλουνμακτά τηρ. Ρουσλαρὴν ριϐαγετινὲ ναζάρεν, ὃν ικὶ ρεσουλλερτὲν πὶρὶ ὀλὰν Ἅγιος Ἀνδρέας κεντὶ μεμλεκετλερινὶ ζιγιαρέτλε σιμτικὶ Κιὲφ σεχρινὶν μαχαλληντὰ πὶρ σταυρὸς ρεχζ ἐτερὲκ, «Πού γιούκσεκ γερλερὲ πάκηηζ, ζίρα Ἀλλαχὴν λούτφ ού ἰναγετίλε ἀνλὲρ τενϐὶρ ὀλουνατζακλάρ τηρ. Πουρατὰ πόγιούκ πὶρ σὲχρ γιαπηλατζὰκ, ϐὲ ἀνὴν ἰτζιντὲ Ἀλλαχὴν ναμηνὰ πὶρ τζὸκ χεικελλὲρ ἰνσὰ ὀλουνατζάκ τηρ» τεμὶζ τὶρ. Ρουσλαρὴν πεγιανήντζα, Ἴσπου ἰχπάρη πεϊγαμπερανὲ Γρὰν Δούκ Βλαδίμηρος 988τὲ ϐαπτὶς ὀλουνμασηντὰν ἰτιπάρεν ἰτμὰμ ὀλουνμαγὰ πασλαγιὴπ, Ρουσία κιλισελερὶ τεσὶς ὀλουνμητλάρ τηρ.

Πὶρ μουχαρρὶρ Ρουσιατὰ Ὀρθόδοξος κιλισεσινὶν κανούνη ἐσασισινὲ ταὶρ ἀτιτεκὶ μαλούματὴ ϐερμεκτέ τὶρ· «Ὀρθόδοξος κιλισεσὶ Ρουσιανὴν τεϐλὲτ κιλισεσὶ ὀλουπί, ϐαριτατηνὴ χούκούμὲτ πούττζεσιντὲν ἄγζ ἐτμεκτὲ ἰσέ τε, μεσαΐλι ταλιμιγὲ, ϐὲ σύμούρη τινιγετὲ τεϐλεττὲν πούσπούτούν μούσταφὶ τὶρ. Κιτάπη Μουκαττὲς ϐὲ μετζλίσι σύμουμιΐ τινινὶν ταλιματὴ μουτζιπίντζε μερτζίϊ ἀχὶρ Ἰμπερατὼρ γιάχοτ Πάπα τεγίλ, ἄντζακ μεμλεκετὶν Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν μουαϊγὲν μεσχούρ ρουχανιλεριντὲν μούτεσικκὶλ Ἀζιζ Σύνοδος τηρ. Ἰμπερατώρη μούσαριλέϊχ χαζρετλερὶ πούτούν Ρουσιατακὶ 67 Ἐπισκοποσλὴκ ταϊρελερινὲ ἴσπου Σύνοδος ταραφηντὰν ταϐσιγὲ ὀλουνὰν Ἐπισκοποσλαρὴ νάσπ ού ταγὶν ἐτέρ. Χὲρ Ἐπισκοποσλὴκ ταϊρεσινὶν ούμούρ ού μεσαλιχινὶν τανζίμ ού τεσϐιγεσιντὲ Ἐπισκοποσὰ μουαϐενὲτ ἐτετζὲκ πὶρ ρουχανὶ μετζλὶς ϐὰρ τηρ. Μανασττηρλαρτὰ ιμράρη ὅρ ἐτὲν ραχιπλερτὲν ἰντιχὰπ ὀλουνὰν Ἴσπου Ἐπισκοποσλαρτὰν πασκὰ μαχαλλὲ κιλισελερινὲ ναζαρὲτ ἐτὲν γάγετ τζὸκ παππασλὰρ τάχι ϐὰρ τηρ. Πούτούν Ρουσιατὰ 37,000ὶ μούτετζαϐιζ παππᾶς πουλουνούπ, πουνλαρὰ μουαϐενὲτ ἐτὲν, ϐὲ σάϊρι χάττ ού χι-

σαπὴ ὄλμαγιαν σεμυασλὰρ βὲ ψαλτησλὲρ βάρτηρ, βὲ ἀχίρεν νὲσρ ὀλουνὰν ἔν σαγιάνη ἰτιμὰτ στατιστικλερὲ κὸρὲ, Ὀρθόδοξος κιλισεσινὲ μενσοὺπ ὀλὰν Ρουσλαρὴν ἀτετὶ 70 μιλλιοντὰν ζιγιατὲ τιρ, ἐκσὶκ τεγίλ τιρ. Ἰστὲ κὸυρεϊ ἀρζὴν 8τὲ πὶρ κησμηνὴ ἰσγὰλ ἐτμὶς ὀλοὺπ, κητεμιντὲν νάσι μὸυχτερὲμ, σιλσιλὲ, ἀγὶν οὺ ἀτὰτ βὲ ἐτεπιγιατὴ τζιχετίιλε ἴλκ Χριστιὰν κιλισεσινὲ γάγετ γιακὴν, κατὶμ μαναστηρλαρὰ βὲ μὸυκελλὲφ οὐλοὺ κιλισελερὲ βὲ μιλλιονλάρτζα ταπιλερὲ μαλὶκ ἀζὶμ πὶρ τεσκιλάτ.» Μουχαρρίρι πεντὶν ζαννήντζα, χὲπ Καθολὶκ κιλισελεριντὲ Λατὶν λισανηντὰ, Ροὺς κιλισελεριντὲ ἰσὲ Ροὺς λισανηντὰ ἰτζραϊ ἀγὶν ἐτιλμεσὶ μεζκὸὺρ κιλισελερὶν πὶρὶ πὶρλεριντὲν ἀϊρὴ χαλτὲ καλμαλαρηνὴ μουτζλὶπ ὀλμακτὰ τηρ. Μετενιγέτι γαρπιγετὲν πὲκ ἄζ μὸυτεεσσὶρ ὀλμουζ ὀλὰν βὲ τεγισιλιμὲζ κιλισὲ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ μὸυφτεχὶρ πουλουνὰν Ρουσία, κατὶμ οὺσοὺλ βὲ ἀτετιλερινὲ σηκήτζα σαρηλμήζ τηρ. Ἔλγεβιμ Ροὺς ρεσσαμιλὰρ πικὶρ Μαριανὴν γιάχοτ Χελασκιαρὴν τασβιρινὶ πουντὰν πὶν σενὲ ἐββὲλ, γιάνι Ροὺς κιλισεσινὶν τεεσσόυσοὺ ζεμανηντὰ τήπκη Βυζαντιονληλαρὴν γιαπμὴζ ἰτικλερὶ κὶπὶ ρὲσμ ἐτερλέρ. Λάκιν κὲρὲκ ρουχπὰν κὸυρουχὴ βὲ κὲρὲκ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ χοὺκμ σὸυρὲν τζεχαλὲτ ἀζὰρ ἀζὰρ τὲφ ὀλμακτὰ, γενὶ πὶρ ἐτεπιγιάτη, ρουχπανιγὲ ζουχοὺρ ἐτμεκτὲ ὀλοὺπ, κὲρτζι Κιτάπη Μουκατὲσιν μὸυταλααση ἰχμὰλ ὀλουνμὴζ ἰσὲ τε, ἄσλα τάχτη μεμνουϊγετὲ ἀλήνμαμὴζ τηρ.

ΚΕΣΦΙΓΙΑΤ ΜΕΝΠΑΛΑΡΗ ΒΕ ΜΟΥΧΤΕΡΙΓΙΑΤ

Τερακκηγιατὴν βοὺτζουτὲ κὲλμεσινὲ μετὰρ ὀλὰν βασητὰ βὲ βεσιλελὲρ μιγιανηντὰ ἰχτιρακτὴν πὶρ μεβκὶϊ μουχὶμμ ἰχρὰζ ἐτμὶς ὀλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν τελιλλὲρ ἀραμανὴν λὸὺζουμὴ γιόκ τηρ. Λάκιν σίμτι σὸϊλὲ πὶρ μεσελὲ ζουχοὺρ ἐτμὶς τιρ· σὸϊλέ κι τερακκηγιατὴν τερετζέϊ παλασηνὰ γετισίλμεμις μι τὶρ κι στρασὴ ἄρτηκ τετεννιγὲ κὲλμὶς ὀλσούν; Πὸϊλὲ πὶρ μεσελὲ τζηκαρανλὰρ ἰττιὰ ἐτίγιορλαρ κι, κέρτζι ζεμάνη μαζιτὲ πὸγιὸὺκ πὸγιὸὺκ ἰτζατλὰρ βουκοὺ πουλμὴζ ἰσέ τε. βάκτ οὺ ζεμανὴν ἰλεριλεμεσίλε περαπὲρ πὸὺ ἰτζατλαρὴν φουρσὰτ βὲ βεσιλελερὶ τάχι ὃ νισπετὲ κιττίκτζε ἀζαλμτσλάρ τηρ. Ἀνλερὶν ζάννοὺ ἰτικατὴντζκ, κὲσφ ἐτιλετζὲκ χὶτζ γενὶ φεννὶ μεπτελὲρ κάλμαμὴζ τηρ, γιάχοτ πὲκ ἄζ σεϊλὲρ βὰρ τήρ κι, περτέϊ μετζχουλιγὲτ ἀρκασηντὰ καλμὴζ τηρ· μεπτὲ ματτελερὶν πὶρὶ πὶρίίλε ὀλὰν ἀλακὰ μὸυνασεπετλερινὶν πὸγιὸὺκ μαχσουλὴ ζάτεν βὸὺτζουτπεζὶρ ὀλμούζ τηρ, βὲ πουντὰν πὸὶλὲ ἰχτιρακτ, καβανὶϊνι ταπιιγέϊ μαλὸὺμὲ ἀχκιαμὴντζα, ἐσκὶ ματτὲ βὲ μεπτελερὶν τερκιπάτη τζετιτέσι χαλιντὲ βὸὺτζουτὲ κὲλετζέκ τιρ· πὶναεν ἀλέϊχ, ἀνλερὶν ἐφκιαρὴντζα, κὸὺγια μὸυστακπελτὲ πὸγιὸὺκ κεσφιγιὰτ πὲκ ἄζ βουκοὺ πουλατζὰκ ἰμίζ.

Πετπὶνλερὶν πὸὺ μεσελὲ χακκηντὰ σὲρτ ἐττικλερὶ τελιλλὲρ πὸὺ κατὰρ ὀλοὺπ, πουνλὰρ γὲκ ναζαρτὰ ἄκλ οὺ μαντηκὰ μουβαφὴκ κὸρὸὺνὸὺρ ἰσὲ τε, πὸὺ τελιλλερὲ τερακκηγιάτη χαζηρὲ νοκτάϊ ναζαρήίλα πακτηγμηζτὰ νικτζίνσι ἰνσὰν τὸυκενίντζεγε κατὰρ ἀνὴν ἰχτιγιατζλαρηνὰ κιφαγὲτ ἐτὲ πιλετζέκ τιρ κὶπὶ κὸρὸὺνμεκτὲ ἰσέ τε, πουνήνλε περαπὲρ ματὲν κὸμὸὺρὸὺνὸὺν σουρέτι ἰστιμαληντὰ ἀνὴν κηλλέτ οὺ νετρετιντὲν γάϊρι σεπεπλερὲ πινάεν, ἔκσεριγια τασαρροὺφ ἐτιλμεκτὲ τίρ κι, πὸὺ τασαρροὺφ τεγίλ γιάληνηζ ἰτζατ ἰτζὸὺν καπὸὺ ἀτζατζὰκ, ἴλλα κὸμὸὺρὸὺν γερινὶ τουτατζὰκ πὶρ σέϊ ἀρανηλμασηνὰ σεπέπ ὀλατζάκ τηρ. Σοὺ χὲρ νὲ κατὰρ ματλοὺπ ὀλὰν ματτελερὶ χαβὶ ἰσέ τε, πουνήνλε περαπὲρ κιμγιακὶρ πιζὲ τέγιορ κι, Σουγιὴν γιακατζὰκ νεσνελὲρ μακαμηντὰ ἰστιμὰλ ὀλουνμασὴ ἀνὴν ταχιιλίίλε ἄχζ ὀλουνὰν μὸυβελλίτ οὺλ μὰ βὲ μὸυβελλίτ οὺλ χουμουζενὶν σαρφιγιατηντὰ βὸὺτζουτὲ κετιριλὲ πιλὲν κουββετὲν ταχὰ ζιγιατὲ κουββὲτ σὰρφ ἐτμεκτέ τιρ·» χὰλ πὸὺ κι πὶρ ταραφτὰν πετπινλὲρ, «Κιμγιακὶριν σὸζὸὺ τογρού τηρ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ πουνὴν φιϊλιγιατὴ μὸυμκινσίζ τιρ,» τεμεκτὲ ἰκὲν, ὁτετὲ νικπινλὲρ φηρκασὴ τάχι ἰττιὰ ἐτίγιορ κι, «Ζαχὶρ χαλτὲ μουχὰλ κὸρὸὺνμεκτὲ ὀλὰν σεϊλερτὲν τίρ κι τερακκηγιὰτ χουσουλὲ κελμὶς τιρ.»

Ματενλερτὲν τζηκαρηλμακτὰ ὀλὰν κὸμὸὺρ πὶρ κὸὺν ὀλοὺπ τα πιτὲρ ἰσὲ, κουββὲτ φηκτανηντὰν νάσι χιρέφ οὺ σενὰγι τατὶλ ἐτιλετζὲκ τεγίλ τιρ· τὸυνγιατὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν μακιναλαρὴ ἰσλετμὲκ ἰτζὸὺν τερελερτεκὶ, ἀκηντήλαρτακὶ, ρὸυζκιαρτακὶ βὲ μέτὶ οὺ τζεζρλερτεκὶ κουββὲτ κιαφὶ ὀλὰ πιλὶρ, σοὺ κατὰρ βάρ κι πὸὺ κουββὲτ λαγιηκὴ βὲτζχ οὺζρὲ σάρφ οὺ τεβζὶ ἐτιλμελὶ τιρ. Νικπινλερὶν καβλινὲ κὸρὲ, πὸὺτὸὺν πὸὺ κουββετλερτὲν πὸγιὸὺκ πὸγιὸὺκ σεϊλὲρ μεμοὺλ ὀληνὰ πιλὶρ, βὲ χὲρ νὲ κατὰρ πὸὺ κουββετλερτὲν πουχὰρ κουββετίίλε ρεκαπὲτ ἐτετζὲκ πὶρ ταρζτὰ ἰστιφατὲ ὀλουνμὰκ ἰτζὸὺν χένουζ μὸυκεμμὲλ πὶρ οὺσοὺλ κὲσφ ὀλὸὺνμαμηζ ἰσέ τε, ὀνὸὺ ἀτζήκ τηρ· χὲρ νὲ ζεμὰν ἰστενιλσὲ πὸὺ κουββετλερτὲν ἰστιφατὲ ὀλουνὰ πιλὶρ, βὲ πὸὺ παπτὲ χουσούλη μουβαφφακηγὲτ ἀσικιάρ τηρ. Πὸὺ καβλὴν ἀκσινὶ ἰττιὰ ἐτενλὲρ τέγιορλαρ κι, «Πὸὺ κουββετλερτὲν πάζηλαρη ματλουπὴν ἄντζακ πὶρ κησμηνὴ ἰκμαλὰ κιαφὶ ὀλὰ πιλμεκτὲ ἰκὲν, τικὲρ κουββετλερτὲν ἰσὲ ὃ κατὰρ φαϊτὲ χουσουλὶ μεμοὺλ τεγίλ τιρ· βὲ σάρφ οὺ τεβζίϊ κουββὲτ ματτεσὶ πουχὰρ ἰλὲ ρεκαπὲτ ἰτζὸὺν πὲκ μασραφλὴ τηρ.»

Πὸὺ μεσελενὶν ἰκὶ τζιχετὶ βὰρ τηρ, λάκιν μουβαφφακηγὲτ τερακκὴ τζιχετινὶ ἰλτιζὰμ ἐτὲν νικπινλερτὲ τιρ. Ζεμανὲ μουτζιτλερὶ οὺγιανὶκ ταβρανμαλὴ βὲ ἐγὶ πιλμελὶ τιρλὲρ κι ἰνσανὶν χατηνὰ χουτοὺρ ἐτὲν πὶρ φὶκρ γιάχοτ κὸρὸὺλὲν βὲ γιὰ ἰσιτιλὲν πὶρ σεϊτὲν ἰνσαντὰ ταπιὶ χασὶλ ὀλμακτὰ πουλουνὰν χαφὶφ πὶρ ἰχτισὰς πάζεν πινλέρτζε λιραλὰρ καζαντηρμὴζ τηρ. Ἄτζεπα νὲ κατὰρ πὸὺ κὶπὶ ἐφκιάρ οὺ ἰχτισασαττὰ πουλουνμὴσὴζ τήρ τα μουχὶμ σάϊμαγιαρακ οὺνουτμὴσὴζ τηρ! πουνὴ πιλμὲκ μὸυμκίν μι τιρ; λάκιν σουρασὴ πὶ ἰστιπὰχ τήρ κι, πεσλενιλὲν πὸὺ μακουλὲ κηϊμετλὶ φὶκρ οὺ ἰχτισασλαρὴν γιρμισὶ γιάχοτ ζιγιατεσὶ ναζάρη τικκάτ οὺ ἰλτιφατημηζὴ τζέλπ οὺ τζὲζπ ἔτμεγερεκ οὺνουτὴ βερὶρ κιτέριζ.

ΖΟΥΜΡΟΥΤΤΕΝ ΜΑΜΟΥΛ ΪΙΡ ΤΕΣΤΙ

Γένοβα ούλού κιλισεσιντὲ ζούμρούττὲν μαμούλ πὶρ τεστὶ πουλουνμακτὰ τήρ κι, πουνὴν Σεβὰ Κραλιτζασὴ ταραφηντὰν Σολομωνὰ βεριλὲν χετιγελερτὲν πιρὶ ὀλτηγὴ ριβαγὲτ ὀλουνούγιορ. Ἀνὴν τὰμμ σεκὶζ γιούζ σενὲ ἐββὲλ κὲσφ ὀλουνμὴς πὶρ τεστὶ ὀλτηγὴ μεβσούκεν μερβί τιρ.

Ἐβανίϊ μουκατὶτεσετὲν ματούτ ὀλὰν μεζκοὺρ κὰπ χακκηντὰ τεβερὰν ἐτὲν ριβαγετὲ ναζάρεν, πού τεστὶ χετιγέτεν Σολομωνὰ βεριλτιγιντὲ, Σολομὼν ἀνὰ πὶρ ἰκσὶρ τολτουρμούς κι, πού ἰκσιρὶν ἰνπικτὲν νάσηλ τζηκαρηλὴρ ὀλτηγηνὴ ἄντζακ κεντισὶ πιλμεκτὲ ἰμὶς, βὲ ἀνὴν πὶρ ταμλασὴ ἰνσανὴν ὀμρούνού γάϊρι μουαϊγὲν πὶρ ραττετὲ τεμτὶτ ἐτὲ πιλὶρ πὶρ χασσεγὶ χαΐζ ἰμὶς.

Μαχπεστὲ ὀλούμὲ γιακὴν πὶρ χαλτὲ χαστὰ ὀλὰν πιτζαρὲ πὶρ μούτζρὶμ πόϊλὲ πὶρ χασσέϊ σιχρκιαρανεγὶ χαΐζ ὀλὰν ἴσπου ἰκσίρι χαγιατπαχστὰν πὶρ ταμλατζὴκ βεριλμεσινὶ μελικτὲν ρετζὰ ἐτμὶς ἰσέ τε, Σολομὼν τζεβάπεν «Πὲν φαϊτεσὶζ πὶρ ὀμρού νάσηλ τεμτὶτ ἐτὲ πιλίριμ; Πόϊλὲ πὶρ ἰκσίρι χαγιατὴ ἄντζακ ὀμρλερινὶ χεμτζινσλερινὶν χάϊρ ού περεκετινὲ βὰκφ ἐτμὶς ὀλανλαρὰ βερίριμ» τεμὶς τιρ.

Λάκιν πάζη χαϊρχαχλὰρ ταραφηντὰν πού παπτὲ Σολομὼν νεζτιντὲ τεβασσούτ βὲ ἰπράμ βουκουϊντὲ, μούμαϊλέϊχ ριζὰ κόστέρμεμὶς μι; γιάχοτ τεστιγὶ ἀτζμαγὰ ούσενμὶς μι; γιόκσα βὰτ ἐτμὶς τε ούνουτμὴς μη; χὲρ νετὲν ἰσὲ ρετζαλαρὴ καπούλ ὀλούνμαμὴς τηρ. Πόϊλετζε μούρούρη ζεμὰν ἰλὲ Σολομὼν νίχαγετ ἰχτιγιαρλανμὴς, βὲ ἀνὴν τοστλαρηντὰν νιτζελερὶ βεφὸτ ἐτμισλὲρ, βὲ τεστί τε ὃ βακητὰ κατὰρ ἀτζήλμαμὴς τηρ.

Ὅλ ζεμὰν μελὶκ ἰκσὶρ τεστισινὶ ἄτζματηγη χασεπίϊλε κεντινὲ ἰσνὰτ ὀλουνὰν καπαχαττὰν τολαγὴ πεγιάνη μαζερέτλε, μεζκοὺρ ἰκσιρὶν τεμτίτὶ χαγιὰτ παπηντακὶ χασσέϊ σαχιρεσινὶ σούπχελὶ κόστερμὶς τιρ.

Νίχαγετ κεντισὶ τε χαστὰ τούσμούς. Πουνὴν ούζερινὲ χατεμεσὶ μελικλερινὶν τζανηνὴ κουρταρμὰκ ἰτζούν τεστιγὶ νεζτινὲ κετιρμισλέρ. Σολομὼν ἀνὴ ἀτζμὴς, φάκατ τεστινὶν πὸς ὀλτηγηνὴ κόρμούς τιρ. Ἰκσὶρ σὸν κατρεσινὲ κατὰρ πουχὰρ χαλινὲ κιρὶπ ούτζμούς ἰτι.

Πού χικιαγενὶν ζημνηντὰ πόγιούκ πὶρ χακικὰτ κιζλὶ τεγίλμι τιρ;

Χέπιμιζιν τερουνιντὲ τάχι ζούμρούττὲν ταχὰ ἀλὰ βὲ βαλὰ πὶρ κὰπ πουλουνμάζ μη; Τζενάπη Χάκκ πού καπτὰ πὶρ μικτὰρ ἰκσίρι χαγιὰτ τολτούρμαμὴς μη τηρ; Πού ἰκσὶρ χὲμ κεντιμιζὶν βὲ χὲμ τάχι σάϊρ χεμτζινσλεριμιζὶν τεμτίτὶ χαγιατηνὰ χητμὲτ ἐτμὲς μι;

Σαχτὲ πὶρ ούτανγανλὴκ, γιάχοτ σαχτὲ πὶρ τενπελλὶκ, βὲ γιὰ ούνουτκανλὴκ γιούζούντὲν πὶζ ἀνὴ κιζλέγιορηζ, ἀνὴ κουλλάνμαγιορηζ, ἀνὴ νούς ἔτμεγιορηζ. Βὲ σόνρα ἀνὴν τεεσὶρι μούπαρεκιντὲν σούπχὲ ἐτμεγὲ πασλάγιορηζ.

Χάϊρα κι ὀλούμ γιακλαστηγηντὰ, τελασὰ τούσερὲκ ἀνὴ ἀραγιὴπ πουλμαγὰ τζηκησήγιορηζ. Φάκατ τζὰν πετεντὲν κότζούγιορ, ἰκσὶρ τάχι τεστιτὲν ούτζούγιορ!

ΜΟΥΤΧΙΣ ΡΟΥΖΚΙΑΡΛΑΡ

Ἰσβιτζερατὰ ταγλαρτὰν βὲ τεπελερτὲν κὰρ γιηγηνὴ τούσμὲκ κιπὶ ἀφετλὲρ ζιγιατεσίϊλε κεσὶρ ούλ βουκού τηρ. Ρεσμὶ πὶρ ραπορτογιὰ ναζάρεν, 1887—88 σενεσινὶν μεβσίμι σιτασηντὰ γιάληνηζ πὶρ καντοντὰ (μεμαλίκι μεζκούρενὶν τζεμαχίρι μούττεφικεσιντὲν πιριντὲ) πού γιούζτὲν ζουχουρὰ κελὲν ζαρὰρ βὲ ζιγιὰν τακρίπεν 350,000 φρανκὰ πάλιγ ὀλμούς τηρ. Γιρμὶ κισὶ γιηγηνλὰρ ἀλτηντὰ καλμησλὰρ τήρ κι, πουνλαρτὰν ὃν ούτζού τελὲφ ὀλμουσλὰρ, βὲ γετισὶ τε σάλιμεν τζηκαρηλμὴς τηρ. Τὸρτ κιλισὲ, 15 χανὲ, 153 ἐπνιγέϊ σαϊρὲ, βὲ ἀχσὰπ 10 κόπρού μούνγετὶμ ὀλμούς τηρ.

Ἀχβάλη γαριπετὲν ὀλαράκ, κὰρ γιηγηνλαρηνὴν τούσμεσὶ ἐσναλαρτὰ μαχσερτὲν νισανὲ ἄττ ὀλουνὰ πιλετζὲκ τερετζετὲ μούτχὶς πὶρ ρούζκιὰρ ζουχούρ ἐτέρ. Παλατεκὶ βουκουὰτ «Ἰσβιτζέρα Ταγλαρηντακὶ Ἀχβὰλ» σὲρ ναμεσίϊλε τάπ ού νὲσρ ὀλουνὰν πὶρ σεϊγιαχατναμετὲν ἄχζ ὀλουνμὴς ὀλούπ, σεϊγιαχατναμέϊ μεζκούρὴν μουχαρριρὶ ὀλὰν Μ. ΔΖ. Α. Σίϊμονδς τέγιορ κι, πού μούτχὶς ρούζκιαρὴν τερετζέϊ σιττέτ ού κουββετινὲ ταΐρ πὶρ φὶκρ χασὴλ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζούν γιούζ πινλέρτζε τονελάτο τζεσαμετιντὲ ὀλὰν κὰρ γιηγηνλαρηνὴν ούτζουρουμλαρτὰν πιρτὲν πιρὲ χαρεκετὲ κελμελερὶ τεσαββούρ ετιλμελί τιρ. Πεκλεσμὶς πού τζεσὶμ κὰρ γιηγηνλαρηνὴν τούσμεσιντὲ, ἀνλερὶν ονούντεκὶ χαββὰ τάχι πὶρ πορουτὰν ούφούρούλούγιορ κιπὶ σιττὲτ βὲ σούράτλε γιολού ούζεριντὲ ράστ κελτιγὶ σεϊλερὲ ἰτζράϊ τεεσὶρ ἐτέρ. Μ. Σίϊμονδς ταραφηντὰν πασκὰ πὶρ τακὴμ πού καπίλ καζαλαρὰ ταΐρ βεριλὲν μαλούματὴ πέρ βέτζχι ἀτὶ τατατ ἐτὲρ ἰσὲκ, πού ρούζκιαρὴν κουββὲτ βὲ σιττετινὶν νὲ τερετζὲ χαρίκ ούλ ἀτὲ ὀλτηγὴ κόρούλούρ. Σόϊλέ κι, κατηνὴν πιρὶ πὶρ τὰγ ἐτεγιντὲ βακὴ πὶρ γιολτὰν κετζερὲκ κιλισεγὲ κιτμεκτέ ἰτι. Πὶρ τζαργὲκ σαὰτ ἐββὲλ ἀνὴν κομσουλαρηντὰν πάζηλαρη πού γιολτὰν κετζμισλέρ ἰτι. Πὶρ κὰρ γιηγηνὴ — ἰχτιμάλ κι γάγετ κούτζούκ ὀλαράκ — ταγτὰν τούσού βερτί. Πού γιηγηντὰν ἐββὲλ ζουχούρ ἐτὲν ρούζκιὰρ κατηνὴ γιολτὰν χαβαγιὰ καλτηραράκ κότούρούπ γιούκσὲκ πὶρ τζὰμ ἀγατζηνὴν τεπεσινὲ ἀτὴ βερτί· κατὴν ἰσὲ ὀλάντζα κουββετίϊλε ἀγατζὴν τεπεσινὲ γιαπησὰ καλτή. Ἀνὴν ἀγηρληγηντὰν ἀγατζὴν τεπεσιντεκὶ καρλὰρ τόκούλερὲκ, τζαμὴν ταλλαρὴ μεϊτανὰ τζηκτηλάρ. Κομσουλαρὴ κιλισετὲν ἀβτετλεριντὲ ἀνὴ ἀγατζὴν τεπεσιντὲ κόρούπ κουρταρτηλάρ.

Πασκὰ πὶρ τεφὰ τάχι γιολτὰ ἰσλεγὲν ἀμελετὲν πιρὶ ἄϊνι σουρεττὲ ρούζκιαρτὰν χαβαγιὰ καλτηρηλτὴ ἰσέ τε, πὶρ τζὰμ ἀγατζηνὰ σαρηλαράκ κουρτουλτού· ἔγερ πού ἀγὰτζ ὅλμασα ἰτι πὶρ ούτζουρουμὰ τζαρπηλαράκ παρὲ παρτζὰ ὀλατζαγὴ μουχαππάκ ἰτι.

Ἔμς τζιβαρλαρηντὰ πὶρ μαχαλτὲ βακὴ πὶρ τεγιρμεντζινὶν κουλιπεσινὶ ρούζκιὰρ ὀλτηγὴ κιπὶ χαβαγιὰ φηρλατὴπ χάϊλι ούζακλαρὰ ἀτὴ βερτί, βὲ ἰτζιντὲ πουλουνὰν ἰκὶ κισὶ τελέφ ὀλτηλάρ.

Μ. Σεϊμονδσὴν χικιαγὲ ἐιλετιγὶ ἔν μούτχὶς καζαλαρτὰν πιρὶ σού τηρ· σόϊλέ κι μούμαϊλεϊχὶν τανητηκλαρηντὰν Ἀντώνιος Πρόχερ νὰμ κιμσὲ πὶρ ταγὴν ἀλτηντὰν κετζμεκτὲ ἰκὲν, κὰρ γιηγηνηνὴν τούσμεσιντὲν ἐββὲλ ζουχούρ ἐτὲν πὶρ ρούζκιὰρ ἀνὴ γιακαλὰρ, ἀτὴ βὲ κηζαγὴ ἰλὲ χαβαγιὰ καλτηραράκ ἰκὶ γιούζ γιαρτὰ ὅτεγὲ φηρλατὴρ ἀτὰρ, βὲ ρούζκιαρὴ μούτεακκὴπ τούσὲν κὰρ γιηγηνηνὴν ἀλτηντὰ καλήρ. Σόνρα καζηλαράκ, κεντισινὶν βὲ ἀτηνὴν τελὲφ ὀλμούς ὀλτουγὴ, βὲ κηζὰκ τάχι ὅρατα πουλουντηγὴ χαλτὲ τζηκαρηλμησλάρ τηρ. Παρκίρὶν τακημλαρηντὰν ἰσὲ ἄντζακ πὶρ πασλὴκ πουλουνμὴς τηρ· κουσούρ καλὰν σεϊλερὶν τζούμλεσινι ρούζκιὰρ ἀλὴπ κότούρμούς ἰτι.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΟΥΪΚΟΥ

Σεβκόυλού κὴζ καρντασλάρ·

Βούτζουτὴν χαλινὲ ζιγιατὲ τικκὰτ ἐτμὶς ὀλὰν ἀλιμλὲρ «Πὶρ κούτζούκ τζοτζουγὴν βούτζούττζε ἔν ἐγὶ χὰλ κὲσπ ἐτμεσινὲ ούτζ σέϊ, γιάνι μούνασιπ ταὰμ, μούνασιπ ούϊκού βὲ μούνασιπ ἐλπισὲ λαζήμ τιρ,» τερλέρ. (Πού ούτζ χουσουσλαρτὰ τεμιζλιγὲ τε τικκὰτ ἐτμὲκ ἐλζὲμ ἰτιγινὲ σούπχὲ γιόκ τηρ.) Βούτζούττζε βὲ ἀχλάκτζα χαλλεριμὶς πιρὶ πιρινὲ ὅλ κατὰρ παγλὴ τήρ κι, πὶρ τζοτζουγὴν ἔν ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ γιὰ ἔν ἐγὶ πὶρ κατὴν ὀλὰ πιλμεσὶ ἰτζούν μεζκοὺρ ἰκὶ χουσουσλαρὰ (βούτζουτιγὲ βὲ ἀχλακιγὲ) τικκὰτ βὲ χηζμὲτ ἐσιρκένμεμελι τιρ. Βάκακ βαλιτελὲρ μετζλισλεριντὲ ἀχλακὶ βὲ ἀκλὶ ματτελερτὲν τζοκτζὰ πάχς ὀλουνούρ ἰσέ τε, ρουχανὶ βὲ ἀκλὶ χαλλερὶν ἔν ἐγισὶ κούτζούκ γιασλαρηντὰ φυσικὴ (βούτζουτὶ) χουσουσλαρὴν ἐγίτζε κόζετιλμεσίϊλε ἰλερὶ κελὲ πιλὶρ ἰτιγινὶ ἄσλα ούνούτμαγιαλημ. Πού σεπεπτὲν πού κούν πάλατὲ ζικρ ὀλουνὰν ούτζ φυσικὴ χουσουσλαρτὰν (ταὰμ, ούϊκού βὲ ἐλπισὲ) πιρὶ, γιάνι ούϊκού χακκηντὰ σόϊλεμὲκ ἰστέγιορημ. Βακτημηζὴν ούτζτὲ πιρὶ ούϊκού ἰλὲ κετζέρ. Ὅτούζ γιασηντὰ πὶρ κατὴν ἰσέν, ὃν σενεγὶ ούϊκού ἰλὲ κετζιρτίν· βὲ 60 γιασηντὰ ἰσὲν, μούτλακα 20 σενέ τε πιχούτ χαλτὲ ἰτὶν, βὲ ταπιὰτ βὲ βούτζουτηντακὶ κουββετὶ πού 20 σενετὲ τζὲμ ἐϊλετιγιντὲν, πακὶ 40 σενετὲ ἴς κόρμεγὲ μούκτετὶρ ὀλτούν. Χὰλ πόϊλὲ ἰκὲν χὲμ κεντιμιζ χὲμ πὰ χουσούς σού πόγιούμεκτὲ ὀλὰν κούτζούκ τζοτζουκλαρηνὴ ἔν ἐγὶ βὲ φαϊτελὶ ούϊκουγιού νὲ γιολλὰρ ἰλὲ ἐτὶνμὲκ λαζήμ ἰτιγινὶ ὅϊρενμὲκ τζούμλεμιζε ἐλζὲμ πὶρ ματτὲ τεγίλμι τιρ;

Ταλίμ ού τερπιγὲ κόρμούς βὲ τζοτζουκλαρηνὴ ἔν ἐγὶ ταρζτὰ πόγιούτμὲκ ἰστεγὲν νιτζὲ πετὲρ βὲ βαλιτελερὶν πού χουσουστὰ κουσουρλὴ μουχμελελερινὶ κόρμὲκ χὲμ τεατζτζούπ χὲμ τε τεεσσούφούμού μουτζὶπ ὀλμούς τηρ. Λάκιν μεμούλ ἐτέριμ κι σὶζ βαλιτελὲρ τζοτζουκλαρηνὴζ ἰτζούν χὲρ σεγὶν ἔν ἐγισινὶ ἐτμεγὲ ἀρζουκές σινιζ.

Πανὰ κόρούνούρ κι πὶρ κὲντζ κατὴν βαλιτὲ ὀλτηγηντὰ ἐβὶν ἐββελκὶ νιζαμλαρὴ πού κούτζούκ τζοτζουγὴν χαιρὴ ἰτζούν τεπτίλ ἐτιλμελί τιρ· τζούνκι μουκάττεμα κεντιλὲρ ἰ-

τζοὺν ἓν ἐγὶ οὐσοὺλ νὲ ἰτιγὶ τὸυσὸυνοὺλούρ ἰτὶ, σἰμτὶ ἰσὲ ἐϐὲ κὲντζ πὶρ κρὰλ γιάχοτ κραλίτζα κὲλμὶς ἰτιγιντὲν, χὲρ νιζὰμ βὲ οὐσοὺλ ἀνὴν χαλινὲ βὲ φαϊτεσινὲ οὐϊτουρηλμαλή τὴρ. Ἴὸὺ χουσουσὴν ἐγίτζε ἀνλασήλμαγιηπ τα τζοτζουγὴ πιζὶμ χαλλεριμιζὲ μούτὶ κηλμαγὰ τζαλησηλτηγηντὰν, πὰχς ἐτμεκτὲ ὀλτηγημὴς κουσούρ μεϊτανὰ κελίγιορ.

Ἴμτὶ τζοτζουκλαρὰ λαζὶμ ὀλὰν μούνασιπ οὐϊκοὺ ἰτζοὺν νὲ σεϊλερὲ τικκὰτ ἐτμεμὶζ ἐλζὲμ ἰτιγινὶ ζὶκρ ἐτελίμ. Ἴὸὺ παπτὲ ἐλζὲμ ὀλὰν ΙΛΚ σέϊ οὐϊκοὺ ἰτζοὺν νιζαμλὴ βὰκτ κόζετμέκ τὶρ. Ἴπὶζ χάνκι οὐσουλὴ κεντιμιζὲ ἀτὲτ ἐτμὶς ἰσὲκ, ἀνὰ παγλή ἰζ· βὲ ἔγερ οὐϊκουμὴζ, ἰσιμὶζ βὲ ταὰμ γεμεμὶζ ἰτζοὺν πελλὶ βακητλὰρ ταγὶν ἐτὲρ ἰσὲκ, πουνλαρὴν τζοὺμλεσινι ταχὰ σουχουλὲτ ἰλὲ βὲ ἐγὶ πὶρ ταρζτὰ κόρμεγὲ μουκτετὶρ ὀλούρηζ. Κουσλαρὴν βὲ σάϊρ χαΐβανὰτ βὲ νεπατατὴν πὶλὲ οὐϊκοὺ ἰτζοὺν κεντιλερινὲ μαχσοὺς πελλὶ βακητλαρὴ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πὶζιμκὶ νἰτζοὺν ὄλμασην; κοὺτζοὺκ μασουμὴ χὲρ κοὺν φιλὰν βὲ φιλὰν σαατλαρτὰ γιατήρ. Ἴπέλκι πὶρ κὰτζ κοὺνλὲρ οὐγιουτμακτὰ σηκηντὴ τζεκέρσιν. Φάκατ τζοτζουγὴν χὲρ ἰχτιγιατζηνὰ μούνασιπ σουρεττὲ χητμὲτ ἐττὶν ἰσὲ, ἅζ μοὺττὲτ σόνρα κόρετζέκσιν κι, ὅλ σαὰτ κελτιγιντὲ ἐζιγὲτ βέρμεκσιζιν κολάϊτζα οὐγιούρ. Ἴὸὺ γιὸλ ἰλὲ τζοτζοὺκ οὐϊκουσηνὴ πού βακητλαρτὰ ἀλμαγὰ πὶρ ταπιὰτ ἐτινμὶς ὀλοὺρ, βὲ ἔγερ γιαρὴμ σαὰτ ἐϐϐὲλ γιὰ γιαρὴμ σαὰτ σόνρα γιατηρατζὰκ ὀλσὰν, κόρούρσούν κι, τὰμμ ὅλ βακηττακὶ κιπὶ κολάϊτζα οὐγιουμάζ· τζούνκι νιζὰμ ποζουλμήζ τὴρ, βὲ πού σεπεπτὲν τζοτζοὺκ γιὰ τιτίζ τὶρ, γιά τα οὐγιουμαγὰ χαζὴρ τεγίλ. Βάκαχ πάζεν πού οὐσουλημηζὴν ποζουλμασηνὴ μουτζὶπ ὀλατζὰκ χαλλὲρ ζουχοὺρ ἐτὲρ ἰσέ τε, πὶζ καραρημηζτὰ καϐὶ καλμαλήγιηζ. Φὰρζ ἐτελίμ κι χησμλαρημηζτὰν γιὰ τοστλαρημηζτὰν πιρινὶν τὸυγιούνοὺ βάρ τὴρ· βὲ σὲν τάχι ταϐετλὶ ὀλτηγηντὰν πούτοὺν κετζεγὶ ὅρατα κετζιρετζέκσιν· πάζεν ὀὶλὲ ἐϐλὲρ ὀλούρ κι κοὺτζοὺκ τζοτζουγὴ κοτούρούπ πασκὰ πὶρ ὀτατὰ οὐγιουτὰ πιλίρσιν. Λάκιν τζὸκ τεφὰ κορούρσούν κι γιὰ ἀϊρὴ πὶρ ὀτὰ ὅλματηγηνταν, γιά τα χατζὲτ μὲσς ἔτμετιγιντεν, βαλιτεσὶ κοὺτζοὺκ τζοτζουγὴ κὲτζ σαατλαράτεκ κουτζαγηντὰ τουτὰρ, ὄϊνατὴρ, ἐϊλεντιρὶρ, γετιρὶρ, βὲ ἔντζαμ τζοτζοὺκ νεφὲς κοκουσηντὰν, σιγαραννὴν ζεχρλὶ χαϐασηντὰν βὲ κεντὶ γιοργουνληγηντὰν γενιλερὲκ σεφὶλ πὶρ οὐϊκουγιὰ τὸυσέρ. Ἴὸὺ οὐϊκοὺ ταπὶὶ βὲ ραχὰτ πὶρ οὐϊκοὺ ὅλμαγιηπ, γιοργουνλὴκ βὲ μετζπουριγὲτ οὐϊκουσὴ τὴρ. Ἔρτεσὶ κοὺν τιτίζ, βὲ γιαρὴ χαστὰ ὀλὰν πὶρ πεπεγὲ χητμὲτ ἐτμεγὲ μετζπούρ σην, βὲ ἔγερ τζοτζουγὴν οὐζερινὲ σιττετλὶ πὶρ νεϐαζὶλ γιὰ σητμὰ κελμὲζ ἰσὲ κεντινὶ παχτλὴ σάϊ. Ζέϐαλλη τζοτζουγὴν μεζκοὺρ νεϐαζὶλ γιὰ σητμασὴ σενὶν κεϊφινὶν πετελλί τὶρ, λάκιν ἀνὴν κεσεσιντὲν τζηκτή. Ἴὲν σενὶν γεριντὲ ὀλσὰμ, τζοτζουγὴν ἐϐιμτὲ ραχὰτ ὀλμασηνὰ πὶρ τζαρὲ πουλάματηγτμ χαλτὲ, τὸυγιούνὲ κιτμέμ. Ἴπὶρ κετζὲ ἰτζοὺν τζοτζουγὴ κόρετζέκ κιμσὲμ γιὸκ ἰσὲ, βὲ ἔγερ πὶρ σεϐκοὺλοὺ βαλιτὲμ, πὶρ τοστοὺμ, πὶρ κονσοὺμ πού σεγὶ ἐτμεγὲ χαζὴρ τεγίλ ἰσὲ, βὲ λαζὴμ κελὲν γιαρτὴμ νὲ χατὴρ ἰτζοὺν νέ τε παρὰ ἰλὲ ἐλὲ κετζιριλέμεζ ἰσὲ, ταϐὲτ ἐτὲν τοστουμὰ κιτέμεγετζεγιμι ἐσέφλε πεγιὰν ἐτερὲκ τζοτζουγὴμ ἰλὲ ἐϐτὲ τουρμακληγὴμ πορτζοὺμ ἰτιγὶ κοὺν κιπὶ ἀσικιάρ τὴρ. «Ἴοστλαρημὴζ ἰντζινετζέκ μι;» τέγιορσουν. Νὲ γιαπαλὴμ; πορτζλὰρ πιρὶ πιρινὲ μουγαΐρ κελμεζλέρ· μούτλακα πιρὶ ὅλ πιριντὲν ἐϐϐὲλ κελίρ. Βὲ τοστληγὰ λαγιὴκ ὀλὰν τοστλὰρ πιλμελί κι ϐαλιτὲ πορτζού τζούμλε πορτζλαρτὰν ἐϐϐὲλ ἰτζρὰ ὀλουνμαλή τὴρ. Σενὶ ταϐὲτ ἐτὲν κιμσὲ τὰμμ μετενιγετλὶ πὶρ κιμσὲ ἰσὲ «Κὸυτζοὺκ τζοτζουγγνὴν χατρὴ ἰτζοὺν πενὶ κηρτή τα κέλμετι» τεγίπ ἰντζινμέζ· ϐὲ μετενιγετλὶ τεγίλ τε ἰντζινὶρ ἰσὲ ἀνά τα πὶζ ἀτζήνμαγιαλημ, τζούνκι κοὺν κελετζέκ κι, πού χουσουσλαρὰ τογρού ναζὰρ ἰλὲ πακηλατζάκ τὴρ.

Οὐζοὺν κὴζ κετζελεριντὲ τοστλὰρ ἐϐιντὲ ὀτουρμαγὰ κιτέρσινιζ. Κερὲκ σιζὶν τζοτζουκλαρηνὴζ ϐὲ κερὲκ τοστλαρηνηζὴν τζολοὺκ τζοτζουκλαρὴ κετζὲ γιαρησηνὰ κατὰρ ὀτουρουρλάρ. Σεκὲρ, τζερὲζ, καχϐὲ ϐὲ σερπεττὲν σόνρα πιρὶ σοὺ κόσετὲ, πιρὶ πού κόσετὲ οὐγιουμὴζ ὀλουρλάρ· πιρινὶν οὐζερινὲ σὰλ, ὅλ πιρινὶν οὐζερινὲ πὶρ παλτὸ ὀρτέρσιν, ϐὲ φικριντέν τε, «Ἀκηλλὴ πὶρ ϐαλιτὲ ἰμ,» τεγιὸὺ σεϐινίρσιν. Ἐϐὲ κιτμεγὲ καλκτηγηνηζτὰ ἀνλερὶ κιϊτιρὶπ κουσατήρσην, ϐὲ κετζενὶν σογουγηντὰ ἐϐὲ κατὰρ γιούρούρλέρ. Ἔρτεσὶ σαπὰχ γιοργοὺν, πενζὶ πετὶ σολμουζ ϐὲ χαλσὴζ ὀλαράκ ϐὲ σάϊκι σοὺρούνερὲκ μεκτεπὲ κιτερλέρ. Μεκτεπτὲ ἰσὲ ραχατσὴζ ὀλὰν πασλαρηνὴ γιὰ ἐλλερίλε τουταρλὰρ γιά τα ἐγιλὶπ οὐϊκουγιὰ ταλαρλάρ. Κηρμηζὴ γιούζλὲρ, ἠσηλὰκ κὸζλὲρ νέρετε; κοὺλὲν, σητζραγιὰν κοὺτζοὺκ τζοτζουκλὰρ χάνι; Ἴπὶρ κετζετὲ πὶρ τακὴμ ἰχτιγιαρλὰρ μεϊτανὰ κελτί. Ἀνλὲρ ϐουτζουτλερινὶν πού ζαΐρ χαλιντὲ πουλασὴκ ἰλλετλερὲ, σετὶτ νεϐαζιλὲ ϐὲ σάϊρ χασταληκλαρὰ νὲ κατὰρ μεϊγιὰλ ϐὲ μούσταΐτ τιρλέρ! Καϊσεριγετὲ Κίνδηρ Γαρτηνὰ ναζαρὲτ ἐτμεκτὲ ὀλὰν Μίσς Πρέϊδζ γιακηνλαρτὰ πανὰ «Ἴού ἀτεττὲν τζὸκ σηκηντὴ τζεκίγιορηζ· τζοτζουκλαρὴ πὸϊλὲ κὲτζ κὲτζ γιατηρμακτὰν ἰλερὶ κελὲν ζιγιανλαρὴ κιάσκι ϐαλιτεϊνλερὶ πιλσὲ» τετί. Ἴὲν τζεϐάπεν, «Ἴουνού πίλμετικλεριντεν χὲρ σενὲ γιούζλέρτζε τζοτζουκλὰρ πού ἀτετὲ κουρπὰν κιτίγιορλαρ,» τετίμ. Ἴέλκι πάζτλαρηνηζ «Νὲ γιαπαλήμ; σὶζ Ἀμερικαλὴ σηνὴζ, ϐὲ ἰστετιγινὶζ κιπὶ ἐττιγινιζτὲ πὶζ κοὺτζένμεμεγε ἀληστὴκ· ἄμμα κεντὶ ἀραμηζτὰ πὸϊλὲ ἐτέμεγιζ,» τέρσινιζ. Σεϐκὸὺλοὺ κὴζ καρντασήμ, κερὲκ σενὶν ἰτζοὺν ϐὲ κερὲκ πενὶμ ἰτζοὺν τογρού τογρού τὴρ, ϐὲ γιανλὴζ γιανλὴζ τὴρ. Μεράμ ὀλούρσα γιὸλ πουλουνούρ. Ἴὸϊλὲ γιανλὴζ ὀλὰν πὶρ ἀτετὶ καλτηρμὰκ τζοτζουκλαρημηζὴν μούσταχπελὶ ἰτζοὺν ἐλζὲμ τεγίλ μι; Ἴού ούγουρτὰ πὶρ κὰτζ τὸστ γάϊπ ἐτὲρ ἰσὲκ πιλὲ, ἐλὲ κετιρτιγιμὶζ σέϊ τεγερλί τὶρ. Χαλλὶς πὶρ τὸστ πὸϊλὲ χὰκκ πὶρ ὄζρ ἰτζοὺν τοστληγὴ τὲρκ ἐτμέζ. Ἴέλκι πάζη κιμσελὲρ «Τζοτζουκλαρὰ κὰτζ σαὰτ οὐϊκοὺ λαζήμ τὴρ» τεγιὸὺ σούὰλ ἐτὲρλέρ; 3—5 γιασηντακὶ τζοτζουγὰ 11, 12 σαὰτ οὐϊκοὺ λαζήμ τὴρ. 10 γιασηντακὶ πὶρ τζοτζοὺκ γίνε 11 σαὰτ κατὰρ οὐϊκοὺ ἰστέρ. 12—15 γιασλαρτὰ 9, 10 σαὰτ ὀλμαλή τὴρ. Κουϐϐετλὶ ὀλμαμὴζ ἰτζοὺν πιζέ τε ἄκαλλι 8 σαὰτ οὐϊκοὺ λαζήμ τὴρ. Ἴού σεπεπτὲν πιζὶμ ἰτζοὺν πιλὲ κετζελερὶ μούσαφιρλιγὲ κιττιγιμιζτὲ οὐζοὺν ϐακητ ὀτουρμὰκ ζαραρλή τὴρ. Ἄμμα ἐρκέντζε κιτιλίρ τε 2, 3 σαὰτ κατὰρ χὸς σὸχπετλὲρ ϐὲ κεϊφλὲρ ἰλὲ ϐακὴτ κετζιριλίρ ἰσὲ, χὲρ κεσὲ κιαφὶ ὀλούρ. Φάκατ κορούρσούν κι πὸϊλὲ μετζλισλερτὲ τζὸκ κερρὲ ἴλκ πὶρ γιὰ πὶρ πουτζοὺκ σαὰτ σούκουτλούκλε γιὰ σουρατὰν πουρατὰν κονουσμάκλε κετζὲρ, ϐὲ κιττίκτζε κεϊφλὲρ ἀρτάρ. Ἴουνὴν γερινὲ ἓϐ σαχιπὶ ἀγιὴκ ὀλούπ, ϐὲ ἐϐϐελτὲν χὲρ ἰσὶ τερτὶπ ἐτμὶς ὀλαράκ πὲς ὂν τακικὲ κονουσμακτὰν σόνρα ὅλ ἀκσὰμ ὀλατζὰκ κεϊφλερὶ μεϊτανὰ κετιρσὲ, ϐὲ πιρὶ πιρὶ ἀρκασηντὰν ἰσλερὶ τερτὶπ ἐτσὲ, πού γιὸλ ἰλὲ πὲκ τζὸκ ϐακὴτ καζανηλήρ. Κούζὲλ πιλμετζελὲρ, τουχὰφ ὀγιουνλὰρ, χὸς νακλιγετλὲρ ϐὲ τερεννούμλὲρ πὸϊλὲ ἀκσαμλὰρ ἰτζοὺν μούνασιπ σεϊλέρ τὶρ. Φάκατ πὸϊλὲ μετζλισλερὲ γιὰ κούτζοὺκ τζοτζουκλὰρ κοτούρούλμεμελι, γιάχοτ κοτούρούλούρ ἰσὲ, ἐρκέντζε κιτμελί, ϐὲ ἀνλερὶν οὐϊκουσηνὴν ϐακτὴ κέτζμεζτὲν ἐϐὲ κερὶ τὸνμελί. Σεϐκὸὺλοὺ κὴζ καρντασλαρὴμ, ζὰνν ἐτέριμ χὲρ πιρινὶζ τάχι πού τετικλεριμὶν τογρού ὀλτηγηνὴ καποὺλ ἐτίγιορσηνηζ. Ἴμτὶ τζοὺμλενιζ πού χουσουστὰ γεκτικερινίζλε κονουσὴπ τζοτζουκλαρηνηζὴ πὸϊλὲ σεφὶλ ἔτμεμεγε καρὰρ ϐέρινιζ. Ἔγερ πὸϊλὲ ἐτέρσενιζ ϐὲ πού ϐέτζχλε κερὲκ ἓϐ σαχιπὶ ϐὲ κερὲκ σὲν πὶρ φίκρ οὐ καραρτὰ ὀλούρσανηζ, κοὺτζλοὺγιούν πὸγιούγιού μεϊτανὰν καλκάρ· τζούνκι «Χέλε ταχὰ ὀτούρουν» τεγιὸὺ ζ σιζὲ ζὸρ ἐτμὲζ, ϐὲ «Καλκάρσαμ νὲ τερλὲρ;» τεγιὸὺ σὲν ὀντὰν τζεκινμέζσιν Πετερλερὶν τάχι πού χαλὶν ἐλζεμιγετινὲ κανὴπ πὶλ ἰττιφάκ πού γιανλὴζ ἀτετὶ καλτηρμαγὰ τζαλησμαλαρὴ ἔλπεττε λαζήμ τὴρ. Ἴουντὰ κοὺτζλοὺκλερὲ ράστ κελετζὲκ ἰσέκ τε, ἐϐλατλαρημηζὴν χαϊρὴ ἰτζοὺν πουνὰ ραζὶ ὀλαλήμ. Φαϊτεσινὶ μούσταχπελτὲ κορετζέγιζ. (Ρωμ, ιϐ'. Α' Κορ. ιδ'. 40. ς'. 19—20.)

(Μαπατὴ ϐάρ)
Χαλὶς τοστουνήζ
Ταλάς Κ. Π. ΦΑΟΥΛ

ΜΟΥΣΑΧΕΪΕΤ

(48ιντζὶ νοὺσχετὲν μαπάτ)

1. Κιαμὶλ πὶρ οὐνσιγὲτ ρουχοὺ περϐερτὲ ἐϊλέ. Ταλίμ οὐ τερπιγενὶν μαχσετὶ σὰλτ φικρὶ τενϐὶρ ἐιλεμὲκ τεγίλ τὶρ. Ἴὸϊλὲ πὶρ ταλίμ οὐ τερπιγὲ κουσουρλὴ πὶρ ταλίμ οὐ τερπιγέ τὶρ. Ταλίμ οὐ τερπιγὲ τετιγιμὶζ καφαγιὴ κουροὺ μαλοὺμὰτ ἰλὲ τολτουρμὰκ τεγίλ τὶρ· ὃ ἰσὶν πὶρ κησμὴ ϐὲ ἐχεμμιγέττζε σανὶ ϐὲ σαλὶς ραττελερτέν τὶρ. Χακικὶ ταλίμ οὐ τερπιγὲ ἰνσανὴ ἀχλί, ἀχλακὶ ϐὲ ὀὺνσὶ ταϊρελερτὲ κεμαλὲ ἰσὰλ ἐτμέκ τὶρ. Ἴουνλαρὴν πιριντὲ γιὰ ὅλ πιριντὲ κουσουρλὴ ὀλὰν ἰνσὰν κιαμὶλ ἰνσὰν τεγίλ τὶρ. Χακικὶ ταλίμ οὐ τερπιγὲ ϐασηταση̈ίλε ἀτεμὶν ταϊρέϊ μαλοὺματὴ τεϐεσσοὺ ἐιλετιγὶ κιπὶ, ταϊρέϊ χισσιγιατὴ τάχι τεϐεσσοὺ ἐτὲρ, τερὶν τὸυσὸυνοὺρ, τερὶν χὶας ἐτὲρ, ἐγιγὶ σεϐιπ ἀνὰ ραγιπ ὀλούρ, ϐὲ ἀχερ-

λὲρ ἰλὲ χόύσνι μουασέρεττὲν μὸυτελεζζίζ ὸλούρ. Ἰὸίλὲ πὶρ ταλὶμ φικρὶ ἀτζὸρ, καλπὶ λατὶφ βὲ χεσσὰς βὲ ρουχοὺ νετζὶπ κηλάρ. Ὸύνσιγὲτ βὲ μουασέρὲτ λισὰν ἰλὲ μὸυμκὶν τὶρ. Λισὰν ἰσὲ ρουχὴν τερτζεμανὴ βὲ καλπὶν ἀγινεσί τὶρ. Ρουχ νὲ χίσς ἑτὲρ ἰσὲ λισὰν ἀνὴ τησαρὴ βερίρ. Ἴμτι ἀσικιὰρ τὴρ κι, ναζὶκ βὲ λατὶφ πὶρ μὸυσαχεπὲτ λισανὴ ταχσὶλ ἔτμεζτεν ἐβδὲλ κιαμὶλ πὶρ ὸύνσιγὲτ βὲ μουασερὲτ ρουχουνοὺ περβερτὲ ἑτμελίγιζ. Σαϊρλὲρ ἰλὲ ὸύνσιγὲτ βὲ ἀλακὰ ἑτὲ πὶλμὲκ ἰτζοὺν ἀνλερὶ σεβὲ πὶλμελίγιζ. Ἀνλερὶ σεβμὲκ ἰτζοὺν ἀνλερὶ σεβὲ πὶλὲν πὶρ καλπιμὶζ ὸλμαλή τὴρ. Σεβὲ πὶλμὲκ τέγιορημ, τζοὺν σεβμὲκ ἰρατεττὲν ζιγιατὲ καπιλιγὲτ βὲ ἰκτιταρτὰν νεσὲτ ἑτὲν πὶρ σέϊ τὶρ. Ἰζὲπρ ἰλὲ σεβιλμὲκ ὄλματηγη κὶπὶ, σεβμὲκ τάχι ὸλάμαζ. Ἰοστοὺ σεβμὲκ κολάϊ τὴρ, λάκιν τὸυνγιαγιὴ σεβμὲκ νισπέτεν κὸύτζ τὶρ. Ἰζεχαλὲτ, τεασσὸὺπ βὲ μεναφὶϊ σαχσιγὲ τουϊγουλαρὴ καλπιμιζὶ ζιγιατεσίλλε ταραλτμὶς τὶρ. Λάκιν ταλὶμ οὺ τερπιγενὶν τεβσὶ, τερφὶ βὲ τενβὶρ ἑτιτζὶ τεσιρὶ ταχτηντὰ φικρ βὲ κὰλπ πιρλικτὲ νέσβ οὺ νεμὰ πουλτηγηντὰ, ἄχ! ὅλ ζεμὰν σὲν φικρὲ τὸυσὸυνετζὲκ ματτὲ, «καλπὲ σεβετζὲκ ἰνσὰν, βὲ ρουχὰ ἰπατὲτ ἑτετζὲκ πὶρ Ἀλλὰχ τακτὶμ ἐϊλέ. Ἰνσὰν ἰτζοὺν ἓν τεχσετλὶ χὰλ σεβέμεμεκ χαλί τὶρ. Ἄχ! ὸίλὲ πὶρ ἀτὲμ τακπιχτὲν ζιγιατὲ τεραχὸυμὲ λαγιὴκ τὴρ. Ἀνὴν τζεχεννεμὶ πουρατὰ πασλαμὶς τὴρ. Ἄχ! σεϊτανλαρὴν χαλί. Πέρακς νὲ μὸυπαρέκ τὶρ ὅλ ἀτέμ κι, σεμὰ ἀλτηντὰ πουλουνὰν χὲρ σεγί, σὰλτ Ἀλλαχὴν ἐλλερινὶν ἀμαλὴ ὸλτηγὴ ἰτζοὺν σεβὲ πὶλὶρ, ὸίλεσὶ πὶρ κιμσὲ ἄρτηκ πασκὰ πὶρ μὸυπαρὲκ χὰλ ἀράμασην· πὸϊλελερὶν πουλουντηγὴ τζεμιγετλερτὲ πουλουνμὰκ νὲ χὸ̀ς βὲ νὲ λατὶφ τὶρ! Ἀνλερὶν τιχανηντὰν τζηκὰν χὲρ πὶρ λουγεττὲ νὲ χελαβέτι σετὰ, νὲ μουχαπὲτ βὲ νὲ σὶχρ βάρ τὴρ! Ἀτὲμ ἀνλερὶν μὸυσαχεπετιντὲν ὅλ κατὰρ μὸυτελεζζὶζ ὸλούρ κι, κεντινὶν σὸυκὸύτ ἑτὶπ τάϊμα ἀνλερὶ τινλεμεγὲ ραζὶ ὸλατζαγὴ κελίρ. Νετζὶπ ρουχλάρ! Πὸίλελὲρ ζὰνν ἑτὲρσιν ἰφατέϊ ἐφκιαρτά τα κὸύτζλὸὺκ χίσς ἑτμεζλὲρ. Χισσιγιὰτ βὲ τασαββουρὰτ καλπὶν τερινλεριντὲν γανιμὲτ ἰλὲ νεπὰν ἐττίκτζε πὶρ μενφὲλ πουλτουκλαρηνὰ πὶτ ταπὶ μεμνοὺν ὸλουρλάρ. Ὸίλὲ πὶρ σηρατὰ σὸϊλεγὲν λισὰν τεγίλ, Ρούχ τὴρ, βὲ λισὰν ἀνὴ πεγιαντὰν ἀτζὶζ ὸλσὰ πιλὲ, σιμά οὺ ἰμὰ τέρχαλ γιαρτημὰ γετισὶρ, βὲ νιτζὲ τεφὲ σιμὰ λισαντὰν ταχὰ πελίγ τὶρ.

2. Τεμὶζ πὶρ μὸυσαχεπὲτ λισανὴ περβερτὲ ἐϊλέ. Κὸυζὲλ τὸυσὸυνὲν πὶρ φικρ, χεσσὰς πὶρ κὰλπ βὲ νετζὶπ πὶρ ρουχ περβερτὲ ἐϊλετικτὲν σὸνρα, μετελὲ τεσαββουρὰτ βὲ χισσιγιατημὶζὴ κὸυζὲλ ἰφατὲ ἐτμεκλιγὲ κελίρ. Νάσηλ ἰσὲ ἐτζνεπὶ πὶρ λισὰν τεκελλὸύμιντὲ ἀτὲμ λουγετλὲρ ἰντιχαπηνὰ βὲ σὰφ καϊτελερινὲ ζιγιατὲ τικκατλὴ πουλουνοὺρ. Λάκιν κεντὶ λισανηνὴ τεκελλὸὺμ ἐτμεκτὲ ἄζατζηκ βαζιφεσὶζ πουλουνμὰκ ἰνσὰν ἰτζοὺν ταπὶὶ κὸρὸυνὸύγιορ. Πού τέφ οὺ ἰζαλεσὶ ἐλζέϊ ὸλὰν φενὰ πὶρ χοὺϊ τὴρ. Ἰνσὰν ἰτζοὺν πού πὶρ κουσοὺρ τὴρ· βὲ τερπιγελὶ πὶρ μεζὰκ πουνὰ χὶτζ πὶρ βαχὴτ μὸυσαατὲ ἐτμέζ. Ἔλπετ ματτενὶν νεβὶ πουνὰ τεεσὶρ ἑτὲρ· ἔγερ πὰχς ὸλουνὰν μεσελὲ ἰσὲ, ταπιατήϊλε λισὰν τάχι γιὸυκσὲκ ὸλατζάκ τὶρ. Λάκιν ματτὲ ἀτὶ πὶρ ματτὲ ἰσὲ λουγετλερὶν χακικὶ μαναλαρηνὰ βὲ σάρφτζα ἀλακαλορὰ πάκμαγιαρακ ἀγζημηζὰ κελενὶ σὸϊλεμεγὲ μεϊγιὰλ πουλουνοὺρηζ. Ματτὲ νὲ ὸλούρσα ὸλσοὺν, τζαλήζ κι ἀγζηντὰν τζηκὰν ἰπαρελὲρ πὶτ ταχρὶρ σανὰ τακτὶμ ὸλουντηγηντὰ σενὶν ὸλτηγηνὰ σὸὺπχὲ ἔτμεγεσιν.

(Μαπατὴ βάρ)

ΑΛΑΤΖΑΜΤΑΝ ΜΕΚΤΟΥΠ

Κερὲκ Ἰταρέϊ Ἀτικατὲ βὲ κερὲκ Ἰταρέϊ Ἰζετιτετὲ (ἡ Παλαιὰ καὶ ἡ Νέα Οἰκονομία) Ρὰππ Ἀλλαχὴν ρούϊ ζεμιντὲ κὸρὸυνὸὺρ βὲ κὸρὸυνμὲζ πὶρ Κιλισεσὶ βὰρ ἰτιγινὶ, βὲ μεζκὸὺρ Κιλισενὶν τάχι χουσουσὶ χατεμεσὶ, πὶρ κὸνὰ οὺσούλη ἰπατέτι ρουχανιγεσὶ, βὲ ἰπατέτι ρουχανιγεσινὶν ἄσλ οὺ ἐσὰς βὲ τεμελὶ ὸλὰν Ἰεσβὰ Μελὲκ, Μεσὶχ, γιάνι Ραππηνὴζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἰτιγινὶ, βὲ χὲμ τάχι μεζκὸὺρ Κιλισὲ ἰλὲ ὸλὰν Ἀλλαχὴν χουσουσὶ πετερανὲ, σεφὶκ, κερὶμ βὲ λατὶφ ἀλακὰ, ναζὰρ, χιμαγὲτ βὲ μουχαππετινὶ, βὲ μεζκὸὺρ Κιλισενὶν χϊϊνι μαασιγὲτ, ἰρτιτὰτ βὲ ὅλ χενκιαμτὲ ρουτζοὺ βὲ τεβπεσὶ παπηντὰ μὶν ταράφ Οὐλλὰχ μεβκηϊ ἰτζραγιὰ βὰζ ὸλουνὰν σετάϊ Ραππανιγὲ πίλ ἰμτισάλ οὺ ἰταὰτ ρὸυτζοὺ ἔτμετιγι χαλτὲ, ἀλεϊχιντὲ πὸὺρ γαζὰπ ὸλοὺπ τεκτὶρ, ταζὶρ βὲ χάττα τζεζάϊ σεζασὴ βὲ ἀχιρὶ ὸλαρὰκ ἀτουσὴ ταραφηντὰν ταχρὶπ βὲ ἐσὶρ ὸλουντηγηνὴ Κὸυτούπη Μουκατὲσεσετὲ βαζήχεν ὸκουμακτάγιηζ. Μεζκὸὺρ χακαΐκι μὸὺλχεμεγὶ Κιλισέϊ Μεσιχινὶν Ταριχὶ τάχι ταχτὶκ ἐτίγιορ· (Ψαλ. οή. βὲ ρέ. Πράξ. ζ'. Ἀποκ. β'. 5).

Ἰσπου πάχση ἀτζιζινὶν πάζη νοκταλαρὴ οὐζεριν 1892 σενεσὶ Ἀπρίλιος 16—23 βὲ 30 ταριχλὶ βὲ 16—18 νουμερολὴ Ἀγγελιαφοροστὰ Μὸυελλὶφ ἐφεντὶ ταραφηντὰν πὰχς ὸλουνμουὺς ὸλοὺπ, πάζη νοκταλαρὴ τεκερρὸὺρ τάχι ἐτετζὲκ ισέμ τε, ματτενὶν ἐχεμμιγετινὲ κὸρὲ τεκερρὸὺρ ὸλουνὰν νοκταλὰρ πὶλὲ πὶρ κουσούρη ἀζὰμ ἀτὲ ὸλούνμαγιατζαγηνα οὐμιτ ἐτερὲκ, ἰσπου πάχση ἀτζιζιγὶ καριγιούνη κιραμμιζὴν πὶσι ναζάρη τακὶκ οὐ λατιφλερινὲ τακτιμὲ τζεσαρὲτ ἐϊλετὶμ, γιάνι·

1. Ἰπατετκιὰχ, γιάχοτ Κιλισέ.

2. Ἰπατετκιὰχ, γιάχοτ Κιλισενὶν χατεμεσί.

3. Κιλισὲ, γιάχοτ Ἰπατετκιαχὴν οὐσούλη Ἰπατεσί.

4. Κιλισέϊ Μεσιχινὶν βαζιφέϊ βαχίτ οὐ ἐβδελί.

5. Κιλισέϊ Μεσιχινὶν τεμελὶ «Χριστοσὴν κιμ ἰτιγί.»

Τασνίφι ἀτζιζιγὲ κὸρὲ, ἰσπου ἀκσάμη χαμισεγὶ σιρασὴ ἰλὲ τεφτὶς ἐτετζέγιζ, σὸϊλέ κι·

1. Κήσμ. Νέ τὶρ Ἰπατετκιὰχ γιάχοτ Κιλισὲ;

«Κιλισὲ» κελιμεσὶ λισάνη Γιουνανινὶν «Ἐκκλησία» κελιμεσιντὲν μὸυτεσέκκιλ ὸλοὺπ, Ἐκκλησία κελιμέϊ Γιουνανισὶ τάχι λισάνη μεζκούρὴν «Ἐκ-καλέω» φιϊλιντὲν μὸυστὰκ ὸλαρὰκ μανασὴ «πὶρ μακσέτι χουσουσὶ ἰτζοὺν ἄκτη ἰτζτιμὰ» ἐτὲν μετζλισὲ γιάχοτ τετζεμμὸυατὰ ἰτλὰκ ὸλουντηγὴ κὶπὶ, μεζκὸὺρ τετζεμμὸυατ σὰλτ τετζεμμὸυάτη μεζχεπιγὲ ὸλμασὴ μουτλὰκ ὅλμαγιηπ, σάϊρ μακσέτ οὺ μεραμὰ τάχι ἀϊτ ὸλὰ πιλίρ ἰτι· φάκατ σίμτι Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ ὸλὰν «Ἐκκλησία» κελιμεσινὶν μανασὴ κατὶμ Γιουνανιλέρτζε ὸλὰν ἰστιμαληντὰν φερκλὶ ὸλοὺπ, σίμτι σὰλτ ἰπατέτι ἰλαχιγενὶν ἰτζρασὴ σεζά οὺ βατζὶπ ὸλὰν τετζεμμὸυατ μαχαλινὲ μουχασσές τὶρ· (Ἡσα. νς'. 7. Μάρκ. ιά. 15—17).

Κιλισέϊ Μεσιχιγὶ ταρὶφ ἔτμεζτεν ἐβδὲλ Κιλισέϊ Μεσιχινὶν σελεφὶ ὸλὰν ἰπατετκιὰχ ἐγιαμηνὰ πὶρ ἀζ τικκὰτ ἐτμὲκ βὲ ἀνὴν ταριχινὲ πὶρ ἀζ ἀκιὰχ ὸλμὰκ σεζά οὺ ἐλζέμ τὶρ.

Πού ἐτζλτὲν Ἀλλάχη ἀζίμ οὺς σὰν χαζρετλερινὶν ρούϊ ζεμιντὲ τεεσὶς ἐϊλετιγὶ ἰπατετκιὰχ γιάχοτ Κιλισὲ βακήττζα οὔτς μὸυττετὲ ἀϊτ τὶρ, γιάνι·

Ἔββελα. Τανζιμάτ οὺ καβανλϊν οὐζεριν μεπὶνὶ ὸλαρὰκ ἰταρὲ ὸλουνὰν ἰπατετκιάχη Γεχουδτὰν ἐββὲλ ὸλὰν «Πατριαρχικὴ Ἐκκλησία» γιάχοτ μὸυντεχὰπ Κάβμ.» Πού μὸυττὲτ Ἀδαμτὰν πασλαγιὴπ Μωϋσηνὶν βακτηντὰ χιτὰμ γιάχοτ τεπτὶλ, ταχὰ τογρουσὴ τεβσὶ οὺ τεστὶτ βὲ τανζιμάτ οὺ τερτιπὰτ ταχτηνὰ βὰζ ὸλουνμ̀ρ. Πού μὸυττετὲ μαχσοὺς σάϊκι πὶρ ἰπατετκιὰχ πουλούνμαγιηπ μαχσουσὶ μὸυνασὶπ ὸλὰν μαχαλλερτὲ ἰτζράϊ ἰπατὲτ βὲ ἀτὲτ ὸλουνμ̀ρ ἰτι· (Γεν. δ'. 3—4. ἡ. 20—21. κβ'. 2. κτλ). Ἴλκ τεφὰ ὸλαρὰκ Ἀλλάχ Μωϋσηγὲ πὶρ ρεσμὶ βὲ νιζαμὶ χαϊμὲ γιαπμασηνὴ Μησηρτὰν τζηκμαλαρηνὴν ἰκιντζὶ σενεσιντὲ ἔμρ ἐϊλετί· (Ἐξόδ. κς'. 15—30. λς'. 20—30).

Πού ἰπατετκιὰχ Ἰπρανιτζετὲ πὶρ κὰτς ἴσμ ἰλὲ γιάτ οὺ ταρὶφ ὸλουνμ̀ρ ἰτι· μέσελα, «Μισκὰν» (Ἀραπινὶν «Μεσκιὰν» λουγετί)· (Ἐξόδ. κέ. 9. κς'. 25—27. Ἀριθ. γ'. 3—8. Βὲ «Ὀχέλ». Ἐξόδ. λγ'. «Κοτὲς» γιάχοτ «Μικτὰς» (Ἀραπινὶν «Μακτὶς» λουγετί). Ἐξόδ. κέ. 8. Λευϊτ. δ'. 6. Ἀριθ. δ'. 12. Βὲ «χεϊκὰλ» (χεϊκέλ). Α' Σαμ. ά. 9. γ'. 3). Ἰζὸὺμλεσινιν τάχι μανασὴ ρεσμὶ χεϊκὲλ πινὰ ὸλούνμαζταν ἐββὲλ Κάβμη Γεχουδὴν ἰπατέτι ἰλαχιγελερινὲ ἰτλὰκ βὲ μαχσοὺς ὸλὰν πὶρ ἴσμ ἰτι. Πού χαϊμεγὶ τεζγὶν ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἰστιμὰλ ὸλουνὰν ἀλτοὺν βὲ κὸυμοὺς 1,000,000 δαλὲρ γιάχοτ 200,000 Ἴγγλιζ λιρασηντὰν ζιγιατὲ ἰτι.

Σινᾶ τζὸλὸυντὲ ἰνσὰ ὸλουνὴπ μαχαλτὲν μαχλὲ νακλὶ τάχι καπὶλ βὲ σουχουλετλὶ ἰτι· (Ἐξόδ. μ'. 17. Ἀριθ. δ'. 26).

Πού χαϊμὲ Πέϊτ ὸὺρ Ράππ ὸλοὺπ Ράππ ἀντὲ σακὶν ὸλαρὰκ ἀνὶν ἰτζιντὲ ἰρατέτι μουκαττεσεσινὶ πέντ Ἰσραηλὲ πεγιὰν ἐτέρ ἰτι· (Ἐξόδ. κέ. 8. κθ'. 45. Ἀριθ. ιά. 24—25. Δευτ. λά. 14—15. κτλ).

(Μαπατὴ βάρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ, Νόεμβριος 7/19, 1892

ΣΟΥΤΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Νοέμβρ. 21, βε Ἀλαφρ. Δεκέμβριος 3, 1892

ΦΡΑΝΣΑ ΑΧΒΑΛΗ

Μ. Λούπε καπινεσὶ παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ ἱστιφασηνὴ βερμὶς, βὲ ἱστιφασὴ Ρεΐσι τζὸυμχοὺρ ταραφηντὰν καπούλ ὸλουνμήζ τηρ. Γέβμι μεζκούρτὲ βαριτ ὸλὰν πὶρ τηλεγραφναμετὲ ἐσπὰκ ρεΐσι βούκελὰ βὲ ἐσπὰκ ρεΐσι μετζλίσι μεπουσὰν Μ. Χάνρυ Πρισηνὴν χεϊγέτι τζετιτέϊ βούκελαγιὴ τεσκιλὲ μεμοὺρ ὸλατζαγὴ μούχτειλ ἄττ ὸλουνούγιορ. Χεϊγέτι βούκελανὴν μεβκιϊ ἰκτιτάρτὰν τὸυσμεσινὲ πάϊς ὸλὰν χουσοὺς ἀτιτεκὶ τηλεγραφναμετὲ μὸυπεϊγέν τιρ· «Πανάμα καναλὴ σιρκετὶ ἀζασηντὰν ὸλοὺπ, ἀτλιγέτζε τακὶπ ὸλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλμεσὶ ἀκαπιντὲ βεφὰτ ἐτὲν Μ. Ρεϊνακὴν τζεσετίντζε μουαϊγενέϊ τηππιγὲ ἰτζρὰ ὸλουνμασὴ χακκηντὰ ἄρζ ὸλουνὰν τεκλὶφ μούζακερὲ ὸλουνοὺρ ἰκέν, χεϊγέτι βούκελὰ ναμηνὰ πὰζ βεκὶλ Μ. Λούπε μουαϊγενέϊ τηππιγεγὲ λούζοὺμ ὸλματηγγνη τερμιγιὰν ἐτμὶς ἰσέ τε, Μ. Λουπενὶν ἴππου τεκλιφὶ 209 ρεγὲ καρσὴ 304 ρεϊ ἰλὲ ρὲττ ὸλουντού.» Πουντὰν πὶρ κὰτζ κὸὺν ἐββὲλ Μ. Ρεϊνακὴν νούζουλὰ ὀγραγιαρὰκ βεφὰτ ἐττιγὶ ἰσαὲ ἐτιλμὶς ἰσέ τε, ἔλγεβμ μούμαϊλεϊχὶν μουχακεμετὲν κουρτουλμὰκ ὀύζρὲ νεφσινὶ τελὲφ ἐτμὶς ἰτιγινὲ σὸυπχὲ ἐτιλμεκτὲ τιρ.

Χεϊγέτι βούκελὰ ματπουὰτ κανοὺν λαϊχασηνὴν μούζακερατηντὰ ναΐλι μουβαφφακιγὲτ ὸλμουὲ, βὲ Νοέμβριος 19τὰ ἀνὴν πέντ βὲ φηκραλαρηνὰ ταΐρ κησὰ πὶρ μούζακερετὲν σόνρα καπούλ ὸλουνμὴζ ἰσέ τε, καπούλ ὸλούνμαζταν ἐββὲλ χάϊλητζα τατιλατὰ ὀγραμὴζ τηρ. Χεϊγέτι βούκελὰ φεσατένκὶζ νεσριγιαττὰ πουλουνὰν κιμσὲ ἰλὲ νεσριγιατηνὴ μουχακεμὲ ὸλούνμαζταν ἐββὲλ ἄχζ οὺ κιρὶφτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν σελαχιγὲτ ταλὲπ ἐτμὶς, βὲ ἴσπου ταλὲπ φέβκ ἐλ ἀτὲ κὸροὺντούγιουντὲν, κανούνη μεζκούρὴν πού πεντὶ ἐββελκὶ ματπουὰτ νιζαμναμεσιντὲ πουλουντηγὴ χαλὲ κετιριλμὶς, βὲ ἄντζακ ἀνὴν ὀύζερινὲ πὶρ γαζέταγιὰ κιτὰπ ἀλεϊχιντὲ πὶρ χούκμ οὺ καρὰρ βεριλίντζε, μούτζρὶμ ἰστινάφη ταβὰ ἐτσὶν ἔτμεσιν, χούκμι καρὰρ τέρ χὰλ ἰτζρὰ ὸλουνατζαγὴ φηκρασὴ ἰλαβὲ ὸλουνμὴζ τηρ. Ἴσπου κανοὺν λαϊχασηνὴν μούζακερατὶ ὸὖτζ κὸὺν σούρμοὺς, βὲ ἓν μούεσσὶρ νούτκ Κὸντ ὸὴ Μὸν ταραφηντὰν ἰρὰτ ὸλουνμὴζ τηρ. Μούμαϊλέϊχ μουκάττεμα Κρὰλ ταραφταρὴ ἰκὲν μουάγχγερεν ούσούλη τζὸυμχουριγενὶν ἐχαλλὶ ταραφηντὰν ἀρζοὺ ἐτιλὲν ούσούλ ὸλτηγγνὴ καπούλ ἐτμὶς ἰσέ τε, φηκαΐ τινιγενὶν ρεϊσί τιρ. Μούμαϊλέϊχ τερμὶς τίρ κι, «Ματπουὰτ κανούνη τζετιτινὶν καπούλ βὲ ταστὶκ ὸλουνμασὴ παπηντὰ χούκούμὲτ ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτὲρ ἰσὲμ τε, πού σὲϊ λοκομοτιφὶν γιολοὺ ὀύζεριντὲ πὶρ σαμὰν τεμετὶ κιπὶ ὸλούπ, ταχὰ ζιγιατὲ ἐσασὶ πὶρ σὲϊ λαζὶμ τιρ. Χούκούμετὶν τὲρ οὺ ἴζαλὲ ἐτμὲκ ἰστετιγὶ νεσριγιάτη μουζιρρὲ βὲ μὰλ βὲ τζὰν βὲ ἴρζ ἀϊεϊχιντεκὶ τεαρρουζὰτ ἀντζακ ἄσηλ ἰλλετὶν ἀλαμετλερὶ τιρλέρ. Μιλλὶ ταλιμὶν σιμτικὶ ούσούλὶ, ἰτικατσηζλὶκ βὲ τεχριλιγὶν νέσρ οὺ τεαμμούμινὲ, ἐφκιάρη Χριστιανιγενὶν τέφ οὺ ἰζαλεσινὲ χούρμὲτ βὲ ριαγὲτ βὲ τὶν τουϊγουλαρηνὴν μεϊταντὰν καλκμασηνὰ, βὲ τὶν ὅλματηκτζα πακασὴ μούμκινσὶζ ὸλὰν ζάπτη νὲφς πεντλερινὶν μάχβ οὺἰζαλεσινὲ χατὶμ ὸλμακτά τηρ. Ἄσηλ λούζουμλὴ ὸλὰν σέϊ δυναμὶτ ἀλεϊχιντὲ πὶρ κανοὺν βὰζ ὸλουνμασὴ τεγίλ, ἄντζακ «Σηρκὰτ ἔτμεγεσιν, κὰτλ ἔτμεγεσιν» κιπὶ ταλιμάτη Χριστιανιγενὶν ἰτζρασηνὰ μετὰρ ὸλατζὰκ ἀτὰτ βὲ ἀτάπη μιλλιγέτζε τατιλὰτ βὲ ἰσλαχάτ τηρ.

Μ. Λούπε τζεβαπηντὰ ἐφκιάρη τινιγεσὶ σεπεπίϊλε χιτζ κιμσεγὲ ζοὺλμ βὲ τζὲπρ βουκοὺ πούλματηγγνη, φάκατ ἀχβάλη χατζηρὲ τίντζε πιταραφλὴκ καϊτεσὶ οὺζεριντὲ μούεσσὲς ἰτιγινὶ, μούχτελὶφ μεζχεπλερὲ μαχσοὺς κιλισελερὲ χούκούμὲτ ταραφηντὰν βεριλὲν σενεβὶ ἰανενὶν μικταρὴ 45,000,000 φρανκὰ πάλὶγ ὸλτηγγνὴ, τζὸυμχουρὶ φηκρασηνὴν κερὲκ μεκτεπίλερτὲ κερὲκ μεμλεκετὶν σάϊρ μούεσσισατηντὰ τίντζε πιταραφλὴκ καϊτεσινὶ βὰζ ἐτμὶς ἰτιγινὶ πεγιάν οὺ ἰφατὲ ἐτμὶς τιρ.

Μ. Λούπε μεζκοὺρ κανοὺν λαϊχασηνὴ κεμάλη χικμὲτ βὲ τιραγέτλε μούταφαὰ ἐτμὶς, βὲ χούκούμετὶν μεζκοὺρ κανοὺν λαϊχασηνὴ μετζλισὲ καπούλ ἐττιρμὲκ χουσουσηντακὶ μουβαφφακηγετὶ, μούσαριλεϊχὶν ἀτβάρη μεχαρετκιαρανεσιντὲν νεσὲτ ἐτμὶς τιρ. Μεπουσὰν κιλισεγὲ μεϊγιὰλ βὲ μούτεβετζτζὶγ ὅλματηκλαρηνταν, Μ. Λούπε Κὸντ ὸὴ Μὸνὲ βερτιγὶ τζεβαπηντὰ, ἀνλερὶν ἐκσεριγετινὶ κεντὶ ταραφηνὰ τζὲλπ ἐτὲ πὶλμὶς τιρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ Κὸντ ὸὴ Μὸνὶν μουαχεζατὴ χακκλὴ ἰτι.

Φάκατ Πανάμα μεσελεσινὶν τετκικινὲ ταΐρ ἰτζρὰ ὸλουνὰν μούζακερὰτ ταχὰ τζαλὶπ ἰτι.

Κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ μεπουσανὴν μούζακερατὴ γάγετ πατηρτηλὴ ὸλμούζ τηρ. Πανάμα μεσελεσινὶν μούζακερατηνὰ Μ. Ἀρὸζελινὶν ἰρὰτ ἐττιγὶ πὶρ νούτκ ἰλὲ πασλανμὴζ τηρ. Μ. Ἀρὸζέλι, βαρλαρὴ γιοκλαρὴ ἰλὲ Πανάμα καναλὴ ἐσχαμὴ σατούν ἀλμὴζ ὸλὰν πού κατὰρ οὺφὰκ σερμαγετὰρλαρὴ τεχτὶτ ἐτὲν μουχαταρὰ μούβατζεχεσιντὲ χούκούμετὶν σακὶτ καλμὴζ ὸλτηγγνὰ πεγιανὰ τεατζτζούπ, βὲ ἔγερ τεσεππούσι μεζκοὺρ οὺμιτσὶζ ἰσὲ ἐχαλιγὶ ἐσχὰμ ἀλμακτὰν σακηντηρμὰκ, βὲ ἐγὶ ἰτἰἰσε ἐχαλιγὶ ἀνὰ ἰστιρακὰ τεσβὶκ ἐτμὲκ χούκούμετιν βαζιφέϊ μούκελλεφεσὶ ἰκτιζασηντὰν ὸλτηγγνὴ, βὲ Μεπουσὰν μετζλισὶ πιγιανκολὴ ἐσχὰμ Ἰγρατζηνὰ μεζουνιγὲτ βερμέκλε κεντὶ οὺζεριντὲ μανεβὶ πὶρ μεσουλιγὲτ ἀλμὴζ ἰτιγινὶ ἰσὰρ ἐτμὶς τιρ. Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Ρούβιγε κιαφφέϊ ταχβιλατὴν οὺζεριντὲ χούκούμετὶν χὶτζ μεσουλιγὲτ τὲρ οὺχτὲ ἐτμὲζ τεγιοὺ τὰπ ὸλουνμὴζ ἰτιγιντὲν, μεζκοὺρ ἰττιαγιὴ ρὲττ ἐϊλεμὶς τιρ.

ΝΑΡΙΑΖΙΤΕ

«Στένδαρδ» Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶν Νοέμβριος 22τὲ Ραϊχσταγ μετζλισιντὲ ἰρὰτ ἐττιγὶ μεκαλέϊ ἰφτιταχιγετὲν πὰχς ἐττιγὶ σκρατὰ τέγιορ κι, «Μεκαλέϊ μεζκούρτὲ βεζαΐφι βατανπερβερανὲ χιασιγιατίϊλε μούτεχασσὶς ὸλαρὰκ, βατανπερβερλιγὶ κεντισινινκὶ κατὰρ βασὶ βὲ ἀμὶκ ὸλὰν πὶρ καβμὰ χιτάπεν ἰράτη κελὰμ ἐττιγινὶ χισ ἐτὲν, βὲ πού κατὰρ μουχὶμμ βὲ μούτεππιρανὲ πὶρ τεππιρὶν ὀνούντὲ χὲρ κὸνὲ μούσκιλὰτ βὲ μεβανιὶν πέρταρὰφ ὸλατζαγηνὰ χὶτζ σούπχεσὶ ὅλμαγιαν πὶρ χούκμτὰρ σέβκ οὺ γαϊρετὶ κὸρούλμεκτέ τιρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν νουτκὴ μούνασεπετσὶζ γιάχοτ μούπαλαγαλὴ ὅλματηγγνη χὲρ κὲς ταστὶκ ἐτὲρ. Σουρασὴ μουχακκὰκ τὴρ κι, Ἀλμανιανὴν ἐμνιγὲτ βὲ ρεφαχιγετὶ ἄντζακ ἀνὴν ἐχαλισινὶν κουββὲτ βὲ σετζαατήϊλε μουχαφαζὰ βὲ σιγιανὲτ ἐτιλὲ πιλίρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκηντὰ σὸϊλὲ τεμὶς τιρ· «Σιζὲ τακτὶμ ὸλουνατζὰκ κανοὺν λαϊχασὴ μουτζεπίντζε κουββάϊ τεταφούϊγεμιζτὲν ἰστιφατὲ ἐτμὲκ μούμκὶν ὸλούγιορ. Βάκαα μιλλὲτ πού κανουνὴ καπούλ ἐτμέκλε πὸγιούκ φετακιαρληγὰ κατλανατζαγὴ ἀσικιὰρ ἰσέ τε, μεζκοὺρ φετακιαρληγὴν τακτὶρ ὸλουνμακτὰ ἰτιγινὶ, βὲ βατανὴν σάν οὺ σερεφὶ βὲ ἐμνιγέτ οὺ σελαμετὶ ἰτζούν ἐχαλινὶν πὶρ χισσιγιάτη βατανπερβερανὲ ἰλὲ χὲρ κὸνὲ γιούκοὺ τασημαγὰ χαζὴρ ἰτιγινὲ σούπχὲ γιόκ τηρ.» Ἐρτεσὶ κὸὺν Κὸντ Καπρίβη ἀσκερὶ κανοὺν λαϊχασηνὴ Ραϊχσταγὰ τακτὶμ ἐτμὶς, βὲ πού μούνασεπέτλε τεμὶς τίρ κι, «Ζουχοὺρ ἐτετζὲκ μουχαρεπὲ ἰχτιμάλ κι ἰκὶ τζεπχὲ ούζρὲ βουκοὺ πουλατζαγηντὰν, μούταφααμὴζ ἰτζούν ἐλιμιζτὲν κελὲν χὲρ κὸνὰ τετάρικιατὴ κὸρμελίγιζ. Ρουσία ἰλὲ Ἀλμανία ἀρασηντὰ μοὺνασεπάτη τοστανὲ τζερεγιὰν ἐτμεκτέ τιρ. Ρουσία ἰλὲ σούλχ οὺ σαλαχκμηζὰ ἔγερ τεμινὰτ ἰστενιλὶρ ἰσὲ, ὅ τεμινὰτ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν σαχσή τηρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ Ρουσιατὰ Ἀλμανιαγιὰ καρσὴ σετὶτ ἐφκιάρη χουσουμετκιαρανὲ μεβτζουτ ὸλτηγγνή τα ἰνκιὰρ ἐτέμεμ. Μουχαρεπένιν σίμτι ἰτζρὰ ὸλουνμασηνὴ χὶτζ πὶρ βέτζχλε καπούλ ἐτέμεμ. Ἀλμανία ὀνού ἀλγνὰ πιλὲν πὶρ μουχαρεπεγὲ χὶτζ πὶρ βέτζχλε χιρισμεγετζεκ τιρ.

— Νοέμβριος 24τὲ Γιουνανιστὰν μετζλίσι μεπουσανὴ κούσὰτ ὸλουνοὺπ, χαζὴρ πουλουνὰν 50 ἀζὰ ρεὶς ἰντιχαπηνὰ πασλαγιὴπ, χούκούμὲτ ναμζετὶ ὸλὰν Μ. Βουδούρης μετζλίσι μεπουσὰν ριγιασέτι ἐββελιγινὲ, βὲ Μ. Ἀντωνόπουλος ριγιασέτι σανιλιγινὲ σετζιλμὶς τιρ.

— Ἀθηναιτὲν βαριτ ὸλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Δανιμάρκα βελίϊ ἀχτὴ κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ Κοπενχαγὰ μούτεβέτζτζιχεν Ἀθηναιτὲν χαρεκὲτ ἐτμὶς τιρ.

— Μουχτελὶφ χιρὲφ βὲ σεναΐ ἐσχαπὴ βεκιλλεριντὲν μούρεκκεπ πὶρ χεϊγέτι μεπουσὲ σεράγιη κραλιγὲ κιτὶπ, πὸγιούκ σαλοντὰ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὲ μούσαριλεϊχὶν 25ιντζὶ σενέϊ τεβριγέϊ ἰζτιβατζιγεσινὲ χατηρὲ ὁλμὰκ ούζρὲ τιρσὲ ούζεριντὲ μουχαρρὲρ πὶρ τεπρικναμὲ τακτὶμ ἐτετζεκλέρ τιρ.

— Ἰταλία Κραλὴ πὶρ μεκαλέϊ ἰφτιταχιγὲ ἰρατὴϊλε Νοέμβριος 23τὲ Παρλαμεντογιὴ κούσὰτ ἐτμὶς τιρ.

— Γιουνὰν τεβλετὶ μεσαριφάτη σενεβιγέϊ ἀσκεριγεσινὶ 14,300,000 φρανκὰ τενζίλ ἐτμὶς ὸλτηγὴ κιπὶ, μεσαρὶφ πούττζεσιντὲν τάχι σενεβὶ 1,500,000 φρὰνκ τενκὶς ἐτμὶς τιρ.

— Ἰταλία παχριγὲ ναζηρὴ Ἀμιρὰλ Σαὶν Πὼν, βὲ ἐσὶρ τιτζαρετινὲ ὀλὰν μουχαλεφετὶ τζιχετίϊλε σὸχρετσιὰρ ὀλὰν Καρδινὰλ Λαβεδζέρι βεφὰτ ἐτμισλέρ τὶρ.

— Μεσκούκὰτ Κογγρεσὶ Προυξελτὲ Νοέμβριος 22τὲ ἄκτ ὀλουνμὴς, βὲ μεζκοὺρ κογγρετὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα, Τούρκια, Ἀλμανία, Αὐστρία-Μαδζαριστὰν, Ἰγγιλτέρρα, Χιντιστὰν, Φράνσα, Ἰταλία, Ρουσία, Ἱσπανία, Πορτουκὶζ, Γιουνανιστὰν, Πελδζίκα, Φιλεμένκ, Ἰσβὲδζ βὲ Νορβὲδζ, Ἰσβιτζέρα, Ρουμανία, βὲ Μέξικο χούκουμετλερὶ ταραφηντὰν μουραχχασλὰρ χαζὴρ πουλουνμὴς τὴρ.

— Πὰς βεκὶλ Μ. Τρικούπη μετζλίσι Μεπουσανὰ βαριτὰτ βὲ μεσαριφάτη μουχαμμινὲ πούττίζεσινὶ ἄρζ ἐτμὶς τὶρ. Βαριτὰτ γιούζ ὂν μιλλιὸν βὲ μεσαριφὰτ γιούζ τὸρτ μιλλιὸν ταχμὶν ὀλουντηγηντὰν, ἀλτὴ μιλλιὸν φρὰνκ φαζλὰ ζουχοὺρ ἐτμεσὶ μεμοὺλ ὀλτηγὴ πεγιὰν ὀλουνμὴς τὴρ. Τὸυγιούνη οὺμουμιγενὶν μούττετὶ τεκαρροὺπ ἐτὲν φαϊζινὶν τετιγεσὶ τεμὶν ὀλουνοὺπ, πουντὰν πὸϊλὲ τὸυγιούνη οὺμουμιγὲ φαὶζ βὲ ρές οὺλ μὰλ τακσιτλερινὶν τετιγεσινὲ βαριτὰτὴν κιαφὶ ὀλατζαγηντὰν καϊμενὶν μετζπουρὶ τεταβούλὶ τετρίτζεν χὰσρ ὀλουνὰ πιλετζεγὶ πὰς βεκὶλ ταραφηντὰν ἰφατὲ βὲ τεμὶν κηληνμὴς τὴρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ σαπαχὰ καρσὴ Καβακτὰ χὲρ ἰκισίτε ζαχιρὲ γιούκλοὺ ὀλὰν Νορβεδζιαλὴ «Γάνγερ Ρὸλφ» νὰμ βαπὸρ ἰλὲ «Πενάϊτ» νὰμ Ἰγγλιζ βαπορὴ μούσατεμὲ ἐτὶπ, Νορβεδζιαλὴ βαπορού γὰρκ ὀλμουὺς, φάκατ καπτανὴ βὲ ταϊφεσὶ κουρτουλμούς τὴρ. Ἰγγλιζ βαπορὴ ἰσὲ σακατλανμὴς ὀλμασήϊλε, Χαρὲμ ἰσκελεσιντὲ καραγιὰ ὀτουρμούς τὴρ. Ἰκὶ βαπορὴν καπτὰν βὲ ταϊφελερὶ καραντιναλαρηνὴ ἰτζραγὲ μετζπουὺρ ἐτὶλμισλέρ τὶρ.

— Ἀνατολὴ τεμὶρ γιολού χαττλαρηντὰν Ἔνκαρε κησμηνὴν ἀμελιγιατὴ χιτὰμ πουλμάγλε, ἴλκ λοκομοτὶφ μάχη χαλὶν 15ιντζὶ παζὰρ κόυνοὺ σεχρὲ βιρουτὲ ἐτμὶς τὶρ. Μεζκοὺρ λοκομοτὶφ, Ὀσμανλὴ σαντζακλαρήϊλε μούζεϊγὲν ὀλτηγὴ βὲ πὶρ χάϊλη βαγονλὰρ χαβὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ Ἔνκαρεγὲ κιρμὶς, βὲ ἠστασιοντὰ Βαλὶ πασὰ ἰλὲ κιαφφέϊ μεμουρλίϊν, βὲ 30,000ὶ μούτετζαβὶζ ἐχαλὶ ταραφηντὰν Πατισαχὴμ τζὸκ γιασὰ ἀβαζεσίϊλε ἰστικπὰλ ὀλουνοὺπ, πὲκ τζὸκ μεκτεπλὲρ σακιρτανήϊλα ἔκσερ ἐχαλὶ ταραφηντὰν γιούζλέρτζε τζιτζὲκ τεμετλερὶ καταρὴν ὀνόυνὲ ἀτηλαρὰκ, φέβκ ἐλ ἀτὲ μεσερρὲτ ἀλαμετλερὶ κόστεριλμὶς τὶρ. Πού μούνασεπέτλε σεχρὶν χαριτζὶ βὲ ταχιλὶ μεμουρλίϊν βὲ ἐχαλὶ ταραφηντὰν κόυζέλτζε τονατηλμὴς, βὲ καταρὴν χίϊνι βιρουτιντὲ μούτεατὶτ κουρπανλὰρ κεσιλμὶς, βὲ πάτεχου βαλὶ πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν μεβκιγὲ μούνασιπ πὶρ νούτκ ἰρὰτ, βὲ μούταάκκηπεν ναὶπ ἐφέντι τζανιπιντὲν μούεσσὶρ πὶρ τουὰ κραὰτ ὀλουνμὴς τὴρ.

— Ἀνατολὴ τεμὶρ γιολὴ σιρκετινὶν Ἔνκαρε χαττηντὰν ἰνσαὰτ βὲ ἀμελιγιάτη λαζημεσὶ ρεσιτέϊ χάττη χιτὰμ ὀλμουὺς ὀλὰν Σαρὴ κοϊτὲν Πολατληγιὰ μούντεχὶ κησμὴν καπούλη μουβακκατηνὴν ἰφὰ βὲ ρέσμι κούσατηνὴ, ἰτζρασὴ ἰτζοὺν τεμὶρ γιολλὰρ μούτιρὶ Χαϊρὶ πέϊ ἐφέντι χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασετλεριντὲ χεϊγέτι φεννιγεγὲ μεμοὺρ μιραλάϊ Σερεφεδδὶν, βὲ τουροὺκ βὲ μεαπὶρ ἰταρεσὶ μούτεχαϊζάνη χούλεφασηντὰν Ἀριφὶ πέϊ ἐφεντιλὲρ ἰλὲ Τζερκεσγιὰν βὲ Κρικὸρ ἐφεντιλερτὲν μούρεκκέπεν μαχαλινὲ ἀζιμὲτ ἐϊλετιγινὶ γιαζτηγημὴς κομισιὸν χεϊχετὶ ἰκμάλη βαζιφὲ ἰλὲ ἐββελκὶ ἀκσὰμ Ἰέρι Σαατετὲ ἀβτὲτ βὲ μούβασελὲτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἴσπου χαττὴν καπούλη μουβακκατήϊλε ρέσμι κούσατηνὴν σουρέτι ἰτζρασὴ χακκηντὰ ἰτασὴ λαζὴμ κελὲν ραπὸρ βὲ μαζπατανὴν κομισιὸν χεϊγετίντζε τανζὶμ ἐτιλερὲκ μακάμη νεζαρετὲ τακτὶμ ἐτιλμὶς τὶρ.

— Σελανίκ-Μαναστὴρ τεμὶρ γιολὴ χαττηνὴν ἴλκ ἰνσὰ ὀλουνὰν βὲ σεκσὲν κιλομετροτὰν ἰπάρετ πουλουνὰν σούπενὶν ρέσμι κούσατήϊλε καπούλη μουβακκὰτ μουαμελεσινὶν ἰτζρασὴ ζημνηντὰ τεμὶρ γιολλὰρ μούτίρι οὺμουμισὶ Χαϊρὶ πέϊ ἐφέντι χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασετλεριντὲ χεϊγέτι φεννιγεγὲ μεμοὺρ μιραλάϊ Σερεφεδδὶν πέϊ ἐφέντι ἰλὲ μούστεσὰρ μουαβινὶ Λαμπερίδης, βὲ μεζκοὺρ χὰττ κομισερὶ Καλούσδ Μακσουδγιὰν ἐφεντιλὲρ, βὲ πὶν πασὴ Πεχὰ πέϊ ἐφέντι βὲ ζεβάτη σαϊρετὲν μούρεκκεπ ὀλουπ, ἀζιμετλερὶ μουκαρρὲρ ὀλὰν κομισιὸν χεϊγετὶ πού χαφτὰ Σελανίκ ταρικίϊλε σάβπη μακσουτὰ μούτεβέτζτζιχεν σεχριμιζτὲν χαρεκὲτ ἐτμισλέρ τὶρ.

— Ταχλίσι τζὰν χουσουσηντὰ πὶλ φιτὶλ ἰπράζη γαϊρὲτ βὲ ἰνσανιγὲτ ἐτενλερὲ μαχσούς ὀλαρὰκ πὶρ μιδαλία ἰχτὰς πουϊρηλμὴς τὴρ. Ἴσπου μιδαλιανὴν γεσὶλ βὲ κηρμηζὴ βὲ πεγιὰζ βὲ πού οὔτζ ρενκτὲν μαμοὺλ τὸρτ νεὸ κορδελασὴ βὰρ τὴρ. Ἐσνάϊ χαρικτὲ νεφσλερινὶ κουρταρμαγὰ μουκτετὶρ ὄλμαγιαρακ ἀτὲζ ἰτζιντὲ καλανλαρὶν, βὲ καζάεν τενιζὲ, νὲχρ βὲ κόλλερὲ τὸυσὸὺπ μουχαταρατὰ πουλουνανλαρὴν βὲ πάγτετεν μούνχετὶμ ὀλὰν ἐπινιγὲ βὲ τιβαρλὰρ ἀλτηντὰ καλὴπ πὶζ ζὰτ κουρτουλάμαγιανλαρην βὲ πού καπιλτὲν σάϊρ ἀφὰτ βουκουηντὰ τεχλικεγὲ τὸυτζὰρ ὀλανλαρὴν ταχλίσι τζὰν μακσετίϊλε νεφσλερινὶ τεχλικεγὲ ἴλκὰ ἰλὲ ἰπράζη γαϊρὲτ βὲ μουβαφφακηγὲτ ἐτενλὲρ ταχλισιγὲ μιδαλιασήϊλε ταλτὶφ ὀλουνουρλάρ.

— Ἀσιτανελὶ Ἐδχὲμ πεγὶν Καλαστὰν ταχτὰ χουμουλεσίϊλε χαρεκὲτ ἐτὲν γιούζ ὂν τοκούζ τονελατολὴκ σεφινεσὶ Βασιλεικοσὰ πὶρ σαὰτ μεσαφετὲ καραγιὰ τὸυσμέκλε παρτζαλανὴπ τὸρτ νεφὲρ ταϊφεσὶ γὰρκ ὀλμουὺς, βὲ τικὲρ τὸρτ ταϊφεσίϊλε καπουτανὴ κουρτηλμὴς ὀλτηκλαρηντὰν καραντιναγιὰ βὰζ ἐτιλμὶς ὀλτηγὴ, βὲ γίνε μαχάλλι μεζκοὺρτὲ τικὲρ πὶρ σεφινὲ τάχι γὰρκ ὀλαρὰκ ταϊφεσιντὲν κίμσε κουρτουλάματηγη τζιχέτλε ἀχβαλὴ ἀνλασηλάμαμης ἰσέ τε, τελατούμὶν σαχιλὲ ἀττηγὴ τζὰν κουρταρὰν οὺζεριντεκὶ Ρουμὶ οὺλ ἰπαρὲ μαρκατὰν κεμινὶν Γιουνανλὴ ὀλατζαγὴ ἰστιπὰχ ὀλευντηγὴ Κὴρκ κιλισὲ μουτασαρρηκληγηντὰν βαριτ ὀλὰν τηλεγραφναμετὲν ἀνλασηλμὴς τὴρ.

— Τεπλιγάτη ρεσμιγεγὲ ναζάρεν, ἔλγεβμ μεμαλίκι Σαχανετὲ πασλήτζα κολέρα μερκεζὶ Βὰν τὴρ. Σέχρι μεζκούρτὲ 5 κούντὲ κολερατὰν πιριπὶρ ἀρκασὴ σηρὰ 5, 7, 13, 9 βὲ 15 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. Ἐρζινκιαντὰ πὲς χαφτὰ ζαρφηντὰ κολερατὰν ἄντζακ ἰκὶ κισὶ ὀλμούς τὶρ. Ἔγερ ὀρατὰ κεμάλη σιττέτλε πασλαμὴς ὀλὰν κολέρα ἰλλετὶ πού κατὰρ τζαπούκ σουρεττὲ τέφ οὺ ρέφ ὀλουνμὴς ἰσὲ, Ἐρζινκιανληλαρὴν μεμνούν βὲ μούτεσεκκὶρ ὀλμαγὰ πόγιούκ σεπεπλερὶ βάρ τὴρ. Ἐρζρουμτὰ χὶτζ γενὶ κολέρα βουκουατὴ ὄλμαμης ἰσέ τε, βιλαγέτι μεζκούρὲ ταχιλιντὲ πουλουνὰν Ἀλασκὲρτ, Πασινλὲρ βὲ Παϊπούρτ βὲ Τερτζαντὰ πὶρ κατζὰρ κιμσὲ κολερατὰν βεφὰτ ἐτμισλέρ τὶρ. Τραπζοντὰ κολέρα τετεννὶ ἐτμεκτέ τὶρ. Γεμὲν βιλαγετὶ ταχιλιντὲ τάχι κολερατὰν τὲκ τούκ βεφὰτ ἐτενλὲρ ὀλούγιορ.

— Πέϊ ὀγλουντὰ Ταξὶμ τζιβαρηντὰ πουλουνουὺπ χαραπὰ γιούζ τουτμούς ὀλὰν Ἐρμενὶ κιλισεσὶ ἰλὲ μεκτεπινὶν μούτζέττετεν ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμούς ὀλουὺπ, ἀνλερὶν ἰνσασὴ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν μεσαριφὰτ Ἐσαγιὰν πιρατερλὲρ ταραφηντὰν τεσβιγὲ ἐτιλετζέκ τὶρ. Ἐπινιγέϊ μεζκούρὲ Ταξιμτὲ Ἁγία Τριὰς Ρούμ κιλισεσὶ σοκαγηντὰ βακὴ Ζάππειον μεκτεπὶ καρσησηντὰ κιαὶν βὲ 2,350 ἀρσὴν κενὶς ὀλὰν πὶρ ἀρσὰ ούζεριντὲ ἰνσὰ ἐτιλετζέκ τὶρ.

— Ἰζμὶδ μουτασαρρηφληγὴ ταχιλιντὲ Ἀρσλὰν Πεϊτὲ μούτχὶς πὶρ καζὰ βουκοὺ πουλμούς τὴρ. Ἰὶρ τὸυγιοὺν σενλιγὶ ἐσνασηντὰ 80 κατὰρ τὸυγιουντζούλερὶν τοπλανμὴς ὀλτηγὴ κὰτ τζόκμούς βὲ χάϊλη κιμσελὲρ ἀγὴρ σουρεττὲ γιαραλανμητλάρ τὴρ. Γιαραληλαρὴ τεταβὶ ἐτμὲκ ούζρὲ Ἰζμυρτὲν μαχάλη μεζκούρὲ πὶρ κὰτζ ταπιπὶ κόντεριλμὶς τὶρ.

— Βουλγαριστὰν Μαλιγὲ μούτιρὶ Μ. Νατζεβιτζὶν γερινὲ Ἀὸλιγὲ μούτιρὶ μουβάκκατεν Μαλιγὲ μούτιρὶ ταγὶν ὀλουνμὴς τὴρ. Σοπράνιγε μετζλισὶ Βουλγαριστανὴν Σικάγω σεργὶϊ οὺμουμισινὲ ἰστιρὰκ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν 150,000 φρὰνκ ταχσὶς ἐτμὶς τὶρ.

— Ἀνατολὴ τεμὶρ γιολού χαττηνὴν σὸν κησμηνὴν ἰνσασὴ τάχι ρεσιτέϊ χάττη χιτὰμ ὀλμάγλε, χάττη μεζκούρὴν ρέσμεν κούσατ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν πὶρ χεϊγέτι τεφτισιγέϊ φεννιγὲ κόντεριλμεσὶ σιρκὲτ ταραφηντὰν ἰστιτὰ ὀλουνμὴς τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβριος 21/3, 1892

Ἐσχάμη Οὺμμί [κυπονὴ κεσιλμὶς]	23 23
Ρούμελι Διμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	89¼
Τασφιγέϊ Δούγιοὺν καϊμεσί	17 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	83 20
Παρὶς οὺζεριν Κάμπιο	22 67½
Λόνδρα » »	110¾

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΟΪΑΝ

Μεδζιδιγέ	108 —	Πόλ	90 5
Μεταλίκ	97 —	Ναπολέων	87 36
Πεσλίκ	101 —	Κριμίτζα	51 20
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἰγγλιζ	110 25

Μανὲτ Καϊμέ 9 17

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΑ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 10, 1892 NOYM. 50

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
1893 σενεσινὲ μαχσοὺς « 'Αγγελιαφόρος» . .	393
Μόυστετζὰπ ὅλμαγιαν τουαλάρ	393
Κιλισὲ ἀζασὴ ὁλανλὰρ βὲ ὅλμαγιανλαρ . .	394
Οὐσούλη ἱπατέτ	395
Παλαιστίνη χακκηντὰ μαλοὺμάτ	395
Μουχαρρεράτ.—	
Μόυσαχεπέτ	397
'Αλατζαμτὰν μεκτούπ	397
Κὲναχχιαρὴν φεργιατὴ, Χελασκιαρὴν ἰμτατή	398
Οὐσούλη ἱπατέτ	398
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ.	399
Σαρραφιγέ	400

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ νὲτρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½. βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ἔ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰχ οὐζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεδὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ 'Ιστανπολτὰ 'Αμεριχὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κὸντεριλμελί τιρ.

'Αμεριχὰν Μισιονερλερὶ Σιρχετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

1893 ΣΕΝΕΣΙΝΕ ΜΑΧΣΟΥΣ "ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ"

Κελετζὲκ σενὲ 'Αγγελιαφοροσὴ σιμτιγὲ κατὰρ τζαρὶ ὁλὰν σεραῖτ ἰλὲ, γιάνι χαφταλὴκ 'Αγγελιαφοροσὴ 30, βὲ ἀϊλὴκ 'Αγγελιαφοροσὴ 6 γουρουζ φιγιάτλε κὸντερμεγὲ τεβὰμ ἐτετζέγιζ. Πὶρ κισὶ ναμηνὰ κὸντεριλὲν γαζετανὴν φιγιατὴ 100 γουρουσὰ μὸυσαβὶ ὁλτηγηντὰ 100τὲ 10 σκόντο βεριλὶρ, βὲ μεπλάγη μεζκοὺρ 500 γουρουσὰ μὸυσαβὶ ὁλτηγὴ χαλτὲ, βεριλετζὲκ σκοντογιὰ ἰλάβετεν πὶρ σενελὶκ 'Αγγελιαφόρος τάχι μετζτζάνεν κὸντεριλίρ. Σεϊγιὰρ κιταπτζηλὰρ γαζεταμηζὰ ἀπονὲ πουλμαγὰ τζαληημάκλε πάζεν πιζὲ χάϊλητζα μουαβενεττὲ πουλουνμησλάρ τηρ. Πού μισιλλούλερὲ πὶρ τεσβὶκ ὁλμὰκ οὐζρὲ, ἔββελα ἀπονὲ ὅλμαγιαν κιμσελερὶ γαζεταμηζὰ ἀπονὲ γιαζηλμαγὰ καντηρτηκλαρὴ χαλτὲ, ὅλ κιμσελερὲ κὸντεριλετζὲκ γαζεταλαρὴν φιγιατηνὴν, 100 γουρουσὰ γετισμεσινὲ πάκμαγιαρακ, 100τὲ 10ὴ ἀνλερὲ σκόντο μακαμηντὰ βερμεγὲ βὰτ ἐτέριζ.

'Αγγελιαφοροστὰ βαζλὰρ νὲσρ ἐτμεμὶζ ἰτζοὺν πιζὲ τεφάτλα ρετζὰ βὲ ἰχταρλὰρ βακὴ ὁλμούζ τηρ. 'Αγγελιαφόρος σούτουνλαρηνὴν μουσαατεσὶ ὁλσά ἰτὶ, κεμάλη μεμνουνιγέτλε μεζκοὺρ ἀρζουγιὰ τεβφίκεν χαρεκὲτ ἐτὲρ ἰτὶκ. Βὲ λάκιν ἀρὰ σηρὰ πὶρ ἰλαβὲ μακαμηντὰ νεσρ ἐτμεκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελετζὲκ μεπλαγὴ πέλκι ἐλτὲ ἐτὲ πιλετζεγιμὶζ βαρίτι χατηρ ὁλμουζ, βὲ πού μακσετὶν χουσουλὶ ἰτζοὺν 'Αμεριχανὴν πὶρ τακὴμ μεσχοὺρ Κογγρεκεσηνελίστ τζηπανλαρὰ πού χουσουστὰ μεκτουπ γιαζὴπ, ἀνλερτὲν πιρὲρ βὰζ καλεμὲ ἀλαρὰκ μεσαρίφι ταπιϊγεσίλε περαπὲρ ταραφημηζὰ κὸντερμελερινὶ ρετζὰ ἐϊλεμίσιζ τιρ. 'Ανλερτὲν κατζηντὰν μουσαὶτ τζεβὰπ ἀλατζαγημηζὴ πιλμὲζ ἰσέκ τε, ἀϊτὰ πὶρ τεφὰ βὲ πέλκι ταχὰ τζὸκ τεφὰ πὶρ βὰζ νεσρ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ ὁλατζάγηζ σανήρηζ.

Ταραφημηζὰ ἀσάρη περκούζιτέϊ καλεμιγελερινὶ κὸντερμέκλε πιζὲ μουαβενεττὲ πουλουνμὴζ ὁλὰν μουχπιρλεριμιζὲ χάσσετεν τεσεκκούρουμούζού πεγιὰν ἐτμέκλε περαπὲρ, ἀσαρλαρηνὴ καριγιούνη κιραμημηζὴν κεμάλη μαχζουζιγέτλε ὁκουγιατζακλαρὴ πὶρ τζὸκ μουχπιρλεριμιζὶν τάχι πού παπτὲ μουαβενετλερινὶ πιζτὲν τιρὶγ πουγιούρμαμαλαρηνη τεμεννὶ ἐτέριζ. Πὶζ πού μισιλλὸὺ ζεβαττὰν πὶρ τακημηνὰ χουσουσὶ μεκτουπλὰρ γιαζαρὰκ, ἀνλερὶ γαζεταμηζὰ πεντλὲρ γιαζμαγὰ, βὲ σεσλερινὶ Τεχραντὰν Καλιφορνιαγιὰ κατὰρ ἰσιτιλμεγὲ ταβὲτ ἐτμὲκ νιγετιντέγιζ. Τζεμὶϊ καριγιούνη κιραμημηζὴν ἴσπου ταβετιμιζὲ ἰτζαπὲτ ἐτενλερτὲν μεμνοὺν καλατζακλαρηνὰ χὶτζ σούπχεμὶζ γιόκ τηρ.

Γαζεταμηζὴν τογρουτὰν τογρουγιὰ μεσοὺλ ὁλτηγημὴζ κησμὴ χουσουσηντὰ ἄντζακ ἐλιμιζτὲν κελτιγὶ κατὰρ ἀνὴ τζαλιπ κηλμαγὰ τζαληησὴπ τζαπαλαγιατζαγημηζὴν πεγιανήϊλε ικτιφὰ ἐτέριζ. Οὐμὶτ ἐτέριζ κι, 'Αγγελιαφόρος ἄκαλλι μαζιτὲ ὁλτηγὴ κατὰρ μούφιτ βὲ τζαλιπ ὁλατζαγὴ κιπὶ, μακσετιμὶζ ἀνὴ ταχὰ ζιγιατὲ τζαλιπ βὲ μούφιτ κηλμάκ τηρ. 'Εσκὶ ἀπονελεριμιζὶν 'Αγγελιαφοροσὴ κεντὶ τοστλαρηνὰ ταβσιγὲ ἐτετζεκλερινὲ, βὲ τζοπὰν βὲ βαΐζ βὲ χοτζαλὰρ βὲ σαϊρλερὶν ἀνὰ ταχὰ τζὸκ κιμσελερὶν ἀπονὲ γιαζηλμασηνὰ ἐλλερινττὲν κελὲν σάϊ οὐ γαϊρετὶ τιρὶγ ἔτμεγετζεκλερινε οὐμιτβάρ ἠζ.

ΜΟΥΣΤΕΤΖΑΠ ΟΛΜΑΓΙΑΝ ΤΟΥΑΛΑΡ

Χὶτζ πὶρ χακικὶ τουὰ τζεβαπσὴζ καλμάζ. Πόϊλὲ χακικὶ πὶρ τουὰ πίζ ζὰτ 'Ιησουσὴν Γεθσημανῆ παγτζεσιντὲ «'Ιρατετὶν ὁλσοὺν» τεγιὸὺ ἄρζ ἐττιγὶ ὅλ μούτεβαζιανὲ βὲ μανατὰρ τουαγιὰ μουταπὴκ ὁλούρ. Φάκατ χάσσετεν πὰχς ἐτμὲκ ἰστετιγιμὶζ τουαλὰρ ἀρζοὺ ἐτιλτιγὶ βέτζχλε μὸυστετζὰπ ὅλμαγιαν τουαλάρ τηρ. Νίτζούν μὸυστετζὰπ ὅλμαγιορλαρ;

Πὶρ τζὸκ σηραλαρτὰ μεζκὸὺρ τουαλαρὰ ἀρζοὺ ὁλουντηγὴ βέτζχλε τζεβὰπ βερίλμετιγινιν σεπεπλερινὶ κὲσφ ἐτμὲκ κολάϊ τηρ. Τζὸκ τεφὰ τουαλαρημηζὴν μὸυστετζὰπ ὅλμαμασηνην σεπεπὶ ἀκιλανὲ τουὰ ἐτμὶς ὅλματηγημηζ τηρ, ζίρα πὶζ ὁϊλὲ λούτφ οὐ νιμετλὲρ ταλὲπ ἐτέριζ κι, νὲ τερετζὲ τζαλὶπ τάχι ὁλσαλὰρ, ἰχσὰν ὁλουνσαλὰρ, πιζὲ χαϊρτὰν ζιγιατὲ ζαραρλαρὴ τοκουνούρ. Νιτζὲ τεφὰ τάχι τουαλαρημὴζ ταπιὶ βὲ ἀκιλανὲ ὁλοὺπ, ἀνλερὶν τζεβαπλαρηνὴν βεριλμεσινὶν ζαχιρτὲ πιζὲ χὶτζ πὶρ μαζαρρατὴ τοκούνμαμασηϊλε περαπὲρ νεφσιμιζὶ ζὰπτ ἐτμὲκ πιζὶμ ἰτζοὺν πέρ μουρὰτ ὁλμακτὰν ταχὰ χαϊρλὴ ὁλὰ πιλίρ. Παυλοσὴν τενιντεκὶ τικενὶν κεντισιντὲν τεφὶ χακκηντακὶ ρετζασὴ πέλκι ἀκλὰ μουβαφὴκ ἰτϊϊσε τε, 'Αλλὰχ ἀνὴν μεσακκατὰ τεχαμμούλ ἐτμεσὶ κεντισὶ ἰτζοὺν ταχὰ χαϊρλὴ ὁλατζαγηνὴ πιλίρ ἰτι.

Πιζὶ γάγετ μὸυζταρὶπ κηλὰν γάϊρι μὸυστετζὰπ τουαλὰρ πιζὶ ἰζτιραπὰ σαλατζὰκ μαχιγετὶ χαὶζ τεγὶλ τιρλέρ. Πὶζ τουαλαρημηζὰ τζεβὰπ βερίλμεμεσινιν σεπεπλερινὲ βακὴρ βὲ μὸυστεριχ ὁλὰ πιλίριζ. Φάκατ ριζάϊ Παριγὲ μουβαφὴκ ὁλτηκτὰν πασκὰ τεραχκηγιάτη ρουχανιγεμὶς ἰτζοὺν τάχι χὲρ χαλτὲ ζαρουρὶ ἰτιγινὶ ἐγίτζε πιλτιγιμὶζ πὶρ σέϊ ἰτζοὺν τουὰ ἐτίπ τε τουαλαρημηζὴν ρεττ ὁλουντηγηνὴ κὸρὸὺρ ἰσέκ, ἰζτιραπὰ τὸυτζὰρ ὁλμαμηζὰ τεατζτζοὺπ ἐτιλέμεζ. Μέσελα κεντζὶν πιρὶ χάϊλη οὐμούρη τινιγὲ βὲ χαϊριγὲ ἰτζρασηντὰ πουλουνμασηνὰ μετὰρ ὁλὰν σηραλὴ πὶρ ἰστὲ τεβὰμ ἐτμέκ μι; γιόκσα κεντὶ ἰσινὶ τέρκλε ὁμρούνοὺ πούσπούτοὺν ρουχανὶ ἰσλερὲ βὰκρ ἐτμέκ μι χαϊρλὴ ὁλατζαγηνὴ καραρλαστηρμὰκ χουσουσηντὰ 'Αλλαχὴν κεντισινὲ τελαλὲτ ἐτμεσινὶ νιγιὰζ ἐτέρ; Οὐζοὺν μὸυττὲτ βὲ κεμάλη σέβκ οὐ γαϊρέτλε κεντὶ βαζιφεσὶ χακκηντὰ τὸυτούνοὺπ τασηνὴρ, ἓν ἀκὶλ ζατλάρλε ἰστισαρὲ, τζὸκ βὲ χερὰρέτλε τουὰ ἐτὲρ, βὲ ἰρατέτ Οὐλλαχὴν μὸυτεβαζηανὲ ἰτζρασὴ ζημνηντὰ τζάν οὐ κὸνὸυλτὲν τζαληησὴπ τζαπαλάρ. 'Ακηπετ μεζκὸὺρ τεπτιλατὴν ἰτζρασὴ

κεντισινὲ φὰρζ ἰτιγινὲ κιάμιλεν καναὰτ χασὴλ βὲ μουτζεπίντζε ἀμὲλ ἐτὲρ, βὲ πὶρ τζὸκ σενελερτὲν σόνρα, κεντινὶν ἀχβάλη μαζιγεσινὶ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρερὲκ καρὰρ βερίρ κι, κέρτζι τογρού ὀλανὴν ἰτζρασηνὴ τζάν οὺ κόνουλτὲν τασμὶμ ἰλὲ τελαλέτι Ραππανιγεγὲ τεπαϊγετὲ σάϊ οὺ γαϊρὲτ ἐτμὶς ἰσέ τε, γιανλὴς μεσλὲκ ἰττιχὰζ ἐτμίς τιρ. Ἴπού μισιλλόὺ πὶρ πουχραντὰ πόϊλεσὶ πὶρ κιμσενὶν τελαλέτι Ραππανιγὲ ἰτζόὺν ἂρζ ἐττιγὶ τουανὴν μὸυστετζὰπ ὄλμαμασηνα νὲ τενιλμελί;

Ἴπὶζ πουνὰ ἄντζακ σοὺ γιολτὰ τζεβὰπ βερὲ πιλίριζ. Ἴπὶρ κιμσὲ «Ἴπὲν μουβαφφακιγετὲ ναὶλ γιάχοτ μουβαφφακιγετσιζλιγὲ τὸυτζὰρ ὀλούγιορημ.,» τεγιὸὺ ζὰνν ἐττιγὶ χὲρ ζεμαντὰ μουβαφφὰκ γιάχοτ μεφτοὺρ ὀλμάζ. Ὁρασηνὴ γιάληνηζ Ἀλλὰχ πιλίρ. Κέζαλικ πὶζ ὁμρούμούζτὲ τογροὺ καραρλὰρ βερμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμὰκ ἰτζόὺν τεγὶλ, ἄντζακ τογροὺ καραρλὰρ βερμεγὲ τζαλησὴπ τζαπαλαμὰκ ἰτζόὺν μεσούλ ἡζ. Ἄσηλ χακικὰτ σοὺ τήρ κι, ὅλ κιμσενὶν βερμὶς ὀλτηγὴ ρέϊ οὺ καραρὴν ζαχιρτὲ γιάχοτ χακικάτη χαλτὲ τογροὺ ἰτιγινὶ μουάχχερεν ἰσπὰτ ἐτὲν χουσοὺς ἀνὴν ὃ ζεμὰν τογροὺ καραρ βερμὲκ ἰτζόὺν ἐτμὶς ὀλτηγὴ σάϊ οὺ γαϊρετλερὲ μὸυτεβακκήφ τηρ. Βερμὶς ὀλτηγὴ καραρὴν νετιτζελεριντὲν τολαγιὴ τακπὶχ ὀλουνάμαζ. Ἱουντὰν ἀλατζαγημὴζ χισσὲ σοὺ τήρ κι, χουσουσὶ ματτελὲρ ἰτζόὺν ἐτιλίπ τε, ζαχιρτὲ μὸυστετζὰπ ὄλμαγιαν τουὰ βὲ νιγιαζλὰρ τζὸκ τεφὰ ἰμανὴν ἓν κουββετλὶ βὲ μὸυεσσὶρ τελίλ βὲ ἀλαμετλερὶ τιρλέρ.

ΚΙΔΙΣΕ ΑΖΑΣΗ ΟΛΑΝΛΑΡ ΒΕ ΟΛΜΑΓΙΑΝΛΑΡ

[Ἱέντι μαχσούς]

Προτεστὰν κιλισεσινὶν σάϊρ Χριστιὰν κιλισελεριντὲν φερκλὶ πὶρ τζιχετὶ τάχι κιλισὲ ἀζασηνὴ κιλισὲ ἀζασὴ ὄλμαγιανλαρταν τεφρὶκ ἐτμεσιντὲ ὀλοὺπ, σάϊρ πὶρ κιλισετὲ ταλίμ οὺ τερπιγὲ ὀλουνμὴς ὀλὰν κιμσελερὶν φικριντὲ ἴσπου τεφρικὶν μαχιγὲτ βὲ χάττα λὸυζουμὴ ἐγίτζε τεαϊγιοὺν ἐτέμεμεσινε τογρουσὴ τεατζτζὸὺπ ὀλουνμάζ. Προτεσταν λαρὴν πού χουσουστακὶ ταλιμὶ σού τηρ· Ἱπὶρ κιμσὲ Χριστιὰν βαλιτέϊν νεσλιντὲν ὀλμασήϊλε χὲρ χαλτὲ χακικὶ Χριστιὰν ὀλάμαζ. Ἱιγιανετπερβερλὶκ πὶρ κιμσεγὲ πάπασηντὰν μιρὰς καλμάζ, βὲ βαλιτεϊνὶ ὁμρλερινὶ Χριστοσὰ βάκφ οὺ τακτὶς ἐτμὶς ὀλὰν τζοτζοὺκ κεντὶ ἀταλαρηντὰν τακτὶς ὀλουνμὴς γιάχοτ γενιλενμὶς πὶρ κὰλπ τεβερρούς ἐτμέζ. Πόϊλὲ πὶρ γιούρεγὲ μαλὶκ ὀλμὰκ χὲρ κεσὶν κεντὶ σαχσηνὰ ἀὶτ πὶρ μεσελὲ ἰτιγιντὲν, τζοτζοὺκ κεντινὶν χούσνι ριζασήϊλε Χριστοσὴ κεντινὶν Χελασκιὰρ βὲ Ραππὴ μακαμηντὰ καπούλ, βὲ ὁμρούνού Χριστοσὴν χητμετινὲ βάκφ ἔτμετικτζε χακικὶ πὶρ Χριστιὰν ὀλάμαζ. Χριστιὰν βαλιτέϊν ἐβλατλαρηνὴν χέπισι κιλισὲ ἀζασὴ ὀλμαλαρὴ κερὲκ τιρλὲρ, ζίρα ἀνλεϊλν χέπισινιν τάχι πού ρουχὰ μαλὶκ ὀλμαλαρὴ μουκταζὶ ἰσέ τε, μά ἐτ τεσσοὺφ ἀνλερτὲν νιτζελερὶ πού ρουχὰ μαλὶκ τεγὶλ τιρλέρ. Προτεσταν λαρὴν ἐφκιαρήντζα, κιλισὲ χακικατὴ μὸυταφαὰ ἐτμὲκ βαζιφεσίϊλε μὸυκελλὲφ ὀλοὺπ, χακικατὴ κεντὶ καλπὶνὲ καπούλ ἔτμεμις ὀλὰν πὶρ κιμσὲ ἀνὴ λαγιήκη βέτζλε μὸυταφαὰ ἐτέμεζ. Ἀσάϊ Ραππανὶ ἀγινὶ Χριστοσὴν πιζὶμ φιτιγέϊ ἐπετιγεμιζὶν τετάρικινὲ βασητὰ ἰττιχὰζ ἐττιγὶ ὀλόυμούνούν ζικρὶ ἰτζόὺν ἰτζρὰ ὀλουνοὺρ, βὲ λάκιν ὅλ φιτιγεγὶ κερτζεκτὲν καπούλ ἔτμεμις ὀλανλὰρ μεζκοὺρ ἀγινὲ λαγιήκη βέτζχλε ἰστιράκ ἐτέμεζλερ. Ἴπού σεπεπλερὲ πινάεν Προτεσταν λὰρ πὶρ κιμσεγὶ κιλισὲ ἀζαληγηνὰ καπούλ ἔτμεζτεν ἐββὲλ Χριστοσὴν ἰρατετινὲ κόρὲ γιασαμαγὰ τζαλησὴπ τζαπαλατηγηνὰ ταὶρ ἀντὲ ἐσερλὲρ κόρούνμεσινὲ πεκλερλέρ. Ἴπάζη κιμσελερτὲ μεζκοὺρ ἐσερλὲρ πάζεν πὲκ ἐρκέντζε μὸυσαχετὲ ὀλουντηγηντὰν, τζοτζουκληκλαρηντὰ κιλισὲ ἀζαληγηνὰ καπούλ ὀλουνουρλάρ. Ἴπάζη κιμσελερτὲ ἴσπου ἐσερλὲρ κεμὰλ τζαγηντὰ κόρούλούρλὲρ, βὲ πάζη κιμσελὲρ τάχι, ἔϊ βὰχ! τεβπὲ ἐτετζεκλερὶ κόυνού ὅλ κατὰρ τεχὶρ ἐτερλέρ κι, ὃ ζεμὰν ἄρτηκ χασὰτ κετζμὶς βὲ γιὰζ τόυκενμὶς ὀλούρ.

Βὲ λάκιν κιλισὲ τζεμαὰτ τεγὶλ τιρ. Κιλισὲ ἀζασὴ σηφετίϊλε τανηλμὰκ ἰστεγενλερὶν τζόύμλεσι μὸυνασιπετσὶς τάβρ οὺ χαρεκεττὲ πουλούνμαγιορλαρ, γιάχοτ γαβγὰ νιζὰ τζηκάρμαγιορλαρ ἰσέ, τζάν οὺ κόνουλτὲν κιλισεγὲ καπούλ ὀλουνμαλὴ τηρλάρ. Τζεμαατὴν κερὲκ κιλισὲ ἀζασὴ ὀλὰν κερὲκ ὅλμαγιαν ἀζαλαρηνὴν τζόύμλεσινι γεκτικερινὲ ραπὶτ ἐτὲν ραπητὰ γάγετ κουββετλὶ ὀλμαλὴ, βὲ κιλισὲ ἀζὰ ὅλμαγιανλαρ ἰλὲ ὀϊλὲ πὶρ σεφκάτ οὺ μουχαππέτλε μουαμελὲ ἐτμελὶ τίρ κι, ἀνλὲρ Χριστοσὴν νεζρλερινὶ οὺζερλερινὲ ἀλμαγὰ τεσβὶκ ὀλουνσουνλάρ. Ἱπίζτζε τζεμαατὴν ἀλακατὰρ ὀλτηγὴ χουκούκη μετενιγὲ βὲ μεκτεπ μεσελελερινὲ κιλισὲ ἀζασὴ ὀλανλὰρ ἰλὲ ὅλμαγιανλαρ ἀρασηντακὶ φερκὲ πὲκ ὃ κατὰρ ἐχεμμιγὲτ βερίλμεμελι, βὲ χάττα ἀζὰ ὅλμαγιανλαρ τζεμαατὰ μαχσοὺς τουὰ μετζλισλερινὲ ἰστιράκ ἐτμεγὲ τεσβὶκ ὀλουνμαλὴ τηρλάρ. Ἱπὶρ τουὰ μετζλισιντὲ τουὰ ἐτμὶς γιάχοτ πάζη κόνὲ ἰχτάρ οὺ νασιχατλαρτὰ πουλουνμὴς ὀλὰν πὶρ κέντζ πού βέτζχλε τιγιανετπερβὲρ ὀλτηγηνὴ ἀλένεν ἰτιράφ ἐτμεσίϊλε, ἰγβαγιὰ καρσὴ τουρμὰκ παπηντὰ γάγετλε μὸυστεφὶτ ὀλούρ. Χὶτζ σοὺπχὲ γιόκ κι, νιτζὲ κιλισελὲρ κιλισὲ ἀζασὴ ὅλμαγιανλαρα κιαφὶ τερετζὲ χούρμὲτ βὲ ριαγὲτ κόστέρμεμεκλε πόγιούκ χατατὰ πουλούνμαμακτα τηρλάρ.

Ἱπού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ φὲρκ βάρ τηρ. Κιλισὲ χακικατὴ μὸυταφαὰ ἐτμὲκ βαζιφεσίϊλε μούκελλὲφ ὀλοὺπ, χάσσετεν κιλισεγὲ ἀὶτ τζεμίϊ μεσελελερὲ σὸν καραρὴ κιλισὲ ἀζασὴ βερμελί τιρ. Ἴσπου μεσελελερτὲν πὶρὶ πὶρ τζοπὰν ταβὲτ ἐτμέκ τιρ. Χόύσνι ἰμτιζὰτζ βὲ ἰττιφὰκ χατρὴ ἰτζόὺν ἴσπου χὰκκ πάζη σηραλαρτὰ τατίλ ἐτιλίπ, κιλισὲ πὶρ τζοπὰν ἰντιχαπὴ ζημνηντὰ κιλισὲ ἀζασὴ ὅλμαγιαν κιμσελέρλε ἰστισάρὲ ἐτὲ πιλιρλέρ. Λάκιν μεζκοὺρ χακκὴν κιλισεγὲ ἀὶτ ὀλτηγὴ ἐγίτζε ἀνλασήλμαλὴ τηρ, γιόκσα ραφηζὴ γιάχοτ γάϊρι λαγιὴκ πὶρ κιμσενὶν τζοπανληγὰ τζαγρήλμαμασηνα μεϊταντὰ πὶρ τεμινὰτ ὀλμάζ. Κιλισὲ βὰζ ὀλουνὰν ταλιμὶν μαχιγετιντὲν, γιάνι τογρού γιάχοτ γιανλὴς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ μεσοὺλ ὀλοὺπ, ἰστετιγὶ ζεμὰν πὶρ βαΐζ ἰντιχὰπ ἐτμὲκ σελαχιγετινὲ μαλὶκ ὀλμάζ ἰσὲ, μεσοὺλ ἂττ ἐτιλέμεζ.

Ἱπιζὲ σορουλὰν πάζη σὸυαλλὲρ σεπεπίϊλε ἴσπου πεγιαναττὰ πουλουντήκ. Ζαννημήζτζα, μεζκοὺρ σὸυαλλερὶ σορὰν κὲντζ Προτεστὰν τζεμαατὴ ἰτζιντὲ κεντζλερὶν χαΐζ ὀλτηγὴ μεβκιὲ ταΐρ ὀλὰν ταχμινατηντὰ γιανηλήγιορ. Ἱπιζὶμ πού παπτεκὶ μὸυσαχετατημηζὰ ναζάρεν, κιλισὲ ἰσλεριντὲ κεντζλερὲ γάγετ ἐχεμμιγὲτ βεριλμεκτὲ ὀλοὺπ, νιτζὲ τζοπὰν βὲ βαϊζλὲρ κεντζλερὲ κεντιλερὶν ἓν κουββετλὶ μουαβινὶ βὲ κιλισενὶν οὺμιτὶ ναζαρήϊλε πακαρλάρ.

Ἔγερ «Κιλισενὶν ἀζασὴ κιμλέρ τιρ;» τεγιὸὺ σορουλσὰ, μεζκοὺρ σὸυαλὴν τζεβαπὴ κολάϊ τηρ. Σὸυπχὲ γιόκ κι χὲρ πὶρ κιλισὲ ἀζανὴν ἴσμ οὺ σὸχρετλερὶ ἰλὲ κιλισεγὲ ταρίχι καπουλλερινὶν μουκαϊγὲτ πουλουντηγὴ πὶρ κουγιουτὰτ τεφτερινὲ μαλὶκ τιρ. Κιλισὲ μουαμελατηνὰ ἰστιράκ ἐτμεγὲ κιμλερὶν χακκὴ ὀλτηγηνὰ ταΐρ πὶρ μὸυτζατελὲ ζουχοὺρ ἐτσὲ, κιλισὲ κόυτόυπινὲ πὶρ μουρατζαὰτ ἐτμὲκ μὸυτζατελεγὶ τεφς ἐτμεγὲ κιαφὶ ὀλούρ. Προτεσταν ληγὴν μεπτελεριντὲν πιρὶ χὲρ πὶρ κιλισενὶν μουχταριγέτι ἰταρεγὲ μαλὶκ ὀλμασὴ τηρ. Ἱπὶρ κιμσὲ γιάληνηζ πὶρ Προτεστὰν κιλισεσὶ ἀζασὴ τεγὶλ, χάττα φιλὰν Προτεστὰν κιλισεσὶ, μέσελα Ἀδαπαζὰρ κιλισεσὶ ἀζασὴ τηρ. Ἔγερ μούμαϊλέϊχ γιὰ κησὰ πὶρ βακὴτ ἰτζόὺν γιάχοτ ἰττιχάζη μεκιὰν ἐτμὲκ οὺζρὲ Ἱζμιδὲ κὸτζ ἐτὲρ ἰσὲ, Ἀδαπαζὰρ κιλισεσιντὲν πὶρ ταβσιγεναμὲ κετιρτὶπ Ἱζμὶδ κιλισεσινὲ κόστέρμετικτζε, βὲ κιλισὲ ἀζασηνὴν ρέϊ οὺ ριζασήϊλε κιλισεγὲ καπούλ ὀλούνματηκτζα Ἱζμὶδ κιλισεσινὶν ἀζασὴ τεγὶλ τιρ. Σὸυπχὲ γιόκ κι ἀνὴν Ἀσάϊ Ραππανιγὲ ἰστιράκ ἐτμεσινὲ, γιάχοτ ἰπατετλερτὲ χαζὴρ πουλουνμασηνὰ χὶτζ πὶρ ἰτιράζ ὀλουνμάζ ἰσέ τε, κιλισὲ πὶρ κιλισὲ σηφετίϊλε χὲρ χάνκι πὶρ μεσελεγὲ ταΐρ ρέϊ βερετζὲκ ἰσὲ, ἀνὴν Ἱζμὶδ κιλισεσινὶν ταβέτι μαχσουσεσινὲ κόρὲ ὅλματηκτζα ρέϊ βερμεγὲ χάκκ οὺ σελαχιγετὶ ὀλμάζ. Τόυρκιατὰ μεβτζούτ κιλισελερτὲν πάζηση πού χάκκ οὺ σελαχιγετὶ ἀραλαρηντὰ σακὶν ὀλὰν σάϊρ κιλισὲ ἀζαλαρηνὰ βερίπ, ἀνλερὲ κεντὶ ἀζαλαρὴ ναζαρήϊλε πακαρλάρ. Ἱπού ἀτὲτ Κογγρεκεσίνελίστ γιάχοτ Πρεσβυτεριανοιλερὶν ἀτέτι τζαριγεσινὲ μουταπὴκ τεγὶλ ἰσέ τε, κιλισὲ πού βέτζχλε ἰμτιγιάζ βὲ σελαχιγετὲ ναὶλ ὀλὰν κιμσελερὶν ἀχλάκ οὺ ἀτὰπ σαχιπὶ βὲ κερτζεκτὲν Χριστιὰν κιλισελὲρ ὀλτηγηνὰ τικκὰτ ἐτερλέρσε πού ἀτεττὲν πὶρ μαζαρρὰτ νεσὲτ ἐτμὲζ σανήρηζ.

Μαχαλλὶ πὶρ κιλισεσὶν τζεμίϊ ἀζασηνὴν κιλισὲ μουαμελατηνὰ καρηπμαγιὰ χακκὴ βάρ τηρ. Ἱπὶρ ἀζὰ λαγιηκσὴζ ταρζτὰ ὄμρ κετζιρμὶς ὀλὰ πὶλὶρ ἰσέ τε, κιλισὲ ταραφηντὰν ἀφορὸς γιάχοτ κιλισετὲν κὰτ ἐτμὲκ βασητασήϊλε τερπιγὲ ἐτίλμεμις ἰσὲ, ρέϊ βερμεγὲ χακκὴ βάρ τηρ. Κέζαλικ οὺζούν μὸυττὲτ ἰπατετλερτὲ βὲ τουὰ μετζλισλεριντὲ χαζὴρ πουλούνμαγιαν βὲ

ἄντζακ πὶρ ἰσὲ ταΐρ μοὺζακερὲ βουκοὺ πουλτουγηντὰ σοϊλεμὲκ βὲ ρέϊ βερμὲκ ἰτζοὺν κιλισεγὲ κελὲν πιρατερὶν τάχι ρέϊ βερμεγὲ χακκὴ βάρ τηρ. Ἰτικατημήζτζα, ἀνὴν πού βέτζχλε μουαμελὲ ἐτμεσὶ γάγετ ταπιατσὴζ ὀλμασηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτὲ ὀλούπ, ἔγερ γιακησὴκ βὲ μόυνασεπετὶ πιλὲν πὶρ κιμσὲ ὀλσὰ πϋϊλὲ ἐτμὲζ, φάκατ κιλισὲ καβανιϊνινὲ τεβφίκεν τερπιγὲ ἐτϊλμεμιζ ὀλτηγηντὰν, πὶρ κιλισὲ ἀζασηνὴν ναΐλ ὀλτηγὴ χὲπ ἰμτιγιαζλάρλε μόυμτὰζ ὀλμαγὰ χακκὴ βάρ τηρ.

ΟΥΣΟΥΛΗ ΙΠΛΑΤΕΤ

[Πέντι μαχσούς]

Ἴσπου νουσχεμιζτὲ Χαρπούτ Ἰττιχατηνὴν σὸν ἄκτη ἰτζτιμαηντὰ Ἰττιχὰτ ταραφηντὰν καπούλ ὀλουνὰν ούσούλη ἰπατετὶν πὶρ σουρετινὶ νεσὶρ ἐτέριζ. Ἰλζ μουκάττεμα πού κιπὶ πὶρ ούσουλὴν φεβαϊτιντὲν πάχς ἐτμιζ ἰτίκ. Ἴλκ Προτεστανλὰρ ἀγινπερεστλιγὲ μουχαλεφὲτ ἐττικλερὶ ἐσνατὲ, πὶρ ούτζτὰν ὅλ πὶρ ούτζὰ βαρμαλαρὴ ταπιί ἰτι. Ἀνλὲρ σάϊρ κιλισελερὶν ἀζιζλερὲ μαχσοὺς πὶρ τζὸκ ἐορτὴ κόυνλερινὶ φαζλὰ πὶρ γιούκ σαϊτηκλαρηντὰν, ἀνλερὶ κόζετμεκτὲν βὲζ κετζτικλερὶ σηρατὰ ἀνλερτὲν νιτζελερὶ Μιλὰδ (Χριστούγεννα) βὲ Πασχαλιαγιὴ κόζετμεκτὲν τάχι φαρὶγ ὀλτουλάρ. Κέζαλικ σάϊρ κιλισελερὶν ἀγὶν βὲ ρεσμλερινὶ ρὲττ ἰλὲ κεντιλερὶν ούσούλη ἰπατετλερινὶ χαττὲν ἀσὴρὴ σατελεστιρτιλέρ. Ἀνλὲρ χακκλὴ ὀλαράκ χἰσς ἐττιλέρ κι, ἰπατεττὲν μακσὲτ κόστερὶς ὅλμαγηπ, ἄντζακ τίντζε χακικατλαρὰ ταΐρ φικρὶ τενβὶρ ἐτμέκλε περαπὲρ καλπὶ τάχι ταχρὶκ ἐτμεκτὲν ἰπαρέτ τιρ. Ἀνλὲρ πὲκ χακιμανὲ σουρεττὲ βαζὴ Ἰωάννης Χρυσόστομος ἰλὲ Θεοδωρέδος ζεμανηντὰ χαΐς ὀλτηγὴ μεβκιὲ ἰατὲ ἐττιλέρ. Ἀνλὲρ χὲρ χάνκι πὶρ λισανὴν χάσσετεν μουκαττὲς ὀλτηγὴ φίκρ ού ἰττιασηνὴ ρὲττ ἰλὲ ἰπατετὶν μούφιτ ὀλμασὴ ἰτζοὺν χὲρ κὲς ταραφηντὰν ἀνλασὴλμασὴ ἰτζὰπ ἐττιγινὶ ἰττιὰ βὲ ἰλὰν ἐττικλεριντὲν, Κιτάπη Μουκαττεσὶ, τουαγιὴ βὲ ἰλαχιλερὶ ἐχαλινὶν σοϊλετιγὶ λισὰν ἰλὲ ὁκουμὰκ σουρετινὶ ἰχτὰς ἐττιλέρ. Ἀνλερὶν ἴσπου μουαμελελερινὶν χέπισιντεν τολαγιὴ πὶζ ἀνλερὶ χισσιγιάτη μιννετκιαρανὲ ἰλὲ γιατ ἐτέριζ. Σεβινὶριζ κι ἀνλὲρ πὶζὲ ὄϊλὲ πὶρ ούσούλη ἰπατετ μιρὰς πρακμησλὰρ τὴρ κι, ἀνὰ κόρὲ ἰπατετ ἐτμὲκ ούζρὲ τοπλανὰν κιμσελὲρ ἀκὶλ βὲ φεχὶμ κιμσελὲρ ὀλούπ, ζιχνλερὶ βασητασηϊλε καλπὶλερινὲ ἰτζράϊ τεσσὶρ ὀλουνὰ πιλίρ. Ἴσπου ούσούλη ἰπατετ σαγεσιντὲ νὲ κατὰρ τζιττὶ βὲ κουββετλὶ ἐβσὰφ βὲ ἀχλάκη Χριστιανιγὲ ἰλὲ μουττασὶφ ζατλὰρ γετισμισλέρ τιρ!

Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ ἰπατετ ἐτμὲκ ούζρὲ τοπλανὰν κιμσελερὶν ἔκσερισι τζεμαατὴν ἰπατετὲ πὶλ φιὶλ ἰστιρὰκ ἐτμεσϊλε ἰπατεττὲν ταχὰ ζιγιατὲ μούστεφὶτ ὀλουρλὰρ σανὶρηζ. Βαζὴ ἰπκὰ ἐτέλιμ, ἄμμα λούζουμὴ τακτιριντὲ ἀνὴ κησαλταλὴμ. Ρουχανὶ χητμετὶν χὲπ ἀκσαμηντὰ τζεμαατὴν ἀνλατηγὴ λισανὴ κουλλαναλὴμ. Φάκατ χητμετὶν χὲμ ἰπατετ χέμ τεταλὶμ ἰτζούν ἰτζρὰ ὀλουντηγὴ χουσουσηνὰ ἐχεμμιγετ βερελὶμ, βὲ τζεμαατὴ ἰλαχὶ ὁκουντηγὴ ζεμανλαρτὰ ὀλτηγηντὰν πασκὰ ἰπατετὶν σάϊρ κησμλαρηντὰ τάχι σεσλερινὶ κουλλανμαγὰ τεσβὶκ ἐτελίμ.

Χαρπουττὰ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν χουσουσὶ ούσούλη ἰπατετὲ κελίντζε, ζαννημήζτζα κόυζὲλ πὶρ ούσούλ ἰσέ τε, σάϊρ Ἰττιχατλὰρ γιάχοτ ἀϊρὴ πασηνὰ ὀλὰν κιλισελὲρ ἀνὴ ἰχτιγιατζάτη μαχαλλιγεγὲ κόρὲ τεπτὶλ βὲ ταγγὶρ ἐτὲ πιλιρλέρ. Πίζτζε ἰπατετὶ τεσεκκούρ ἰλαχισὶ ἰλὲ γιάχοτ «Τζελίλ τιρ Ἰησουσὴν ἰσμὶ» ἰλαχισὶ ἰλὲ πασλαμὰκ ἐβλά τηρ. Φάκατ μουαλλέμ πὶρ χανεντεκιὰν τζεμιγετὶ βὰρ ἰσὲ, ἰπατετὲ χουσουσὶ πὶρ ἰλαχὶ ἰλὲ πασλανὰ πιλίρ. Ἴσπου τζεμιγὲτ τζεμαατὴν ἐγίτζε ἀνλαγιὰ πιλμεσὶ ἰτζούν κελιμελερὶ πὲκ ἀτζὴκ πὶρ σουρεττὲ τελεφφούζ ἐτμελί τιρ, γιόκσα ἰπατὲτ τζεμαατὰ πὲκ ὃ κατὰρ μούφιτ ὀλμάζ. Τουάϊ Ραπάνιγὶ πιρλικτὲ σοϊλεμὲκ, βὲ πὶρ ψαλμοσὴ μούναβεπέτεν ὁκουμὰκ γάγετ κόυζὲλ σεϊλέρ τιρ. Κυριακὴ μεκτεπλεριντεκὶ τετζριπελεριμιζὲ ἰστινάτεν ὃν ἐμρλερὶ χὲρ Κυριακὴ κόυνού ὁκουμὰκ πὶρ κὰτζ τακικὰ σούρετζεγιντὲν πὲκ ὃ κατὰρ ἀκιλανὲ πὶρ ούσούλ ὅλματηγηνη πεγιὰν ἐτέριζ. Πάζη κιλισελὲρ «Σύμβολον Ἀποστολικὸν» ναμήϊλε γιὰτ ὀλουνὰν ἐμεντοὺ τουασηνὴ ὁκουρλάρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ ἴσπου πεγιανατημηζτὰν μακσὲτ Χαρπουττὰ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν ούσούλη ἰπατετὶν τεπτιλινὶ ἀρζού ἐττιγιμιζὶ κόστερμὲκ τεγίλ, ἄντζακ πού κιπὶ τεπτιλὰτ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ πουλουνὰν κιλισελερὶν ταχὰ ἐγὶ πὶρ ούσούλ τεσαββούρ ἐττικλερὶ χαλτὲ, ἴσπου ούσουλὰ γιαπησὰ καλμαλαρὴ λαζὴμ κέλμετιγινι ἰχτὰρ ἐτμεκτὲν ἰπαρέτ τιρ. Τζεμαατλαρὴν ἀλὰ τερεννούμ ἐτὲ πιλτικλερὶ μαχαλλερτὲ τζὸκ ἰλαχὶ ὁκουματὰν ταχὰ ζιγιατὲ ἰστιφατὲ ὀλουνὰ πιλίρ. Σκωτία Πρεσβυτεριανοὶ κιλισελεριγὶν ἔκσερισιντε βαζτὰν ἐββὲλ ούτζ ἰλαχὶ ὁκουνούρ. Ἐγὶ ἰλαχὶ ὁκουγιάμαγιαν τζεμαατλὰρ μούμκὶν ἰσὲ, ἐγὶ τερεννούμ ἐτμὲκ ούσουληνὴ ὄϊρενμελὶ τιρλέρ.

ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΗ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΜΑΛΟΥΜΑΤ

(Σπεκτέϊτηρ)

Παλαιστίνη τιγιαρηντὰ σεϊγιαχὰτ ἐτὲν σεϊγιαχὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζαλιπ χουσουσλαρτὰν πιριντζισὶ ἀνὴν σὸχρετίϊλε μούτενασιπ ὅλμαγιαν κούτζούκλούγιού τιρ. Ἰχτιμάλ κι σεϊγιαχὴν σεϊγιαχὰτ ἰτζρασηντὰν ἐββὲλ πού χουσουστὰ μαλούματὴ βάρ ἰτι· λάκιν πὶρ ἀτεμὶν κιταπτὰ πὶρ σέϊ ὁκουμασὴ ἰλὲ ἀνὴ κόζού ἰλὲ κόρμεσὶ ἀρασηντὰ ἀζὶμ πὶρ φὰρκ βάρ τηρ. Μέσελα, Δαβιδὶν Σαούλ ταραφηντὰν τεαττὶ ὀλουντηγὴ ἐσνατεκὶ σερκούζεστλὲρ ἰλὲ σερσεριλικλερὶ χακκηντὰ ὁκούγιορηζ, βὲ πάτεχου μά ἐτ τεατζτζούπ κορούγιορηζ κι, πού σερσεριλικλὲρ ἔκσεριγια Βηθλεεμτὲ Δαβιδὶν χανεσὶ ἐτραφηντὰ τακρίπεν γιρμὶ μιλτὲν ἰπαρέτ πὶρ ταϊρεγὲ μούνχασὶρ πουλουνμησ τηρ. Χαριτὰ ούζεριντεκὶ ἰλὲ χεγιαλτεκὶ Παλαιστίνη κητασὴ ἀρασηντακὶ πού φέρκ Ἄρζη Μουκαττεσὲ πάστη κατὲμ ἐτμεσὶ ούζεριντὲν χένουζ πὶρ κὰτζ σαὰτ κὲτζμεζτεν ἀτεμὶν κόζούνε τζαρπάρ. Γιαφανὴν ὃν ἰκὶ μὶλ σιμάλι σαρκὶ τζιχετιντὲ βακὴ ὀλὰν Ρεμλεγὲ κιτὶπ Πεγιάζ Κουλενὶν τεπεσινὲ τζήκηνηζ, βὲ πάτεχου σάτχη τεργιατὰν 500 ἀγιὰκ γιούκσεκ ὀλὰν ὅλ μαχαλτὲν ἐτραφηνηζὰ ναζὰρ ἔτινιζ. Ἄλτ ταραφηνηζτὰ μούνπιτ βὲ λατίφ ούλ μενζὰρ Σαρὼν ὀβασηνὴν, σαρκὰ τογρού Σαμαρεία βὲ Ἰουδαία τεπελερίϊλε μουχὰτ ὀλαράκ, σεβαχὶλ πογιούντζα σημαλὰ τογρού Καρμὲλ ταγηνὴν ἐτεγινὲ, βὲ τζενουπὲ τογρού Βὴρ-σαβεὲ ταγηνὰ κατὰρ τεβεσσοὺ ἐττιγινὶ κορούρσούνούζ. Σιμαλὰ τογρού ἰκὶ μὶλ ούζακτὰ Λύδδα σεχρὶ βὰρ τὴρ κι, ὅρατα Πέτρος ρεσούλ κότρούμ Αἰνεαγιὰ σιφὰ βερμὶς, βὲ Ταβιθαγιὴ τιριλτμίς τιρ, βὲ πού μούτζιζενὶν νετιτζεσὶ ὀλαράκ, «Λυδδατὰ βὲ Σαρωντὰ σακὶν ὀλανλαρὴν τζούμλεσι Ραπτὰ τοντούλέρ.» Χάττα πουτπερεστλερὶν ρεσουλὴ μεβκουφιγὲτ χαλιντὲ Ἱερουσαλημτὲν Καϊσεριγεγὲ κότούρούλτούγιούντὲ Λυδδατὰν κετζμίς τιρ. Βὲ ἔγερ μαχάλη μεζκούρὴν Ἰγγιλτέρρα ἀζιζλεριντὲν Σαὶν Δζωρδζὴν χὲμ μαχέλι βελατετὶ βὲ χὲμ τάχι μαχέλι τεφνὶ ὀλτηγηνὰ ταΐρ ὀλὰν ριβαγὲτ σαχὶχ ἰσὲ, ὁρασὴ Ἰγγλιζλὲρ ἰτζούν πέλκι ταχὰ ζιγιατὲ τζαλίπι τικκάτ ού μεράκ τηρ. Λυδδατὰν σιμάλη σαρκιτὲ Ἀριμαθαιαλὴ Ἰωσὴφ ἰλὲ Σαμουὴλ πεϊγαμπερὶν μαχάλη βελατετὶ ὀλὰν Ραμᾶ γιάχοτ Ἀριμαθαία ἰλὲ Βαιθὴλ βὲ Αἰαλὼν βατισὶ κορούνούρλέρ κι, μούνχεζὶμ ὀλὰν Χαναανληλὰρ Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν γιούζούντὲν φιρὰρ ἐτμὲκ ἰτζούν πού βατιτὲν κετζμισλέρ τιρ· βὲ καρσηκὶ τεπελερτὲ, Βαιθ-ὡρὼν τερπεντζὶ κι, Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ Γαλγαλατὰν κετζέλεγιν κετζτικτὲν σόνρα, ἀνλερὶ πουρατὰν ταακὶπ ἐτερὲκ Γαβαὼν μουχασερεσινὶ ρὲφ ἐτμίς τιρ. Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ Κιταπηντὰ χικιαγὲ ὀληντιγὴ ούζρὲ, Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν κόυνεσὲ βὲ ἀγιὰ χιτάπεν ἰρὰτ ἐττιγὶ βὲ πὶρ τζὸκ μούτζατελεγὶ μουτζὶπ ὀλὰν κελαμὴ μούστεσνὰ τουτουλσὰ πιλὲ πού γάγετ μεσχούρ πὶρ μουχαρεπέ ἰτι. Πάτεχου σετζὶ Μακαβιλὲρ καχρεμανηνὴν μαχέλι βελατὲτ βὲ τεφνὶ ὀλὰν ἐσκὶ Μιδίε (κατὶμ Μωβτιὶμ) σεχρὶ βὲ Παλαιστίνη ταριχιντὲ μεσχούρ ὀλὰν Ἀκκαρὼν ἰλὲ, τενὶζ κουρπιντὲ ὀλούπ, ἰσμιντὲν τάχι ἀνλασηλτηγὴ ούζρὲ, ἀμὰ Σαμψωνὴν κεντὶ ούζεριντὲ βὲ ἰπατὲτ ἐτενλερὶν τζούμχουρὴ ούζεριντὲ γιηκμὶς ὀλτηγὴ Παλαιστινηλιλερὶν παλὴκ ἰλαχηνὰ μαχσούς ὀλὰν Βαιθ-δαγὼν κορούλούρ. Πούτούν πού μαχαλλὲρ Ράμλε κουλλεσιντὲν κορούνὲ πιλίρ. Παλαιστίνη τιγιαρηνὴ, ἴσπου τζενκιαβὲρ καβμὴν κουββετλερὶ ἄρτηκ κιάμιλεν κηρηλμὶς ὀλὰν τὰ Σολομωνὴν κούνούντὲ Ἰσραὴλ ταριχιντὲ ἰσγὰλ ἐττικλερὶ μεβκὶϊ μουχίμ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐττιγιμιζτὲ, Ἄρζη Μουκαττεσὶν χεγιαλημήζλα μούτενασιπ ὅλμαγιαν τζογραφιάτζα νοκσανηνὴν ἰκμὰλ ὀλουντηγὴ χακκηντὰ πέλκι ταχὰ ζιγιατὲ πὶρ φικρ χασὴλ ἐτὲ πιλίριζ.

Ἀνλὲρ Ἰσραηλλιλὲρ ἰλὲ μουαϊγὲν βακηταλαρτὰ τζενκλεστιλὲρ, βὲ πάζεν ἀνλερὲ γαλεπὲ τζαλαράκ μούνχεζὶμ βὲ μούζμεχὶλ ἐϊλετιλέρ. Ἀτλὰς κόστερίγιορ κι Φιλιστία (*) σαχὶλ πογιούντζα Γιαφατὰν Γαζηνὶν πὶρ ἀζ ὀτεσιντὲ, βὲ σαρκτὰν Ἰουδαία ταγλαρηνὴν ἐτεγινὲ κατὰρ,

(*) Παλαιστίνη κελιμεσὶ Γιουνανιλὲρ ταραφηντὰν πούτούν Ἰουδαιαγιὰ βεριλὲν Φιλιστία ἰσμινὶν γαλατὴ τηρ, τζούνκι Φιλιστία Ἄρζη Μουκαττεσὶν ἀνλερὶν ἰσγὰλ ἐττικλερὶ ἴλκ κησμὴ ἰτι.

ἐλλὶ μὶλ τουλιντὲ βὲ ὀρτὰ χισὰπ ὀὺζρὲ τακρίπεν γιρμὶ μὶλ ἀρζηντὰ οὔφατζηκ πὶρ τιγιάρ ἰτὶ. Πινάπεριν ἐχαλισὶ πού κατὰρ ὀλὰν πὶρ κὰβμ Ἰσραηλλιλερὲ καρσὴ μετανὲτ βὲ μουβαφφακιγὲτ ὀὺζρὲ νάσηλ μουκαβεμὲτ ἐτὲ πιλμισλέρ τὶρ; Κητάϊ μεζκόυρενὶν μεβκὶϊ τζογραφισινὲ ἄτφη ναζὰρ ἐτὲρ ἰσὲκ, πουνὴν χικμετὶ μεϊτανὰ τζηκάρ. Φιλιστία τὸὺμ τὸὺζ πὶρ ὀβὰ ὀλούπ, ἀραπαλὰρ πουρατὰν πίς σουχουλὲ ἀετζὲ πιλιρλέρ ἰτὶ. Λάκιν Ἰσραηλλιλερὶν Σολομωνὴν βακτηνὰ κατὰρ νὲ ἀραπὰ βὲ νὲ τάχι ἀτλαρὴ ὄλματὴγηνταν, ὀβαλαρτακὶ γερλὶ κὰβμ ἰλὲ πασὰ τζηκάμαζλαρ ἰτὶ. Χακιμλὲρ Κιταπηντὰ ὀκούγιορηζ κι, «Ράπὶ Ἰούδα ἰλέ ἰτὶ· ὃ τάχι ταγὴ ζὰπτ ἐττὶ, ἄμμα ὀβὰ σεκενεσινὶ τὰρτ ἐτέρετι, ζίρα ἀνλερὶν τεμὶρ ἀραπαλαρὴ βάρ ἰτὶ.» Ἰστὲ πού σεπεπτὲν νάσι, Ἰσραηλλιλὲρ Χαναὰν καβμηνὴ γέτὶ ζάπτ οὺ ἰστιλαλαρηνὰ ἀετζιρέμετιλερ κι, πού καβμὴν ὀὺζερινὲ Ἰαβεὶν (πὶρ χανετὰν ἰσμὶ) ἰτζράϊ χουκόυμὲτ ἐτίγιορ ἰτὶ. «Ζίρα ἀνὴν τοκούζ γιούζ ἀραπασὴ βάρ ἰτὶ,» βὲ ἀνλὲρ μαριφετίϊλε ὀβαλαρτὰν ἀσάρακ Ἰσραηλλιλερὶ τὰρτ ἐϊλετί κι, Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν ἴλκ φούτουχατὴ ζεμανηντὰ ὅρατα τεπελὲρ ὀὺζεριντὲ γερλεσμισλέρ ἰτὶ. Πού μουχαρεπάτη χουνριζανὲ βακτιντὲ Ἰσραηλλιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ σακὶν ὀλὰν καριγὲ βὲ κασαπὰτ ἐχαλισινὶν τελεφάτ οὺ χεζιμετινὶ Δεβόρρα πὲκ κόυζὲλ σουρεττὲ ταρὶφ ἐτίγιορ. Λάκιν Χαναανληλαρὴν μούτζὶζ ὀρτουσηνὴ μαγλούπ ἐτμὲκ ἰτζούν Βαρὰκ νάσηλ μουβαφφὰκ ὀλτού; Δεβόρρα ἀνὴ ζὰπτ ἐτμὲκ ἐφκιαρηντὰ πουλουντή· λάκιν χικιαγετὲ πὶρ μούτζιζενὶν ἰζχὰρ ὀληντηγηνὰ ταΐρ σαραχὲτ γιόκ τὶρ. Βαρακὴν γαλεπέϊ κατιγεσινὶ ἰντὰτζ ἐτὲν ἐσπάπη χακηκιγὲ σουντὰν ἰπαρέτ τὶρ· σόϊλέ κι Βαρὰκ τάχτη κουμαντασηντακὶ πὶρ μικτὰρ ἀσκερινὶ Θαβὼρ ταγὴ παγιρὴ ὀὺζερινὲ ἰκαμὲ ἐτμίς ἰτὶ. Σισάρα «τοκούζ γιούζ ἀραπασὴ βὲ πούτούν τζόυνουτίϊλε» ἀνὴν ὀὺζερινὲ γιούρούτού, βὲ ταγὴν ἐτεγιντεκὶ ὀβατὰ ὀρτουσηνὴ κουρτού κι, πουρασὴ κησὴν κεσρετλὶ γιαγμουρλαρηνὴν γιουμσὰ« ζεμὶν ὀὺζερινὲ χασὴλ ἐϊλετιγὶ σού μετζραλαρήϊλα τολού ἰτὶ. Πέλκι Δεβορρανὴν τάχι κὲσφ ἐτμὶς ὀλατζαγὴ ὀὺζρὲ, Σισαρανὴν μαγλουπιγετινὲ πού τερελερτὲν πιρὶ σεπὲπ ὀλμούς ἰτὶ. Δεβορρανὴν ἰλαχιλεριντὲ ὀκούγιορηζ κι, «Κισὼν ἠρμαγὴ» πιρτὲν πιρὲ τουγγιὰν ἐτὶπ, μαγλούπ ὀλὰν ἀσκερλὲρ πού τερετὲν κετζτικλερὶ σρατὰ ἀνλερὶ «σούρτού κότούρτού.» «Ἀτλαρὴν τρνακλαρὴ κοσμακτὰν κηρηλτηλὰρ, βὲ Σισάρα ἀραπασηντὰν ἐνὶπ γιαγιὰν φιρὰρ ἐϊλετί.» Ὀβὰ χακίκατεν πὶρ τουφὰν χαλινὶ κέσπ ἐτὶπ, ἀτλὰρ βὲ ἀραπαλὰρ τζαμουρὰ παττηλὰρ, βὲ Βαρακὴν ἀσκερὶ πουντὰν πὶλ ἰστιρατὲ ἀνλὲρ ὀὺζερινὲ χούτζούμλε ριτζὰτ ἐτὲν βὲ πόζουλὰν τούσμὲν ἀσκερινὶ τελὲφ ἐϊλετιλέρ. Πὶρ γερτὲ ὀκουτηγὴμ ὀὺζρὲ, πού μουχαρεπὲ πὶρ Νοέμβριος ἀγιηντὰ σιχαπλαρὴν τούστούγιού ἐσνατὲ βουκού πουλμὴς ὀλτηγὴ ἰχτιμαλτὲν παΐτ τεγίλ τὶρ, ζίρα «γιηλτιζλὰρ κεντὶ μεταρλαρηντὰν Σισάρα ἀλεϊχιντὲ τζένκ ἐττιλὲρ» τεγιού Δεβορρανὴν κάβλη σαϊρανεσὶ χαρφίγεν πού μαναγιὴ ἰσράπ ἐτίγιορ.

Γιάφα ἰλὲ Ἰερουσαλὴμ ἀρασηντακὶ γιόλ, ἴπτιτασιντα τετρίτζεν, σονραλαρὴ πιρτὲν πιρὲ 2,500 ἀγιὰκ γιούκσεγὲ τζηκάρ. Πού νοκτατὰν τακρίπεν πού κατὰρ γιούκσεκ ὀλὰν Ἰερουσαλημὲ κατὰρ, ρούϊ ζεμὶν φέβκ ἐλ ἀτὲ κόυζὲλ πὶρ μενζαρεϊ ταπιϊγὲ ἰραὲ ἐτὲρ, βὲ πὶρ τακὴμ ἐνὶς γιοκουσλαρὰ τεσατούφ ὀλουνούρ κι, Κιτάπη Μουκαττεσὲ ἀσινὰ ὀλανλάρτζα μαλούμ ὀλὰν μενζαρελερὶν πάζηλαρη πιρὲρ μὶλ μεσαφὲ κὰτ ἐτιλτίκτζε χατρὰ κελιρλέρ. Σεϊρτζὶ κόζού ἰλὲ πακτηγημηζτὰ, Γιαφατὰν Ἰερουσαλημὲ ὀλὰν μεβκὴ γὲκ ναζαρτὰ γάγετ τζαλίπι τεμασά τὴρ. Σηρὰ σηρὰ γιαπηλμὴς ὀλὰν σιμτικὶ ἐβλερὶν ὀνόυντὲν κετζέρσινιζ κι, πουνλαρὴν ἔκσερισιντε Γεχουδὶ κιρατζηλαρὴ ὀτουρμησλάρ τὴρ, βὲ Ἄρζη Μουκαττεσὶ ἰχατὰ ἐτὲν τεπελερτὲν ἄντζακ πὲκ ἄζ σέϊ κορούρσούνούζ κι, πού τεπελερὶ Σαχίπι Μεζμούρ (Ψαλμός) Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν πούτούν τούνγιαγιὴ τολτουρὰν μουχαππετίϊλε μουκαγεσὲ ἐϊλεμὶς τὶρ. Δαβιδὶν κούνούντεκι, χάττα Ραππημηζὴν ἐγιαμηντακὶ Ἰερουσαλημὶ φίκρεν κούζέλτζε τασβὶρ βὲ τασαββούρ ἐτὲ πιλμὲκ ούζρὲ, Δαβιδὶν ἐττιγὶ κιπὶ, «Σιωνὴ τολασὴπ ἐτραφηνὴ τὲβρ ἐτμὲκ,» βὲ μουχτελὶφ νοκταλαρηντὰν ἀνὴ σέϊρ ἐτμὲκ λαζημετέν τὶρ. Τεβρλερτὲν καλμὰ μολοσλὰρ κατὶμ Ἰερουσαλημὶν σάτχη ζεμινινὶ τακρίπεν 30 ἀγιὰκ γιούκσελττιγὶ κιπὶ, Κέδρων, Τιροπεὼν, βὲ Ἐννὸμ βατιλερινὶν σατχὴ τάχι ἐσκισιντὲν ζιγιατὲ γιούκσελμὶς τὶρ. Πού σεπεπτὲν νάσι Ζεϊτούν ταγὴ ἀσαγητὰ καλμὴς τὴρ. Ἄντζακ βατιτὲν τεπεσινὲ τογρού πακτηγηνηζτὰ, Μοριὰ ταγηντὰν γιόκσεκ ὀλτηγηνὴ μούσαχετὲ ἐτέρσινιζ κι, χεϊκὲλ πού Μοριὰ ταγὴ ούζεριντὲ ἰτὶ, βὲ μαχελλὶ ἰσμὶ χαζρέτι Ὁμὲρ τζαμισὶ ὀλὰν Κουππέτ-ἐς Σαχρὰ ἔλαν πακὶ τὶρ.

Χαζρέτι Ὁμὲρ τζαμισινὲ κιριλτίκτε ἓν ζιγιατὲ κόζὲ τζαρπὰν τζιχὲτ τζαμὶ τερουνιντὲ παρμακληκλάρλα μουχὰτ ὀλὰν ταπὶ πὶρ σιβρὶ καγιὰ τὴρ κι, ἰστὲ πουνὰ Κουππέτ-ἐς-Σαχρὰ ναμὴ βεριλμὶς τὶρ. Πού καγιανὴν τεμασὰ ἐτενλὲρ ούζερινὲ χασὴλ ἐττιγὶ ἴλκ τεσὶρ ἀνὴν σεκλιντὲ κόρούλὲν ἀτέμι τενασούπ βὲ τζιρκινλιγὶ τὶρ. Ἀνὴν Σολομωνὴν χεϊκελιντὲ τάχι βὰζ ὀλουνμὴς ὀλτηγὴ πὶρ ἀζ σούπχελὶ τὶρ. Χεϊκελὶν ζεμινὶ τεσβιγὲ ὀλουνούπ, τὸὺζ πὶρ χαλὲ ταχβὶλ ὀλουντηγὴ βακὴτ πού τζιρκὶν καγιανὴν πόϊλετζε πρακηλμασηνὰ νὲ σεπὲπ βάρ ἰτὶ; Πόϊλὲ τζιρκὶν μενζαρελὶ πὶρ καγιανὴν Σολομωνούν χεϊκελιντὲ βὲ ἀντὲν σόνρα γιαπηλὰν ἰκὶ χεϊκελλερτὲ πουλουντηγηνὴν σεπεπὶ ὀλσὰ ὀλσὰ ἄντζακ πάζη χατηράτη ρουχανιγὲ σεβκίϊλε μουκαττὲς ἄττ ὀλουντηγὴ κεϊφιγετιντὲν ἰπαρὲτ ὀλὰ πιλίρ. Ἰχτιμὰλ κι πού καγιὰ Ἀβραμὴν ὀγλτηνὴ μουχρακὰ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ Ἀλλαχὰ ταχτὶμ ἐττιγὶ μαχελλὶ κόστερίγιορ, βὲ πὲκ μούχτερὶλ τὶρ κι, Ἰεβουσλού Ὀρνανὴν χαρμανὴ πουρατὰ πουλουνούγιορ ἰτὶ κι, ἀνὴ Δαβὶδ κεντὶ χοτπινλιγὶ γιούζούντὲν καβμὴ ὀὺζερινὲ κελὲν ταουντὰν σόνρα ὅρατα πὶρ μεζπὰχ γιαπμὰκ ἰτζούν σατὴν ἀλμὶς ἰτὶ. Σὶρ Δάβσην καγιανὴν ἀλτηντὰ πὶρ μαγαρὰ πουλμὴς τὴρ κι, κεντὶ ζούζούμούντζε, «χαρμανὴν ἀνπαρὴ» ὀλμούς ὀλὰ πιλίρ. Μούμαϊλέϊχ σού χουσούση μουχίμμ ὀὺζερινὲ τικκὰτ τζὲλπ ἐτίγιορ, σόϊλέκι πού σηρατὰ Δαβὶδ πουρασηνὴ, «Ἰσραὴλ ἰτζούν μουχρακὰ μεζπαχὴ» ὀλμὰκ ὀὺζρὲ χάσσετεν ἰντιχὰπ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἰστὲ πού ἐτζλτὲν χαζρέτι Ὁμὲρ τζαμισινὲκι καγιανὴν χακίκατεν Σολομωνὴν χεϊκελιντὲ μουχρακὰ μεζπαχὴ ὀλτηγηνὰ ταΐρ ὀλὰν ζαννιγιὰτ πάζη μουχίμμ ἰμαρελὲρ ἰνζιμαμήϊλε κέσπι τακβιγὲτ ἐϊλὲρ, βὲ ἀνὴν χάλη ταπιϊσιντὲ πρακηλμὴς ὀλτηγηνὴν σεπεπὶ κήσμεν μουκαττὲς ἄττ ὀλουνμασὴ κεϊφιγετὶ ὀλὰ πιλίρ, βὲ ταχὰ τογρουσὴ σού ὀλὰ πιλίρ κι, Γεχουδὶ σεριατὴ ἀχκιαμήντζα, μουχρακὰ μεζπαχὴ γιονήλμαμης ταστὰν ὀλμαλὴ, βὲ γιονήλμαμης πὶρ τεμὲλ ὀὺζερινὲ βὰζ ὀλουνμαλὴ ἰτὶ.

Ἰντζιλὶ μούταλαὰ ἐτενλερὶν ἔκσερισι Ραππημηζὴν χεϊκελὶ τελβὶς ἐτὲν σαρραφλαρὴν πιστηχταλαρηνὴ ἄλτ ὀὺστ ἐττιγὶ, βὲ ἀνλερὶν σαχιπλερινὶ χεϊκελτὲν τὰρτ ἐϊλετιγὶ βακὴτ ἀνλερὶν κόστερτικλερὶ χίλμ ού τεβαζουλερίϊλε μούτεεσσὶρ ὀλμιὺς ὀλμαλὴ τηρλάρ. Πού χὰλ πὲρ μούτὰτ σόϊλὲ τεφσὶρ ὀλουνμὴς τὴρ κι, Ραππημὴς Γεθσημανὴ παγτζεσιντὲ κεντισινὶ τουτμαγὰ κιτὲν ἀσκερλερὶ τεχσετὲ τούτζὰρ ἐττιγὶ μισιλλού, ἀνλερὶ τάχι ἰλαχὶ πὶρ κουββετὶν τεσιρίϊλε τούτζάρη χεϊπὲτ κηλμὴς τὴρ. Λάκιν Ἰησοῦς μούτζιζελερινὶ τάϊμα χίϊνι χατίζεττὲ ἰζχὰρ ἐτὶπ, πού κουββετινὶ πὸς γερὲ σὰρφ ἐτμέζ ἰτὶ. Λάκιν ἀχίρεν βουκού πουλὰν πὶρ κὲσφ πού παπτὲ πὶρ λούζούμ βὲ ἰχτιγιὰτζ ὀλματηγηνη ἰσπὰτ ἐτμίς τὶρ. Γιάληνηζ Ἡρωδησὶν χεϊκελὶ ἰτὶ κι, πουτπερεστλερὲ μαχσούς πὶρ χαβλισὶ βάρ ἰτὶ. Πουρασὴ ὃν οὔτζ καπουσὴ ὀλὰν πὶρ πόλμὲ ἰλὲ ἄσηλ χεϊκελτὲν ἀϊρηλμὴς ἰτὶ, βὲ πόλμὲ τιβαρλαρὴ ὀὺζερινὲ γὲρ γὲρ ὀὺζερλερὶ σΧὲρ κὶμ πού πόλμετὲν κετζετζὲκ ὀλούρ ἰσὲ, ὀλούμ τζεζασηνὰ τζαρπηλατζάκ τὴρ,» τεγιού μουχαρρὲρ ὀλὰν μούρεππὰ τασλὰρ πουλουνμακτὰ ἰτὶ. Ἰώσηπος πού χουσουσὴ ζικρ ἐτὶπ τέγιορ κι, Ρωμαληλὰρ πού φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰμτιγιαζὴ Γεχουδιλερὲ βερτιλὲρ, λάκιν πού ματτεγὲ ἄλελ ούμούμ μούβερριχὶν κεντὶ μιλλετινὶ σερεφλεντιρμὲκ ἰτζούν ἰτζὰτ ἐτμὶς ὀλτηγὴ πὶρ κίζπ ναζαρήϊλε πακαρλὰρ. Πουνήνλα περαπὲρ Παλαιστίνη Ἰστικσαφὰτ Σιρκετὶ μεμουρλαρηντὰν πιρὶ ταραφηντὰν ἀχίρεν πού ἀμουτλαρτὰν πιρὶ κὲσφ ὀλουνούπ, Ἰέρι Σαατὲτ μούζεχανεσινὲ κόντεριλμὶς τὶρ κι, κετζὲν σενὲ Ἀπρίλιος ἀγιηντὰ ὅρατα ἀνὴ σέϊρ ἐτερὲκ, ούζεριντεκὶ γαζησηνὴν ἔλαν ὀκουνακλὴ πὶρ χαλτὲ καλμὶς ὀλτηγηνὴ μούσαχετὲ ἐϊλετίμ. Χεϊκελὶν χαβλισιντὲ ἄχζού ἰτὰ ἐτενλὲρ ἀχκιάμη μεβζουεγὶ τετζαβούζ ἐττικλεριντὲ μουτλὰκ σουρεττὲ ὀλούμ τζεζασηνὰ μαχκούμ ὀλτηκλαρηντὰν, Ραππημὴς ἀνλερὶν τησαρὴ τζηκμαλαρηνὴ ἔμρ ἐττιγιντὲ ἄλελ ἀτζελὲ πρακὴπ κατζμησλάρ ἰτὶ. Παῦλος ρεσουλὴν πού χούκμι κανουνὴν νακζὴ τεχλικεσινὲ τούτζὰρ ὀλμὰκ τετζριπεσιντὲ πουλουντηγὴ ζικρ ὀλουνμὴς τὴρ, βὲ Γεχουδιγὶ πουτπερεσττὲν τεφρὶκ ἐτὲν μετζαζὶ πόλμὲ τιβαρηντὰν πὰχς ἐτμεσὶ Ἡρωδησὶν πουτπερεστλερὶν χαβλησηνὴν πόλμὲ τιβαρηντὰν κινακγὲ ὀλτηγὴ ἀσικιάρ τὴρ.

Χὲρ νέρετὲ κι σαγιάνη τικκὰτ βὲ τζαλίπι μερὰκ ὸλατζὰκ πὲκ τζὸκ σέϊ βὰρ ισὲ, ὅρατα ἔμρι ιντιχὰπ μουσκίλ τιρ· πουνήνλε περαπὲρ χὶτζ πὶρ σέϊ πενὶμ ναζάρη τικκατημὴ Ἱερουσαλημτὲν Ἱεριχωγιὰ μουμτὲτ ὸλουπ, χένουζ γιαρησὴ ικμὰλ ὸλουμμὴς ὸλὰν ἀραπὰ γιολοὺ ὸυζεριντὲ ιτζρὰ ἐττιγὶμ κέστ ου κὸυζὰρ ἐσνασηντὰ κὸρτὸυγιὸυμ Πάχρη Λὼτ βὲ Ἰορδάνης ἠρμαγὴ κατὰρ τζὲλπ ἔτμεμις τιρ. Πουνλὰρ Ζεϊτοὺν ταγὴ τεπεσιντὲν γάγετ κὸυζὲλ πὶρ μενζαρὲ ἰραὲ ἐτερλὲρ, σὸϊλέ κι πὶρ ταραφτὰν γάγετ λατίφ ὸὺλ μενζὰρ ὸλὰν ἠρμαγὴν, τικὲρ ταραφτὰν σασαλὴ πὶρ χαλτὲ παρλαγιὰν τενιζὶν, βὲ πουνλαρὴν ὸτεσιντὲ τεπελερὶ πουλουτλαρὰ κατὰρ γετισὲν Μωὰβ ταγηνὴν ἄλ ρενκλὶ σιλσιλελερὶ τεμασὰ ἐτενλερὶν ναζαρηντὰ γάγετ λεταφετλὶ βὲ χαλαβετλὶ κὸρὸυνὸυρλέρ. Ἱερουσαλημτὲν Ἱεριχωγιὰ ὸλὰν γιὸλ σὰρπ βὲ ἐνισλὶ γιοκουσλὴ ὸλτηγηντὰν, ἂτ βὲ ἀραπὰ ιλὲ πουρατὰν κετζμὲκ μὸυσκίλ τιρ. Βηθανιατὰν πὸυτὸὺν γιὸλ τὶκ πὶρ ἐνὶς ὸλουπ, χὲρ ταραφὴ ισσὶζ, τζὸλ χαλιντὲ τιρ, βὲ γιολὴν ικὶ ταραφὴ ἀσάρη νεπαταττὰν χαλὶ ὸλὰν ταγλὰρ βὲ τεπελὲρ μεβτζούτ τηρ. Πάχρη Λὼτ κὸυρέϊ ἀρζημηζὴν σατχὴ ὸὺζεριντὲ ταπακάτ ὸὺλ ἀρζὴν ἓν τερὶν πὶρ τζουκουρή τηρ. Ἱερουσαλημτὲν 3,890 ἀγιὰκ, βὲ Πάχρη Σεφιτὶν σατχηντὰν τάχι 1,290 ἀγιὰκ ἀλτζάκ τηρ. Ἴμτι Ραππημηζὴν χαραμιλὲρ ταραφηντὰν γιολτὰ πρακηλμὴς ὸλὰν γιολτζοὺ χακκηντακὶ τεμσιλιντὲ «Ἱερουσαλημτὲν Ἱεριχωγιὰ ἐνὲρ ικὲν» τεμεσὶ μουβαφὴκη μασλαχάτ τηρ. Μὸυσελλὰχ πὶρ πὸλὸὺκ ἀσκερὶν γιολτζουλαρὰ ρεφακὰτ ἐτμεσὶ ἀτετὶ χένουζ τζαρὶ ισέ τε, πουνλαρὰ νατὶρεν ιχτιγιὰτζ μὲσς ἐτὲρ. Γιαρὴ γιολτὰ πὶρ χὰν πουλουνοὺπ, γιολτζουλὰρ ἀτλαρηνὰ πουρατὰ γὲμ βεριρλὲρ, βὲ ταμλαρηνὴ πουρατὰ ἐτερλέρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, — βὲ πὲκ μὸυχτεμὶλ τὶρ κι, — Σαμαρειαλὴ μετζροὺχ γιολτζουγιὴ πὸὺ αχανὰ κετιρμὶς τιρ. Χελασκιαρὴν πὶτ τεφὰτ πουραλαρτὰν μιροὺρ ἐτμεσινὶν βὲ ἐτραφτακὶ μενζαρελερὲ ναζαρεντάζ ὸλμασηνὴν μὸυταλααση ινσανὶν ὸὺζερινὲ πασκὰ πὶρ κὸνὲ τεεσὶρ χασὴλ ἐτὲρ κι, πὸὺ τεεσιρὶ κάλ ὸὺ καλεμὲ ἀλμὰκ μουχὰλ καπιλιντέν τιρ· ζίρα Ραππημὴς Γαλιλαιατὰν Ἱερουσαλημὲ πὲρ μὸυτὰτ πὸὺ γιολτὰν κετζλὶπ κὶτμὶς τιρ. Γεχουδὶ βὲ Χριστιὰν, κατὴν βὲ ἐρκὲκ, ἐλλεριντὲ χουρμὰ ταλλαρὴ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ιπατὲτ ιτζὸὺν ἀκὴμ ἀκὴμ Ἱερουσαλημὲ τζηκαρὰκ, Ἰορδάνης ἠρμαγηντὰ γιηϊκαντηκτὰν σόνρα ἀβτὲτ ἐϊλεγὲν ζιγιαρεττζιλερὶ χατηρὰ κετιρερὲκ ἀνλερὶ χαγιὰλ ιλὲ σέϊρ ὸὺ τεμασὰ ἐτμὲκ χακίκατεν νὲ χὸς τηρ. Κετζὲν σενὲ χὲρ κεσὲ Μεγάλη Ἑβδομάς ιτι, ζίρα Σαρκὶ βὲ Γαρπὶ Χριστιὰν ἀλεμιντὲ Γεχουδιλερὶν χαμουρσὴς παϊραμὴ ιλὲ Πὸγιὸὺκ Πασχάλια ἄϊνι χαφταγιὰ τεσατὸὺφ ἐτμὶς ιτι. Πάχρη Λωτὰ Ὸλὸὺ Τενιζὶ ναμὴ βερμὲκ σὴρφ πὶρ ιφτιρά τηρ. Πὸὺ τενιζὶν μενζαρεσὶ πὲκ λατίφ, πὲκ χὸς ὸλουπ, σουγιὴ κὸκ γιακουτὴ κὶπὶ μαὶ βὲ πιλλὸρ κὶπὶ σὰφ βὲ σεφφάφ τηρ. Βὲ ἀνὴν σεττλεριντὲν νὲ κατὰρ σαγιάνη τεμασὰ μαχελλὲρ σέϊρ ὸλουνὰ πιλίρ! Ἰσραηλλιλερὶν Ἰορδανησὶ κετζερὲκ ὸρτοὺ κουρτουκλαρὴ Γάλγαλα Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν πορουλαρὴ σεσιντὲν τιβαρλαρὴ γιηκηλὰν «Χουρμαλὴκ Σεχρινὶν» μαχελὶ· ζηντανηντὰ βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννησὶν τζεφὰ τζεκτιγὶ Μάχαιρος καλεσί· Ἐφεντιμιζὶν τετζριπεσινὶν μαχάλι βουκουΐ ὸλτηγὴ μερβὶ ὸλὰν Μὸυνεχχὶ ταγή· βὲ Ἀσδὼθ-Φασγὰ ταγή κι, Βαλαὰμ πουνὴν τεπεσιντὲν Ἰακωβὴν «κὸτζὲν τζατηρλαρη»νὰ πακμὶς, βὲ λανὲτ ὸκουγιατζὰκ γερτὲ ἀνλερὲ περεκὲτ ὸκουμαγὰ μετζπουρ ὸλμουὺς, βὲ Βαλααμτὰν ταχὰ πὸγιὸὺκ πὶρ πεϊγαμπὲρ κιρέμεγετζεγι τιγιαρὴ σέϊρ ἐτμὶς τιρ. Τεβαρίχι μουκαττεσὲ βὲ γάϊρι μουκαττεσετὲ χὶτζ πὶρ σέϊ Ἰσραηλὶν πὸὺ πὸγιὸὺκ βαζὶϊ σεριατὴ βὲ μὸυρσίτι μουαζζαμὴ ὸλὰν Μωϋσησὶν μεζκὸὺρ ταγὴν τεπεσιντὲν Χαναὰν τιγιαρηνὴ σέϊρ ἐτμεσὶ καταρ κάλπη ινσανιγὲ ρικκὰτ βὲ σουζὶς πὰχς ἐτέμεζ. Ἀλλαχὴν κεντισινὲ βὰτ ὸλουνὰν Χαναὰν τιγιαρηνὰ τουχουλινὲ μὸυσαατὲ ἔτμετιγινε ταΐρ καβμηνὰ σὸϊλετιγὶ σὸζλὲρ ὃ κατὰρ τιλσοὺζ βὲ μὸυεσσὶρ τιρλέρ κι, ταριφὶ μὸυμκὶν τεγίλ τιρ. Μωϋσῆς κεντὶ βακτιντὲν περοὺ ζουχουρὰ κελίπ ὸὺζοὺν μὸυττὲτ πεσλετικλερὶ μεράμ ὸὺ μακσετλερινὶ χάϊζη φιϊλὲ τζηκαρμαγὰ μουβαφφὰκ ὸλμαγιαρακ τέρκι χαγιὰτ ἐτὲν νιτζὲ νιτζὲ μεϊχοὺρ ζατλαρὴν πὶρ τιμσάλη μὸυτζεσσεμί τιρ. Λάκιν Ἀλλὰχ πὸϊλὲ τεγίλ τιρ· κερὲκ ἀνλὲρ χακκηντὰ βὲ κερὲκ Μωϋσῆς χακκηντὰ, σὸυπχεσὶς βατηνὴ νίχαγετ λάφζεν τεγίλσε μάνεν ιτζρὰ ἐτὲρ βὲ ἐτμὶς τιρ. Μέσελα Μωϋσῆς τεβρλερτὲν σόνρα Ἠλίας ιλὲ γιὸυκσὲκ πὶρ τὰγ ὸὺζεριντὲ Ἰησοῦς ιλὲ ἀνὴν ἂν καριπ φιτιγὲ ὸλατζαγηνὰ ταΐρ σὸϊλετικλερὶ ζεμὰν, ἀνὴν ἀγιακλαρὴ Παλαιστίνη τιγιάρη μουκαττεσὶ ὸὺζεριντὲ γιὸὺρὸὺμὸὺς τιρ.

ΜΟΥΧΑΡΙΡΕΡΑΤ

ΜΟΥΣΑΧΕΠΕΤ

(49ηντζὴ νόυσχετὲν μαπάτ)

Μὸυσαχεπὲτ λισὰν μιγιαρημηζὴ γιὸυκσελτμὲκ ιτζὸὺν ἐγὶ πὶρ βασητά τηρ· ἀντὲ ὁμρὸὺν ἓν ἀτὶ ἐσκιάλ ὸὺ ἀλαϊμιντὲν ἓν γιὸυκσεκλερινὲ βαρανὰ κατὰρ μὸυντερίτζ τιρ. Χὲρ σεγὶ, γιάνι χαβαΐτζι ζαρουριγεμιζτὲν ἓν ἀλὶ τουϊγοὺ βὲ ἀρζουλαρημηζὰ βαρήντζαγια κατὰρ ἀχερλερὲ λισὰν βασητασήϊλε ιλχὰκ ἐτὲριζ. Λισανὴν τεμὶζ βὲ μὸυμκὶν μερτεπὲ ἴλμι σὰρφ βὲ ἴλμι πετὶ καβαϊτινὲ μουβαφὴκ ὸλμασὴ, χιταπὲτ βὲ κιταπὲτ ταϊρεσιντὲ νὲ κατὰρ ἐχὲμμ ισὲ, μὸυσαχεπέτι γεβμιγὲ ταϊρεσιντὲ ὸντὰν ἂζ ἐχὲμμ τεγίλ τιρ. Ἴαχὰ τογρουσὴ, κὸυζὲλ πὶρ μὸυσαχεπὲτ λισανὴ κὸυζὲλ πὶρ χιταπὲτ βὲ κιταπὲτ λισανὴ ιτζὸὺν σάρτ τηρ. Κεντὶ κεντινὶ τάϊμα τογροὺ βὲ τεμὶζ σὸϊλεμεγὲ ἀλησὰτήρμαγιαν πὶρὶ ρεσμὶ χουζουρὰ τζηκτηγηντὰ φασὶχ βὲ πεῤῥὰκ πὶρ λισὰν ιλὲ κελὰμ ἐτμεγὲ κεντινὶ πὲκ ἀτζὶζ πουλατζάκ τηρ. Κιταπετὲ τεεσιρὶ ὸντὰν ἐκσὶκ τεγίλ τιρ. Ἐχαλιμὶς ἀρασηντὰ σοὺ γιανλὴς τεσαββοὺρ τζαρὶ τὶρ κι, τεμὶζ βὲ ὸλτούκτζα γιὸυκσὲκ πὶρ λισὰν σὰλτ χιταπὲτ βὲ τεσριφὰτ ταϊρεσιντὲ λαζήμ τηρ. Πὸὺ γιανλὴς τηρ· ζίρα χιταπὲτ γιὰ κιταπὲτ ινσὰν ιτζὸὺν φέβκ ἐτ ταπιὰτ πὶρ χὰλ τεγίλ τιρ. Χιταπὲτ μὸυσαχεπεττὲν σαμιουνὴν κεσρετὶ βὲ πὶρ τερετζετὲ ματτεσινὶν ἐχεμμιγετὶ τζιχετλίλε μὸυτεφερρὶκ τιρ. Κιταπὲτ ισὲ τεσαββουρατὴν νέσλι ἀτιγὲ τεβρισὶ ιτζὸὺν κιαγητὰ τεσλὶμ ἐτιλμεσὶ τιρ. Χὰλ πὸϊλὲ ὸλτήκτζα πὶρ ἀτεμὶν χὲρ κὸυνκὶ μὸυσαχεπετιντὲ πὲκ ἀτὶ πὶρ λισὰν κουλλανὴρ ικὲν χουζουρὰ τζηκτηγηντὰ κὸγια χαρὶκ ὸὺλ ἀτὲ πὶρ ἐχεμμιγὲτ ταχτηντὰ κιπὶ σιϊβὲ βὲ τελεφφὸυζὸὺ τεπτὶλ ἐτμεσὶ μι ταχὰ ζιγιατὲ κὸυλὸὺντζ πὶρ ἀμέλ τιρ; γιὸκ ισὲ τάϊμα τερὶζ βὲ φασὶχ λισὰν κουλλανμάκ μη; Μὸυσαχεπεττὲ χούσουσα τεκλιφσὶζ πὶρ ἀρκατασληκτὰ οὐμουμὴν ὸρνεγινὲ ιμτισὰλ ἐτμὲκ φαρζηνὴ ὄζρ κετιρερὲκ ἂζ τζὸκ λουγετλερὶν τελεφφὸυζὸυνὸὺ ταγγὶρ ἐτμὲκ βὲ κιταπὶ λουγετλὲρ ιστιμαλιντὲν ιχτιρὰζ ἐτμὲκ κουββετλὶ πὶρ ἀτὲτ χὸυκμὸὺνὲ κετζμὶς τιρ. Γάϊρι μὸυτεαλλὶμ σηνὴφ ιτζὸὺν πὸὺ πὲκ ὃ κατὰρ τακπὶχ ὸλουνατζὰκ πὶρ σέϊ τεγὶλ ισέ τε, μὸυτεαλλὶμ κὸυρουχὴν πὸὺ παπτὲ βαζιφεσιζλιγὶ τακπιχὲ σαγιάν τηρ. Ἴογροὺ τελεφφὸὺζ βὲ κὸυζὲλ λισὰν ιστιμαλινὶ ιστιχζὰ ἐτμὲκ μεϊλὶ ισὲ ταχὰ πὲκ ζιγιατὲ σαγιάνη τακπίχ τιρ. Πὸὺ μέϊλ κεντζλεριμὶς ἀρασηντὰ πὲκ μουζὶρρ πὶρ μέϊλ ὸλμούς τηρ. Κιάσκι κεντὶ λισανλαρηνὴ ισλὰχ ἐτμὲκ παπηντὰ βαζιφεσὶζ ὸλανλὰρ σαϊρλερέ τε μανὶ ὄλμαγια ιτιλέρ!

Λισὰν ιλὲ τασαββουρατὴν μὸυτεκάπιλεν γεκτικερινὲ μερπουτιγετὶ ἀτζαΐπ πὶρ χάλ τηρ. Τεσαββουρὰτ τερφὶ βὲ τεχζιπ ὸλουντήκτζα λισὰν τάχι τερφὶ ὸλουντηγὴ κιπὶ, λισανὴν πὶρ τεφὰ τεβσὶ βὲ τερφὶ ὸλουνμασὴ τεσαββουρατὴν πὶρ τερετζὲ ταχὰ τεβεσσοὺ βὲ τερεφφὸυὸυνὸὺ μουτζιπ ὸλούγιορ. Ζὰνν ἐτέρσιν τὰμμ χισσιγιὰτ βὲ ιτζραὰτ ἀλακασηντὰ πουλουνούγιορλαρ. Χισσιγιὰτ πὶρ ἀμελὶν νετιτζεσὶ χαλιντὲ ὅλ ἀμελὶν τεκερρὸὺρινὲ μὸυσεββὶκ ὸλτηγὴ κιπὶ, λισὰν τάχι μὸυταλααηὴν σεμερεσὶ χαλιντὲ μὸυταλααηὴν ταχὰ ζιγιατὲ γιὸυκσελμεσινὲ μετὰρ ὸλούγιορ. Ἀτζαΐπ τὶρ κι λισανσὴς τεφεκκούρὶν μὸυμκινσὶς ὸλατζαγὴ ζαννηνὰ ζαχὶπ ὸλὰν πάζη ἀλιμλὲρ ζουχοὺρ ἐτμὶς τιρ. Πὸὺ ζαννὴν γιανλὴς ὸλτηγὴ γὲκ ναζαρτὰ ἀνλασηλὰ πιλὶρ ισέ τε, πάζη τατιλὰτ ιλὲ τογροὺ τάχι ὸλὰ πιλίρ. Σοὺ μαλὸὺμ τὶρ κι, λισὰν τεφεκκοὺρ νετιτζεσὶ τιρ. Λάκιν πὶρ τεφὰ τεσαββουρατημηζὴ κελιμελὲρ ιλὲ τετζεσσὸὺμ ἐττικτὲν σόνρα, τεφεκκοὺρ ἀμελὶ νὲ κατὰρ σουχουλὲτ βὲ τερακκὴ κὲσπ ἐτετζεγὶ πετιχί τιρ. Ἴμτι ἐγὶ σὸϊλεμὲκ ιτζὸὺν ἐγὶ τεφεκκοὺρ νὲ κατὰρ ἐλζὲμ ισὲ, ἐγὶ τεφεκκοὺρ ιτζὸὺν τε ἐγὶ λισὰν πιλμὲκ ὅλ κατὰρ ἐλζέμ τιρ. Τζὸὺνκι πὰ τετζριπὲ πιλίριζ κι τεφεκκούρτὲ πὶζ κεντὶ κεντιμιζὶ μουχατὰπ γερινὲ κογιοὺπ κεντιμιζὲ χιτάπεν σὸϊλέγιορηζ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΑΛΑΤΖΑΜΤΑΝ ΜΕΚΤΟΥΠ

(49ηντζὴ νόυσχετὲν μαπάτ)

Ἰσπου χαϊμενὶν νετιτζεσὶ πιζὲ μαλὸὺμ ὅλμαγιηπ, ἄντζαχ σοὺ κατὰρὴ μαλὸὺμ τὶρ κι, φουτουχάτη Ἰσραηλτὲν σόνρα Τζιλτζαλτὰ (ἐν Γαλγάλοις) καλτή· (Ἰησ. δ'. 19. ι. 43). Πάτεχου Σιλωγιὰ πρακηλτή· Ἰησ. ιή. 1. ιθ'. 51. Α' Σαμ. Α' 9—24. Σόνρα Τζιπωνὰ (Γαβαὼν)

κὸτὸυρὸυλὸὺπ, Α' Παρλπ. ις'. 39—40, Σολομωνὴν ἐγιαμηνὰ κατὰρ ὅρατα καλτή· Β' Παρλπ. ά. 3—13. Σόνρα νὲ ὸλτηγηνὰ ταΐρ Κιτάπη Μουκατὲεστὲ ζικρὶ γιόκ τὴρ.

Ἰπατετκιὰχ ιτζὸὺν πάζη τεφὰ ἀτζὴκ γερλερτὲ βὲ πάζεν τάχι ἐνπιανὴν χανελεριντὲ τετζεμμὸὺ ἐτερλέρ ἰτι.

Σάνιγεν. Ἰπατετκιάχη Γεχοὺδ (Ἰουδαϊκὴ Ἐκκλησία).

Ἰουδαϊκὴ Ἐκκλησία Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιανὴν τεβαμὴ ὸλοὺπ, ἰλεριτὲ κὸρετζεγιμιζ κιπὶ ταλίμτζε βὲ οὺσούλ οὺ ἰπατέττζε ἄϊνι ἐσὰς βὲ μεπτελὲρ ὸύζεριτὲ τεβσί οὺ τεστὶτ, ταντζίμ οὺ τερτὶπ ὸλουναράκ, ρέσιμεν χαζρέτι Σολομωνοὺν μὸυταντὰν χεϊκελιντὲν πασλάρ.

Ἴμτι χεϊκέλι ἐββὲλ ὸλὰν Σολομὼν μελιγὶν χεϊκελινὶν ταριφὶ βὲ μεσαριφὶ πὲκ τζαλίπι τικκάτ τὴρ. Ἰπού χεϊκελὶν ἰνσασηνὴ ἔββελα Δαβὶδ μελὶκ τὸὺσὸὺντὸὺ ἰσέ τε, ἀνὴν πινασηνὴν ἰζζετὶ χελεφὶ βὲ μαχτουμὶ ὸλὰν σελαμὲτ μελιγὶ Σολομωνὰ βεριλτί· Β' Σαμουὴλ ζ'. 1—13. Α' Παρλπ. ιζ'. 1—12. κή. 2—10. κθ'. 1—9. Μελὶκ Δαβὶδ ἰνσάϊ χεϊκελὶν ἰζζετινὲ ναΐλ ὸλάματη ἰσέ τε, ἀνὴν ἰτζὸὺν τετάρικὶ πὲκ ἀζίμ ἰτι· Α' Βασ. έ. Α' Παρλπ. κβ'. 19. Κέζα τεφερρὸυατὴ ἰτζὸὺν Α' Βασ. 5—7 παπλαρηνὰ μὸυρατζαὰτ ὸλουνά).

Μεζκὸὺρ χεϊκὲλ χακκηντὰ πὶρ τεσαββούρη τζὸύζὶ ὸλσοὺν τεγιὸὺ σοὺ ἀτί οὺζ ζικρ ἐρκάμη χαρίκ οὺλ ἀτὲ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτέριζ, γιάνι·

«Βὲ πένι Ἰσραηλὶν Μησὴρ τιγιαρηντὰν χουρουτζουνὴν τὸρτ γιὸὺζ σεκσενιντζὶ σενεσιντὲ, βὲ Σολομωνοὺν Ἰσραὴλ οὺζερινὲ σαλτανατηνὴν τὸρτὸυντζὸὺ σενεσιντὲ (γιάνι μελὶκ Δαβιδὶν βεφατηντὰν 4 σενὲ σόνρα) Ζὶφ ἀγιὴ, γιάνι ἰκιντζὶ ἀϊτὰ πέϊτ οὺρ Ραππὴ πινὰ ἐτμεγὲ πασλατὴ» κτλ. Α' Βασ. ς'. παπὴ ὸκού. Σοϊλέ κι Σολομὼν μελιγὶν ἐγιάμη σαλτανατηνὴν τὸρτὸυντζὸὺ σενεσιντὲν (1011 Π. Χ.) σάϊκι ὃν ἰκιντζὶ σενεσινὲ κατὰρ (1004 Π. Χ.), γιάνι 7½ σενετὲ πινὰ ὸλουνοὺπ, ἰστιχτὰμ ὸλουνὰν ἀμελὲ ἰσὲ 30,000 Γεχουδὶ βὲ 153,000 Λιβανοσλὴ ὸλαρὰκ κιαφφέϊ μεσαριφὶ τάχι 2,000,000,000 ταλὲρ, γιάνι 400,000,000 Ἴγγλιζ γιάχοτ 440,000,000 Ὸσμανλὴ λιρασὴ χισὰπ ὸλουνμὴζ τὴρ.

Ἴμτι πὸὺ χεϊκέλι μὸυτζεσσέμ οὺ μὸυκελλὲφ 33 σενὲ τζελάλ οὺ χασμετιντὲ καλτηκτὰν σόνρα ἴλκ τεφὰ ὸλαρὰκ μελίκι Μὴσρ Σισὰκ ταραφηντὰν γιαγμὰ ὸλουντὸὺ· Α' Βασ. ιδ'. 25—26. Πάτεχου Δημὴσκ (Δαμασκὸς) μελιγὶ Χαζαὴλ βὲ Ἀσσυρία μελιγὶ Τιλγὰθ-παλασὰρ, βὲ Σενχαρείβ· Β' Βασ. ιβ'. ιδ'. ις'. ιή. βὲ κδ'. παπλαρὴ, βὲ ἓν νίχαγε 588 τὲ Π. Χ. Βαβυλὼν μελιγὶ Ναβουχοδονόσορ ταραφηντὰν κιάμιλεν ταχρὶπ βὲ ἐσὶρ ὸλτού· Β' Βασ. κέ. 9—17, γιάνι πινὰ ὸλουνμασηντὰν τεμὰμ 424 σενὲ βὲ οὔτζ ἄϊ σόνρα τεκμίλεν χαρὰπ ὸλτού· Β' Βασ. κέ. 9—17.

Χεϊκέλι ἐββὲλ Σολομωνὴν χεϊκελὶ χακκηντὰ ὸλὰν ταριφλὲρ Ἰώσηπος νὰμ Γεχουδὶ μὸυββερριχὶν σεχατετίντζε τάχι ἀϊνή τὴρ, (Josephus, Antiquities of the Jews, Book VIII chapter III te IV etc).

Βαβυλὼν τζιλασηνὴν νιχαγετιντὲν 52 σενὲ σόνρα, γιάνι 536 Π. Χ. βὲ Βαβυλὼν χὸυκὸυμετὶ Φὰρς μελιγὶ Κῦρος ταραφηντὰν ζὰπτ ὸλουντηκτὰν 2 σενὲ σόνρα «Ρὰπὶ Φὰρς μελιγὶ Κυροσὴν κτλ.», Β' Παρλπ. λς'. 22—23. Ἔσδρ. ά. β'. βὲ γ'. γιάνι Κυροσὴν ρουχσατὴ ἰλὲ ἴλκ τεφὰ ὸλαρὰκ Ζερουβάβελ ταραφηντὰν ικιντζὶ χεϊκελὶν τεμελλερὶ βὰζ ὸλουντηλάρ. 515 Π. Χ. Ἰπού χεϊκὲλ τεκμὶλ ὸλουνοὺπ τακτὶς ὸλουντού, Ἔσδρ. ς'. 14—18, ζίρα Σαμαρειαληλὰρ πάζη ἐνκελλερὲ σεπὲπ ὸλοὺπ, πού ικιντζὶ χεϊκελὶν πινασὴ πὶρ κὰτζ σενὲ τούρ ὸλουνμούς ἰτι.

Ἰπού ικιντζὶ χεϊκὲλ τζεσαμὲτ χουσουσηντὰ χαζρέτι Σολομωνὴν χεϊκελιντὲν ικὶ κὰτ πὸγιὸὺκ ἰτϊϊσε τε, κὸυζελλὶκ, τζελάλ οὺ ἰζζὲτ παπηντὰ μεζκὸὺρ ἴλκ χεϊκελὲ κηγιάσεν χὶτζ ναζαρηντὰ τουτουλμὴζ τὴρ.

Ἀγγαῖος β'. 3. (Josephus, Antiquities of the Jews, Book XI chs. 1—4).

Ἰπού ικιντζὶ χεϊκὲλ τάχι 168 τὲ (Π. Χ.) Συρία μελιγὶ Ἀντιόχος Ἐπιφάνης ταραφηντὰν ζὰπτ, Α' Μακκαβαίων ά. 20, βὲ ἀνὴ πὶλ τζὸύμλε ἐσγιασὴ ἰλὲ ζάπτ οὺ ταχρὶπ βὲ σεχρὶ ἰχράκ, Α' Μακκαβαίων ά. 20—44, βὲ «Δανιὴλ πεϊγαμπερὶν βασηταστίλε ἰχπὰρ ὸλουνὰν χαραπιγὲτ μεκρουχεσινὶν μουκατὲς μεκιαντὰ τουρτουγηνὴ κὸρτὸυγιὸυνὸυζτὲ κτλ.», Δαν. θ'. 27. ιβ'. 11. Ματθ. κδ'. 15. Λουκ. κά. 20. Α' Μακκαβαίων ά. 45—64. (Josephus, Antiquities of the Jews Book XII, chapter V, Paragraphs 2. & 3. also Josephus, Wars of the Jews, Book I, chap. Parag. 1. & 2). Ἴμτι πὸὺλετζε χεϊκὲλ χαρὰπ βὲ νακὰκ χαλιντὲ 3 σενὲ καλὴπ Ἰεοβανὴν κουρπὰν βὲ ἰπατετὶ μὲν ὸληντηκτὰν σόνρα πέ τέκραρ Ἰούδας Μακκαβαῖος ταραφηντὰν τατχὶρ ὸλουνὴπ μὸυτζέττετεν Ἰεοβανὴν κουρπὰν βὲ ἰπατετὶ ιατὲ ὸλουντού. Α' Μακκαβαίων δ'. 42—61. (Josephus, Antiq. Book XII, chapter VII, Parag. 6—7).

Πάτεχου Πομπήϊος Ἱερουσαλημὶ ζὰπτ ἐτὶπ χεϊκελὲ βὲ χάττα Κούτς οὺλ Ἀκτασὰ πιλὲ κιρὶπ ταϊφελερὶν χουζουρὴ πιλὲ ἀνὴ νακλατηγὴ ἰτζὸὺν νακὰκ σαγιηλτὴ ἰσέ τε, ἐρτεσὶ κὸὺν τατχὶρ ὸλουνοὺπ, ἀτετλερινὲ κὸρὲ ἰτζράϊ ἄϊν οὺ ἰπατὲτ ἐτμελερινὶ ἔμρ ἐϊλετί. (Josephus, Wars of the Jews Book I, chs. VII).

Πάτεχου 20 τὲ (Π. Χ.) Ἡρώδης μελὶκ Γεχουδιλερὶν χούσνι τεβετζτζὸυχούνού ἰχρὰζ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Ζερουβαβελὶν γετὶ ἰλὲ ἰνσὰ ὸλουνὰν χεϊκέλι σανιγὶ γιηκὴπ μὸυτζέττετεν πινὰ ἐϊλετί.

Ἰπού χεϊκέλι σαλὶς ἐββελκὶ ικὶ χεϊκελλερτὲν, γιάνι μελὶκ Σολομωνοὺν βὲ Ζερουβαβελὶν γετὶ ἰλὲ ἰνσὰ ὸλουνὰν ικὶ χεϊκελτέν τε πὸγιὸὺκ, τζελαλλὴ ὸλοὺπ, οὺζοὺν πὶρ μὸυττὲτ, γιάνι «46 σενετὲ» γιαπηλμακτά ἰτι, Ἰωάν. β'. 20. (Μούβερριχ Ἰωσηποσὴν σεχατετινὲ κὸρὲ, ἄσηλ 9 σενὲ 6 ἄϊ κατὰρ τεβαμὶ ἰσλενιλτί). (Josephus, Ant. Book XV, ch. XI). Φάκατ Μουκατὲς Χελασκιαρηκζὴν ἀτζηλὴ ἀγζηντὰν σὸὺτοὺρ ἐτὲν μερσιγέϊ νεπιγεσινὲ κὸρὲ, Μαρκ. ιγ'. 2. Ταρίχι Μιλαδὴν 70 τὲ Ρώμα Ἰμπερατωρὴ Βεσπασιανοσὴν μαχτουμὶ Τιτὸς νὰμ φατὶχ τζενεραλὴν τάχτη κομαντασηντὰ πὶρ τζεσὶμ ὸρτοὺ πουλουντηγὴ χαλτὲ, Ἱερουσαλημὶ ζὰπτ βὲ «τὰς τὰς οὺζεριντὲ κάλμαγια κι γιηκήλμαγια» κελαμηνὰ κὸρὲ, ἰχράκ οὺ ταχρὶπ ὸλουντού· Λουκ. ιθ'. 44. (Josephus, Wars etc Book VI, chs. 4—5). Πέ τέκραρ πινὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Ἐφεντιμιζὶν νούπουββετινὲ ἰστινάτεν 363 τὲ (Μ. Χ.) Ἰουλιανὸς Ἰμπερατὼρ μούπασερὲτ ἐϊλεγὶπ κουββέϊ ταπιϊγέϊ χαρίκ οὺλ ἀτὲ ταραφηντὰν μὲν ὸλουντουγὴ μερβί τὶρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ, Νοέμβριος 7/19, 1892

ΚΟΥΝΑΧΚΙΑΡΗΝ ΦΕΡΓΙΑΤΗ, ΧΕΛΑΣΚΙΑΡΗΝ ΙΜΤΑΤΗ

Κόυναχκιάρ. Κόυνὰχ τεργιασηντά ἰμ γὰρκ,
Γιασάγιορουμ Ραππτὰν ἰράκ·
Ὸλμακτά τὴρ τζανὴμ χαρὰπ,
Γιόκ μὴ πενὶμ ἰτζὸὺν ἰμτάτ.

Χελασκιάρ. Ἔϊ κόυναχκιάρ! ὅλμα μεγιοὺς,
Κόκτὲν σανὰ ἐντὶμ μαχσούς·
Γουφρὰν, χαγιὰτ, χελὰς βερὲν,
Πέν ἰμ Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς.

Κ. Γιὰ Ρὰππ! νάσηλ κελὲμ σανὰ,
Γιόκ τὴρ πεντὲ ἰμὰν σαλάχ·
Πὶ χισάπ τὴρ ἰσγιὰν χατὰμ,
Ἄτζεπ πουλούρ μὴ ἰμ φελάχ;

Χ. Κὸυναχλαρὴν γάγετ κεσίρ,
Ὸλσά τα σὲν τζέκμε κετέρ·
Χὰβφ ἐϊλέμε σὰλτ ἰμὰν ἔτ,
Πουνὴν ἰλὲ ὸλούρσην χούρ.

Κ. Ἰζανὴμ ὸλμακτά τὴρ χελὰκ,
Τζὸὺν σεϊτανὰ ὸλτοὺμ μὸυλχάκκ·
Ἰζελλατήμ τὴρ ἄχ ὅλ κόυνάχ!
Ρουχὴν ἐτσὶν καλπὶμ ἰχράκ.

Χ. Ἰζανὴν ἐϊλεμὶς ἰσὲν γάϊπ,
Ἐλιντὲν κελενὶ σὲν γιάπ·
Κὸζὸὺν καλτηρὴπ πανὰ πὰκ,
Τατχὶρ ἐττὶμ πὲν τζὸκ ναπάκ.

Κ. Γιὰ Ρὰππ Ἰησοῦς! νάσηλ κελὲμ,
Τζεκεγὶμ μι πὲν τζὸκ ἐλέμ·
Πὶρ τὸὺζ γιολτὰ ἰχτὰ ἐτὶπ,
Ἀμὰν Σὲν ὅλ σιπὲρ, καλέμ.

Χ. Κετζίκμε σὲν τὲζ κὲλ πανὰ,
Ραχὰτ ἰστέρσεν τζανηνά·
Πού τὴρ κόυναχὰ γὲκ τζαρὲ,
Κοὺλ ὅλμα ἄρτηκ Σεϊτανά.

Ταλάς Κ. Α. Κ.

ΟΥΣΟΥΛΗ ΙΠΑΤΕΤ

Χαρποὺτ Ἰττιχατὴ ἀρίζ οὺ ἀμὶκ μούζακεραττὰν σόνρα, κιλισελεριμὶζ ταραφηντὰν ἀτιτεκὶ οὺσούλη ἰπατετὶν ἰττιχὰζ ὸλουνμασηνὴ ταβσιγὲ ἐτέρ.

1. Τζοπὰν γιάχοτ βαΐζ ταραφηντὰν κησὰ πὶρ τουὰ ἐτιλσίν. Βαΐζ βὲ τζεμαάτ γιὰ Ἰουδαϊ Ραππανιγὶ βὲ γιάχοτ τὰγ οὺζεριντὲ βεριλὲν βαζὴν ἴλκ κησμηνὴ ἀγιακτὰ πὶρλικτὲ σοϊλεσινλέρ.

2. Χουσουσὶ μεζμουρλὰρ βαΐζ βὲ τζεμαάτ ταραφηντὰν ἀγὲτ πὲ ἀγὲτ μούναβέπετεν κραάτ ὸλουνσούν.

3. Τεσεκκοὺρ ἰλαχιλεριντὲν πὶρὶ ἀγιακτὰ ὸκουνσούν.

4. Ἐσάση κελαμὰ ταΐρ ὸλὰν παρτζαλὰρ κραάτ ὸλουνσήν.

5. Βαΐζ ταραφηντὰν οὺμουμὶ πὶρ τουὰ ἐτιλσίν.

6. Ἰλάν.

7. Ἰλαχί. — Ἀγιακτά.

8. Βάζ.

9. Κησὰ πὶρ τουά. — Ἀγιακτά.

10. Ἀγιακτὰ πὶρ ἰλαχινὶν πὶρ ικὶ ἀγετὶ γιάχοτ τεσεκκοὺρ ἰλαχισί.

11. Περεκὲτ τουατὴ γιάχοτ τεσεκκοὺρ ἰλαχισὶ ἰλὲ ἰπατετὲ χιτὰμ βεριλσίν.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρѳμὶ Νοέμβρ. 28, βὲ Ἀλαφρ. Δεκέμβριος 10, 1892

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Φρανσατὰ πουχράνη βούκελὰ χάλα πὲρ ταράφ ἐτίλμεμις τιρ. Μ. Καρνὼ Ἀγιὰν βὲ Μεπουσὰν μετζλισλερὶ ρεϊσλερὶ Μ. Ρόγε βὲ Μ. Φλώκε ἰλὲ ἰστισαρὲ ἐττικτὲν σόνρα, κετζὲν χαφτὰ πεγιὰν ἐττιγιμίζ βέτζχλε ἴπτιτα Χένρυ Πρίσον ἰλὲ κορούσμούς τιρ. Μ. Πρίσον τετζριπεκιὰρ πὶρ ζὰτ ὀλμασήϊλε περαπὲρ Πανάμα κουμπανγιασηνὴν μουαμελατηνὴ ταχκικὲ μετζλίσι Μεπουσὰν ταραφηντὰν μεμούρ βὲ 33 ἀζατὰν μούρεκκὲπ ὀλὰν κομισιονὴν ρεϊσί τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Μ. Καρνὼ Μ. Πρίσον ἰλὲ κορούστούγιού ἐσνατὲ μούταφαάϊ μιλλιγὲ, βὲ τούβέλι ἐτζνεπιγὲ ἰλὲ ὀλὰν μούνασεπατὰ ταὶρ μεσελελερὶν ἰταρεσίντζε πὶρ κόνὲ τεπτιλὰτ ὄλμαμαση ἰτζούν Χαρπιγὲ βὲ Χαριτζιγὲ ναζηρλαρὴ Μ. Φρέϊσινε ἰλὲ Μ. Ριπονὴν μεβκηλεριντὲ ἰπκὰ ὀλουνμασὴ ἀρζουσηνὴ πεγιὰν ἐτμίς τιρ. Μ. Πρίσον πὶρ χεϊγέτι βούκελὰ τεσκιλινὲ μουβαφφὰκ ὀλάμαμαση ούζερινὲ ρεϊσι τζούμχούρ σηρὰ ἰλὲ πούττζὲ κομισιονὴ ρεϊσὶ Μ. Καζιμὶρ Πέριε, Μεαρὶφ ναζηρὴ Μ. Πουρδζούα βὲ Ζηραὰτ ναζηρὴ Μ. Δηβὲλ ἰλὲ κορούσμούς τιρ. Γενὶ καπινενὶν μεβκιῖ μούσκιλ ὀλατζαγηντὰν, μεσχούρ σιγιασετσινασλὰρ ἀνὰ κίρμεγὲ τερεττούτ ἐτίγιορλαρ.

Μ. Λούπε καπινεσὶ 1873 Μάϊος 24τὲν περοὺ μεβκιῖ ἰκτιταρὰ κετζὲν καπινελερὶν γιρμὶ ἀλτηντζησὴ ὀλούπ, ὀρτὰ χισάπλε χὲρ καπινὲ 9 ἀϊτὰν πὶρ ἀζ ζιγιατὲ πὶρ μούττὲτ μεβκιῖ ἰκτιταρτὰ καλμήζ τηρ. Ἰσπου μούττὲτ ζαρφηντὰ Μ. δὴ Φρεϊσινε τὸρτ τεφὰ, Δούκ δὴ Πρόγλι ούτζ τεφὰ, μούτεβεφφὰ Μ. Δουφέοβρ, Μ. Δζούλ Φέρρι βὲ Μ. Τίραρ ἰκισὲρ τεφὰ πάζ βεκίλ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἰκιντζὶ Φέρρι καπινεσὶ ἓν ούζούν μούττὲτ μεβκιῖ ἰκτιταρτὰ καλμήζ τηρ· ζίρα μούττέτι μεμουριγετὶ 25 ἄϊ σούρμούς τιρ.

Χεϊγέτι βούκελὰ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἀχβὰλ ταχτηντὰ μεβκιῖ ἰκτιταρτὰν τούσμούς τιρ, σόϊλέ κι μουχαφαζακιὰρ μεπουσαντὰν Μαρκὶ δὴ Λὰ Φερρονέϊ ἐχαλινὶν Πανάμα κουμπανγιασὴ μουαμελατηνὰ ταὶρ μαλούμάτη κιαμιλὲ ἀλμὰκ ἰστετιγινὶ, Παρὼν Ρεϊνακὴν τζουμὰ ἐρτεσὶ τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ρέϊναχ Παζὰρ κούνού σαπάχλαγιην ἄπανσηζ ὀλτούγιούντὲν, μούμαϊλεϊχὶν ἐσπάπη βεφατηνὰ ταὶρ Παρισὶν χὲρ ταραφηνὰ γαρὶπ τεβατουρλὰρ σάϊ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν, βὲ χὲρ νὲ ζεμὰν ταὶϊ σούπχὲ γιάχοτ ἐσρὰρ νεβιντὲν πὶρ βεφὰτ βουκού πουλούρ ἰσὲ, ἄλελ ούμούμ μούττaὶϊ ούμουμὶ τετκικὰτ βὲ τεχαρριγιὰτ ἰτζρὰ ὀλουνμασηνὴ ἔμρ ἐττιγὶ χαλτὲ, Παρὼν Ρεϊνακὴν ούζεριντὲ χὶτζ πὶρ τετκικὰτ ἰτζρὰ ὀλούνματηγηντ„ βὲ μούτεβεφφανὴν τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἀνὴν ἐβρὰκ βὲ τεφτερλερὶ χούκούμὲτ ταραφηντὰν νἰτζούν χὰτζζ ταχτηνὰ ἀλήνμαμηζ ὀλμασηνὴν ἐσπαπηνὴ σούὰλ ἐτμίς τιρ. Ἰσπου σούαλὰ τζεβάπεν Ἀτλιγὲ ναζηρὴ Μ. Ρίκαρ Παρὼν Ρεϊνακὴν μερασίμι τετφινιγεσιντὲ χὲρ σεγὶν κεμάλη ἰντιζὰμ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ ἰτιγινὶ, βὲ μούμαϊλεϊχὶν βεφατὴ χεκιμλερὶν σεχατετὶ ούζρὲ ἐσπάπη ταπιϊγετὲν νεσὲτ ἐτμὶζ ὀλτηγηντὰν, τζεσετινὶν τετκὶκ βὲ μουαϊγενὲ ὀλούνμαμηζ ἰτιγινὶ, βὲ χεκιμλερὶν πού βέτζχλε σεχατὲτ ἐτμελεριντὲν σόνρα ὃ κιπὶ πὶρ τετκικατὴν ἰτζρασηνὴ ἔμρ ἐτμὲκ κεντὶ σελαχιγετὶ χαριτζιντὲ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμίζ τιρ. Ἴσπου τζεβὰπ Μεπουσὰν μετζλισινὶ ἰκνὰ ἐτέμετιγιντεν, καπινὲ μεβκιῖ ἰκτιταρτὰν τούσμούς τιρ.

Πουχράνη βούκελανὴν χούκμ σούρτούγιού ἐσνατὲ Μεπουσὰν μετζλισὶ τατίλι μούζακερὰτ ἐτμὶζ ἰσέ τε, Πανάμα κομισιονὴ τετκικὰτ ἰτζρασηνὰ τεβὰμ ἐτμεκτέ τιρ. Ἴσπου τετκικὰτ ἰλὲ μουχίμμ κεσφιγιὰτ ἰτζρὰ ὀλουνατζαγηνὰ ἰνανήλμαγιορ. Πολὶς κομισερὶ Πανάμα κουμπανγιασηνὴν πὶρ τακὴμ τζὲκ σενετλερινὶ ζὰπτ ἰλὲ ταχκικὰτ κομισιονηνὰ τεσλὶμ ἐτμὶζ ἰσέ τε, ἀνλὲρ κομισιοντὰ τετκὶκ ὀλουνούπ, παρὰ ἀλανλὰρ ἀρασηντὰ χὶτζ πὶρ μεπούς πουλούνμαμηζ τηρ. Πανάμα ἰταρὲ μετζλισὶ ἀζασηντὰν τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνατζὰκ ὀλανλὰρ ταχκικὰτ κομισιονὴ χουζουρηνὰ τζηκμακτὰν ἰστινκιὰφ ἐτμελερίϊλε περαπὲρ, μουχακεμὲ ἐτιλτικτὲν σόνρα κεμάλη μεμνουνιγέτλε χουζουρηνὰ κελλὶπ λαζὴμ κελὲν μαλούματὴ ἰτὰ ἐτετζεκλερινὶ πεγιὰν ἐτμισλέρ τιρ.

— Προυξελτὲ ἄκτ ὀλουνμὴζ ὀλὰν μεσκούκιὰτ Κονφερανσηντὰ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα μουραχχασλαρὴ κιαφφέϊ ἀκβὰμ ἀρασηντὰ κούμούς σικκὲ ἰστιμαληνὴ τεζγιτ ἰτζούν πὶρ τζαρὲ πουλουνμὰκ λαζὴμ κελτιγινὶ, βὲ πουνὴν ἀλτούν βὲ κούμούς ἀρασηντακὶ νισπετὶν ταγινὶ βὲ πὸλ πὸλ ἀλτούν βὲ κούμούς σικκελὲρ κεσμὲκ παπηντὰ πέϊν ἐλ μιλὲλ πὶρ ἰτιλὰφ χουσουλὴ ἰλὲ μούμκὶν ὀλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἰγγιλτέρρα μουραχχασλαρηντὰν Μ. δὴ Ροτζιλδ ἀλτούν βὲ κούμούς μεσκούκιατὴν ἐσάση κηϊμὲτ ἰττιχὰζ ὀλουνμασὴ καϊτεσινὶν Ἰγγιλτερρατὰ τατπικὶ μούμκὶν ὀλάμαγιατζαγηνη, φάκατ κούμούς σικκελερὶν κηϊμετὶ τετεννιτὲν μουχαφαζὰ ὀλουνὰ πιλμὲκ ούζρὲ γάϊρι μεσκούκ κούμούσούν σαρφηνὰ ρεβὰτζ βεριλμεσὶ ἰτζούν τζαρὲ τούσούνούλμεσὶ λούζουμηντὰν πὰχς ἰλὲ Εὐρώπα τεβλετλερινὶν πὲς σενὲ μούττέτλε πεχὲρ σενὲ πιατζατὰν 5 μιλλιὸν Ἴγγλιζ λιρալὴκ τὰρπ ὀλούνμαμηζ κούμούς τζεκμεσινὶ, βὲ ὃ τακτιρτὲ 5 Ἴγγλιζ λιρασηνὰ κατὰρ πάνκα καϊμελερινὶν κούμούς ἰλὲ μούπατελὲ ὀλουνμασηνὴ τεκλὶφ ἐτμίζ τιρ. Μούμαϊλεϊχὶν Ἰσπου τεκλιφινὶν τετκικὶ πὶρ κομισιονὰ χεβαλὲ ὀλουνμὴζ, βὲ μεζκούρ κομισιὸν τεκλίφι μεζκούρ ἀλεϊχιντὲ ρέϊ βερμίζ τιρ. Ἀμερίκα γαζεταλαρὴ τάχι μεζκούρ τεκλιφὶ τακπὶχ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

— Πετερσβουργτὰν βαριτ ὀλὰν χαβατισὲ κόρὲ, βιλαγετλερτὲν παΐσι φούτούρ χαπερλὲρ κελμεκτὲ ὀλούπ, κητλὴκ κετζὲν σενεχὶ κατὰρ σετιτ ὀλατζὰκ κιπὶ κορούνμεκτέ τιρ.

— Ἀμερίκα Σενατοσηντὰ μουχατζιριϊν κομισιονὴ ρεϊσὶ Μ. Τζίνδληρ ἐχαλινὶν μουχατζιρλὲρ χουσουσηντὰ ταχὰ ζιγιατὲ τακγιτὰτ ἰτζρασηνὴ ταλὲπ ἐτετζεκλερὶ φικριντὲ πουλουντηγηνὴ, βὲ μουχατζιρὶν κομισιονηνὰ ἀτιτεκὶ τεκλιφλερὶ ἄρζ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμίζ τιρ, σόϊλέ κι, «Ἴσπου ταριχτὲν ἰτιπάρεν Μούττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ καπούλ ὀλουνατζὰκ χὲπ μουχατζιρλὲρ τζοτζουκλὰρ μούστεσνὰ ὀλαράκ κεντὶ λισάνη ματερζατλαρήϊλε ὀκουγιὴπ γιαζμαγὰ μουκτετὶρ ὀλμαλὴ, βὲ ἄκαλλι 100 δολαρὰ μαλὶκ πουλουνμαλὴ τηρλάρ. Ἔγερ πὶρ μουχατζὶρ κεντὶ καρησηνὴ τάχι περαπὲρ κετιρὶρ ἰσὲ, μικτάρη μεζκούρτὲν ταχὰ ζιγιατὲ ἀκτζεγὲ, βὲ ἔγερ κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ τζολούκ τζοτζουκλὰρ τάχι πουλουνούρ ἰσὲ, χὲρ πὶρ τζοτζούκ πασηνὰ πὶρ μεπλάγη μουαϊγενὲ μαλὶκ ὀλμαλὴ τηρ.» Μούμαϊλέϊχ πὲς σενὲ μουχατζιρετὶν μὲν ὀλουνμασὴ λεχιντὲ πεγιάνη ἐφκιάρλε, τετπίρι μεζκούρ ἰττιχὰζ ὀλουνμὰζ ἰσὲ, ἀμελὲ ούτζρετλερινὶ σιμτικὶ μικτάρτὰ μουχαφαζὰ ἐτμενὶν μούμκινσὶζ ὀλατζαγηνὴ ἰττιὰ ἐτερὲκ τεμὶζ τὶρ κι, «Σεϊγιαχλαρὴν γιὸλ τεζκιρελεριντὲ Ἀμερικατὰ ἰκαμὲτ ἐτετζεκλερὶ μούττὲτ ταγὶν, βὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ πουλουνὰν χὴσιμ βὲ ἀκριπαλαρήϊλε πὶρλεσμὲκ ἰστεγενλερὲ μεζουνιγὲτ ἰτὰ ὀλουνμαλὴ τηρ.»

— Δεκέμβριος 1τὲ Ἰταλία μεπουσάνη σαπηκασηντὰν Μ. Τζοκάρα Ἀγιὰν μετζλισὶ ἀζαληγηνὰ ἰντιχὰπ ὀλουνούπ, ἰντιχαπὴν ταστικὶ ταλὲπ ἐτιλμὶζ ἰσέ τε, Ἀγιὰν μετζλισὶ κουράϊ χαφιγὲ ἰλὲ 52 ρεγὲ καρσὴ 69 ρέϊ ἰλὲ ἰντιχαπηνὴν ταστικὶ ταλεπινὶ ρέττ ἐτμίζ τιρ. Πιριντζὶ τεφὰ ὀλαράκ πού κιπὶ πὶρ χατισὲ βουκού πουλμήζ τηρ. Μ. Δζιολέττι μεζκούρ χατισενὶν καπινεγὶ Κραλὴν ἰμτιγιαζάτη μαχσουσεσινὲ ἀλακατὰρ ὀλὰν πὶρ μεσελεγὶ κεμάλη τικκάτλε τετκὶκ ἐτμὲκ βαζιφεσίϊλε μούκελλὲφ κηλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμίζ τιρ.

— Κετζὲν παζὰρ κούνού Ρουμανία μετζλίσι μεπουσανηνὰ πὶρ λαϊχὰ τακτὶμ ὀλουνούπ, ἴσπου λαϊχὰ μουτζεπίντζε βελιϊ ἄχτ Πρενσὲ σενεβὶ 300,000 φρὰνκ ταχσὶς ὀλουνατζὰκ, βὲ βελιϊ ἄχτ βεφὰτ ἐτετζὲκ ὀλούρ ἰσὲ, πού ταχσισατὴν νησφὴ βελιϊ ἀχτὴν ζεβτζεσὶ Πρενσὲς Μαριαγιὰ ἰτὰ ἐτιλετζὲκ τιρ. Λαϊχάϊ μεζκούρετὲ Ρουμανία ἐχαλισινὶν βελιϊ ἄχτ Πρὲνς ἰλὲ Πρενσὲς Μαριαγιὰ ὀλὰν χισσιγιάτη τεβετζτζούχιαρανεσὶ πεγιὰν ὀλουνμήζ τηρ. Λαϊχάϊ μεζκούρενὶν σέριαν τάχτη μούζακερεγὲ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βεριλμίζ τιρ. Ρωματὰν Βιενναγιὰ κεσιτὲ ὀλουνὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, τογατζὰκ τζοτζουκλὰρ κερὲκ κὴζ ὀλσούν κερὲκ ἐρκὲκ, Καθολὶκ ὀλμὰκ σαρτὴ ἰλὲ Ρουμανία βελιϊ ἀχτὴ Πρενσὶν ἰζτιβατζηνὰ Πάπα ταραφηντὰν μούσαατὲ ὀλουνατζὰκ ἰμίζ, χὰλ πού κι Ρουμανία κανούνη ἐσασισὶ ἀχκιαμήντζα, Ρουμανία τάχτ ού τατζηνὴν βαρισὶ Ὀρθόδοξος κιλισεσιντὲ βαπτὶς ὀλουνούπ, μεζχέπι μεζκούρτὲ περβερτὲ ἐτιλμελί τιρ. Ἔγερ πού σὰρτ ούζερινὲ ἰσρὰρ ἐτιλετζὲκ ὀλούρ ἰσὲ, ἰχτιμάλ κι βελιϊ ἄχτ Πρὲνς Ὀρθόδοξος μεζχεπινὶ καπουλὰ μετζπούρ ὀλατζάκ τηρ. Ζάππας ματτεσιντὲ Ρουμανία μαχκεμεσινὶν κεφαλὲτ ἰτασηνὰ ταὶρ ὀλὰν καραρηνὰ Γιουνὰν χούκούμετι τεβφίκι χαρεκὲτ ἔτμεμιζ ὀλτηγηντὰν μαχκεμέτζε χούκούμέτι μούσαριλεϊχὰ ταβατὰν κέφφι γὲτ ἐτιλμὶζ ἄτὲ ὀλουναρὰκ μουχακεμενὶν κελετζὲκ Ἰανουάριος

27ντζι κόυνού ιτζρασηνά καράρ βεριλμίς τιρ.

— Μ. 'Αμερικατά Δζέϊ Γόλδ νάμ ζενκίν 'Αμερικαλή βεφάτ έτμίς τιρ.

— Κραλίτζα Βικτωρία Παρλαμεντογιή Ιανουάριος 31τέ άκτη ιτζτιμαγιά ταβέτ έτμίς τιρ. Ικί 'Αμερίκα γαζεταλαρή Μ. Γλαδστωνήν 'Ιρλάνδα μουχταριγέτι ιτάρεσινέ ταΐρ τανζίμ έτμίς όλτηγή κανούν λαϊχασηνήν σουρετινί μενπάη μεβσουκτάν άλμής όλτηκλαρηνή ιττιά ίλέ νέσρ έτμισλέρ ισέ τε, λαϊχάϊ μεζκούρενίν μεζκούρ γαζεταλαρτά ταρίφ όλουντηγηντάν πέκ φερκλί όλατζαγή σούπχετέν μούσταγνί τιρ.

— Ϊζενεράλ Δόδς 'Απομεϊτέ πίρ μούφρεζέ άσακίρι μουχαφηζά τέρκλε σαχιλέ άβτέτ έτμίς τιρ. Δαχομενίν σαχιλτέ βακή κιαφφέϊ πελτέ βέ κασαπαλαρηνήν έχαλισί Πορτονόβο βαλισινίν γιανηνά χεϊγέτι μεπουσελέρ κόντερερέκ Φρανσαγιά ιταάτ έττικλερινί πιλτίρμισλέρ τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Σιρκέτι Χαϊριγενίν κετζέν χαφτά ινικάτ έτέν χισσεταράν μετζλισί 1307 σενέϊ μαλιγέ χισαπατηνή ταστίκ έτίπ, κελετζέκ σενέ ικί γενί βαπόρ ιστιρασηνά, βέ χισσεταρανά γιούζτέ ικί πουτζούκ τεμεττού τεβζιϊνέ καράρ βερμίς τιρ.

— Κιρά άραπατζηλαρηνήν κουλλανμακτά όλτηκλαρή χαϊβανατήν ίλλετλερτέν άρί βέ τίντζ όλμαλαρή, βέ άραπαλαρήν μεφρουσάτ βέ μαλζεμελερί μουνταζάμ όλαράκ, άρκά τζαμλαρήίλε φενερλερινέ μενσούπ όλτηκλαρή ταϊρέ βέ σηρά νομεροларηνήν τερκίμ, βέ τερουνλερινέ ταριφελέρ βαζή, βέ άραπατζηλαρήν σινλερί τούν όλμαμασηίλε περαπέρ, σενατлαρηντά μεχαρέτι ματлουπεγί χαΐζ πουλουντηκлαρηνά ταΐρ γετлερινέ σεχατετναμελέρ ιτασή, βέ γέκ τάρζ έлπισέ κιϊμелερί ζημνηντά μουκάττεμα μετζлίσι έμανέτ καραρήίλε калемέ άлηνήπ, Σουράϊ τεβлетέ χебалέ πουγιουρηлμής όλάν νιζαμναμενίν Σουράϊ τеблέттзе пїт тенсіп τάχτη καραρά άлηντηγή Σέχр έμανетінέ пілтіріlміς тір.

— Ναφιά ναζαρετιντέν βилагетлерέ пουχάр ілέ ісlетілетζέк фапірикаларά таΐр пїр таχριράτη оумоумигέ көнтерilміς, βέ άнтέ пού кіпї фапірикаларήн тесіс оў көусатї ітζоўн мелоунигέті маχсоусе άлηнмасή, βέ άнлерін тертіпатї χέр көнé таφсілат βέ мөутеферрігіатήίле пераπέр маχалlі пелетігé метζлісlерί таραφηντάν тасбіп όлоунтηκτάν сóнра, Τέρι Саатетé көнтерilмесі лóузоумй пегіán όлоунмής тηр. Χέр пїр ісlіm каζанй ітζоўн Χоукоумéт тараφηντάν 10 лїра рésм άлηнатζάк тηр.

— Τепlігáтη ресмігетé колéра χастаlηгй Βантά άζалмактά ітігі пілтірілїгіор. Кетζέн χафтанήн éгіáмη мөутебалiесінтé бráта 15, 14, 10, 6 βέ 6 колéра βоукоуатй όлмоўс тηр. Τраπζонтá χáла тек тоўк колерагіá тоутоулаnлáр όлоўгіорлар ісé те, βілагетін мá πакі кησмй ілléті мезкöуретéн масоўн калмактá тηр. Έлгебí Έрζроум βілагеті таχилиντέ колéра ілléті поулоунáн маχаллéр Παϊπоўрт, Έрζинкіán βé 'Алаσкéрд тір.

— Кетζέн Παζáр көуноў сапáχлагіην Ропéрт Колетζін генí βé көузél іпатетχанесінтé гáгет тζалíп, βé лáкін χоўζн енкíς олáн пїр áгíні роυχанí ітζрá олоунмής тηр. Сакїртáн βé ентζоумéні моуаллімоунήн áїлé χалклаρηнтáн моурекκéп олараκ пéр моутáт ітζтімá етéн тζемааттáн пáскá, колетζін мезоунлаρηнтáн пїр χáїлηση βé Ίггліς βé 'Америκалή пїр χáїлη тостлáр тáχι колетζін реїсі Доктор Оўоспηрн тараφηντáн моутеβеφφигé Мадáм Мелиноζήνін оўζеринé окоугіатζагй мерсигегі тинлемéк оўζрé χаζήр поулоунмησлáр тηр. Мадáм Мелиноζήн кетζέн гіаζήн моусинné βалітесі ілé моутеаллікáтη саїресині көрмéк оўζрé 'Америκагіá кітмíς, βéζемáνη βефатηнтá мезкöўр зигіареттéн Χисартá βакй χанесинé áβτéτ етмектé ітι. Моумаїлеїχанήν βефатй Франсής βапорήίле Марсилгіатáн Τéрι Саатетé áβτéτ етмектé ікéн, Νоéмβριος 22τé βоукоў поулмής тηр. Мадáм Мелиноζήн гéβмі мезкöуртé кемáлη сηχχéт оў áφигет оўζрé олоўπ, óілентéн сóнра сáїр рефік βé рефикелері ілé пераπéр тζáї ітζерéк кентї гіатáк камарасηнá кітмíς тір. Τöрт сáт сóнра χητметтζі катήν мезкöўр камараγіá кірíп моумаїлеїχагій όлоў поулмής тηр. Ίстé поў βéтζχле тöунгіатá éн пї гарáζ, χаїрχáχ, βé себімлі затлартáн пїрі земинтéн семагіá інтикáл етмíς тір. Моумаїлеїχá «Χöм» мектепінé пїр моуаллімé сηφетíїле поў мемлекетé кélмéк ітζоўн раχáт βé серβетині тéрк етмíς, βé мектепі мезкöуртé χéр кесін тевετζτζоўχ βé риагетині каζанмής тηр. 'Анήн петері тетерröўς еттігімíς колетζін βакй όлτηгй сеχрін пелетігé реїсі όлτηгй кіпі, терстасlарημηζтáн пїрі όлáн пїратері тáχι áχíрен élгеβм тáр оўл фоўноунá таχβіл олоунмής όлáн мезкöўр колетζé көузél пїр пінá інсасй ітζоўн 28, 000 лíра βермíς тір. Пїуратá іхамéт еттігі сенелéр заρφηнтá Мадáм Мелиноζήні танημής όланларá моумаїлеїχанήν áχлáк оў éβсафηнй гіáχοτ незакéт βé інсанигеттперβерлігіні такτїр étмелері ітζоўн пїр сöζ сöїлемемізé χатζéт гіóк тηр. Доктöр Оўоспηрнήн моумаїлеїχанήν φезаїлі áχлакигесінé таїр окоутηгй мерсигегі ісітенлéр, мерсигéї мезкöуренін гáгет пелíγ βé моунасіп пїрésер όлτηгηнй моуттерíхен такτїр étмісléр тір. Χéман Τζенáпη Χάκκ мιχнетζетé όлáн Προφесöр Мелиноζηná сáпїрη тζемíл βé éтζρι тζезíл іχсáн пougιουρсоўн.

— Παζáр éртесі áкσамй сеχрімізтé сетíт пїр φоуртоўна сéрт пїр лотöς рöуζкіарήίле χöўкм сöурмегé пасlагіцп, салй áкσамй сöн теретζé сіттéт кésп étмíς тір. 'Агатζлáр көклеριντéн тζηкмής, кагіцк βé санталлáр тебрілмíς гіáχοτ сахілé átηлмής, βé пáγрігé назаретí неφерлеριντéν öўтζ кісі гáрк όлмоўς тηр. Пáχη Сігіахтá пїр Ίггліς βапорй, χéп таїφелерíїле пераπéр гáрк оў напетíт όлмоўς тηр.

— Ікі сенé моукатτéм Βарнатá пїр кáтζ

Тöрτζτζáр таραφηντáν тесκілінé пáсlанмής όлáн βапöр коумпангіасηнήν сурéті катигетé тесекκоўл étмек оўζрé поулоунтηгй χапéр βериlíгіор. Сіркетін сермагесі пехері тöрт гіоўζ франκлήκ пéς пїн χіссé сенетатηнá моунκасіл όлмák оўζрé ікі милліон франктáν іпарéт όлоўп, сенетáтη мезкöуренін пїр роупй émарéт тараφηντáν істірá étілетζéк тір. Βапорлáр тζésім олараκ інсá éттірілíп, посіá метζтζáнен βé áскéр βé моучіммáт βé мемурíїн нήсф навлоўн ілé нáкл олоунатζакλáр тηр.

— 'Есκісехртéн Көутахгіá тарικíїле Конгіагіá пїр χáтт інсá étілмек, βé 'Енкаретéн Каїсеригé катáр та тікéр пїр сöупé темтіт олоунмák оўζрé сераїті нафіá ілé 'Анатолй темíл гіолоў сахíпі імтигіазй М. Каоўлла тараφηντáν Παπη 'Алі тζанípi самісінé такτїм étілмíς олáн лаїχанήν паζáр ертесі көуноў πá тезкірéї самигé Нафіá назаретінé көнтерилтігі, βé салй көуноў інікáт étéν метζлісі Нафіатá сáїр моустетілерін текліфáτη βакнасήίле, Μ. Каоулланήν моутекаттém лаїχасй моунтеритζатй áрíζ оў áмік χаттéї тетік βé тезеккоўртéн кетζіріlерек, χапéр áлηнтηгηнá назáрен, 1,000 кілометротáν іпарéт олáн їспоу χаттларήν темтíт оў інсасй χаккηнтá Μ. Каоулланήν текліфлері, меναφлї тебlетé éν зигіатé моубафήк көрöулмéкле, імтигіазήν моумаїлеїχé ітасй τáχτη каραρá áлηнтηгй ісітілмíς тір. Моумаїлéїχ генí гіапатζагй кησмлáр ітζоўн 'Енкáре χаттηнтáν áлτηгй темінаттáν таχá áζ темінát талéп étмíς, βé Χаїöáр пасá βé 'Енкáре χаттй темінát áктζезінтéν τáχι тензілáт ітζрá éілемíς тір. Лаζήм кéléν мазпатá танζім étілерéк Παπη 'Алі тζанípi самісінé áρζ βé такτїм кηлηнмής, βé мазпатаї мезкöурé кетζéν тζарсенпіχ көуноў метζлісі χáсση βоукелатá мебкíї тезекκöўр βé тетκікé βáζ étілерéк, поў паптé пїр таχá тетκікáτη лаζнмé ітζрасήίле ізаχáτη моукταзігé ітасй ітζоўн мезкöўр мазпатанήν áχíрен наζарéті моусаріleїχагé іатé βé ірсáл étілтігі, βé ітζапήνήν метζлісі Нафіátζа тéр тéсті ітζрá поулоунтηгй істιχпáр олоунмής тηр.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβριος 28/10, 1892

Έσχάμη Оўмнмí [кнпонй кесілмíς]	23	36
Роумелі Димоўр гіолй сеχімлері	91	½
Τасфигéї Доугіоўн каїмесí	17	20
Таχбілáτη 'Османигé	82	20
Παріς оўζеринé Кáмπіо	22	82½
Лóндра » »	110	⅛

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΣΣΤΑΝ

Мебзідигé	107 30	Пól	90 —
Металíх	98 —	Наполéων	88 —
Пеблíх	101 —	Крімітζа	51 20
'Алтηлήк	101 —	Λíра Ίггліς	110 28

Манéт Каїмé 9 16

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΆΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηлáр Гіокоудоў — 'Америκáν Хáν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΠΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΑ΄. ΙΣΤΑΝΗΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 17, 1892 ΝΟΥΜ. 51

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Γάϊρι ιχτιγιαρὶ ιμανσηζλήκ 401
Γενὶ σεμὰ ιλὲ γενὶ ζεμίν 401
Χριστοσὴν ϊλκ μούτζιζεσί 402
Τούζ 403
Ἐσραρὴν τεσσιρατή 404

Μουχαρρεράτ.—

Οὐϊκού 404
Ἀλατζαμτὰν μεκτούπ 406
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 407
Σαρραφιγέ 408

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲὰρ ὸλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ᾖ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὸλοὺπ, ποστὰ ὸύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἴτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὸλουνμὰκ ὸύζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλιμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἴτ μεβάττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντολτὰ Ἀμερικὰν Χαννητὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΓΑΪΡΙ ΙΧΤΙΓΙΑΡΙ ΙΜΑΝΣΗΖΛΗΚ

(Ἐξτενδζ)

Ἀλλαχὴ τανηγιὴπ κὲρτζεκτὲν σεβμελερίϊλε περαπὲρ ικρὰχ ἐττικλερὶ, βὲ χόύκμοὺ νουφουζηντὰν κουρτουλμαγὰ χασρὲτ τζεκτικλερὶ ἰμανσηζλὴκ γιόυκοὺ ἀλτηντὰ ἐζιλμεκτὲ πουλουνὰν πιρατερλεριμὲ ἰχτὰρ ἰτζοὺν τεσβικαμὶζ βὲ τεσλιγὲτ πὰχς πὶρ σὸζ σόϊλέμεκσιζιν ἰμανσηζλὴκ μεσελεσινὶν Χριστιάντζα σελαμετιμιζὲ ἀζὶμ πὶρ μανιὲ ὸλτηγηνὴ χατρημτὰν τζηκαράμαιμ. Τόυνγιατὰ γάϊρι ἰχτιγιαρὶ ἰμανσηζλὴκ τενιλὲν πὶρ σέϊ βὰρ τήρκι, πάζεν Ἀλλαχὴν ἓν σεβκουλοὺ ἐβλατλαρὴ ὸύζερινὲ πιλὲ χόυτζοὺμ, βὲ ἀνλερὶν τζανλαρηνὴν χουζούρ οὺ ἀσαγιστινὶ ἰχλὰλ ἐτέρ. Καπίλκι σίζ πουνὴ χὶσς ἐϊλέμεμισσινιζ. Καπίλκι Ἀλλὰχ σιζὶ ἀνὴν χόυτζουμλαρηντὰν ἐσιρκεμίς τιρ. Ἔγερ ἐσιρκεμὶς ἰσὲ, Ἀνὴν ἀζὶμ ἰναγετιντὲν τολαγιὴ ἀνὰ σόυκρ ἔτινιζ.

Λάκιν ἰχτιγιατλὴ πουλούνουνηζ, ζίρα κὲρτζι ἰμανσηζλὴκ ταλγασὴ χένουζ σιζὲ γετίσμεμις ὸλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, τενίζ καπαρήγιορ. Σὶζ σίμτιλικ σόυπχελερτὲν πόύσπόυτόυν ἀζατὲ ὸλὰ πιλὶρ ἰσενίζ τε, κελετζὲκ σόυπχελερὲ χαζηρλάνηνηζ. Ἰζενάπη Χάκκ σεϊτανὰ κεντινὶν ἓν σεβκόυλόὺ κουλλαρηνὴν φικρλερινὲ σόυπχελὲρ ἰλκὰ ἐτμεσινὲ ἴζν βερίρ. Πὶρ νὲβ ἰμανσηζλὴκ βὰρ τήρκι, ἀρὰ σηρὰ ἀνλερὶν καλπλεριντὲ πιλὲ ζουχοὺρ βὲ τζανλαρηνὴν χουζοὺρ βὲ ραχατηνὴ ἰχλὰλ ἐτέρ. Ἴσπου μόυτμεὶν βὲ μόυσφὶκ καλπὶν ὸύζεριντὲν κετζὶπ, σαλὰχ κόυνεσινὶν κιαμὶλ νουρουνὴ μουβάκκατεν σὲτρ ἐτὲν κετζιτζὶ σὰμ γελινὲ πενζέρκι Χριστιανὴν ἰμανηνὰ καρησὴπ χουζοὺρ βὲ σαατετινὲ μανὶ ὸλούρ. Ἰμανσηζλὴκ κατὰρ ἰνσανὴν χουζοὺρ βὲ σαατετινὶ ἰχλὰλ ἐτὲν πὶρ σέϊ γιόκ τηρ.

Γάϊρι ἰχτιγιαρὶ ἰμανσηζληγὴν γιάχοτ ἰμὰν ζααφηνὴν ἰκὶ μισαληνὴ ζἰκρ ἐτεγίμ. Ἴσπου μισαλλαρτὰν πιρὶ Θωμᾶς ρεσουληνκί τιρ. Θωμασὴν σόυπχεσὶ κεντισινὶν τζίττεν ἐσεφινὶ μουτζὶπ ὸλοὺπ, κεντισιντὲν τέφ οὺ ἰζαλὲ ἐτὲ πιλσὲ, πέκ μεμνοὺν ὸλούρ ἰτι. Ὁ κεντὶ Ραππηνὴ σεβὲρ βὲ Ἀνὴν κηγιαμηνὰ ἰνανμαγὰ ἀρζουλάρ ἰτἰἰσε τε, χακικατὴ καποὺλ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ τερεττόὺτ ἐττιγιντὲν, ἰνανμὰκ ἰτζόὺν ταχὰ ζιγιατὲ τελιλλὲρ ταλὲπ ἐττί. Ἰστετιγὶ τελιλλερὶ κόρμεσὶ ὸύζερινὲ κιάμιλεν κέσπι κανακτ ἐττὶ, βὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ χουζούρη καλπὲ ναὶλ ὸλαρὰκ κεμάλη μεσερρεττὲν νάσι «Ραππὴμ βὲ Ἀλλαχὴμ» τεγιὸὺ νιτὰ ἐϊλετί.

Τιλσὶζ ρουχτὰν μουζταρὶπ ὸλὰν ὸγλουνὴ Ἰησουσὰ κετιρὲν ἀτεμὶν χισσιγιατὴ τάχι πὸϊλέ ἰτι. Ραππημηζὴν ἀνὰ ἰμὰν ἐτὶπ ἔτμετιγινι σορμασὴ ὸύζερινὲ, μερκοὺμ πὶρ ἀζ τερεττόὺτ ϊλὲ «Ἰμὰν ἐτέριμ, γιὰ Ράππ,» τετικτὲν σόνρα, «Ἰμανσηζληγημὰ ἰμτὰτ ἐϊλὲ» σὸζόυνὸὺ τάχι ϊλαβὲ ἐτίγιορ.

Ἰϊζὲ τάχι ἄϊνι χὰλ βακὴ ὸλὰ πιλίρ. Ἰϊζ τάχι σάϊκι μεμοὺλ ὸλούνματηγη ζεμανλαρτὰ ζαχὶρ, σελαμὲτ βὲ σαατετιμιζὶ μουχίλλ βὲ τερακκηγιάτη ρουχανιγεμιζὲ μανὶ ὸλὰν ἰμανσηζλὴκ σόυπχελεριντὲν νάσι μόυζταρὶπ βὲ μόυκεττὲρ ὸλὰ πιλίριζ. Ἔγερ ὃ ζεμὰν χατρηνὰ πὶρ σόυπχὲ κελετζὲκ ὸλοὺρ ισὲ, ἔλ σόυπχεγὲ πὶρ ἰγὸὰ ναζαρήϊλε πακὴπ, ἀνὰ καρσὴ τοὺρ, βὲ ἰμτὰτ βὲ κουββετὲ ναὶλ ὸλμὰν ἰτζόὺν Ἀλλαχὰ μουνταζὴρ ὅλ. Καπίλκι Ἰζενάπη Χάκκ σιζὶν σεπὰτ βὲ σατακατηνηζὴ σηναμὰκ ὸύζρὲ μεζκὸὺρ ἰγβανὴν σιζὲ βουκοὺ πουλμασηνὰ βὲ πὸὺ βέτζχλε σιζὶν ἰμτιχὰν φουρουνηντὰν κετζμενιζὲ μόυσαατὲ ἐτὲρ, «Τά κι ἰμανηνηζὴν ἰμτιχανὴ ἀτέσλε κάλλ ὸλουνμὴς ἰσέ τε, γίνε φανὶ ὸλὰν ἀλτουντὰν ζιγιατὲ κηϊμετλὶ ὸλαρὰκ, . . . μὲτχ βὲ ἰζζὲτ βὲ τζελὰλ ἰτζόὺν πουλουνά.» Χὶτζ σόυπχὲ γιόκ κι, Ἀλλὰχ «Τετζριπὲ ϊλὲ περαπὲρ χελὰς τζαρεσὶ τάχι βερετζέκ τιρ.»

Χὲρ χαλτὲ τὶζ τζὸκόὺπ σιζὶν ζααφηνηζὴ ἄλελ χουσοὺς ἰμάντζα ζααφηνηζὴ Ἀλλαχὰ ἄρζ ἔτινιζ. Χριστοσὰ τεβεκκόὺλ ἔτινιζ. Ἰμανσηζληγὰ μαχσοὺς ὸλοὺπ σιζὶ πιχουζοὺρ ἐτὲν ὅλ σερὶρ καλπὶ σιζτὲν τὲφ, βὲ σιζὲ Κεντισινὲ τεβεκκόὺλ ἐτετζὲκ βὲ χελασηντὰν τολαγιὴ σάτ οὺ μεσροὺρ ὸλατζὰκ πὶρ κάλπ ἰχσὰν ἐτμεσὶ παπηντὰ Ἀλλαχὰ τουὰ βὲ νιγιάζ ἔτινιζ. Γιοκαρητὰ ζἰκρ ἐττιγὶμ ἀτὲμ μισιλλόὺ Ἀλλαχὰ «Ἰμὰν ἐτέριμ, γιὰ Ράππ, ἰμανσηζληγημὰ ἰμτὰτ ἐϊλὲ,» γιάχοτ σακιρτλερὶν τουὰ ἐττικλερὶ κιπὶ, «Γιὰ Ράππ! ἰμανημηζὴ ἀρτὴρ,» τεγιὸὺ τουὰ ἐτελίμ. Ἴσπου σόυπχὲ φησηλτηλαρὴ Χριστιάντζα σεφέρι χαγιατηνηζὴν ἀσαὶς βὲ χουζουρηνὴ χὲρ χαλτὲ ἰχλὰλ ἐτέρ. Ἀνλὲρ ἠρμαγὴν μετζρασηντὰ πουλουνοὺπ, ἀνὴν τζερεγιανηνὰ μανὶ ὸλὰν μεφρὲτ καγιαλαρὰ πενζερλέρ.

Κιάσκι Ἀλλὰχ κεντινὶν λούτφ οὺ ἰναγετιντὲν νάσι ἴσπου σόυπχελερὶ σιζτὲν τέφ οὺ ρὲφ ϊλὲ σιζὲ καβί, σαπὶτ βὲ ἄσλα τερεττόὺτ ἐτμὲζ πὶρ ἰμὰν ἰχσὰν ἐτσέ. Ἄχ! κιάσκι Ἐπετὶ Καγιαγιὰ μόυτεβεκκὶλ πὶρ καλπινὶζ ὸλσά. Ζίρα ὃ ζεμὰν ραχὰτ ὸλούρσηνηζ, βὲ χὲρ ἀκλτὰν ἀλὶ ὸλὰν σελαμετὲ, γιάνι «ἰνανμακτὰ κεμάλη μεσερρὲτ βὲ σελαμετ»ὲ χὲρ βέτζχλε ναὶλ ὸλούρσηνηζ.

ΓΕΝΙ ΣΕΜΑ ΙΛΕ ΓΕΝΙ ΖΕΜΙΝ

Ἀλλαχὴν σεμαβιγιατὰν πὰχς ἐτὲν μελὲκ σιμαλὴ πεϊγαμπὲρ, γιάνι Ἠσαΐας βασητασηΐϊλε ἰζχὰρ, ρεσουλλερὶν ρεϊσινὶν, γιάνι Πετρο-

σὴν κελαμὴ ἰλὲ ταστἰκ, βὲ Ἰησουσὴν σεβτιγἰ σακἰρτ, γιάνι Ἰωάννης ταραφηντὰν ρουγιατὰ κέσφ ού ἰχπὰρ ὀλουνὰν βατἰλαρηντὰν πιρἰ, «Ἐββελκἰ σεμὰ ἰλὲ ἐββελκἰ ζεμἰν κετζτἰ»κτὲν σόνρα «Γενἰ πἰρ σεμὰ ἰλὲ γενἰ πἰρ ζεμιν»ἰν ζαχἰρ ὀλατζαγηνὰ ταἴρ τιρ. Σιμτἰκἰ σεμανὴν καραρμὴς βὲ σιμτἰκἰ ζεμινἰν τὰμμ πἰρ σαχράϊ βαχσὲτ χαλινὲ κιρμἰς κιπἰ κόρούντούγιού, γιάχοτ σεμὰ βὲ ζεμἰν κηγιαμὲτ κοπατζαγηνὴ τεχτἰτ ἐτὲρ κιπἰ κόρούνὲν τεπεττόυλὰτ βὲ ἰνκηλαπὰτ ἰλὲ σαρσηλτἰηγὴ ζεμανλαρτὰ ἴσπου γενἰ σεμὰ βὲ γενἰ ζεμἰν βατὴ παἴσι τεσελλἰ τιρ. Ἴσπου ἀλέμι τόυνγιατὰ χὲρ νὲ σεϊτὲν μαχρούμ ὀλσὰκ, Ἀλλαχὴν ἐβλατλαρὴ σηφετἰἰλε, σεματὰ πιζἰμ ἰτζόὺν ἐφζὰλ σεϊλὲρ μαχφούζ τηρ, ζἰρα Ἀλλὰχ χὲρ σεγἰ γενἰ ἐτετζέκ τιρ, βὲ μουκαττεράτη ἰλαχιγὲ μουκτεζασήντζα γενἰ σεϊλὲρ ἐφζὰλ σεϊλέρ τιρ. Ἴσπου γενἰ σεμὰ βὲ γενἰ ζεμἰν βατὴνὴν χακικὰτ ὀλτηγὴ ἐβλάτ Οὐλλαχὴν τετζριπέϊ ζατιγελερἰἰλε τεφάτλε τεπεϊγιόὺν ἐτμἰς τιρ. Μεζκόὺρ βατὴν χακικατηνὰ τελαλὲτ ἐτὲν ἐσερλὲρ χὲμ ταπιτ χέμ τε ρουχανἰ ἀλεμτὲ μεβτζούτ τηρ.

Ναζάρη ἰνσανἰ ἰλὲ κόρόυλὲ πιλὲν χὲρ σεγἰ κόρόύγιορ ζάννη βαχισιντὲ πουλουνὰν βὲ ἐββελκἰ σεμὰ ἰλὲ ἐββελκἰ ζεμινἰ ναζάρη χαϊρέτλε βὲ σενελέρτζε σέϊρ ού τεμασὰ ἐτμἰς ὸλὰν κὲντζ πἰρ κηζὴν κόζλερινἰν πἰτ τεσατόὺφ γάγετ κησὰ κόρόὺρ ὀλτηγὴ τεχακκούκ ἐττἰ. Πἰρ κὸζ χεκιμἰ κηζτζηγαζὴν κόζλερινἰ μουαϊγενὲ ἰλὲ ἀνὰ μούνασιπ πἰρ κόζλούκ τακτή. Κηζτζηγὰζ ἴσπου κόζλούκ ἰλὲ ἐτραφηνὰ πακήντζα πίσι ναζαρηντὰ γενἰ πἰρ σεμὰ βὲ γενἰ πἰρ ζεμἰν κόρτού. —Κετζέλεγιν κουππέϊ ἀσούμαντὰ ἀσηλὰν πινλέρτζε καντιλλὲρ βὲ κόύντόὺζούν σεμαβατὴν πἰ νιχαγὲ μαβἰ μεσαφεσἰ κεντισἰ ἰτζόὺν πόύσπούτούν γενἰ σεϊλέρ ἰτἰ. Βέλ χασὴλ χὲρ ταραφτὰ κόρούνὲν μενζαρελὲρ κεντισἰ ἰτζόὺν γενἰ σεϊλέρ ἰτἰ. Ἐββελα χαγιὰλ μεγιὰλ κόρτόυκλερἰ σεϊλερἰ σιμτιγὲ κατὰρ χἰτζ χατρηντὰν κετζἰρμετιγι τερετζετὲ κόύζὲλ βὲ πελλἰ σέκλ ού ρενκλερτὲ κόρ--μεκτέ ἰτἰ.

Πἰρ τζὸκ κιμσελὲρ τάχι τζιχανὴ γενἰ ἰμὰν κόζλερἰἰλε κόρτόυκλερἰ βακτὰ κατὰρ μούτέτι ὁμρλερινἰν πἰρ τζὸκ σενελεριντὲ σεμὰ βὲ ζεμινἰ πού βέτζχλε βαζὴχ σουρεττὲ κόρέμεζλερ. Ἀνλερἰν ἰμὰν κόζού ὀνόυνὲ γενἰ πἰρ σεμὰ βὲ γενἰ πἰρ ζεμἰν κὲλἰρ, βὲ ἐββελκἰ σεμὰ ἰλὲ ἐββελκἰ ζεμἰν ζαἴλ ὀλούρ. Κὸκ γιούζού γιάχοτ γὲρ γιούζού ἄρτηκ ἀνὰ καρησὴκ πἰρ χαλτὲ κόρόυνμέζ. Κόύντόὺζούν μούρούρ ἐτμεκτὲ ὀλὰν πουλουτλαρὴν ἀρκασηντὰν σεμανὴν περρὰκ μαἴ ρενκἰ βὲ κετζέλεγιν κουππέϊ ἀσούμαντὰ παρλαγιὰν χισαπσὴζ καντιλλερἰν ζιγιαστ κόρόυλούρ. Βέλ χασὴλ ἰμὰν κόζλερἰ ἀτζτλμὴζ ὀλὰν κιμσὲ κετζὲ κόύντόὺζ χὲρ ταραφτὰ μουκάττεμα χάτρ ού χαγιαληντὰν πιλὲ κετζἰρμετιγι χούσν ού ἰντιζὰμ ἐσερλερἰ κόρούρ.

Σεϊγιαχὴν πἰρἰ γαρἰπ πἰρ μεμλεκεττὲ σὴκ βὲ καρησὴκ πἰρ ὁρμὰν ἰτζιντὲ νέρεγε κιττιγινἰ πἰλμετιγι, βὲ ζαχιρτὲ χὲρ ταραφὴ καπανμὴζ ὀλτηγὴ χαλτὲ τηρμαναρὰκ βὲ πἰν κόύτζλούκ ἰλὲ γιολτζουλὴκ ἐτμεκτέ ἰτἰ. Πασηνὴ καλτηρὴπ γιοκαρὴ πακτηγὴ ζεμὰν μαβἰ σεμανὴν τζούζι πἰρ κησμηνὴ κόρμεκτὲ, βὲ ὃ τζούζι κὴσμ πιλὲ τζὸκ τεφὰ σιγιὰχ πουλουτλὰρ ἰλὲ κόζούντὲν νιχὰν ὀλμακτά ἰτἰ. Ἰλερισινὲ κερισινὲ, σαγηνὰ σοληνὰ πακτηγηντὰ χἰτζ πἰρ γιὸλ γιὰ ἴζ γιὰ ἀτζἰκ πἰρ γὲρ γιάχοτ χανὲ κόρμεμεκτε ἰτἰ. Ὅλ ἰσσἰζ ὁρμανὴν ἰτζιντὲ μούμαϊλέϊχ πὲκ βαχσέτενκἰζ πἰρ ὅμρ κετζιρμεκτὲ, βὲ πασκὰ τόυρλόὺ πἰρ ὅμρ κετζιρμὲκ ἀνὰ μουχὰλ κιπἰ κόρούνμεκτέ ἰτἰ. Φάκατ ἰλερἰ βαρτήκτζα πἰρ παγιὴρ ἐσερλερἰ κόρτόὺ, βὲ ἰλερλετἰκτζε γιούκσεγὲ τζηκμαγὰ πασλατή. Ἄζ βακηττὰν ὁρμαντὰν γιούκσεγὲ τζηκτὴ, βὲ ἄκηπετ πἰρ ταγὴν τεπεσιντὲ τουρούπ ὀνόυντὲ ἀτζλπ πἰρ μενζαρὲ, γενἰ πἰρ σεμὰ, βὲ γενἰ πἰρ ζεμἰν κόρτού. Ἱερρὰκ γιάχοτ πάζη μαχαλλεριντὲ ούφὰκ πουλούτ παρτζαλαρὴ πουλουνὰν γενἰ πἰρ σεμὰ βὲ τζιμενζαρλὰρ, παγλὰρ, παγτζελὲρ, ταρλαλὰρ, καριγὲ, κασαπὰ βὲ σεχρλὲρ ἰλὲ μεστούρ γενἰ πἰρ ζεμἰν κόρτού. Χὲρ ταραφτὰν τζατὲ βὲ ταρικλὲρ κετζμεκτὲ, βὲ χὲρ γερτὲ μεσγουλιγετλἰ χαγιὰτ βὲ ούνσιγὲτ βὲ μουασερὲτ ἐσὲρ βὲ ἀλαμετλερἰ κόρούλμεκτέ ἰτἰ.

Ἐβλάτ Οὐλλαχὴν χαγιάτη ρουχανιγεσιντὲ ἴσπου χουσουσὴν χακικατὴ νὲ κατὰρ τζὸκ τεφὰ τεαϊγιόὺν ἐτμἰς τιρ! Ναἴλ ὀλτηκλαρὴ γενἰ φουρσὰτ, χουκούκ βὲ ἰμτιγιαζὰτ βὲ μεσουλιγετἰν γενἰ πἰρ νοκτάϊ ναζαρὴ πἰρ ἀζ ἐββὲλ μεγιουσανὲ τζηκμαγὰ τζαλησὴτηκλαρὴ μούσκιλὰτ ὁρμανηντὰ ἀνλερἰν κόζού ὀνόυνὲ γενἰ πἰρ σεμὰ ἰλὲ γενἰ πἰρ ζεμἰν ἀτζμὴς τηρ. Μουκάττεμα σασκηνλὴκ βὲ καρησηκλὴκ χούκμ σούρτούγιού γερτὲ σἰμτἰ βούζούχ βὲ χακικὰτ χούκμ σούρμεκτέ τιρ. Κόζόυνούν ὀνόυντὲ σιμτἰκἰ σεμὰ ἰλὲ σιμτἰκἰ ζεμιντὲν ἐφζὰλ πἰρ σέϊ πουλούνματηγη σεπεπτὲν μεγιούς ὀλὰν κιμσὲ, Ραππὴ σεβἰπ ἀνὰ ἰτιμὰτ ἐτὲν κιμσεγὲ βὰτ ὀλουνὰν γενἰ σεμὰ βὲ γενἰ ζεμιντὲν τολαγιὴ τζεσαρετλενσἰν.

ΧΡΙΣΤΟΣΗΝ ΙΑΚ ΜΟΥΤΖΙΖΕΣΙ

[Πέντι μαχσούς]

Σιμαλἰ Ἰταλιαγιὰ ὀλὰν σεϊγιαχατηκηζὴν ταριφινἰ σενενἰν χιταμηντὰν ἐββὲλ ἰκμὰλ ἐτέμεγετζεγιμιζτεν, χικιαγεμιζἰν πακηγεσινἰ πἰρ κὰτζ χαφτὰ σονραγιὰ τεχἰρ ἐτέριζ.

Μουχπιρλεριμιζτὲν πιρἰ ἀτιτεκἰ σούαλὴ ἰρὰτ ἐτμἰς τιρ· «Ἰησοῦς νἰτζόὺν σουγιὴ σεραπὰ τεπτἰλ ἐττἰ; πουνὴν νὲ λούζουμὴ βάρ ἰτἰ; Βὲ ζιγιαφετλερτὲ σεραπ κουλλανμὰκ μούνασιπ τεγἰλ ἰσὲ, Ἰησοῦς τόυγιόὺν ζιγιαφετιντὲ ἀνὴ ἰτζμελερινὲ νἰτζόύν ἔμρ ἐττἰ;» Πἰζ μουκάττεμα ἴσπου μεσελετὲν πὰχς ἐἰλεμἰς ἰσέκ τε, μεζκόὺρ ματτὲ μούσκιρὰτ ἰστιμαληντὰν πόύσπούτούν βὰζ κετζμὲκ μεπτεσινἰ καπούλ βὲ ἰττιχὰζ ἐτμεγὲ τεσβἰκ ὀλουνὰν κιμσελερἰν ἄλετ τεβὰμ κόζλερἰ ὀνόυνὲ τζηκὰν πἰρ μούσκιλὰτ ὀλτηγηντὰν, ἀντὲν τέκραρεν πὰχς ἐτμεμἰζ φαϊτετὲν χαλἰ ὀλμὰζ σανήρηζ.

Χριστοσὴν γιαπμὴζ ὀλτηγὴ σεγἰν χακίκατεν σεραπ ὀλτηγηντὰ χἰτζ σούπχὲ γιόκ τηρ. Ἄσλα μούσκιρὰτ κουλλανηλμαμασηνη ἰλτιζὰμ ἐτενλερτὲν πάζτση ἀνὴν τεχαμμούρ ἐτμἰς σιρὰ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτίγιορλαρ ἰσέ τε, τόυγιούν ζιγιαφετιντὲ σιρὰ ἰτζιλτιγἰ χἰτζ ἰσιτιλμἰς πἰρ σέϊ μι τιρ; Ἰωάν. β'. 10 ἀγετἰ «Χὲρ κὲς ἔββελα ἀλὰ σιραγιὴ βὲ ζιγιατὲ ἰτζιλτιγιντὲ ἐτνασηνὴ τζηκαρὴρ, σὲν ἰσὲ ἀλὰ σιραγιὴ σιμτιγέτεκ σακλατὴν,» σουρετιντὲ ὀκουμὰκ ἀτεμἰν κουλαγηνὰ νὲ κατὰρ ναχὸς κελίρ! Ἴοστουμηζὴν «Χριστὸς ἀτεμλερὲ σεραπ ἰτζμεγἰ ἔμρ ἐττἰ» γιολλού σόζὸὺ γιανλὴς ἰσέ τε, ἀνὴν ἀτεμλερἰ σεραπ ἰτζμεγὲ τεσβἰκ ἐττιγἰ, βὲ κεντισινἰν τάχι μούτετἰλ σουρεττὲ ἰτζτιγἰ σούπχετὲν μούσταγνί τιρ.

Ἔγερ σεραπ ἰτζμὲκ κάτλ βὲ ζινὰ κιπἰ χάττη ζατιντὲ κόύνάχ πἰρ σέϊ ὀλσά ἰτἰ, χἰτζ σούπχὲ γιόκ κι Χριστὸς σεραπ ἰτζμέζ ἰτἰ. Σεραπ ἰτζμενἰν χάττη ζατιντὲ κόύνάχ πἰρ σέϊ ὀλτηγὴ ἰττιασηντὰ πουλουνὰν κιμσὲ Χριστοσὴ κόύναχκιὰρ ἐτὲρ, βὲ ἰνσὰν τζἰνσινἰ κεντισινἰν γεκγιανὲ κόύναχσὴζ ἀζασηντὰν βὲ λεκεσἰζ Χελασκιαρηντὰν μαχρούμ κηλάρ. Κιτάπὴ Μουκαττὲς πεκριλιγἰν κόύνάχ ἰτἰγινἰ ταλἰμ ἐτὲρ ἰσέ τε, χἰτζ πἰρ γερτὲ σεραπ ἰτζμενἰν κόύνάχ ἰτἰγινἰ πεγιὰν ἐτμέζ. Πἰζ χὲπ πού χουσουσλαρὴ τεσλἰμ ού ἰτιρὰφ ἐτμελἰ ἰσέκ τε, πουντὰν ἔλγεβμ σεραπ ἰτζμενἰν πἰζὲ μούφἰτ ὀλτηγὴ νετιτζεσἰ τζηκαρηλάμαζ. Ραππημηζὴν κεντἰ ἐγιαμηντὰ σεραπ ἰτζμεγἰ ἒν χαϊρλὴ ἄττ ἐττιγἰ ἄπ ἀσικιάρ τηρ· ζἰρα γιανλὴς σαϊτηγὴ πἰρ μεσελετὲ ἀτέτι ούμουμιγετὲν φερκλἰ σουρεττὲ χαρεκὲτ ἐτμέκ χουσουσηντὰ ἄσλα τζεκινμέζ ἰτἰ, βὲ χὲπ πού μισιλλόὺ ἀχλακἰ μεσελελερτὲ Ἀνὴν ἐφκιαρὴ πόύσπούτούν χαταττὰν σαλἰμ ὀλτηγὴ τερκιάρ τηρ. Πἰζ ὃ ζεμανλαρτὰ γιασαμὴζ ὀλσὰ ἰτἰκ, σεραπ ἰτζμὲκ πιζἰμ ἰτζόὺν τάχι μούνασιπ ὀλούρ ἰτἰ. Λάκιν ἔγερ ἔλγεβμ τόυνγιαγιὰ κὲρἰ κελετζἰκ ὀλσὰ Χριστοσὴν σεραπὴ ἀτἰ πἰρ ἰτζκἰ μαχαμηντὰ κουλλάνμαγιατζαγηνα, βὲ πινάεν ἀλέϊχ πιζἰμ σεραπ ἰτζμεμἰζ πιζἰμ ἰτζόὺν ἒν ἀλὰ ὅλμαγιατζαγηνα πιζἰ ἰκνὰ βὲ ἰσκιὰτ ἐτετζὲκ ἰκἰ σεπὲπ βάρ τηρ.

Ἴσπου σεπεπἰλερτὲν πιρἰ χάλ ού κεϊφιγετλερἰν τεπεττόὺλ ἐτμἰς ὀλμασή τηρ. Ζεμανεμιζἰν ἰσπιρτολὴ ἰτζκιλερἰ Χριστοσὴν ζεμανηντὰ κουλλανηλανλάρλε πἰρ τεγἰλ τιρ. Ἰμπικτὲν κετζιριμὲκ σενατὴ, ὃ ζεμανλαρτὰ χένουζ κὲσφ ὀλούνμαμὴς ὀλτηγηντὰν ἰχτιμάλ κι ούμουμεν κουλλανηλὰν σεραπλὰρ γιούζτὲ 10 κησμηντὰν ζιγιατὲ ἀλκοχολὴ σαμἰλ τεγἰλ ἰτἰλέρ. Κιτάπὴ Μουκαττεστὲ ζἰκρ ὀλουνὰν μούσκἰρ χουρμὰ σεραπὴ βὲ τεχαμμούρ ἐτμἰς σαϊρ ἰτζκιλὲρ ἰτἰ. Ἰμπικτὲν κετζιριλμἰς ἰτζκιλερἰν πάζεν γιούζτὲ 50σιντὲν ζιγιατεσἰ ἀλκοχόλ τηρ, βὲ ἰσρετὲ σεραπ ἰτζμέκλε πασλαγιανλὰρ μουάχχερεν ρακὴ βὲ κονγιὰκ ἰτζμεγὲ γάγετ μεϊγιὰλ τηρλάρ. Πἰρ κιμσὲ χαφἰφ ἰτζκιλὲρ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτὲ πιλἰρ ἰσέ τε, κεντισιντὲν σεραπ ἰτζμεγἰ δἴρενὲν ὀγλού πέλκι κεντισἰ κατὰρ νερσινἰ ζὰπτ ἐτέμεζ. Πού χουσούς Φράνσα βὲ Ἀλμανία κιπἰ μουκάττεμα σάϊκι πόύσπούτούν σεραπ βὲ πιρὰ κουλλανηλὰν μεμλεκετλερτὲ σάρφ ού ἰστιχλὰκ ὀλουνὰν μούσκιρατἰν φέβκ ἐλ ἀτὲ ἀρτμασήλε ἰσπὰτ ὀλουνμὴζ τηρ. Ἰμπικτὲν κετζιριλὲν μούσκιραττὰν πασκὰ μαχ-

λοὺτ μὸυσκιρλὲρ τἀχι βάρ τὴρ. Μουζίρρ ματτελερτὲν λεζζέττζε σαφὶ μὸυσκιρατὰ πενζεγὲν μὸυσκιρὰτ ταχὰ ὸὺτζοὺζ γιαπηλὰ πιλτιγιντὲν, Εὺρώπα βὲ 'Αμερικανὴν ἀτὶ μεϊχανελεριντὲ σατηλὰν μὸυσκιρατὴν κήσμη ἀζαμὴ μαχλοὺτ νεβτέν τιρ.

'Ινσανλὰρ τἀχι τεπεττὸὺλ ἐτμίς τιρ. 'Ασρημὴζ ἀτεμλερὶ Ραππημηζὴν γιασατηγὴ ἀσρὴν ἀτεμλεριντὲν ταχὰ ζιγιατὲ χεσσὰς βὲ τιτίζ τιρ. Μαλὸὺμ τὶρ κι ἰνσανλαρὴν χέπισι τἀχι ἄϊνι μικταρτὰ σεράπ γιὰ ρακὴ ἰτζέμεζλερ, πάζηλαρη πὲκ τζὸκ, πάζηλαρη πὲκ ἄζ ἰτζὲ πιλιρλέρ. Ἰὶρ κιμσενὶν χἰτζ μὸυτεσσὶρ ὸλμαγιαρακ ἰτζὲ πιλτιγὶ μικτάρη μὸυσκιρὰτ σάϊρ πὶρ κιμσεγὶ σερχὸς ἐτμεγὲ κιαφὶ ὸλὰ πιλίρ. Ματέμ κι ζεμανεμιζτὲ ἀτεμλὲρ κεντὶ πεϊνλεριν ταχὰ ζιγιατὲ κουλλανμαγὰ, ταχὰ ζιγιατὲ τζαλησὴπ τζαπαλαμαγὰ μετζπουὺρ τὴρλὰρ, ἰσπιρτονὴν πάϊς ὸλτηγὴ μαζαρρὰτ ταχὰ πὸγιὸὺκ τιρ, βὲ σεράπ βὲ ρακὴ ἰτζενλερὶν πὸγιὸὺκ κησμὴ τζὸκ σεράπ βὲ ρακὴ κουλλανμακτὰ τὴρλάρ.

Ναζάρη τικκατὰ ἀληνατζὰκ τικὲρ πὶρ χουσοὺς τἀχι ἰνσανλαρὴν Χριστιανλὴκ τεσιρὶ ταχτηντακὶ νέσὸ οὺ νεμὰ βὲ τερακκηλαρηνὴν τετριτζὶ πὶρ τερακκὴ ὸλμασή τὴρ. Κιτάπη Μουκατὲς κουσουρσὴζ ὸλοὺπ, ἐφρατὴν βὲ τζεμιγέτι πεσεριγενὶν κεμαλιγετὶν παλὰ τερετζεσινὲ βασὴλ ὸλμασὴ ἰτζὸὺν λαζὴμ κελὲν χέπ μεπτελερὶ χαβί τιρ· λάκιν μεζκὸὺρ μεπτελὲρ ἰπτιτα νατεμὰμ σουρεττὲ ἀνλασηλὴπ, τερακκηγιατὴν χὲρ πὶρ ἀτημὴ τικὲρ πὶρ ἀτημὰ γιὸλ ἀτζάρ. Κιάμιλεν πὸγιὸυγιὸὺπ κεμαλὲ ἐρμὶς ὸλὰν τζιτζὲκ ἄσλεν μινὶ μινὶ τομουρτζουγὴν ἰτζιντὲ μεβτζοὺτ ἰσέ τε, τζιτζεγὶν κιάμιλεν ἀτζηλμασὴ ἰτζὸὺν κὸὺνλέρτζε βὲ πέλκι χαφταλάρτζα βακὴτ κετζέρ. Χριστιανλὴκ δὶλὲ πὶρ τζιτζὲκ τὶρ κι, κιάμιλεν ἀτζηλμασὴ ἰτζὸὺν πὶνλέρτζε σενελερὶν κετζμεσὶ λαζήμ τὴρ. Χριστιανλὴκ τζιτζεγὶ κιάμιλεν ἀτζηλήντζα πὶν σενελὶκ μὸυττὲτ ζουχουὺρ ἐτετζέκ, βὲ μὸυττέτι μεσουτενὶν ζουχουρηντὰ ἰνσανλὰρ γιάληνηζ Κιτάπη Μουκατὲσὶν ἀχκιαμηνὴ ἰτζὲὰ ἐτμεκτὲ ὸλτηκλαρηνὴ κὸρετζεκλέρ τιρ.

Τεατὲὸὺτι ζεβτζὰτ (τζὸκ καρὴ ἀλμὰκ οὺσουλὴ) κιαμιλ πὶρ οὺσοὺλ τεγίλ ἰσέ τε, ζινὰ νάσηλ κὸὺνὰχ ἰσέ, ἰσπου οὺσοὺλ τἀχι χάττη ζατιντὲ ὸλ βέτζχλε κὸὺνὰχ τεγίλ τιρ. Ἰὶρ καρὴ ἀλμὰκ οὺσουλὴ γάγετ πὰκ πὶρ οὺσοὺλ ὸλτηγηντὰν, 'Αβραὰμ βὲ Μωϋσησὶν μουαμμὲρ ὸλτηκλαρὴ τζαχιλιγὲτ ἀσρλαρηντὰ μεβκὶϊ ἰτζραγιὰ κονουλάμαγιατζαγηνταν 'Αλλὰχ «Ζινὰ ἔτμεγεσιν» τεγιὸὺ πουγιουμασήιλε περαπὲρ καβμηνὴν καλπλερινὶν γηλζετινὲ μεπνὶ μεμνουϊγετὶ ταχὰ φενὰ μαζαρρατλαρὴ μουτζὶπ ὸλμασην τεγιὸὺ τεατὲὸὺτι ζεβτζατὰ μὸυσαατὲ ἐτμίς τιρ. Φάκατ Χριστιανληγὴν Χριστὸς Ἰησουστὰ «νὲ ἐρκὲκ νὲ τισὶ βάρ τὴρ» τεγιὸὺ πεγιὰν ἐττιγὶ μεπτετὲ πὶρ καρὴ ἀλμὰ οὺσουληνὴν τοχουμὴ μεβτζοὺτ τὴρ. 'Αχτη Ἰζετιτὶν χἰτζ πὶρ μαχαληντὰ πὶρ ἀτεμὶν γιάληνηζ πὶρ καρὴ ἀλατζαγηνὰ ταὶρ χἰτζ πὶρ ἰσὰρ ὸλμαγιηπ, ἄντζακ ἐπισκοποσλὰρ ἰλὲ σεμμασλαρὴν γιάληνηζ πὶρ καρὴ ἀλμαλαρηνὰ ταὶρ ἔμρ βάρ τὴρ· φάκατ κιλισὲ ἀχκιὰμ βὲ μουκταζιγιάτη τινιγεσὶ βὲ ἀϊλέτζε σελαμὲτ βὲ τεχαρετὶν ἰτζαπάτη ἀλιγεσὶ τεατὲὸὺτι ζεβτζὰτ οὺσουληνὰ μουχαλὶφ ὸλτηγηνὴ πὲκ ἐρκεντὲν ἀνλατηγηντὰν, ἔλγεβμ τὸυνγιατὰ χἰτζ πὶρ κιλισὲ πουλουνμάζ κι πὶρ καρητὰν ζιγιατὲ καρὴ ἀλμὴς ὸλὰν ἀζασηνὴ τετὶπ βὲ τερπιγὲ ἔτμεσιν.

'Εσαρὲτ οὺσουλὴ Ραππημηζὴν ζεμανηντὰ τζαρὶ ἰτϊϊσε τε, νὲ Κεντισὶ νέ τε σαγιρτλερὶ οὺσούλη μεζκὸυρεγὶ τακπὶχ ἔτμετιλερ. 'Εσαρὲτ οὺσουλὴ πὶρ σὲρρ βὲ πελὰ ὸλμασήϊλε περαπὲρ ζινὰ κὶπὶ πὶρ κὸὺνὰχ ὅλμαγιηπ, ταχὰ φενὰ πὶρ πελανὴν ὀνὸυνὸὺ ἀλμακτά ἰτι. Ὁ ζεμανὴν μουχαρεπελεριντὲ χἰτζ μερχαμὲτ βὲ σεφκὰτ ἐσερλερὶ κὸστεριλμὲζ ἰτιγιντὲν, μαγλουὺπ ὸλανλὰρ γιὰ κὰτλ γιά τα ἐσὶρ ἐτιλιρλέρ ἰτι. Ἰὶνάεν ἀλέϊχ ἐσαρὲτ σεπεπίϊλε πινλέρτζε κιμσελὲρ κηληζτζτὰν κουρτουλουρλάρ ἰτι. Ἰὶουνὰ πινάεν Ραππημὴζ ἀνὴν ἰπκασηνὰ μὸυσαατὲ ἐττὶ ἰσέ τε, ὄϊρεττιγὶ οὺχουββέτι οὺμουμιγὲ μεπτεσιντὲ ἐσαρετὶ νιχαγέτ ὸὺλ ἔμρ τέφ οὺ ρὲφ ἐτετζὲκ σιλὰχ κιζλενμίς ἰτι. Δαβὶδ πὶρ κὸνὰ κὸὺναχὴ ἰρτικιὰπ ἔκμεκσιζιν χὲμ τζὸκ καρηλὰρ ἀλὰ πιλὶρ χέμ τε πὶρ τζὸκ κὸλελερὲ μαλὶκ ὸλὰ πιλὶρ ἰτϊϊσε τε, ἐνβάρη τὶν βὲ μετενιγετὶν χὲρ ταραφὰ μὸὺντεσὶρ ὸλμοὺς ἰτιγὶ ποὺ κὶπὶ πὶρ ζεμαντὰ πὸϊλὲ πὶρ σεγὶν ἰτζρασὴ μὸυμκινσίς τιρ.

Ἄϊνι βέτζχλε Κιτάπη Μουκατὲς ζενκὶνλὲρ ἰλὲ φακιρλερὶν, ἐφεντὶ ἰλὲ χητὶρετκιαρλαρὴν μὸὺνασεπατὴ κὶπὶ σάϊρ πὸγιὸὺκ μεσελελερὶν χαλλὴ ἰτζὸὺν μεπτὲ βὲ κανουνλαρὴ σαμίλ τιρ. Ἰσπου μεσελελερὶν χάλλ οὺ φασληνὰ τὸυνγιὰ Χριστοσὴν ζεμανηντὰ χαζηρλάνμαμηὶ ἰτιγὶ κιπὶ, πέλκι ζεμανεμιζτὲ τἀχι χένουζ χαζηρλανμὴς τεγίλ ἰσέ τε, ἀνλὲρ τογρου σουρεττὲ φάσλ οὺ τεσβιγὲ ὸλουνούντζα, ἀτεμλὲρ μαντὴκ καϊτεσίντζε γιὸυζλέρτζε σενὲ ἐββὲλ Χριστὸς βὲ Παυλοσὴν ὄϊρετμὶς ὸλτηγὴ ταλιματτὰν νεσὲτ ἐτὲν οὺσοὺλ βὲ καβανιϊνὲ κὸρὲ χαρεκὲτ ἐτμεκτὲν πασκὰ πὶρ σέϊ ἔτμετικλερινὶ κὸρετζεκλέρ τιρ.

Μὸὺσκιρὰτ ἰστιμαλὴ τἀχι ἄϊνι μεπτενὶν πὶρ μισαλὴ τὴρ. 'Αχβάλη ζαχιρετὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, πεκριλὶκ Χριστοσὴν ζεμανηντὰ οὺμουμεν τζαρὶ ὸλὰν πὶρ φενακὴκ τεγίλ ἰτι. Ὁ ζεμὰν πουντὰν ταχὰ πὸγιὸὺκ ὸλὰν σάϊρ φενακηκλὰρ, ἐζτζὸὺμλε ριγιὰ, ζαχιρπεσεστλὶκ βὲ ταμακιαρλὴκ χὸὺκμ σὸὺρμεκτέ ἰτι. Ἰσπου ταχὰ πὸγιὸὺκ ὸλὰν κὸὺναχλὰρ σεπεπίϊλε κὰβμ 'Αλλαχὴν γαζαπηνὰ τὸυτζὰρ ὸλατζὰκ πὶρ χαλὲ κελμεκτὲ ἰκέν, Ραππημὴζ κεντὶ κησὰ χητμέτι ἀλενιγεσινὶν πὶρ κησμηνὴ ἰσρεττὲν τεβπὲ ἐτμεγὶ ταλιμὲ βὰκφ ἐτσέ ἰτι, κεντὶ κουββετινὶ ναφιλεγὲ σὰρφ ἐτμὶς ὸλούρ ἰτι. Ὁ ζεμὰν μὸυτετὶλ σουρεττὲ σεράπ κουλλανμαγιὴ χἰτζ κιμσὲ κὸὺνὰχ σάϊματηγηνταν, Γεχουδιλὲρ ἀχκιάμη βιτζτανιγελερινὲ μουχαλὶφ χαρεκεττὲ πουλούνμαγιαρακ μὸυσκιρὰτ κουλλανὰ πὶλιρλέρ ἰτι. Γεχουδιλὲρ ὃ ζεμὰν βιτζτανλαρηνὴν ἀχκιαμηνὰ μουχαλὶφ ὸλὰν τετζαβουζαττὰ πουλουνμακτὰ ἰτιλὲρ, βὲ Ραππημὴζ τετζαβουζάτη μεζκὸυρεγὶ γάγετ βαζὶχ βὲ μὸὺεσσὶρ σουρεττὲ τακπὶχ βὲ μουαχαζὰ ἐτμίς τιρ.

Φάκατ 'Αχτη Ἰζετιτὲ, ἐγιαμηηζτὰ μὸυσκιραττὰν πὸὺσπὸὺτὸὺν βὰζ κετζμεγὲ τελαλὲτ ἐτὲν οὺσοὺλ βὲ καϊτελὲρ βάρ τὴρ. 'Εφεντιμὶζ «Πανὰ ἰμὰν ἐτὲν πὸὺ κὸὺτζὸὺκλερτὲν πιρινὶ χὲρ κὶμ σὸὺρτζτὸὺρὸὺρ ἰσὲ, ποϊνουνὰ πὶρ τεγιρμὲν τασὴ ἀσηλὴπ τενιζὶν τιπινὲ γὰρκ ἐτιλμεσὶ κεντινὲ χαϊρλή τὴρ,» τεγιὸὺ πουγιουρήρ. Παῦλος ρεσοὺλ «'Εγερ ταὰμ πιρατεριμὲ τὸκὲζ ὸλοὺρσα, πιρατεριμὲ τὸκὲζ ὅλμαγιαγιημ τεγιὸὺ ἴλελ ἐπὲτ ἔτ γέμεγετζεγιμ» βὲ «'Ετ γέμεμεκ βὲ σεράπ ἴτζμεμεκ βὲ πιρατεριπὲ τὸκὲζ γιάχοτ σὸὺρτζμὲ γιάχοτ ζαϊφλιγὲ σεπὲπ ὸλὰν ἰστὲ πουλούνμαμακ ἐγί τιρ,» τεγιὸὺ πουγιουρήρ. Μὸὺτετὶλ μὸυσκιρὰτ κουλλανμὰκ Χριστὸς βὲ 'Αποστολοσλαρὴ ἐγιαμηντὰ ἰνσανλαρὰ τὸκὲζ ὸλμὰζ ἰτϊϊσε τε, ἔλγεβμ νιτζελερινὲ τὸκὲζ ὸλμακτά τὴρ. Χέλε ἰσρὲτ ἐτμεγὶ πὸὺσπὸὺτὸὺν κὸὺνὰχ σαγιανλαρτὰν σάρφη ναζὰρ ἐτελίμ, πινλέρτζε κιμσελὲρ βὰρ τὴρ κι, ἰφρατὰ βάρματηκτζα ἀγηζλαρηνὰ τζὸὺζι σεράπ γιὰ ρακὴ ἀλάμαζλαρ. Ἰὶοὺ κὶπὶ κιμσελὲρ ἰτζὸὺν ἄντζακ ἰκὶ γιὸλ βάρ τὴρ· γιὰ ἰσρεττὲν πὸὺσπὸὺτὸὺν βὰζ κετζμὲκ γιά τα πεκρὶ ὸλμάκ. 'Εγερ πὸὺ μισιλλὸὺ ζαϊφ πιρατερλερὲ τετζριπεγὲ καρσὴ κομαλαρὴ ἰτζὸὺν μουαβενεττὲ πουλουνμὰκ ἰστὲρ ἰσὲκ, ἀνλερὶ χανεμιζὲ ταβὲτ ἐττιγιμιζτὲ σοφραμηζτὰ σεράπ πουλουντήρμαιμαληγηζ, βὲ ἔγερ ἀνλερὲ ἐλιμιζτὲν κελτιγὶ κατὰρ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰσὲκ, πὶζ ἰσρὲτ ἐτμεκτὲν κὸὺλλιγεν βὰζ κετζμελίγιζ. Μὸὺτετὶλ σουρεττὲ ἰτζκὶ κουλλανανλὰρ τεγίλ, ἄντζακ χἰτζ ἰσρὲτ ἔτμεγενλερ τὶρ κι, πεκριλερὶν ἰσλάχη ἀχβαλλαρηνὰ μετὰρ ὸλὰ πιλιρλέρ. 'Εγερ Χριστιὰν πὶρ κιμσὲ κερτζεκτὲν σεραπὰ μὸὺστὰκ ἰσὲ, ζαϊφ πιρατερὶν χατρὴ ἰτζὸὺν ἀντὲν βὰζ κετζμεσὶ τἀχὰ πὸγιὸὺκ πὶρ φαζιλέτ τιρ. Χριστιὰν κιμσελὲρ ἴσπου χακικατὴ κἰττικτζε τἀχὰ ζιγιατὲ χἰσς ἐτμεκτὲ τιρλέρ. 'Ισρεττὲν πὸὺσπὸὺτὸὺν βὰζ κετζμὲκ μεπτεσινὶ ἴλκ τεφὰ ἰλτιζὰμ ἐτενλὲρ Μὸὺττεχιτὲϊ 'Αμερικατὰ ζουχοὺρ ἐτμὶς ἰσέ τε, ἄντζακ ταρίχι ζουχουρλαρὴ οὺζεριντὲν πὶρ κὰτζ σενὲ κετζτικτὲν, γιάνι 1820 τὲν σόνρα μεζκὸὺρ μεπτεγὶ ἰλτιζὰμ ἐτὲν Χριστιανλαρὴν σαγιησὴ ἔπεγι τζογαλμήζ τὴρ. Ἰγγιλτερρατὰ ἰσπου τεσεππὸὺσὲ χάϊλη βακὴτ σόνρα πασλανμήζ τὴρ. Ἰὶουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἀκτὲμ 'Ιγγιλτέρρα βὲ Οὺϊλζὶν Κογγρεκεσηνελιστ ἰττιχατὴ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμίς, βὲ πὶρ ἀκσὰμ Κογγρεκεσηνελιστ Τέρκι Ἰσρὲτ Σιρκετὶ ἰτζτιμαηνὰ ταχσὶς ὸλουνμήζ τὴρ. 'Ισπου σιρκετὲ ζεμάνη τεσκιλὶ ὸλὰν 1884 σενεσιντὲ ἄντζακ 700 βαϊζ βὲ τζοπὰν ταχὶλ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ἔλγεβμ 2,744 Κογγρεκεσηνελιστ βαϊζ βὲ τζοπανλαρτὰν 2,047σὶ βὲ 380 ἴλμι ἰλαχὶ σακιρτανηντὰν 356σὴ ταχὶλ τιρλέρ.

ΤΟΥΖ

Ἴσμι φεννισὶ «Σοδιὸμ κλορὶδ» ὸλὰν γεμὲκ τουζηνὴν χαγιάτη χαϊβανιγὲ, γιάνι ζιροὺχ μαχλουκὰτ ἰτζὸὺν ἰστιμαλὶ λαζημετὲν ὸλὰν πὶρ ματτὲ τιρ. Σεπζὲ γεγιτζὶ γιαπανὶ χαϊβανὰτ τοὺζ ἰτζὸὺν ὃ τερετζὲ πὶρ ἰχτιγιάτζ χἰσς ἐτερλέρ κι, πουλουντηκλαρὴ γερλερτὲ τοὺζ πουλαμαζλάρσα, τὰ πὶρ κὰτζ μιλ οὺζακτὰ που-

λουνὰν μέσελα τοὺζ ματὲνλερινὲ, τουζλοὺ σουλαρὰ, βὲλ χασὴλ πουνὰ μὸυμασὶλ τουζλοὺ μαχαλλερὲ κελερὲκ, πού τουζλοὺ ματὲλερὶ γιαλαρλάρ.

Ἰνσανὴν τζισμιντὲ κεσρὲτ οὺζρὲ τοὺζ βάρ τὴρ· σὸϊλέ κι ἔγερ βοὺτζούτη ἰνσανί ταχλίλ ἐτὶλσὲ, μὸυρεκκεπατηνὴν κήσμη ἀζαμὴ τουζλοὺ μεβατὲν ἰπαρὲτ ὸλτηγὴ κὸρόυλετζέκ τὶρ. Μέσελα, κανημηζὴν τζασνισὶ τουζλοὺ ὸλτηγὴ κιπὶ, βούτζουτιμιζὶν μὸυτεσεκκὶλ ὸλτηγὴ μὸυχτελίφ οὺλ τζίνς πεζλερτὲ χασὴλ ὸλὰν μαὶ ματὲλερὶν τζὸύμλεσιντε τὰχι ἄζ γιὰ τζὸκ μικταρτὰ τοὺζ μεβτζούτ τὴρ.

Πού τουζὴν ταχίλι βούτζουτημηζτὰ πουλουνμασὴ τεσατὸυφὶ πὶρ σέϊ ὄλμαγιηπ, βούτζουτημὴζ ἰτζὸὺν λὸύζουμλὴ πὶρ σέϊ ὸλτηγὴ ἀζάϊ πετενιγεμιζὶν πάζηλαρηνην πουντὰν μαχρὸὺμ ὸλτηγὴ τακτιρτὲ κὲσπ ἐττιγὶ χάλ οὺ σουρετὶν τετκικατηντὰν ἀνλασὴλμὴζ τὴρ.

Ἀχίρεν βουκοὺ πουλὰν τετζριπελέρλε ἰσπὰτ ὸλουνμὴζ τὴρ κι, κανὴν πεγιὰζ κὸυρετζικλερὶ ἰνπικτὲν κετζιριλμὶζ (βὲ πινάεν ἀλέϊχ τουζοὺ κάλμαμηζ ὸλὰν) σουτὰ τὲρ χὰλ καπαρὴπ ταγηληρλάρ. Πὶρ τζίσμι οὺζβινὶν μὸυτεσεκκὶλ ὸλτηγὴ τζεβχέρι ἀσλισὶ τουζτὰν μαχρὸὺμ ὸλτηγηντὰ, χαρεκὲτ βὲ φαλιγεττὲν τάχι μαχρὸὺμ ὸλούρ· χὰλ πού κι τουζὴν τάχτη τεσσιρινὲ ἀληντηκτὰ, ἰραέϊ ἐσέρι χαρεκέτ οὺ φαλιγὲτ ἐϊλετιγὶ κὸρόυλόύρ.

Μαλὸὺμ τὶρ κι ἰνσὰν τοὺζ γετικτὲ, ταπὶρι τιχέρλε ἰνσανὴν ταχίλι πετενινὲ τοὺζ κιρτιγιντὲ, φιίλι χὰζμ κολαϊλασὴρ, ἰστιχὰ ἀτζηλὴρ, βὲ πού χαλτὲ πὸλ γητὰ ἀλαρὰκ βούτζουτημηζὴ τεσκὶλ ἐτὲν ἐνσούτζὲ (κουμασὶλὰρ, πεζλὲρ) φαλιγὲτ κὲσπ ἐτερὲκ τεπεττὸὺλ βὲ τεκεμμὸὺλ ἐτερλέρ.

Τετζριπέϊ σαχσιγὲ ἰλὲ κὸρόυλὲ κελμὶζ πὶρ κεϊφιγὲτ τὶρ κι, τουζλοὺ σεϊλὲρ γετιγιμὶζ χαλτὲ, σουσάρηζ. Νίτζὸὺν σουσάρηζ ; τζὸύνκι ταχίλι βούτζουτημηζὰ τοὺζ κιρμεσίϊλε, πάζη ἀζὰ βὲ ἐνσούτζέϊ πετὲν φαλιγὲτ κὲσπ ἐτμεγὲ τεσβίκ οὺ τενπὶχ ὸλουναράκ, πινάεν ἀλέϊχ πού φαλιγέτι ταπιϊγεγὶ τεβὰμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ταχὰ ζιγιατὲ σουγιὰ μὸυχτὰτζ ὸλουρλάρ.

Σὸυπχεσὶζ νιτζὲ μασουμλαρὴν βούτζουτὴ τουζὰ μὸυχτὰτζ ὸλτηγηντὰ μικτάρη κιφαγετὲ τουζλοὺ σεϊλὲρ γετιρίλμετιγιντεν, πού γιούζτὲν πού σαπιλὲρ μὸυζταρὴπ ὸλουρλάρ. Ἰστὲ πουνὴν ἰτζὸὺν τὶρ κι, πού καπὶλ τζοτζουκλὰρ ἰστιχὰ ἰλὲ γεγετζὲκ γέμετικλεριντεν ζαὶρ καληρλάρ. (Τζὸύνκι χὲρ νὲ γεσελὲρ ἀγὶρτζα χάζμ ἐτερλὲρ, βὲ πού βέτζχλε φιίλι χὰζμ ἀγηρλασάρακ τζοτζουκλὰρ ζεπουνλὴκ κὲσπ ἐτερλέρ. Πού μακουλὲ τζοτζουκλὰρ δοκτωρὰ μουαϊγενὲ ἐττιριλτικτὲ, δοκτὼρ τζοτζουγὰ βεριλετζὲκ σούτὲ βὲ σάϊρ γεγετζεκλερὲ πὶρ μικτὰρ τοὺζ ἰλαβὲ ὸλουναράκ γετιριλμεσινὶ ταβσιγὲ ἐτέρ· πουνὴν σεμερεσὶ ὸλαράκ, τζοτζουγὴν ἰστιχασὴ ἀτζηλὴρ, φιίλι χὰζμ μὸυτενεππὶχ ὸλούρ, βὲ πού σαγετὲ τζοτζούκ μουνταζὰμ πὶρ χαλτὲ πεσλενιπ ζαϊφλικτὲν κουρτουλὴρ, βὲ κουββετὶ γερινὲ κελίρ.

Μιτεσελὶ οὺσαρενὶν πὶρ κησμὴ τουζτὰν χουσουλὲ κελτιγὶ τερκιάρ τὴρ. Τζοκτζὰ σεπζεβατλὴ γεμὲκ γεμεγὲ ἀλησμὴζ ὸλανλαρὴν τὸυτζὰρ ὸλὰ κελτικλερὶ μιτὲ ζαϊφλιγινὶν σεπεπὶ σοὺ τὴρ κι, πουνλὰρ μικτάρη κιφαγετὲ τουζλοὺ σεϊλὲρ γέμετικλεριντεν, βούτζουτλαρὴ τουζὰ μὸυχτὰτζ ὸλούρ· τζὸύνκι σεπζεβαττὰ πουλουνὰν μεβάττη ματενιγενὶν κήσμη ἐκσερὶ ποτάσα τουζουντὰν ἰπαρὲτ πουλουνὴπ, πού τοὺζ ἰσὲ βούτζουτὴν ματλοὺπ ἐττιγὶ φαλιγετὶ βερέμεζ· πού ματπὰχ τουζηνὴν ἰσί τὶρ.

Ματὲν σουλαρηνὰ πού κατὰρ ἐχεμμιγὲτ βεριλὶρ ἰσὲ, σεπεπὶ νέ τὶρ ; πουνὴν σεπέπ οὺ χικμετὶ σοὺ τὴρ κι, μεναπὶϊ ματενιγετὲν κετιριλὲν πού σουλὰρ βούτζουτ ἰτζὸὺν πὲκ φαϊτελὶ τιρλέρ· τζὸύνκι πουνλαρὴν ἰτζιλμεσίϊλε κανημὴζ ἰτζὸὺν μικτάρη κιφαγετὲ χὲμ τοὺζ βὲ χὲμ τάχι σοὺ ἄχζ ἐτμὶζ ὸλούρηζ. Τοὺζ βούτζουτιμιζὶν μὸυτεσεκκὶλ ὸλτηγὴ ἐνσιτζενὶν τεπεττὸὺλ βὲ τεκεμμὸὺλὸυνὸὺ μουτζὶπ ὸλτηγὴ κιπὶ, σοὺ τάχι βούτζουτιμιζτεκὶ φαζλὰ ματὲλερὶν τζηκμασηνὴ τεσχὶλ ἐτέρ.

ΕΣΡΑΡΗΝ ΤΕΕΣΙΡΑΤΗ

Μεμαλίκι σαρκιγεγὲ ταὶρ σαγιάνη τικκάτ οὺ μὸυταλαὰ πὶρ τακὴμ ἀσάρ οὺ τελιφατήϊλα μεσχοὺρ ὸλὰν Δοκτὼρ Δεζαρδαὶν δὴ Ρέγλα γέτι τετὰβισινὲ τεσλὶμ ὸλουνὰν γιὸυζλέρτζε χαστεκιανὴν ἔμρι μὸυταβατηντὰ πὲκ τζὸκ τεφὰ φαϊτελὶ σουρεττὲ ἐσρὰρ ἰστιμὰλ ἐϊλετιγινὶ πεγιὰν ἐτίγιορ κι, πού γιούζτὲν ἀνὴν μὸυταλαάτ οὺ τετκικατὴ πὶρ κηϊμέτι φεννιγὲ ἰχρὰζ ἐϊλεμὶζ τὶρ.

Δοκτὼρ Ρέγλα τέγιορ κι, ἀκτάρη σαρκιγετὲ μὸυσταμὲλ ὸλὰν χαλὶς ἐσρὰρ Μησὴρ κετὲν τοχουμηντὰν ἰστιχζὰρ ὸλουνὴρ. Πού τοχοὺμ καβρουλτηκτὰν σόνρα γάγετ ἰντζὲ πὶρ τὸζ χαλινὲ ἰφρὰγ ὸλουνὴρ κι, πουνὰ μὸυσαβὶ μικταρτὰ πὰλ ἰλὲ πὶρ ἄζ τα πιπὲρ, Χινδιστὰν τζεβιζὶ, βὲ σάϊρ κὸυζὲλ κοκουλὴ ἠτριγιὰτ ἰλαβὲ ὸλουνὴρ. Πού μαχλοὺτ πού βέτζχλε τερτὶπ ὸλουντηκτὰν σόνρα σηρρλὴ πὶρ τοπρὰκ κὰπ τερουνιντὲ πὶρ μικτὰρ τερὲ γιαγὴ ἰλὲ πισιριλίρ. Πάτεχου πουντὰν κοὺτζὸὺτζεκ κετελὲρ γιαπηλὴρ κι, ρενκὶ γεσίλτζε βὲ τζασνισὶ λεζζετσίζ τὶρ. Πού τερτιπτὲν ἰστιμαλὴ μὸυτατ ὸλὰν μικτὰρ πὶρ φηντὴκ (πὶρ πουτζουκτὰν ἰκὶ γράμ) κατὰρ ὸλὰν πὶρ παρτζά τὴρ. Φουκαράϊ ἐχαλὶ ἐσραρὴ πὶρ νὲβ μεσρουπὰτ μακαμηντὰ κουλλανηρλάρ. Ἄλελ οὺμοὺμ Μησὴρ κετενινὶν τζιτζεκλερινὶν οὺτζλαρὴ κουρουτηλὴπ τὸυτὸὺν κιπὶ ἰτζερλέρ κι, πουνὰ ἐσρὰρ ἰτζμὲκ ἰτλὰκ ὸλουνοὺρ. Ἐσρὰρ πεϊνὶ ταχρὶκ βὲ τεχγὶτζ ἐτὲρ, βὲ σόνρα ἔγερ οὺϊκοὺ κελὶρ ἰσὲ, πού χαλτὲ γιάληνηζ πὶρ ἀκσὶ τεεσὶρ ἀλαϊμὶ χασὴλ ὸλαράκ, μὸυτεάκκηπὲν πὸυτὸὺν σινιρλερὲ πὶρ τενεππὸὺχ, γιάνι πὶρ κέϊφ χουσουλὲ κελίρ. Τζὸυμλέϊ ἀσαπιγετὲ, γιάνι βούτζουτὴν οὺμοὺμ σινιρλεριντὲ, σιττετλὶ πὶρ τενεππὸὺχ οὺ χέγετζὰν χουσουλὲ κετιρὲν σάϊρ μεσρουπὰτ κιπὶ, ἐσραρὴ σουρέτι ταϊμετὲ ἰστιμὰλ ἐτενλὲρ τάχι τὲρ χὰλ πὶρ νὲβ σερχοσληγὰ βὲ χάλη βαχσέτὲ τὸυτζὰρ ὸλουρλάρ. Ἐσρὰρ μουχτελὶφ χούϊ βὲ ταπιατλὴ ἀτέμλερὲ κὸρὲ μουχτελὶφ τεεσιρλερὶ μουτζὶπ ὸλούρ· χαζμὴ τατζὶλ βὲ τεσχὶλ ἐτὲρ, ἰφραζατὴ, γιάνι τερλεμὲκ βὲ σαϊρὲ κιπὶ ταχίλι βούτζουτὰν μεβάττη σεϊγιαλὲ τησαρὴ τζηκμασηνὴ ἀζαλτὴρ γιάχοτ τζογαλτὴρ, κανὴν τζεβελανηνὴ σούρατλαντηρὴρ βὲ γιάχοτ ἀγηρλαστηρὴρ, βὲ ἄϊνι φερττὲ πούτούν πού χαλλὲρ μούτεβάλιγεν βουκοὺ πουλούρ. Ἐσραρὴν πασλήτζα τεγαϊγιοὺρ ἐτέμεγεν γεκιανὲ ἀλαμετὶ ἀλέμι χακικὶ ἰλὲ ἀλέμι χεγιαλὶ κιπὶ ἰκὶ ἀλεμτὲ γιασαμακλὴκ χαλινὲ τὸυτζὰρ ὸλμασή τὴρ.

Μὸυελλίφι μὸυμαϊλέϊχ τέγιορ κι, ἐσρὰρ γιουτμὰκ ἰπτιλασηντὰ πουλουνὰν πὶρ ἀτέμ, ἀφιὸν γιουτὰν γιάχοτ ἰτζενὲ ράγμεν, χὲμ φαϊλ γέμ τε μεφοὺλ χαλινὲ τὸυτζὰρ ὸλούρ. Σὸϊλέ κι ἔββελα πὶρ τακὴμ ἐφκιάρ οὺ μὸυλαχαζαλαρὰ καρσὴ τζενκλεσμεγὲ πασλαγιαράκ, ἀνλερὶν χὶτζ πὶρ ἐσάση μακουλὲ οὺζερινὲ μούπτενὶ ὄλμαγιηπ χὲπ σαχτὲ βὲ χεγιὰλ νεβιντὲν ὸλτηκλαρηνὴ ἰττιαγιὰ καλκησήρ κι, πού φαὶλ χαλί τὶρ· βὲ σόνρα πού ἐφκιάρ οὺ μὸυλαχαζαλαρτὰν μαγλοὺπ, βὲ νίχαγετ κιάμιλεν μαχβιγὲτ χαλινὲ τὸυτζὰρ ὸλοὺπ σὸϊλὲ γιαπάρημ, πὸϊλὲ τὸκέριμ τεγιοὺ ἀτὴπ τουττηγὴ σεϊλερὶ τὲρκ ἐϊλέρ· πὶρ χαλτέ κι, κεντισινὲ κὶμ ὸλτηγὴ σούὰλ ὸλουνσὰ, φιλὰν βὲ φαλὰ, ζὰτ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ ἄτετα φιλὰν πὶρ χαϊβὰν ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτέρ. Ἐσρὰρ μὸυπτελασὴ ὸλὰν πὶρ ἀτὲμ ἔββελα ἄκλ οὺ σουοιρηνὴ γάϊπ ἐττιγινὶ χίσς ἐτὲν πὶρ ἀτεμὶν κουββέτ οὺ σιττετίϊλε ὀγρασὴρ, σόνρα ἔκσεριγια χακίκατεν ἀτζηνατζὰκ πὶρ χαλὲ τὸυτζὰρ ὸλαράκ, πὶρ ρατὲγὲ κελίρ κι κεντισινὶ πὶρ ἀρσλὰν γερινὲ τουτμοὺζ ἰκὲν ἄρτηκ πεντζελεσμεγὶ τέρκλε, ἀρσλανὴν χομουρταμασηνὴ βὲ ἀνὴν χαρεκετλερινὶ τακλὶτ ἐτμέκλε χάλη βαχσέτινὲ χιτὰμ βερίρ. Ἐσραρὴν τάχτη τεεσιριντὲ πουλουνὰν πὶρ ἀτὲμ οὺϊκουτὰν σάϊκι πὸυτὸὺν πὸυτὸὺνὲ φαρίγ κελερὲκ, τάϊμα οὺγιανὴκ καλὴρ, βὲ οὺγιανὴκ καλτηκτὰν πασκὰ οὺγιουμαγὰ χὶτζ πὶρ ἀρζοὺ τάχι κὸστερμέζ.

Σίμτι πού χαλιντὲ ἀνὴν ἰτζὸὺν νὲ ζεμὰν, νὲ μεκιὰν, νὲ κετζμὶζ βὲ νέ τε κελετζὲκ χὶτζ πὶρ σέϊ κάλμαμηζ τὴρ. Πού χαλὶ χὲρ σέϊ τὶρ, βὲ ἀντὲ χουσουλὲ κελὲν πού ἀλαϊμτὲν χαριτζ χὶτζ πὶρ σέϊ τανημάζ.

Χὰλ πού κι ἐσρὰρ κεμάλη πασιρὲτ βὲ ἰχτιγιὰτ οὺζρὲ τερτὶπ οὺ ἰστιμὰλ ὸλουντηγὴ χαλτὲ, Μ. Ριγλανὴν καβλίντζε, ἐμράζη ζιχνιγὲ τετὰβισιντὲ φεβαὶτι κὸυλλιγὲ βὲ χητμέτι χασενεσὶ κὸρόυλὲ πιλίρ. Χάττα ἀνὴν σούϊ ἰστιμαλὴ τάχι, χὲρ χαλτὲ σαγιάνη τακπὶχ ὸλμάγλε περαπὲρ, ἀφιοντὰν ταχὰ ἄζ τεχλικελὶ τὶρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΟΥΪΚΟΥ

(49ηντζὴ νὸυσχετὲν μαπὰτ βὲ γιτάμ)

Σεβκὸυλὸὺ κὶζ καρντασλάρ·

Κετζὲν χαφτὰ οὺϊκοὺ ματὲτεσὶ οὺζερινὲ κονουσὲτήκ· ἄμμα ὅλ χουσουστὰ ὅλ κατὰρ τζὸκ τεγετζὲκ βὰρ ἰτὶ κι, σάλτ πὶρ χουσοὺς οὺζερινὲ κονουσὸὺπ, πακισινὶ πεὺ τεφαγιὰ πρακμαγὰ

μετζπούρ ολτούκ. Ἴμτι πού κούν τέκραρ ὅλ ματτέγὲ τεβάμ ετσέκ φαϊτελί ολμάζ μη; Πιλίρσινιζ κι κορτουγιούμούζ, βὲ τετζριπὲ ιλὲ ανλατηγημὴζ χὲρ λαζημλὴ σεγί σαϊρλερὲ πεγιάν ετμέκ, βὲ οϊρεντιγιμίζ χὲρ εγί σεγί τάχι κεντιμίζ ιτζούν κουλλανμάκ ελζέμ τιρ. Κετζέν χαφτακί πενττὲ μούνασιπ βὲ φαϊτελί ουϊκού ιτζούν κόζετιλετζέκ χουσουσλαρὴ σόϊλερ ικέν, «Πού παπτὲ ελζέμ ολάν ἴλκ σέϊ ουϊκού ιτζούν νιζαμλὴ βακὴτ κόζετμέκ τιρ» τετίμ. Πουντὰ τικκάτ ολουνατζάκ ικιντζί χουσούς ισὲ ουϊκού έσνασηντὰ τεμίζ χαβὰ ἀλμάκ τηρ. Ἀλλαχὴν ἓν πόγιούκ ρουχανί ἀτιγελερί πεχασὴζ ολτηγὴ κιπί, (μέσελα Κεντί ἀζιμ μουχαππετί, πιριτζίκ ογλού Ἰησοῦς, βὲ «χὲρ σουσαγιανὰ ἀκτζεσίζ βὲ πεχασὴζ βεριλετζέκ ολάν χαγιάτ σουγιού») Ἀνὴν πιζὲ πάχς ἐττιγί φυσικὴ (τζισμανί) ἀτιγελὲρ τάχι πεχασήζ τηρ. Σού, χαβά, κούνεσίν ζιγιὰ βὲ χεραρετί, νὲ ἀζιμ περεκετλέρ τιρ! Πουνλὰρ πιρτὲν πιζτὲν ἀληνσὰ πὶρ κὰτζ τακικὲ ζαρφηντὰ πού τούνγιατὰ γιασαγιὰν χίτζ πὶρ μαχλούκ καλμάζ.

Ἔγερ ὅμρ βὲ νεφεσιμίζ ιτζούν χαβαγιὰ μιννεττὰρ ισέκ ουϊκού βακτηντὰ πουνούν ἓν χαλίς βὲ τεμιζινί ἀλμάκ πιζὲ ἐλζὲμ τεγίλ μι τιρ; Πάζη σαπαχλὰρ ούγιαντηγηντὰ ἀγζὴν τατσὴζ, πασὶν ἀγρημακτὰ, γιούζούν γιανμακτὰ, βὲ πούτούν βούτζουτὴν γιοργούν βὲ χαλσὴζ ολμάζ μη; Πουνλὰρ γιούζτὲ τοκσὰν τεφὰ φενὰ χαβὰ τενεφφούς ἐτέρέκ ούγιουμακτὰν ιλερί κελίρ. Σενίν βούτζουτηνὴν μακινασὴ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν πού κατὰρ νεζακέτλε γιαπηλμὴζ βὲ κουρουλμούς ισέ τε, ονὰ λαζὴμ ολὰν γιὰγ (γιάνι τεμίζ χαβά) βεριλμίζ ὅλματηγηνταν πούτούν κετζὲ κεντινί έσκιτερέκ ισίλεμίζ τιρ.

Λάκιν ἔγερ τεμίζ χαβὰ ἀλὰ πιλσέ ιτι, χίτζ ζιγιὰν τζέκμεκσιζιν χὲρ τζιχέτλε σουχουλέτλε ισίλέρ ιτι· σὲν τάχι ραχατλανμὴζ βὲ ταζελενμίζ ολαράκ ισίν ιτζούν χαζὴρ ολούρ ιτίν. Τεμίζ χαβὰ χουσουσηντὰ χίτζ ιτάρελί ὅλμαγιαλημ. Γιαττηγημὴζ ὁταλαρὴ ὅϊλὲ τερτιπ ἐτέλίμ κι, τάϊμα τησαρητὰν τεμίζ χαβὰ κελὲ πιλίρ, βὲ ιτζεριτὲ ολάν ζεχρλί χαβαγιὴ τισαργιὰ κοβὰ πιλίρ ολσούν. Ἔγερ ὁτουρτηγηνὴζ βὲ ούγιουτηγηνὴζ ὁτὰ πὶρ ισὲ, κούτζούκλὲρ γιαττηκτὰν σόνρα, βὲ σίζ γιατμαζτὰν ἐββὲλ τζοτζουκλαρὴν πασηνὰ πὶρ σέϊ ὁρτερέκ βὲ μούμκίν ισὲ πιρί πιρινίν καρσησηντὰ ικί γὲρ ἀτζαράκ πὶρ ικί τακικὲ κατὰρ ἀτζὴκ πρακμάκλε ὁτανὴν χαβασηνὴ τεκμίλεν τεπτίλ ἔτινιζ, ὅλ βακὴτ πού γενί βὲ χαγιατπὰχς χαβὰ ιλὲ τολμούς ὁλὰν ὁτανταὶ ραχάττζα ούγιουγιὰ πιλίρσιν· λάκιν χίτζ τεγίλ ισὲ βὲ μούμκίν ισὲ πὶρ γιὰ ικί ούφάκ γερλὲρ ἀτζὴκ ὁλσούν κι, κετζετὲ τενεφφούς ἐτετζεγίν χαβὰ ταζὲ ταζὲ κελσίν. Πουνὴ ἐττιγιντὲ τικκὰτ ἓϊλέ κι χίτζ κιμσὲ χαβὰ ακηντησὴ ονούντὲ γιατμὴζ ὅλμασην, γιάνι ρούζκιὰρ κίμσεγε τογρουτὰν τοκούνμασην.

Πού χουσουσὰ τικκὰτ ἐτμέκ πέκ λαζὴμ τηρ. Ἄζ πὶρ χαβὰ ακηντησὴ γιὰ ρούζκιὰρ πάχουσους ούγιουγιὰν πὶρ κιμσενίν πασηνὰ βουρούρ ισὲ, πόγιούκ ζιγιὰν κετιρὲ πιλίρ. Πού σεπεπτὲν τίρ κι χαβὰ χὲρ ταραφηντὰ μούσαβί ολτηγηντὰν, ἀτὲμ τησαρητὰ σογουκτὰ ούγιουγιὰ πιλίρ ικέν ιτζεριτὲ βούτζουτηνὴν πὶρ ταραφηνὰ ὅλ πὶρ ταραφλαρτὰν ζιγιατὲ σογούκ βουρμασήϊλε πέλκι κεντί ὁμρούνὲ χιτὰμ βερὲν πὶρ χασταληγὰ τούτζὰρ ολούρ. Τζὸκ κιμσελὲρ χαβὰ χακκηντὰ ολὰν πού σαφί χακικατλαρὴ πίλμετικλεριντεν πόγιούκ χαταλαρὰ τούσερλέρλάκιν ὅϊρενμέκ φουρσατὴ κεντιλερὲ βεριλτικτὲ, ὅϊρενμεγὲ γιὰ τζαλησμαγὰ ραζί ὅλμαγιανλαρ τζεζαλαρηνὴ τζεκερλέρ.

Ὁύτζούντζού· Πάκην κι χὲπ γιατακλὰρ βὲ γιοργανλὰρ σαπαχλαρὴ χαβαγιὰ ἐγίτζε ἀτζηλμὴζ ολτηκτὰν σόνρα καλτηρηλσηνλάρ. Ἰτσαρτὰν τεμίζ χαβὰ πὶρ κὰτζ τακικὲ χὲρ ταραφηνὰ τοκουνσήν. Πὶζ σὰλτ ἀγζημὴζ βὲ πουρνουμήζλε νεφὲς ἀλμακτὰ τεγίλ ίζ. Πούτούν βούτζουτημὴζ μιλλιονλάρτζα χαβὰ πορουλαρήϊλε τολού τηρ· βὲ πουνλὰρ ἐλπισεμίζ ιτζινὲ βούτζουτὴν καντὰν ἀϊρηλμὴζ ολὰν πόζούκ ζερρελερινί τάϊμα ἀτμακτὰ τηρλάρ. Πού πόϊλὲ ολτήκτζα ἔγερ γιατακλαρημηζὴ χαβαγιὰ ἐγίτζε ἀτζμὰζ ισέκ, πουντὰν κελὲν φεναληκλὰρ γιατακλαρὰ σινὲρ, βὲ κολάϊ ταρίφ ολουνμάζ, φάκατ πέκ κολάϊτζα χισ ἐτιλίρ πὶρ κοκού μεϊτανὰ κετιρίρ. Μούνασιπ ταρζτὰ χὴφζ ολουνὰν γιατακτὰ πόϊλὲ πὶρ σέϊ ολμαλὴ τεγίλ τιρ. Κούζὲλ βὲ περρὰκ κούνλερτὲ πάζεν τζούμλε γιατὰκ, γιοργὰν βὲ σαϊρεγί τησαργιὰ ασμὰκ ἐγί τίρ κι, χαβὰ κεντί ισίνί ταχὰ σερπέσττζε κόρὲ πιλσίν. Τζὸκ τεφὰ πὶρ ἐββὲ κιρτιγίμ τακικετὲ ὅλ ἐβίν ἐχαλισινίν Ἀλλαχὴν πού πόγιούκ ἀτιγεσινί πίλμεγιορ ολτηκλαρηνὴ χισ ἐτέρim. Πού κουσουρτὰν τζούμλεμιζ σακηναλήμ.

Τόρτούντζού· Ούϊκού ἐσνασηντὰ τζοτζουγὰ ἄσλα ραχατσηζλὴκ βερίλμεμελι τιρ. Βάρ τηρ ὁϊλὲ τζαχίλ κὲντζ βαλιτελέρ κι, τζοτζουκλαρὴ ραχὰτ ούϊκουτὰ ικὲν τὸστ γὰ χησμλαρηνὰ κόστερμὲκ ιτζούν ανλερί ούϊκουτὰν ούγιαντηρὴπ καλτηρηρλὰρ, γιάχοτ πόϊλὲ ετμεγί ιστεγὲν χησμλαρηνὴ μὲν ἐτμεγὲ τζεσαρετλερί γιόκ τηρ. Ούγιουγιὰν τζοτζουγὴ πόϊλὲ ραχατσὴζ ἐϊλεγὲν κιμσενίν ούγιούρ ικὲν πασηντὰν ασαγὴ σογούκ πὶρ σού τοκούλσὲ ἄντζακ τζεζάϊ σεζασηνὴ ἀλμὴζ ολούρ. Πενίμ τζοτζουκλαρμὴν πίρινὲ πίρί πόϊλὲ πὶρ σέϊ ἐτσὲ ισίτετζεγί ταζιρί ἄσλα ούνουτάμαζ. Πὶρ βαλιτὲ πιλίρμ κι σίμτι τελί κανλὴ ολμούς ολὰν ογλουνὴν ταπιατηνὴν τιτιζλιγινί βὲ σερτλιγινί πού τζίνς μουαμελεγὲ χὰμλ ἐτέρ. Τζοτζούκ πὶρ τανετζίκ ισὲ, ἐμμιλερί γιὰ χαλαλαρὴ σεβμὲκ ιτζούν ούγιουμακτὰ ικὲν πεσικτὲν τζεκιπ τζηκαρηρλάρ.

Πού μουχαππετ ισμί ἀλτηντὰ ἐτιλίρ ισέ τε, παρπαρληκτὰν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγίλ τιρ. Μουχαππετ κεντί σεβτιγινί καγιηρὴρ, βὲ ονὰ ζιγιὰν κὲλμεμεσι ιτζούν σηκηντὴ τζεκμεγὲ πιλὲ χαζήρ τηρ. Πέντζε πόϊλὲ πὶρ μουαμελὲ σὸν τερετζὲ ἐτνά τηρ. Τεκμίλ ἐγισινί ανλαμάκ ιστέρ μι σιν; σὲν πὶρ κετζὲ ραχάττζα ούγιούρ ικὲν πάζη τοστλαρὴν σὲν πίλμεκσιζιν γιανηνὰ κελσελὲρ βὲ σητζάκ γιαταγηντὰν τζεκιπ τζηκαρσαλὰρ, γιαρὴ τζηπλάκ βούτζουτηνὴ ιντζιτερὲκ σενί χαβαγιὰ ἀτὴπ τουτσαλὰρ νὲ τὲρ ιτίν; Ζὰνν ἐτέριμ πουνού γιὰ χούκούμετὲ κότούρετζὲκ πὶρ ματτὲ σαγιὰρ ιτίν, γιά τα πού τοστλαρὴν τελί ολμούς ιτιγιντὲν τιμαρχανενίν ἐμίν τεμιρλερί ἀρκασηντὰ παγλανμαλαρὴ λαζήμ τὴρ τεγιού τούσούνούρ ιτίν. Ούνούτμα κι τζοτζουγὴν χὲρ νὲ κατὰρ σεντὲν κούτζούκ ισέ τε, ονὴν χισσιγιατὴ σενινκιντὲν ταχὰ ναζίκ βὲ ταχὰ κεσκίν τιρ. Ἴμτι σανὰ ρεβὰ κόρμετιγιν πὶρ σεγί ονὰ γιάπμα.

Πεσιντζί· Ἀϊτηνλὴκ βὲ σαματαλὴ πὶρ ὁταταὰ ούγιουμακτὰν χὰζς ἐτέρ μι σιν; Πού σεγὲ ἄλεσσεβιγε ινσὰν ταγιανάμαζ. Ὁϊλὲ ισὲ τζοτζουκλαρὴν ούϊκού βακητλαργητὰ ὁτὰ μούμκίν ολτηγὴ κατὰρ καρανλὴκ βὲ σούκούτ ολμαλή τηρ. Ὁνούνὲ καρανλὴκ βερετζὲκ πὶρ σέϊ ἄς, γιὰ πὶρ σεμσιγὲ ἄτζ, γιάχοτ ακληνὴν κεστιγί σάϊρ πὶρ σέϊ γιάπ κι καρανλὴκ ολσούν· βὲ ἔγερ ὅρατα κονουσμάκ λαζὴμ ισὲ, πὲκ μούλατίμ σέσλε ολσούν. Ἀϊτηνλὴκ πὶρ ὁταταὰ γιαττηγημηζτὰ ἠσὴκ κόζούμούζὲ ἀγιάκ ούστού ολτηγημὴζ βακηττὰν ζιγιατὲ βουρούρ, βὲ ἄζ πὶρ βακὴτ ζαρφηντὰ κόζλὲρ τζὸκ γιοργουνλὴκ χίσς ἐτέρ. Κόζλεριμιζὲ καρανληγὴν ραχατηνὴ βερελίμ κι, ανλὲρ τάχι ταζελενίπ ούζούν βακὴτ κουββετλί καλσηνλάρ. Πάζη ἐβλερτὲ ούγιουτηκλαρὴ ὁταταὰ πούτούν κετζὲ ἠσὴκ γιακηλήρ.

Σανὰ τενεφφούς ιτζούν λαζὴμ ολὰν χαβανὴν πὶρ μικταρηνὴ πού ἠσὴκ τούκετίρ, βὲ γερινὲ χαμίζι φαχμί ταπίρ ολουνὰν ζεχρλί πὶρ γὰζ βερίρ. Πέντζε πόϊλὲ πούτούν κετζὲ γιακμακτὰν ισὲ ικτιζὰ ἐττικτὲ ὂν τεφὰ γιακὴπ σόντούρμέκ ταχὰ ἐγί τιρ. Τζοτζουκλαρά τα ανλαταλήμ κι, καρανλὴκ Σεμαβί Πετέριμίζ ταραφηντὰν τζεκιλμὶς πόγιούκ πὶρ περτὲ ολούπ, ανὴν ἀλτηντὰ ραχὰτ βὲ σούκούτ πὶρ τάρζλε ούγιουγιὰ πιλμεμίζ ιτζούν μάχσουσεν πάχς ολουνμὴζ πόγιούκ πὶρ περεκέτ τιρ.

Ἀλτηντζή· Γιατακλαρημηζὴν ὁρτούλερινίν κιαφί, ἄμμα ζιγιατὲ ὅλμαμασηνα τικκὰτ ἐτελίμ. Πού τιγιαρτὰ ζιγιατὲ ὁρτού κουλλανμάκ ἀτέτί ούμουμί τιρ. Πού ἄντζακ γιανλὴς πὶρ ἀτέτ τιρ, βὲ τικκὰτ ἐτιλτικτὲ τούζελίρ. Πού ἀτὲτ τζοκτζὰ γιοργανλαρὴν παμούκ βὲ πουνούν κιπὶ σητζὰκ τούτμαγιαν σεϊλερτὲν γιαπηλτηγηντὰν ίλερί κελίγιορ. Πουνὴν γερινὲ σητζακληγὴ βὲ χαφιφλιγί περαπὲρ ολὰν γιούντὲν γιαπηλμὴζ γιοργανλὰρ γιάχοτ φανελαλὰρ κουλλανηλσὰ πὲκ ἄζ ὁρτού ίλὲ κιαφί ολὰν σητζακλὴκ πουλουνήρ. Κεντιμίζί τενὰ ἀλτηνὰ κογιούπ σαπάχ τα γιούκ τασημακτὰν γιορουλμὴζ κιπὶ ούγιάνμαγιαλημ. Πὶρ τε τζοτζουκλαρημηζὴ γιούκσὲκ γιαστὴκ ίλὲ ούγιουμαγὰ ἀληστήρμαγιαλημ. Χορουλταμάκ γιὰ ἀγὴζ ἀτζὴκ ολαράκ ούγιουμάκ τζὸκ τεφὰ πόϊλὲ λαζημηντὰν ζιγιατὲ γιούκσὲκ γιαστὴκ κουλλανμακτὰν νεσὲτ ἐτέρ. Πὶρ τζοτζούκ ούγιανατζάκ κιπὶ γιάχοτ ραχατσήζτζα ούγιούγιορ κιπὶ ταβρανήρσα, πὶρ ἄζ τόντερμέκλε γιάχοτ γιαστηγὴ ούσούλ ίλὲ καλτηρὴπ ὅλ πὶρ ταραφηνὴ πασηνὴν ἀλτηνὰ κετιρμέκλε ούϊκουσηνὴ ούζατὰ πιλίρσιν· ὅλ βακὴτ ούζούν

πὶρ νεφὲς ἀλμάγλε σανὰ μεμνουνιγετινὶ πεγιὰν ἐτὲρ.

Γετιντζί· ΠΕΣΙΚΛΕΡ. Πασκὰ τιγιαρλαρτὰ ὀλτηγὴ κιπὶ, βακὴτ κελετζέκ κι πού τιγιαρτὰ τάχι σιμτικὶ πεσικλὲρ κεντὶ πούτούν τακημλαρὴ ἰλὲ κετζμὶς καρανλὴκ τεχρλερὶν ἀλετλερὶ σαγιηλατζάκ τηρ· ὅλ βακὴτ τζοτζουκλαρηνὴζ ἰτζοὺν ἐτραφὴ παρμακλὴ κούτζοὺκ σαφὶ καργιόλα γιαπτηρατζάκσηνηζ. Βὲ ἀνλερτὲ τζοτζουκλὰρ σερπὲστ βὲ ραχὰτ γιατατζακλάρ. Πάζηλαρηνηζην ἐβλερὶ τζὸκ σογούκ ὀλτηγηντὰν, κούμ κουλλανμανηζὰ καρσὴ κελέμεμ. Ἄντζακ κι χατὲν ζιγιατὲ σητζὰκ ὄλμαμασηνα βὲ τεμὶζ ὀλμασηνὰ τικκὰτ ὀλουνμαλή τηρ. Λάκιν πέντζε πού σηκὴ παγλαμὰκ ἀτετινὶζ μουζίρρ βὲ τεχλικελί τιρ. Χὲρ πιρινὶζ χὶτζ τεγιλ ισὲ, πὶρ κὰτζ τζοτζουκλαρὴν πεσικτὲ γάφιλεν ὀλμεσινὶ τουϊμούς τεγιλ μισινιζ ; Ἔγερ ὅλ τζοτζουκλὰρ ὀϊλὲ παγλὴ ὄλμασαλαρ ἰτι, πέλκι τζοκλαρὴ τὸνερὲκ κημηλταγιαρὰκ κεντιλερὶ κουρταρὰ πιλιρλέρ ἰτι. Ἐββέλτζε τετιγίμ κιπὶ, πουντὰ τάχι κεντινὶ τζοτζουγὴν γερινὲ κὸ, βὲ τὸυσὸύν κι, σὲν πϊλὲ παγλὴ ὀλαρὰκ ἰμκιανσὴζ βὲ γιαρτημσὴζ ὀλσὰν, νὲ κὸυτζλὸὺκ χίσ ἐτὲρ ἰτίν; Τζοτζουκλαρὴ πεσικτὲ σαλλαμὰκ σίμτι λὸυζουμσὴζ βὲ τεχλικελὶ σαγιηλήγιορ· βὲ πουνὰ ἀληστηρήλμαγιαν τζοτζουκλὰρ σαλλανμακτὰν πὸγιὸὺκ ἀτεμὶν τουϊτηγὴ κατὰρ τατζιζλὶκ τουγιούγιορλαρ. Πεπεγὶν γιὸυζὸυνὸὺ ούγιουρ ἰκὲν ὀρτὲρ μισιν ; Λαζὴμ ισὲ κὸζὸυνὸὺ χαφίφτζε πὶρ σέϊ ἰλὲ ὄρτ· λάκιν ἀγζηνὴ βὲ πουρνηνὴ ὄρτμε κι ἰστετιγὶ κατὰρ χαβὰ ἀλὰ πιλσίν. Τζοτζουκλαρὴν πασλαρηνὴ γιοργὰν ἀλτηνὰ τζεκιπὶ ούγιουμαλαρηνὰ χὶτζ ραζὶ ὀλμαγιην, πού τα ζαραρλὴ πὶρ ἀτέτ τιρ.

Ἴμτι σεβκὸυλὸὺ κὴζ καρντασλαρὴμ, τζὸκ τιτίζτζε σόζλερίν, ἔβτζε ὀλὰν τζὸκ μούναζαὰ βὲ μούνασεπετσίζ μουαμελελερὶν τζὸκ τεφὰ κιαφὶ βὲ βὸυτζουτὴ τιριλτιτζὶ ούϊκού ἀλήνματηγηνταν μεϊτανὰ κελὶρ ἰτιγινὶ χατρτὰ τουταρὰκ πὶζ βαλιτὲ ὀλανλὰρ, κερὲκ κεντιμιζὶν βὲ κερὲκ σεβκὸυλούλεριμιζὶν ούϊκουτὰν ἓν ἐγὶ φαϊτὲ κεσπὶ ἐτμελερινὲ τζὲχτ ἐτελίμ. Ποὺ ισὲ σάϊ ού γαϊρετιμιζὲ λαγιηκ πὶρ κεϊφιγέτ τιρ. Βούτζούττζε χαλλεριμιζ ἓν ἐγὶ πὶρ ταρζτὰ ὀλμάζσα, κερὲκ φικρτζε βὲ κερὲκ ρούχτζα Ἀλλαχὴν πιζτὲν ταλὲπ ἐττιγὶ σεϊλερὶ λαγιηκὴ βὲτζχ ούζρὲ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὀλάμαγιηζ. Ἴμτι βὸυτζουτλαρημηζὴ χὲρ βὲτζχλε καγιρμαγὴ βὲ κὸζετμεγὶ ούφὰκ πὶρ σέϊ σάϊμαγιαλημ· τζούνκι ἀνλὲρ «Ρούχ ούλ Κουτσὴν χεϊκελὶ ὀλμὰκ ούζρὲ γιαρατηλμὴζ τηρλάρ.» (Α' Κορ. ς'. 19—20. ιδ'. 40. Ρωμ. ιϐ'. πάπ).

Χαλὶς τοστουνὴζ

Ταλάς Κ. Π. ΦΛΟΥΓΑ

ΑΛΑΤΖΑΜΪΑΝ ΜΕΚΤΟΥΪ

(δοιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

Ἴμτι πούλετζε πουραγιὰ κατὰρ Γεχουδιλερὶν ἰπατετκιαχὴ χακκηντὰ μαλούμὰτ κεσπὶ ἐττικτὲν σόνρα ἀτί ούζ ζικρ μούταλαὰ ἰλὲ χατιρέϊ κελὰμ ἐτελίμ, γιάνι·

Γεχουδιλὶκ ἴντ Ούλλὰχ μεργοὺπ πὶρ μεζχὲπ, ἰπατετκιαχὴ πέϊτ Ούλλὰχ, μιλλετὶ Ἀλλαχὴν καβμὴ βὲ χούκούμὲτ βὲ μούλούκού Ἀλλαχὴν βεκιλλερὶ πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ, βὲ Ἀλλαχὴν σεβτιγὶ βὲ τζανηνὴν χὰζ ἐτὶπ σὰγ ἐλινὶν τικτιγὶ χαλὶς πὶρ φιτὰν ὀλτηγὴ χαλτὲ Σεριάτη Ἰλαχιγετὲν ἰρτιτὰτ ἐτὶπ μαασιγεττὲ, ἰτααστηζληκτὰ βὲ ἀρζούϊ ζατιγεσινὲ κὸρὲ σερκισανὲ κεζτίκτζε ἀνὴν χαμισὶ ὀλούπ λέϊλ ού νιχὰρ ούγιούμαγιηπ ἀνὴ βικαγὲ βὲ χιμαγὲ ἐϊλεγὲν Ἰσραηλὶν χαμισὶ ἀνὴ μιλλέττζε, μεζχέπτζε βὲ χούκούμέττζε κεντὶ τὸυσμενλερινὶν ἐλινὲ τεσλλιμ ἐτὶπ μεζκὸὺρ ἰμτιγιαζάτη μουκαττεσέϊ Ἰλαχιγεγὶ κεντιντὲν ταχὰ ἐγὶ ὀλὰν μιλλετλερὲ τεσλὶμ ἐιλετί· σόϊλέ κι Γεχουδιλὶκ γερινὲ Ἰταρέϊ Τζετιτενὶν Σαλτανάτη Μεσιχιγεσινὶ, γιάνι «Γενὶ Ἀχτὴν Μιαντζησὴ Ραππημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν βασηταπίλε τεσκὶλ, κανὴ ἰλὲ ἰστιρά, βὲ γέτι καβιγεσίλε τερφί οὺ τετζλίλ ὀλουνὰν Κιλισέϊ Μεσιχὶ τεεσίς οὺ τεσπὶτ ὀλουντή·» Ἑϐρ. ή. 13. Ματθ. κά. 41—42. Ρωμ. ρεσαλεσί. Ἐφεντιμιζὶν ἐγιαμηντὰ «Συναγωγὴ» τεσμιγὲ ὀλουνὰν ἰπατετκιάχη Γεχουδ ἄϊνι μαναγιὴ σαμίλ ἰτι· Ἐξόδ. ιϐ'. 3. Πράξ. ιγ'. 42.

Σάλισεν. Κιλισέϊ Μεσιχὶ νέ τιρ;

Κιλισέϊ Μεσιχὶ κεντινὲ μενσοὺπ ὀλὰν τζεμιγετὶν ἰμάνη χακικὶ χὲμ τερουνιγὲ μαλὶκ ὀλμαλαρηνὴ ταλὶπ πὶρ τινὶν γιάχοτ πὶρ μεζχεπὶν Κιλισεσὶ ὀλμάγιν «Ἄντζακ ἰμαντὰν ὀλὰν Ἀϐρααμὴν ζούρριγετινὶν ἰπατετκιαχὴ» τεσμιγὲ ὀλουνμασὴ σεζὰ ὀλτηγὴ κιπὶ ἀνὰ μενσοὺπ, γιάχοτ χαριτζιντὲ πουλουνὰν ἐφρατὴν βὲ γιάχοτ ταπίρι ἀχέρλε τζίνσι πεσέρὶν ἐϐσάφη ζατιγὲ βὲ χασαίσι μούνφεριτελεριντὲν πὰχς ἔτμεγιπ, βιτζτὰν βὲ χακαίκι τινιγενὶν ἐσάση ἀσλισιντὲν βὲ Σεριάτ οὺ Νιζαμάτη Μούλχιμέϊ Ἰλαχιγετὲν πασκὰ πὶρ κὸνὰ ἐσὰς βὲ μενπὰ βὲ ταλιμάτη τινιγὲ βὲ μεζχεπιγὲ βὲ βισαίτι ἰπατέτι Ἰλαχιγὲ τανιμάζ, καπούλ ἐτμὲζ βὲ ρουχσὰτ βερμέζ.

Α'. «Χριστοσὴν ισμὶ ἰλὲ πὶρ μαχαλὲ τετζεμμούὰτη ἰπατέτι Ἰλαχιγὲ πὶρ Κιλισὲ τεσκὶλ ἐτὶπ, Χριστὸς Ἐφεντιμὶζ ἀραλαρηντά τηρ»· Ματθ. ιή. 20.

Β'. Χανέτζε γιὰ ἀτλέτζε ὀλὰν τετζεμμούάτη ἰπατέτι Ἰλαχιγὲ πὶρ Κιλισὲ τεσκὶλ ἐτὲρ· Ρωμ. ις'. 5. Κολ. δ'. 15. Φιλήμ. 2.

Γ'. Ἴπρ σεχρὶν, γιάχοτ πὶρ τιαρὴν ἰπατέτι Ἰλαχιγὲ μεράμ οὺ μακσετὶ ἰλὲ ἄκτη ἰτζτιμαλερὶ πὶρ Κιλισὲ τεσκὶλ ἐτὲρ· Ρωμ. ις'. 1. Α' Κορ. ά. 2. Α' βὲ Β' Θεσ. ά. 1. Κολ δ'. 16. κτλ.

Δ'. Ἴπρ σὸζ ἰλὲ «Ἰπατέτι Ἰλαχιγὲ ἰτζὸὺν ἰστιμὰλ ὀλουνὰν χὲρ πὶρ πινὰ Κιλισέ τιρ·» Λουκ. ιθ'. 46. (Πὰκ Κιλισὲ Ταριχὶ, σαχιφὲ 62). (Dr. Herrick).

Κορὰὴ νὰμ Γιουνανὶ ἀλιμὶν ταχτιτινὲ ναζάρεν, χακικὶ Χριστιὰν Κιλισεσὶ «Τὸ συνάθροισμα τῶν ἁπανταχοῦ ἐκλεκτῶν τοῦ Θεοῦ καθ' ὅσον οὗτοι θεωροῦνται ἡνωμένοι μετὰ τῆς Κεφαλῆς αὐτῶν τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ», γιάνι «Πασλαρὴ ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστὸς ἰλὲ πιρλεσμὶς (ναζαρηντὰ) χὲρ γερτὲ πουλουνὰν Ἀλλαχὴν μούντεχαπλαρηνὴν τετζεμμούατή τηρ.»

Ἴμτι ἴσπου χακαίκι ἐσασιγετὲν ἀτί ούζ ζικρ μούταλαατὴν ἰστιντατζὴ ταπιί τιρ, σόϊλέ κι Κιλισέϊ Μεσιχὶ χαμὶλ ὀλτηγὴ ἴσμι μούσερρεφὲ σεζαβὰρ ὀλμασηνὴν σαρτὴ Κιλισενὶν πασὴ βὲ ἀνὴ μουκαττὲς κανὴ ἰλὲ σατὴν ἀλὰν Πὰς Τζοπὰν, Ἐγὶ Τζοπὰν Ραππημὴζ βὲ Χελασκιαρημὴζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἰλὲ γὲκ βούτζούτ ὀλαρὰκ, Ψαλ. ρ'. 3 Ἀνὴν μεράϊ ἀσουτεσινὶν χακικὶ κογιουνὴ ὀλμασή· Ἰωάν. 10 πὰπ, βὲ Χριστὸς Ἀσμὰ ὀλτήκτζα Ἀνὴν Κιλισεσὶ Ἀνὴν ούζεριντὲ τικιλίπ, Ἀντὲ καλὰν πὶρ τζηπὴκ ὀλούπ μεβσιμιντὲ μεϊϐεσινὶ βερμεσὶ, βὲ Χριστὸς Κόσὲ Τασὴ ὀλτήκτζα Κιλισεσὶ τάχι Ἀνὴν ούζεριντὲ πινὰ ὀλουνὰν πὶρ χανὲ ὀλμασή· Ψαλ. ριή. 22. Ματθ. κά. 42, βὲ Ματθ. ις'. 18, βὲ Χριστὸς Πὰς ὀλτήκτζα Κιλισεσὶ τάχι Ἀνὴν βούτζουτὶ ὀλμασὴ μούστακὶλ βὲ μὶν ταράφ Ούλλὰχ ἐκίτεν ματλούπ τηρ· Ἐφεσ. ά. 22—23. β'. 20—22 δ'. 16. έ. 23—30. Α' Κορ. ιϐ'. βὲ Κολ. ά. 18.

Ἴμτι Κιλισετὲ σήρρεν, ἄσλεν, ἐσάσεν βὲ ταλίμεν σὰλτ Χριστὸς πουλουνμὰζ ισὲ, ὅλ Κιλισὲ χαγιατσὴζ τη, τζανσὴζ τηρ, ὀλού τιρ! Β' Παρλπ. ζ'. 19—22. Ἰωάν. ιέ. Γ' Βασ. θ'. Πὶλ ἂκς Κιλισὲ Χριστὸς ἰλὲ γὲκ βούτζουτ ὀλαρὰκ, Ἀνὴ σεβὶπ, Ἀνὰ μούτὶ καλὴρ ισὲ, Χριστὸς τάχι ὅλ Κιλισεγὶ σεβετζέκ τιρ, περεκετλεγετζέκ τιρ, χουζούρη τζελιλὶ ἰλὲ ἀνὴ μεμλοὺ βὲ μούσερρεφ κηλατζάκ τηρ, ἀνὴ πὶλ τζούμλε ἐμβάτζ οὺ τεχαλὶκ βὲ τετζαριπτὲν ταχίλεν βὲ χαρίτζεν βικαγὲ βὲ χιμαγὲ ἐτὶπ ἔντζαμ σαλίμεν βὲ φατίχεν τερφὶ, τετζλίλ οὺ τετϐιτζ ἐτετζέκ τιρ· Β' Παρλπ. ζ'. πάπ. Ἡσα. μθ'. 15. Ἰωάν. ιγ'. 1. Ἐφεσ. έ. 23—30. Ἡσα. λζ'. 35. Ματθ. κή. 20.

Ἴμτι κατὴμ Γεχουδὶ Κιλισεσὶ ἰτααστὴζ βὲ μουρτὰτ πουλουντηγὴ, βὲ ἰσλὰχ ὀλούπ πακλενμεσὶ, βὲ πὶλ τζούμλε πουτλαρηνὴ βὲ ζελαλὲτ ταλιμλερινὶ βὲ κὶζπεν βὲ ἰνσάντζα ἀλτατὴσλαρηνὴ τὲρκ ἐτὶπ, Ἀλλαχὰ τεϐετζτζούχ ἐτμεσινὲ γαϊρὲτ ἔτμετιγι ἐτζλτὲν Ἀλλὰχ τάχι ἀνὴ κιάμιλεν χαρὰπ ἐτὶπ ἐσαρετὲ τεσλὶμ ἐττιγὶ κὶπὶ, Λευϊτ. κς'. 31. Γ' Βασ. θ'. 6—9. Ψαλ. οδ'. 7. Ὡσηὲ δ'. 6. Μιχ. γ'. 12. Λουκ. ιγ'. 34—35. Ἀποκ. β'. 5, ἔλαν μεϐτζούτ ὀλὰν Κιλισὲ τάχι Ραππὴν χουζουρηντὰ ἀγιὴκ ὀλούπ, χὲρ χαλτὲ τικκάτη ταμμὲ ἰλὲ χαρακέτ ἐτὶπ, χὲρ πὶρ ἀμέλ οὺ ταλιματηνὴ βὲ μουχαππετινὶ Ραππὴν Κανόνη Βαχιτὶ πουλουνὰν Εὐαγγέλιον ἰλὲ βέζν ἐτσὶν, τατπὶκ ἐτσὶν, χὰλλ ἐτσὶν· ζίρα χὲρ πὶρ Κιλισεγὶ τακτὶρ οὺ βέζν ἐτὲν βέζνι βαχιτ ἄντζακ Κιτάπη Μουκαττὲς ὀλούπ ἀνὴν ταλιμινὲ μουκαϊγέτ οὺ ἰμτισαλτὲ μούτὶ οὺ μερπούτ πουλούνμαγιαν Κιλισὲ τεχλικετὲ τιρ· Ἀποκ. β'. 5.

(Μαπατὴ βάρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ, Νοέμβριος 7/19, 1892

ΣΟΡΓΙΟΡΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμὶ Δεκέμβρ. 5, βὲ Ἀλάφρ. Δεκέμβριος 17, 1892

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Κὸντ Ποβολερὶ «Στένδαρδ» γαζετασηνὰ πὶρ μεκτοὺπ κὸντερερὲκ, Ἀφρικατὰ φιλλερὶν κὸυλλιγέτλε τελὲφ ἐτὶλμεσὶ ἀλεϊχιντὲ προτέστο ἐτμὶς ὸλτὶηγὴ κὶπὶ, ἀχίρεν Γιουγανδατὰν ἀβτὲτ ἐτμὶς ὸλὰν γιὸὺζ πασὶὴ Λούγαρδ τάχι φιλὶν κηϊμέτ οὺ ἐχεμμιγετιντὲν πὰχς ἐτμὶς τὶρ. Ἀφρίκα σεβαχιλινὶν πὶρ κησμὴ βακτήϊλε φὶλ τισὶ κεσρέτλε πουλουνμασηντὰν νάσι Ἰγγλιζλὲρ ταραφηντὰν «Φὶλ τισὶ σεβαχιλὶ» ναμήϊλε γιὰτ ὸλουνμήὶς τὴρ. Ἔλγεβμ ὸλ χαβαλιτὲ φὶλ γάγετ νατίρεν κὸρὸυλὸὺρ. Ἴαχὰ πουντὰν ικὶ ἄσρ ἐββελλερὶ Σένεγαλ ὴρμαγὴ πογιούντζα πινλέρτζε φιλλὲρ πουλουνμακτὰ ιτλϊσε τε, ἔλγεβμ περχαγιὰτ ὸλὰν ἀτεμλερὶν χατηρλατηγὴ βακηττὰν περοὺ ὸραλαρτὰ χὶτζ πὶρ φὶλ κὸρὸύλμεμις τὶρ. Ἰγγλιζ μουχατζιρλὲρ ἴλκ τεφὰ Ἰζενουπὶ Ἀφρικατὰ ισκιὰν ἐττικλερὶ ζεμὰν ἀβτζηλὰρ πάζεν πὶρ τεφὰ ἀβὰ τζηκματὰ 10 βὲ χάττα 20 φὶλ πιρτὲν τελὲφ ἐτερλέρ ιτι. Ἰπού κὸυνκὶ κὸυντὲ ισὲ πὶρ ἀτὲμ πὸυτὸὺν μουττέτι χαγιατηντὰ ὸραλαρτὰ πὶρ φὶλ πιλὲ κὸρμεγερεκ ὸμρὸυνὸὺ κετζιρὲ πιλίρ. Χάλα φιλλερὶν πουλουνμακτὰ ὸλτὴκλαρὴ μερκεζὶ Ἀφρικατὰ σενετὲ 75,000 κατὰρ φὶλ τελὲφ ἐτὶλμεκτὲ ὸλτὴγὴ τζιχέτλε φιλλὲρ ὅλ κατὰρ κέσπι νετρὲτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ κι, φὶλ τισὶλερινὶ σαχιλὲ τασηγιατζὰκ ἐσιρλὲρ πουλούνμασα, ἀνλερὶ ἀβλαμὰκ ἀβτζηνὴν χαληνὰ ἔλ βερμέζ. Φὶλ γιρμὶ γιασὴνὰ κὶρμετικτζε γιαβρουὺ τογούρματηγη κὶπὶ, ὅλ μούττεττὲ τάχι ἄντζακ ὸὺτζ σενετὲ πὶρ γιαβρουὺ τογουρτηγηντὰν, ἀνὴν κὸκούνὸὺν κουρουμασηνὰ πὸγιὸὺκ ἰχτιμὰλ βάρ τὴρ. Κὸντ Ποβολερὶ πάκὶ καλὰν φιλλερὶν τουτουλὴπ ἐχλὶ πὶρ χαλὲ κετιριλμελερινὶ τεκλὶφ ἐτμεκτὲ τὶρ. Ὁ ζεμὰν φιλλὲρ τελὲφ ἐτὶλμεκσιζιν τάχι τισὶλερὶ ἐλὲ κετζιριλὲ πιλετζὲκ, βὲ πίζ ζὰτ φιλλὲρ γιὸὺκ χαϊβανλαρὴ μακαμηντὰ κουλλαννλὰ πιλετζεκλέρ τὶρ. Ἀφρικανὴν πὶρ τζὸκ ταραφλαρηντὰ πὶρ νέβ σινὲκ βὰρ τὴρ κι, ὸκὸυζλερὶ, ἀτλαρὴ γιάχοτ κατηρλαρὴ σοκούπ τελὲφ ἐτμεκτὲ ὸλτηγηντὰν, ὅλ μαχαλλερτὲ χὲπ γιὸὺκλερὶ ινσανλὰρ ἀρκαλαρηντὰ τασηρλάρ. Ἔγερ φὶλ γιὸὺκ τασημαγὰ ἀλησὶτηρηλατζὰκ ὸλοὺρ ισὲ, Ἀφρίκα κητασηνὴν χὲρ ταραφηντὰ σημεντηφερλὲρ ινσὰ ὸλουνηντζαγια κατὰρ οὺμούρη τούτζτζαριγέτζε πὸγιὸὺκ ισὲ γιαραγιατζάκ τὴρ.

— Ρουμανία βελίϊ ἀχτὴ Πρὲνς Φέρδινανδ Δεκέμβριος 5 τὲ Λονδραγιὰ μούτεβέτζτζιχεν Πουκρεστὲν χαρεκὲτ ἐτμὶς τὶρ. Μὸυσαριλέϊχ Ἰγγιλτέρρα Κραλιτζασηνὴ πὶρ τεφὰ ταχὰ ζιγιαρὲτ ἐττικτὲν σόνρα, νισανλησὴ βὲ ἀϊλεσὶ χαλκήϊλε κὸρὸυσμὲκ ὸὺζρὲ Κοβουργὰ ἀζιμὲτ ἐτετζέκ τὶρ. Κρὰλ Κάρολος μάχη χαλὶν 20σιντὲ Σιγμαρινκένὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτετζέκ τὶρ. Μαχάλη μεζκὸυρτὲ Ἰανουάριος 10τὰ ἰτζρὰ ὸλουνατζὰκ ρέσμι ἰζτιβατζτὰ Ἰμπερατὸρ Βὶλχελμ ἰλὲ Σὰξ Βάϊμαρ Γρὰν Δὸὺκ βὲ Γρὰνδ Δὸυσέσι, Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὲ βεκιάλετεν Γρὰν Δὸὺκ Βλαδίμηρος ἰλὲ Γρὰν Δὸὺκ Ἀλέξιος, Αὐστρία Ἰμπερατωρηνὰ βεκιάλετεν Ἀρσὶ Δούκλερτὲν πὶρὶ, Κρὰλ Χουμπερτογιὰ βεκιάλετεν Γένοβα Δουκασὴ, βὲ Ἰγγιλτέρρα Κραλιτζασηνὰ βεκιάλετεν Σὴρ Ἔδουαρδ Μάλετ χαζὴρ πουλουνατζάκ τὴρ. Ρέσμι ἰζτιβὰτζ ὸγλοὺ Κλάρενς Δουκασηνὴν γέβμι βεφατὴ ρέσι σενέϊ τεβριγεσινὲ ὃ κατὰρ γιακὴν πὶρ ζεμαντὰ βουκοὺ πουλατζαγηντὰν, Ἰγγιλτέρρα βελίϊ ἀχτὴ ρέσμι μεζκούρτὲ χαζὴρ πουλουνάμαγιατζακ τὴρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα κογγρεσὶ Δεκέμβριος 5τὲ κὸυσὰτ ἐτὶλμὶς τὶρ. Σενάτο ἀζασηντὰν Μ. Τζάνδληρ, Ἰανουάριος 3τὲν ἰτιπάρεν Μούττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ χιτζρετὶν πὶρ σενὲ μὲν ὸλουνμασηνὴ μούτεζαμμὶν πὶρ κανοὺν λαϊχασὴ χαζηρλαμὴς ὸλοὺπ, ἄζ βακηττὰν Σενάτο μετζλισινὲ τακτὶμ ἐτετζέκ τὶρ.

— Ἀλμὰν ρεσμὶ γαζεταλαρηντὰν πὶρινὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Ἀλμανία, Ἰγγιλτέρρα βὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χὸυκούμετλερὶ, Σαμόα ἀταλαρηντὰ ἰταρέϊ μὸυσελλεσὲ τεσὶς ὸλουναλητὰν περοὺ ὅρατα χὸὺκμ σούρμεκτὲ πουλουνμὴς ὸλὰν καρησηκληκλαρὴ πασὶηρμαγὰ καρὰρ βερμισλέρ τὶρ.

— Χάμβουργ πὰγτζεβανλαρηντὰν Γεσλὲρ ισμιντὲ πὶρινὶν πὰλονλαρὴ μὸυρὰτ ὸλουνὰν ταραφλαρὰ ταχρὶκ ἐτμενὶν σηρρηνὴ κὲσφ ἐτμὶς ἰτιγὶ μερβί τὶρ. Πὶρ κὰτζ χὸυνερβερλὲρ ἴσπου ἰτζατὰ μὸυσαὶτ ρέϊ οὺ ἐφκιὰρ πεγιὰν ἐτμισλέρ τὶρ, βὲ ἀντὲ κὸρὸυλὲν ισλαχατὴν πὶρ κατζηνὰ Ἀλμανία χὸυκούμετὶ πατέντα βερμὶς τὶρ. Πὰλὸν τορπέδο σεκλιντὲ ὸλοὺπ, ὸὶλὲ πὶρ ταρζτὰ γιαπηλμὴς τὴρ κι, ἔγερ ἀνὴν πὶρ γερὶ γιηρτηλατζὰκ ὸλοὺρ ισὲ, γιάνι πὸγιὸὺκ πὶρ γιηρτὴκ τεγὶλ, ἄντζακ πὶρ κατὰν τικὲρ κατὰ πὶρ τζατλὰκ βακὴ ὸλοὺρ ισὲ, ιτζιντεκὶ γὰζ γιαβὰζ γιαβὰζ τὴσαρὴ τζηκάρ. Πὰλὸν ἀραπασὴ γὰζ γιαγὴ ὶλὲ ισλεγὲν βὲ ἀλουμινιημτὰν γιαπηλμὴς ὸλὰν πὶρ μουχαρρὶκ βασηταση̈λε ισλεγιπ, ἐτραφηντὰ Ζουχὰλ σεϊγιαρεσινὶν τζενπερλερὶ κὶπὶ γελκενλὶ πὶρ τζενπερὶ βὰρ τὴρ κι, καζὰ βουκουηντὰ πὰλονὴν πιρτὲν πὶρὲ γερὲ τὸυσμεσινὲ μανὶ ὸλούρ.

— Ρουσιανὴν Οὺρενετζὲ ἐγιαλετὶ βαλισὶ, ἐγιαλεττὲ πουλουνὰν φουκαραγιὰ τεβζὶ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ πὲὲ μιλλιὸν ρουπλὶ σαρφηνὰ χὸυκούμεττὲν μεζουνιγὲτ ἰστεμὶς ἰτιγὶ κὶπὶ, Τουλὰν βαλισὶ τάχι ἄϊνι μακσὲτ οὺγρουνὰ σὰρφ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ χὸυκούμεττὲν ικὶ μιλλιὸν ρουπλὶ ταχσισὰτ ταλὲπ ἐτμὶς τὶρ. Βεσαραβιατὰ πὶρ τακὴμ ἐπὶνιγέϊ μιριγὲ ινσασηνὰ πασλατηρηλαρὰκ, φουκαραγιὰ ἰανὲ ἐτμὲκ μεσελεσὶ τάχτη τετκὶκ οὺ μούζακερεγὲ ἀληνμήὶς τὴρ.

— Γενὶ τεσεκκοὺλ ἐτὲν Φράνσα χεϊγέτι βὸυκελασηνὴν ἀζαλαρὴ ἰστιφὰ ἐτὲν χεϊγέτι βὸυκελὰ ἀζασηνὴν σάϊκι ἄϊνὶ τὶρ. Σοὺ κατὰρ κι Μ. Ριπὼ, Μ. Λουπένὶν γερινὲ πὰς βεκὶλ ὸλμουὺς ισέ τε, Μ. Λουπὲ ταχιλιγὲ ναζαρετιντὲ ἰπκὰ ὸλουνμὴς τὴρ. Καπινὲ ὃν ἀζατὰν μούρεκκεπ ὸλοὺπ, πουνλαρτὰν ἄντζακ μεαρὶφ ναζηρὴ Μ. Δούπού, τιτζαρὲτ ναζηρὴ Μ. Σιγφιρδ, πὰχριγὲ ναζηρὴ Μ. Πὸυρδὼ χεϊγέτι βὸυκελάϊ σαπηκαγιὰ ταχὶλ τεγὶλ ἰτιλέρ. Δεκέμβριος 7τὲ χεϊγέτι τζετιτέϊ βὸυκελανὴν πεγιανναμεσὶ μετζλίσι μεπουσαντὰ ὸκουνμὴς, βὲ 104 ρεγὲ καρσὴ 306 ρέϊ ἰλὲ γενὶ καπινεγὲ πεγιάνη ὅὺμν οὺ ἰτιμὰτ ὸλουνμὴς, βὲ πὶρ κὰτζ κὸὺν σόνρα Ἀγιὰν μετζλισὶ τάχι 14 ρεγὲ καρσὴ 228 ρέϊ ἰλὲ βὸυκελαγιὰ πεγιάνη ὅὺμν οὺ ἰτιμὰτ ἐτμὶς τὶρ. Βὲ λάκιν σαλὴ κὸυνοὺ μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Ρούβιγε κεντὶ ἰστιφασηνὴ ρεΐσι τζὸυμχουρὰ βερμὶς βὲ γερινὲ Μ. Τιρὰρ νὰσπ ὸλουνμήὶς τὴρ. Ἴσπου ἰστιφανὴν ἐσπάπη μουτζιπεσὶ πέλκι Δεκ. 13 ταριχλὶ ἀτιτεκὶ ἰκὶ τηλεγραφναμετὲ κὸρὸυλὲ πιλίρ· «Ζὸυστὶς βὲ Γολουα»νὴν νὲσρ ἐττικλερὶ χαβατιστὲν ἀνλασὴλτηγηνὰ ναζάρεν, μεπουσαντὰν Μ. Κλεμάνσο μὸυτεβεφφὰ Παρὼν Ρεϊνακὴν ἰπράμ οὺ ἰλχαχὴ ὸὺζερινὲ γαζεταλαρὴν Π. Ρεϊνὰκ ἀλεϊχιντεκὶ νεσριγιατηνὰ πὶρ χατιμὲ βερτὶρμελερινὶ ρετζὰ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ ἀνὴν ἰλὲ περαπὲρ Μ. Κορνήλιος Χὲρτζ βὲ Μ. Κωνστανὴν χανεσινὲ κὶτμεγὲ ραζὶ ὸλμουὺς, βὲ Μ. Χὲρτζ ἰλὲ Μ. Κωνστὰν μεσελεγὲ μὸυταχελὲ ἔτμεμελερι ὸὺζερινὲ Παρὼν Ρέϊνακ μεγιουσιγετιντὲν νάσι ζὲχρ ἰτζερὲκ τελέφι νὲφς ἐτμὶς τὶρ. Γαζεταλὰρ χεϊγέτι βὸυκελὰ ἀζασὴ, ἄλελ χουσοὺς Μ. Ρούβιγε, Μ. δὴ Φρέϊσινε βὲ Μ. Χὲρτζ ἀρασηντὰ μὸυνασεπάτη χαφιγὲ μεβτζουτιγετινὶ πὶρ χακικάτη μὸυσελλεμὲ μακαμηντὰ νὲσρ ἰλὲ νὰς πεϊνιντὲ χασὴλ ὸλὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ χάβφ οὺ χεγετζανὰ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Μουχαφαζακιὰρ φηρκασηνὰ μενσοὺπ γαζεταλὰρ χεϊγέτι βὸυκελανὴν μεβκιϊνὲ τὸυτζάρη τεζελζὸὺλ ὸλμὴς ναζαρήϊλε πακήγιορλαρ. Παρὼν Ρεϊνακὴν βὸυτζουτὴ καπρτὰν τζηκαρηλὴπ ναζάρη τετκικτὲν κετζιριλμὲκ ὸὺζρὲ μιτεσϊ̈λε πὰγηρσακλαρὴ Παρισὲ κὸτὸυρὸυλμὶς, βὲ ριβαγετὲ ναζάρεν, μὸυμαϊλεϊχὶν ζεχρτὲν ὸλμουὺς ιτιγὶ τεχακκοὺκ ἐτμὶς τὶρ. Ταχκικὰτ κομισιονηντὰ ἰστιτζβὰπ ὸλουνοὺπ, Πανάμα ματτεσὶ χακκηντὰ μαλὸυμὰτ ἀχζὴ ἰτζὸὺν «Λίπρη Παρὸλ» νὰμ γαζετανὴν μὸυτιρὶ Μ. Δρημονδὴν ἰστιτζβὰπ ὸλουνμασηνὰ Ἀτλιγὲ ναζηρὴ Μ. Πουρδζούα ραζὶ ὸλμουὺς, βὲ Πανάμα ἰσινὲ ἀὶτ ἐβρακὴ κιάμιλεν βὲ μουτζίπι μεμνουνιγὲτ σουρεττὲ τετκὶκ ἐτμεσὶ ἰτζὸὺν χὸυκούμετ ταχικὰτ κομισιονηνὰ χὲρ κὸνὲ μουαβενεττὲ πουλουνμακτά τὴρ. Πολὶς κομισερὶ Μ. Κλέμαν κεντισινὲ Μ. Τίερ βὲ σὸὺρεκιασὴ νὰμ πανκερλὲρ ταραφηντὰν τεσλὶμ ὸλουνμὴς ὸλὰν 26 τζὲκ σενετλερὶ γετιντὲ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ταχκιτὰτ κομισιονὴ σαλονηνὰ κιρίντζε φέβκ ἐλ χὰτὶτ χεγετζὰν χασὴλ ὸλμουὺς τὴρ. Τζὲκ σενετλεριν̈ὶν κομισιονὰ τεσλὶμ ὸλουνμασηντὰν πὲς πουτζοὺκ σαὰτ σόνρα σενετατὴν χαβὶ ὸλτὴκλαρὴ ισμλὲρ νὲσρ ὸλουνμὴς, βὲ ταχκικὰτ ἰτζρασηνὰ σεπὲπ ὸλμουὺς ὸλὰν φηρκανὴν σεραμετανὴ νὲσρ ὸλουνὰν ισμλὲρ ἀρασηντὰ μεπουσαντὰν χὶτζ πιρινὶν ισμὶ πουλούνματηγηνη, βὲ ἀγιαντὰν ἄντζακ ικὶ ζατὴν ισμινὶν πουλουνοὺπ, ἀνλερὶν τάχι τεπριγέϊ ζιμμὲτ ἐττικλερινὶ κὸρμελερὶ ὸὺζερινὲ τὸυτζάρη χαϊρὲτ ὸλμουσλάρ τὴρ.

— Κετζὲν χαρτὰ Πρὲνς Βίσμαρκ Βαρτζιντὲν Φριδριχσρουχεγὲ κὶτμεκτὲ ικὲν Περλιντὲν κετζμὶς, βὲ πὶρ τακὴμ τοστλαρὴ ταραφηντὰν χούρρα σετλαρήϊλε ιστικπὰλ ὸλουνμὴς

τὴρ. «Ραϊχσταγὰ κὲλ,» τεγιὸὺ βακὴ ὸλὰν νιταγιὰ, «Πὶρ ὰζ πεκλέγινιζ» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερμὶς τιρ. Ἐφεντινὶν πιρινὶν, «Ζάτη ὰλινὶζ κεμάλη σηχχὲτ βὲ ὰφιγὲτ ὸύζρὲ κὸρὸυνὸύγιορσηνηζ,» γιολλοὺ σὸζὸυνὲ τζεβάπεν, «Φὶλ χακικὰ σηχχέτ ὸὺ ὰφιγετὶμ γεριντὲ ὸλοὺπ, ὰντζακ πὶρ σεϊτὲν — ἰχτιγιαρληκτὰν ἰστικιὰμ βάρ τὴρ. Ἰχτιγιαρλὴκ ἰνσανὴ ζίχνεν βὲ πετένεν τουργοὺν πὶρ χαλὲ κετιρὶρ,» τεμὶς τιρ. Μὸυσαριλέϊχ τικὲρ στασιονὰ μουβασελετὶ ὸὺζερινὲ ὄρατα τοστλαρηνὴν κεντισινὶ πεκλεμεκτὲ ὸλτηγηνὴ κὸρτὸύ. Γίνε χαλκτὰν πιρινὶν, «Ραϊχσταγὰ κὲλ,» τεγιὸὺ σοϊλετιγὶ σὸζὲ τζεβάπεν, «55 σενὲ μίλκ ὸὺ μιλλὲτ ὸυγρουνὰ κετζὲ κὸυντὸὺζ τζαληστηκτὰν σόνρα ἄρτηκ κεντὶ βαζιφεμὶ κιάμιλεν ἐτμίσιμ σανήρημ» τεμὶς, βὲ μὸυσαριλεϊχὶν σοϊλετιγὶ σάϊρ σὸζλὲρ τεμὶρ γιολοὺ καταρηνὴν τὸυτὸυγιὸυνὸὺν σεσιντὲν ἰσιτιλέμεμις τιρ.

— Ἰαπωνιανὴν «Τζιλιμακὰν» νὰμ σεφινέϊ χαρπιγεσὶ Τζὶν σαχιλιντὲ πὶρ Ἴγγλιζ βαπορὴ ἰλὲ μὸυσατεμὲ ἐτερὲκ γὰρκ ὸλμουζ βὲ ταϊφελεριντὲν 74ὸὺ τάχι ἀνήνλε πὶρλικτὲ γάρκ ὸὺ τελὲφ ὸλμουσλάρ τὴρ.

— Κὸντ Ταάφε Αὐστρία Ράϊχστρατ μετζλισιντὲ χαφιγὲ ναζαρετὶ ἰτζὸὺν ταλὲπ ἐττιγὶ ταχσισὰτ, ἐκσεριγέτι ἀρὰ ἰλὲ ρὲττ ἐτιλτιγιντὲν, μαγλουπιγετὲ τὸυτζὰρ ὸλμουζ ἰσέ τε, Αὐστριατὰ Φράνσα βὲ Ἰγγιλτερρατὰ ὸλτηγὴ κὶπὶ τάϊμα πὶρ χαλτὲ καλὰν φηρκάϊ σιγιασιγελὲρ γιόκ τὴρ, βὲ τογρουσὴ ὸλμασὴ τάχι μουχὰλ καπιλιντέν τιρ. Πού κὶπὶ πὶρ μαγλουπιγεττὲν σόνρα, πὶρ Φρανσὴζ γιάχοτ Ἴγγλιζ καπινεσὶ τζὰρ νατζὰρ ἰστιφὰ ἐτέρ ἰτι. Φάκατ Αὐστρία Ράϊχστρατ μετζλισιντὲ ἄκαλλι 12 πελλὶ φηρκαλὰρ μεβτζουτ ὸλοὺπ, Κὸντ Ταφεγὶ μαγλοὺπ ἐτὲν ἐκσεριγὲτ γάϊρι μὸυτετζανὶς ὸὺνσουρλαρτὰν μὸυρεκκὲπ πουλουντηγὴ τζιχέτλε πὶρ χεϊγέτι βόυκελὰ τεσκιλὶ ἰτζὸὺν ἰττιφὰκ ἐτέμεζλερ.

— Πὶρ κὰτζ κὸυντὲν πέρου Πούδα Πεστατὰ κολερατὰν χὶτζ πὶρ βουκουατ γιάχοτ βεφιγιὰτ ὸλμαμὶς ὸλοὺπ, ἰλλέτι μεζκὸυρεγὲ ταὶρ Βιεννατὰν ἀτιτεκὶ τηλεγραφ κεσιτὲ ὸλουνμὶς τὴρ· «Γαλιτζιατὰ κολερανὴν ζουχουρηνὰ ταὶρ μετζλίσι μεπουσανὰ βεριλὲν ραπορτὰ ναζάρεν, Αὐστριατὰ χαφτὰ πασηνὰ κατὰρ γιάληνηζ 192 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλμὶς τὴρ. Ἀλμανιατὰ Χάμβουργ πελτεσὶ τάχι ταχὶλ ὸλτηγὴ χαλτὲ 2,000, βὲ Φρανσατὰ 6,000 βουκουατ ζουχοὺρ ἐτμὶς τιρ. Μὰ μαφὶχ τετάπίρι μουκταζιγὲ ἰττιχάζ ὸλουνμὶς τὴρ. Ρεσμὶ χαπὲρλερὲ κὸρὲ, Ρουσιατὰ πεχὲρ χαφτὰ 3—4,000 βουκουατ ζουχοὺρ ἐτμεκτὲ τιρ. Κολερανὴν ἐβὲλ πεχαρὰ κατὰρ τεβὰμ ἐτμεσὶ μὸυχτεμὶλ ἰτιγιντὲν, τετάπίρι τεχαφφόυζιγὲ λὰγβ ὸλούνμαγιατζακ τὴρ.

— Μ. Δζὲϊ Γοὺλδ νὰμ Ἀμερικαλὴ πὲκ ὸ κατὰρ ἰχτιγιὰρ ὸλματηγη χαλτὲ, γιάνι χένουζ 56 γιασηντὰ ἰκὲν σερβὲτ τζεμὶ ἰτζὸὺν τζαληστὴπ τζαπαλαμασηντὰν νάσι βὸυτζουτὴ ἰπραναρὰκ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Μόυμαϊλεϊχὶν σερβετὶ 75τὲν 150 μιλλιὸν δολαρὰ κατὰρ ταχμὶν ὸλουνμακτὰ ἰσέ τε, ἓν μεβσοὺκ μενπατὰν ἀληνὰν μαλόυματὰ ναζάρεν, ὸ ἄκαλλι 100 μιλλιὸν δολὰρ σερβετὲ μαλίκ ἰτι. Ταχρίπεν 5,000,000 δολὰρ χαϊρετχανελερὲ, βὲ σερβετινὶν μαπακισινὶ ἰκὶ ὸγλοὺ ἰλὲ ἰκὶ κηζηνὰ τὲρκ ἐτμὶς τιρ. Ὸγουλλαρηντὰν πιρὶ ὸυμούρη τὸυτζὶτζαριγεγὲ πὲκ ἀσινὰ ὸλὰν Μ. Δζὼρδζ Γοὺλδ μὸυτεβεφφανὴν ὸγουλλαρηντὰν χὲρ πιρινὶν ἀλτηγὴ μιρασὴν ἰκὶ μισλινὶ ἀλμακτά τὴρ. Μ. Γοὺλδ παπασηνὴν τζιφτλιγιντὲ τζαλησαρὰκ ἰσὲ πασλαμὴς, βὲ χὶτζ πὶρ παραλαρὴ ὄλμαγιαρακ πὸγιὸὺκ σερβὲτ ἐλὲ κετζιρμὶς ὸλὰν ἀτεμλερτὲν πιρὶ ὸλμούς τὴρ. Βὲ λάκιν ἰστιχσάλη σερβὲτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κουλλαντηγὴ ὸὺσοὺλ τζὸκ τεφὰ χιλεκιαρανέ ἰτι. Μὸυμαϊλεϊχὶν ἓν σεβτιγὶ ὸὺσοὺλ πιατζατὰ σεχμλερὶν κηϊμετινὶ κηρτηκτὰν βὲ σαϊρλερὶ ἐλλεριντεκὶ ταχβιλατὴ γιὸκ πεχασηνὰ σατμαγὰ μετζπούρ ἐττικτὲν σόνρα, κουμπανγιανὴν ἰτάρεσινὶ κεντὶ γέτι ζαπτηνὰ κετζιρετζὲκ τερετζετὲ τζὸκ σεχμλὲρ σατὴν ἀλήρ ἰτι.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Βαντὰ κολερατὰν κὸυντὲ 5—11ὲ, βὲ Τραπζοντὰ 1—Ὀγιὰ κατὰρ κιμσελὲρ βεφὰτ ἐτμεκτέ τιρ. Βὰν τζιβαρηντὰ βακὴ πὶρ τακὴμ καριγελερτὲ κολέρα ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἐτμὶς ἰτιγὶ κιπὶ Ἐρζρουμ βιλαγετὶ ταχιλιντὲ βακὴ Παϊπούρτ, Ἐρζινκιὰν, Ἀλασγὲρδ βὲ Χανσδὰ τὲκ τὸὺκ κολερατὰν ὸλενλὲρ ὸλούγιορ. Σηχχιγὲ μετζλισινὶν βερτιγὶ καραρὰ κὸρὲ, Φρανσανὴν Πάχρη Σεφὶδ σεβαχιλιντὲ βακὴ λιμανλαρτὰν κελὲν σεφινελὲρ 24 σαὰτ καραντίνα πεκλεγετζεκλερὶ κὶπὶ, Ἰταλία βὲ Μησὴρ σεβαχιλιντὲν κελετζὲκ σεφινελὲρ σάτετζε μουαϊγενέϊ τηπὶπιγεγὲ ταπὶ τουτουλατζακλάρ τὴρ. Βουλγαριστὰν χὸυκὸυμετὶ Τζαριπροττὰν μὸυβασελὲτ βὲ Βουλγαριστανταὶ ἰκαμὲτ ἐτετζὲκ γιολτζουλαρὴν καραντίνα μὸυττετινὶ 24 σαατὰ τενζίλ ἐτμὶς τιρ. Μεμαλίκι Σαχανεγὲ κελετζὲκ γιολτζουλὰρ ἄντζακ μουαϊγενέϊ τηπὶπιγεγὲ ταπὶ τουτουλὴπ, Βουλγαριστανταὶ καταρτὰν τησαρὴ τζήκμακσηζην γιολλαρηνὰ τεβὰμ ἐτμελερινὲ μὸυσαατὲ ὸλουνμακτὰ τὴρ.

— Σεχριμιζτὲ χαβαλὰρ μὸυλαὶμ κὶτμεκτὲ ἰσέ τε, Μαδζαριστανταὶ κεσρέτλε γιαγὰν καρλὰρ τεμὶρ γιολοὺ καταρλαρηνὴν γιοληνὴ καπαμὴς ὸλτηκλαρηντὰν, πού χαφτὰ ἴλκ ὸὺτζ κὸυνὸὺ Εὐρωπατὰν πουραγιὰ ποστὰ βὸυρὸὺτ ἐτέμεμις τιρ.

— Βουλγαριστὰν χὸυκὸυμετὶ ἰκὶ μουχίμμ τετπίριν τετκίκ ὸὺ μὸυταλααση̈ίλε μεσγοὺλ τὴρ. Ἰσπὸυ τετπίρλερτὲν πιρὶ Σοπράνιγε ἀζασηνὴν ἀτετινὶ 300τὲν 150γὲ τενζίλ ἐτμὲκ τὶρ κι, ἴσπου μικτὰρ μεμλεκετὶν 3,000,000 σεκενεσινὲ βεκιαλὲτ ἐτμεγὲ κιαφὶ ἂττ ἐτιλίγιορ.

Τεσαββοὺρ ὸλουνὰν τετπίρλερὶν ἰκιντζισὶ τάχι χεϊγέτι μὸυτιρανὰ πὶρ Τιτζαρὲτ βὲ Ζηραὰτ ναζηρήίλε πὶρ τε Ναφιὰ ναζηρηνὴν ἰλαβεσίϊλε χεϊγέτι μεζκὸυρενὶν ἀτετινὶ 6τὰν 8ὲ τζηκαρμάκ τὴρ.

— Σεχριμὶζ τζιβαρηντὰ βακὴ πεντλὲρ μὸυκέμμελεν ταμὶρ ἐτιλετζὲκ, βὲ πεντλερτὲν κελὲν σουλαρὴν σουρέτι τεβζιὶ τάχι γενιτὲν τανζίμ ὸλουνατζάκ τὴρ. Πὰ ἔμρι σαμὶ μὸυχεντισλερτὲν μὸυρεκκὲπ πὶρ χεϊγέτι μουκτετιρὲ μὸυχτάτζη ταμὶρ ὸλὰν πεντλερὶ πὶρ ἐγίτζε ναζάρη τετκικτὲν κετζιρμεγὲ ἔμρ ἀλμήὶς τὴρ.

— Σελανικτὲν βαριτ ὸλὰν πὶρ χαπερὲ ναζάρεν, σέχρι μεζκὸυρτὲ γίνε ἰνφλουέντζ ζουχοὺρ ἐτμὶς τιρ.

— Ζηραὰτ πανκασηνὰ μαχσοὺς γιαπηλμακτὰ ὸλὰν πινανὴν ἔμρι ἰνσαατὴ ρεσιτέϊ χάττη χιτὰμ ὸλμοὺς ὸλοὺπ, ἄνκαριπ τεφτὶς ὸλουνατζάκ τὴρ.

— «Λεβάντ Χεραλδ»ὴν Πιτλὶς μουχπιρινὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, πού σενὲ μαχσουλατὴ κετζὲν σενὲ μαχσουλατηνὴν νησφηντὰν ζιγιατὲ ὄλματηγηντὰν, φουκαρὰ κοϊλὸυλερὶν πού κησὴν κετζινετζὲκ σάϊκι χὶτζ ζαχιρελερὶ γιόκ τὴρ. Μεϊτανὰ κετιρτικλερὶ τζὸύζι μαχσουλατλαρηνὴ τάχι κεντιλερὲ φαχὶς φαὶζ ἰλὲ ἀκτζὲ ὸτὸὺντζ βερμὶς ὸλὰν ἀλατζακληλαρὴ ἀλατζακλαρηνὴν γερινὲ ζὰπτ ἐτμισλέρ τιρ.

— Κετζενλερτὲ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὸλὰν φουρτούνα ἐσνασηντὰ πὶρ Ρούμ γελκὲν σεφινεσὶ Πεσικλὲρ κουρπιντὲ γὰρκ ὸλμουζ, βὲ σαχιλτὲ ταϊφελερτὲν πιρινὶν νασὴ κὸρὸυλμοὺς, βὲ τικὲρ ταϊφελερὶν χέπισινιν γὰρκ ὸλτηγὴ ζὰνν ὸλουνμακτὰ πουλουνμὶς τὴρ.

— Πενγάζι σεκενεσιντὲν ὸλὰν, βὲ κάχτ ὸὺ γαλὰ γιὸὺζὸὺ τὲν ψιρὰρ ἐτμεκτὲ πουλουνὰν 150 κισὶ Ἰζμυρὲ μὸυβασελὲτ ἐτμὶς, βὲ χὸυκὸυμὲτ ταραφηντὰν ἀνλερὲ γεγετζὲκ ταὰμ βὲ πὰρηνατζὰκ γὲρ βεριλμὶς τιρ.

— Κετζὲν σενὲ ζουχοὺρ ἐτερὲκ Μουσοὺλ βιλαγετινὶν μαχσουλατηνὴ μάχβ ὸὺ τελὲφ ἐτμὶς ὸλτηγηντὰν, πὰ Ἰρατὲϊ Σαχανὲ βιλαγέτι μεζκὸυρὲ ταχιλιντὲ κιαὶν 131 καριγὲ ἐχαλισινὲ τζέμαν 981,000 κηγὲ πουγτάϊ, βὲ 178,000 κηγὲ ἀρπὰ τεβζὶ βὲ ἰτὲ ὸλουνμὶς τὴρ.

— Ματενλερὶ τεφτὶς ὸὺ τετκὶκ ἐτμὲκ βὲ ἀνλερὶ ἰσλετμενὶν ἓν ἀλὰ ὸὺσουληνὰ ταὶρ πὶρ ραπὸρτ χαζηρλαμὰκ ὸὺζρὲ βιλαγετλερὲ πὶρ χεϊγέτι φεννιγὲ κὸντεριλετζέκ τιρ.

— Ἰτφαϊγὲ ἀλαγιὴ ἰτζὸὺν Βιεννατὰν πουχὰρ ἰλὲ ἰσλὲρ γενὶ πὶρ γιανγὴν τουλουμπασὴ τζέλπ ὸλουνμὶς, βὲ ἰτφαϊγὲ ἀλαγιὴ κομαντανὴ Ζετζένι πασὰ χαζὴρ ὸλτηγὴ χαλτὲ τετζριπὲ ἐτιλμὶς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Δεκέμβριος 5/17, 1892

Ἐσχάμη Οὐμκμί [κεπονὴ κεσιλμὶς]	23 39
Ρούμελι Διμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	90⅝
Ταφιγέϊ Δόυγιοὺν καϊμεσί	17 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	83 20
Παρὶς ὸὺζερινὲ Κάμπιο	22 73
Λόνδρα » »	110½

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 35	Πόλ	90 —
Μεταλίκ	98 —	Ναπολέων	87 38
Πεσλίκ	101 —	Κριμίτζα	61 20
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 25

Μανὲτ Καϊμέ 9 8

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΑ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 24, 1892 ΝΟΥΜ. 52

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Ἐγὶ ἀτεμὶν τουασή	409
Πιριντζὶ Ψαλμός	409
Καποὺ ἀτζηλήρ	409
Χριστιανλάρτζα χαγιάτη ἰλαχιγὲ σέβκ οὺ γαϊρετὲ φαἰκ τὶρ	410
Οὐγάνδα μεμλεκετί	411
Ἐσκὶ ζεμὰν γεκιμλερί	412
Πὶρ κελπὶν βέρτιγὶ χόυκμού	412
Μουγαρρεράτ.— Ἰχτιγιαρλαρὰ βὲ ἀζασὴ νοκσὰν ὁλανλαρὰ τογρού ὁλὰν μουαμελεμίζ	413
Μὸυσαχεπέτ	413
Ἀλατζαμτὰν μεκτούπ	414
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	415
Σαρραφιγέ	416

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲτρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ τὲρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὶ ἀϊληγὴ ἔ σὶμ Μεβζιδιγὶ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ ὁύτζρετὶ ταραφιμηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγὶ τὲρτζ ὁλουνμὰκ ὁύζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὶ ποσταγὶ ἀἶτ μεβάττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντολτὰ Ἀμεριχὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριμελί τιρ.

Ἀμεριχὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΔΔΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΙΜ.

ΕΓΙ ΑΤΕΜΙΝ ΤΟΥΑΣΗ

Χάϊλη βακὴτ ἐββὲλ τιλεμὶς ὁλτηγὴν πὶρ σεγὶν τζεβαπηνὰ ναὶλ ὅλματηγηνταν τολαγιὴ Ἀλλὰχ ἀλεϊχιντὲ σικιαγεττὲ πουλουνοὺπ, ἀνὴν βατλαρὴ χακκηντὰ σόυπχελενμεγὲ πασλατηγὴν ζεμὰν κιαϊνατὴν γάγετλε πόγιόὺκ ὁλτηγηνὴ, βὲ τιλεγινὶν ἰτζρὰ ἐτιλὲ πιλμεσὶ ἰτζόὺν ἰματιζὸτζ ἐττιριλετζὲκ κουββετλερὶν γάγετλε τζὸκ ἰτιγινὶ χατρηντὰ τούτ. Ζίρα ἔλγεβμ Ἀλλαχὴν μόυτζιζελὲρ ἰλὲ τεγὶλ, ἄντζαχ βασηταλὰρ ἰλὲ ἲς κὸρτόυγιόυνού ἐγίτζε πιλμελίσιν. Γιάληνηζ τιλετιγὶν λούτφ οὺ νιμετὲ σενὶ ναὶλ κηλμαγὰ βασητὰ ὁλατζάκ ἰνσανλαρὴν χαζηρλανμαλαρὴ τεγὶλ, χάττα σενὶν βὲ κεντισὶ ἰτζόὺν ἄρζη νιγιὰζ ἐττιγὶν κιμσενὶν τάχι ἔλ λούτφ οὺ νιμετὶ καποὺλ ἐτμεγὲ χαζηρλανμανὴζ λαζήμ τηρ, τά κι ναὶλ ὁλτηγηνὴζ σέϊ σιζὲ τζίττεν βὲ χακίκατεν πὶρ νιμὲτ ὁλσούν. Τιντὰρ πὶρ κιμσενὶν χὶτζ πὶρ χεραρετλὶ τουασὴ τζεβαπσὴζ καλμάζ· τουὰ ἐτὲν κιμσὲ τέρχαλ ναὶλι περεκὲτ ὁλοὺρ ἰσέ τε, τιλενιλὲν νιμὲτ πιζὲ γετισμὲκ ἰτζόὺν βακτὰ μόυχτὰτζ ὁλτηγηνταν κετζικίρ. Πάζεν ἐγὶ ἀτέμ τιλεμὶς ὁλτηγὴ νιμετλερὲ ναὶλ ὅλμαζταν ἐββὲλ Ραππτὰ βερὰτ ἐτὲρ, βὲ μεζκοὺρ νιμετλερὲ, ὅλ τουαλαρτὰν πιχαπὲρ ὁλὰν κιμσελὲρ ναὶλ ὁλουρλάρ. Ἔλγεβμ τεμεττόὺ ἐττιγιμὶζ λούτφ οὺ νιμετλερτὲν τολαγιὴ βαλιτεϊνλεριμιζὶν σεμερεσὶζ καλμὴς κιπὶ κὸρόυνὲν χεραρετλὶ τουὰ βὲ νιγιαζ ἀρηνὰ ἄτζεπα νὲ κατὰρ μιννεττάρ ἦζ! Πὶζ τουαλαρημήζλε ἐβλατλαρημηζὰ νὲ κατὰρ λούτφ οὺ νιμὲτ χαζινελερὶ γιηγμακτάγιηζ! φάκατ καπὶλ κι πὶζ λούτφ οὺ νιμετλερὶν γετιστιγινὶ κὸρμεζτεν ἐπετὶ ραχατημηζὰ κιρέριζ.

Ἀβραμὴν χατρὴ ἰτζόὺν πόγιόὺκ νιμετλὲρ ἰχσὰν ὁλουνμὴς ἰτιγινὶ γιάχοτ πελαλαρὴν πέρ ταραφ ὁλμοὺς ὁλτηγηνὴ Κιτάπη Μουκαττεστέ ἄτζεπα νὲ κατὰρ τζὸκ τεφὰ ὁκουμήσηζ τηρ; Ἀβραμὴν τουαλαρηνὰ τζεβάπεν ἰχσὰν ὁλουνὰν νιμέτ οὺ περεκετλερὶν τεσιρὶ νὲ κατὰρ ἀσρλὰρ σόυρμούς βὲ χάλα σόυρμεκτέ τὶρ! βὲ μόυμινλερὶν πετερινὶν τουαλαρηνὰ τζεβάπεν Ἀλλὰχ ταραφηντὰν βὰτ ὁλουνμὴς ὁλὰν ὅλ νιμέτ οὺ περεκετλερὶν σεμερετὰρ ὁλμαλαρὴ ἰτζόὺν νὲ κατὰρ ἀσρλὰρ μόυσούρ ἐτμίς τιρ! Τουὰ βὲ νιγιάζλε πὶρ σέϊ τιλετιγιμὶζ ζεμὰν τουαλαρημηζὰ τζεβάπεν μεμοὺλ ἐττιγιμὶζ νιμέτ οὺ περεκετλερὶν ἔμρι ἰντιχαπηντὰ χιχμέτι ἰλαχιγεγὲ πὶρ χισσὲ πρακμαλήγιηζ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΨΑΛΜΟΣ

Σαἰτ τιρ ὅλ ἀτέμ κι, σουράϊ ἐσιρραγιὰ κιρμέζ,
Κὸυναχκιαράνλα γιολτὰς, μόυλχιτίνλε πεζμτὰς ὁλμάζ.
Σεριατηντὰ Ραππὴν σὰτ ὁλοὺρ ἄντζαχ κετζὲ κὸυντόὺζ,
Ἀὴν σεριατηντὰν πασκὰ σεγὲ φικρινὶ σαλμάζ.
Ἀκὰν σουλὰρ γιανηντὰ τικιλὲν ἀγὰτζ μισαλί τιρ,
Βερὶρ μεϊβεσινὶ τὰμμ μεβσιμιντὲ, γιαπραγὴ σολμάζ.
Βὲ χὲρ νὲ ἰσλὲρ ἰσὲ Ραππ μόυἶν τιρ κεντινὲ χὲρ τὲμ,
Ὁλοὺρ τεχμὶλ μόυεσσὲρ, χὶτζ πιρισὶ κερουγὲ καλμάζ.
Σεριλὲρ ρουζκιαρὴν ἀλτηγὴ σαμὰν τοζὴ κιπὶ
Τελὲρ ὁλοὺπ κιτερλὲρ, ἀραγιανλὰρ ζερρεσὶν πουλμάζ.
Μουχακεμετὲ τουρμάζ, ζίρα σεριλὲρ πουνὰ μεπνὶ,
Κὸυναχκιαράνλα γιολτὰς, μόυλχιτίνλε πεζμτὰς ὁλμάζ.

Πιλὶρ σαλιχλερὶν Ραππ γιοληνὴ, ζίρα μόυτακκίκ τιρ·
Σεριλερὶν χαράπ τηρ γιολλαρὴ μουτλὰκ σονὴ τζηκμάζ.

Ἰστανπόλ Κ. Ν. Μ. Α.

ΚΑΠΟΥ ΑΤΖΗΛΗΡ

1792 τὲ χάπς οὺ κὰτλ ἐτιλὲν Φράνσα ἀσηλζατεκιανηντὰν Μ. δὴ Σομπρέϊλ νὰμ ζατὴν σερκόυζέστ ναμεσιντὲ ἀτιτεκὶ βακηὰ χικιαγὲ ὁλουνμὴς τιρ·

«Λὰ Φὸρς» νὰμ πόγιόὺκ χαπσχανενὶν χαριτζιντεκὶ σοκακλὰρ ἀζγὴν ἐρκὲκ βὲ κατηνλαρτὰν μόυρεκκεπ χάλκ ἰλὲ τολοὺπ ποσανμακτά ἰτι. Ἀρὰ σηρὰ χαπσχανενὶν καπουσὴ ἀτζηλὴπ χαλκὴν ἀζγηνληγηνὴ τεσκὶν ἐτμὲκ ὁύζρὲ σόυρεφατὰν πὶρὶ ἀνλερὶν διόυνὲ ἀτηλήρ ἰτι. Ἰστὲ πού βέτζχλε ἀζγὴν χαλκὴν ὁνόυνὲ κιὰχ πὶρ ἰχτιγιὰρ παππᾶς, κιὰχ μασουμτζηγαζὴ κουτζαγηντὰ ὁλὰν ναζὶκ πὶρ βαλιτὲ, κιὰχ κόυζὲλ βὲ κὲντζ Πρενσὲς δὴ Λαμπὰλ ἀτηλὴρ, βὲ χὰλκ βαχσιανὲ σουρεττὲ ἀνὴ κάτλ οὺ τελὲφ ἐτὲρ ἰτι. Πόγιόὺκ πὶρ σαλοντὰ γιόυζλέρτζε κιμσελὲρ χὰπς ἐτιλμισλέρ ἰτι. Ἰσπου μαχπουσλὰρ κεντὶ ρεφικλεριντὲν πιρινὶν ἰνσανὶ κουρτλαρτὰν πιρινὶν ὀνόυνὲ ἀτηλμὰκ ὁύζρὲ ζηντὰν καπουσηνὴν ἀτζηλτηγὴ ζεμὰν ἰνσὰν σεκλιντὲ ὁλὰν ἴσπου γιηρτητζὴ μελουνλαρὴν τζηκαρτηκλαρὴ σαματὰ βὲ χαρηλτηλαρὴ ἰσιτιρλέρ ἰτι. Μεζκοὺρ Φρανσὴζ ἀσηλζατελὲρ οὔτζ κόὺν πουρατὰ πεκλετιλέρ. Ἀνλὲρ κεντὶ τζίνς βὲ σηνιφλαρηνὰ μαχσοὺς τζεσαρὲτ ἰλὲ ὁλόυμοὺ ἀσουτὲ χαλτὲ, χάττα σὲν πὶρ σουρεττὲ τελακκὴ ἐτιεγὲ χαζηρλαντηλάρ. Ἐτζελλερινὶν γιακλασμὴς ὁλτηγηνὴ χἰσς ἐτίγιορλαρ ἰτι. Ἀνλερτὲν ἄντζαχ πὶρ κὰτζ τανεσὶ ἰχτιλαλτζηλαρὴν ἐλινὲ κετζτὶ ἰσέ τε, μαχκεμὲ χεϊγετὶ χὲρ κὸὺν ἀνλερτὲν πὶρ τζογηνὴ κιϊγιοτὶν ἰλὲ κὰτλ ὁλουνμαγὰ χόὺκμ ἐτμεκτέ ἰτι. Ἰστὲ πού βέτζχλε ἀνλὲρ πογαζλανμαγὰ κὸτόυρόυλὲν κογιουνλὰρ μισιλλόὺ κεμάλη μεράκλε κεντὶ νεβπετλερινὲ μουνταζὴρ ὁλμακτὰ ἰτιλέρ. Κιάχ τα πὶρ ζηντανὴν οὐφὰκ τεμὶρ καπουσὴ οὐσοὺλ ἰλὲ ἀτζηλὴπ, πὶρ μεμοὺρ ἀνλερτὲν πιρινὶν ἰσμινὶ ζικρ ἐτέρ ἰτι. Κεμάλη χαγιατηντὰ ὁλὰν πὶρ ἀτέμ, γιάχοτ πὶρ τζοτζοὺκ γιάχοτ ἄκ σατζλὴ βὲ τιζλερὶ τιτρεγὲν μόυσινὲ πὶρ κατὴν καλκὴπ μεμουρὴν ἀρκασὴ σηρὰ κιττιγὶ ἐσνατὲ χαπσχανενὶν ἐσιγιντὲ σὸν τεφὰ ὁλμὰκ

ούζρὲ ἀρκασηνὰ πὶρ ἄτφη ναζὰρ ἐτέρ ἰτι. Πάτεχου καπσὺ καπανὴπ τησαρὴ τζηκὰν κιμσὲ ἄρτηκ ὀραγιὰ ἀβτὲτ ἐτμέζιζ.

Μεζκούρ σὲρ κούζεστναμετὲ πεγιὰν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, ἰκιντζὶ κούντὲ μαχπουσλαρτὰν πάζηση κεντὶ τοστλαρηνὴν ὀκουγιατζακλαρὴ μεμουλήϊλε γιάχοτ κεντιλὲρ ὀλόυπ κιττικτὲν σόνρα σουτζσηζληκλαρηνὴ ἀλεμὲ ίλανὰ βεσιλὲ ὀλουρλὰρ μούλαχαζασήϊλε χαπσχανὲ τιβαρλαρὴ ούζερινὲ κεντιλερίν σὸν βασιγετναμελερινὶ γιαζμαγὰ πασίατηλάρ. Πού βέτζχλε γιαζηλὰν βασιγετναμελὲρ πιρὶ πιρλεριντὲν χάϊλητζα φαρκλὴ ἰτιλέρ. Ἀνλερτὲν πάζηση σύμούρ ού μεσαλιχὲ ταΐρ ἰτι, πάζηση σαϊρανὲ πεϊτλὲρ, πάζηση χεραρετλὶ τουαλὰρ ἰτλϊισε τε, χέπισι τάχι μουχαρριρλερινὶν τουτακλαρὴ καπαντηκτὰν σόνρα, ἀρκατὰ πὶρ ἐσὲρ πρακμαγὰ τζαλησὴπ τζαπαλαμαλαρηνὴ κόστερμέκ ἰτι.

Χὲπ πού σεϊλὲρ κετζμὶζ κὶτμὶζ βὲ ρούγιὰ χούκμούνὲ κὶρμὶζ βεκαγίϊ ταριχιγὲ ὀλμούζτηρ. Ὁ μούττεττὲ γιασαμὴζ ὀλὰν χὲμ ἀμελὲ χέμ τε σούρεφὰ τακημὴ τζούρούγιούπ τὸζ ὀλμουσλάρ τηρ, χάττα ὄλ πόγιούκ «Λὰ Φὸρς» χαπσχανεσινὶν πιλὲ νάμ ού νισανὴ ζαΐλ ὀλμούζ ὀλούπ, ἔλγεβμ γεριντὲ γελλὲρ ἐσίγιορ. Βὲ λάκιν πιζὶμ τζούμλεμιζ τάχι ἴσπου φανὶ τούνγιατὰν «Λὰ Φὸρς» μαχπουσλαρηνὴν πουλουντηγὴ χαλτὲ πουλούνμαγιορμηγιηζ; Ἰζούμλεμιζ πιρλικτὲ ἀγλάρηζ, γιάχοτ τερεννούμ γιάχοτ τουὰ ἐτέριζ, βὲ βακὴτ πὲ βακὴτ πὶρ καπού ἀτζηλὴπ πὶρ μεμούρ πὶρ ἴσμ ζικρ ἐτμεσὶ ούζερινὲ πιζτὲν πιριμὶζ τησαρὴ τζηκὴπ ἄρτηκ ἀβτὲτ ἐτμέζιζ. Βάκαα πὶζ «Λὰ Φὸρς» μαχπουσλαρὴ μισιλλὸὺ μούχλετιμιζὶν ἄντζακ πὶρ τακικὰ ὀλτηγηνὴ χίτς ἐτμέγιζ. Χάττα σίμτι πιλὲ πιζτὲν πιρινὶ τζαγηρμάκ ούζρὲ πέλκι πὰζ μελὲκ Γαβριὴλ καπουγιὰ κελμὶζ τιρ. Φάκατ κέρτζι πού τούνγιὰ μαχπουσηντὰν πιρὲρ πιρὲρ τησαρὴ τζηκτηγημηζὴ χίτς ἔτμεγιορ ισέκ τε, χὲρ πιριμὶζ χαπσχανὲ τιβαρλαρὴ ούζερινὲ πὶρ σέϊ κάϊτ ἐτμέκλε μεσγούλ ήζ. Ἰσπου κάϊτ πὶζ πού τούνγιατὰν ἀχρετὲ κὸτζ ἐττικτὲν σόνρα τάχι πακὶ καλατζάκ τηρ. Κουγιουτάτη μεζκούρὲ κερὲκ πὶρ σαρκὴ, γιάχοτ πὶρ κίζπι μὰχζ γιάχοτ τουὰ ὀλσούν, ὁμρλεριμιζὶν νὲ βέτζχλε κετζμὶζ ὀλτηγηνὴ ἰζὰχ ἐτερλέρ. Καπουνὴν πὶζιμ ἰτζούν νὲ βακὴτ ἀτζηλατζαγηνὶ, βὲ ἰσμιμιζὶν νὲ ζεμὰν τζαγρηλατζαγηνὶ, πιλμέγιζ. Ἄτζεπα τιβαρὴν ούζερινὲ νὲ κάϊτ ἐτίγιορηζ;

ΧΡΙΣΤΙΑΝΑΛΑΡΤΖΑ ΧΑΓΙΑΤΗ ΙΛΑΧΙ ΣΕΒΚ ΟΥ ΓΑΪΡΕΤΕ ΦΑΪΚ ΤΙΡ

[Πέντι μαχσούς]

Πάζεν σέβκ ού γαϊρεττὲν φαζιλετλερὶν ἓν ἀλασὴ μακαμηντὰ πὰχς ὀλουντηγηνὴ ἰσιτίριζ, βὲ σούπχὲ γιόκ κι σέβκ ού γαϊρὲτ κουββὲτ μενπαλαρηντὰν πιρὶ τιρ. Σέβκ ού γαϊρὲτ ὄλ ζιχνὶ πουχὰρ τὴρ κι, ἰνσανὴ ἐλὲ κετζιρμεγὲ τζαληστηγὴ ματτὲ ἰτζούν κούν πὲ κούν βὲ πὶρ τζὸκ μανιλερὲ ράγμεν σάϊ ού γαϊρετὲ σέβκ ού τεσβὶκ ἐτὲρ, βὲ σάϊρ χασαΐσι ἰνσανιγὲ ἰλὲ πὶρλεσὲρεκ, ἀνὴ σαϊρλερὲ ρεῖς ὀλμαγὰ μούνασιπ βὲ μούμτάζ κηλάρ. Λάκιν σέβκ ού γαϊρὲτ χὲμ ἐγὶ πὶρ μεσελενὶν χέμ τε φενὰ πὶρ μεσελενὶν μούταφασὴ ἰτζούν ἰπρὰζ ὀλουνὰ πιλίρ. Σεϊτανὴν τούνγιατὰ πέλκι Ἰεοβὰ κατὰρ γαϊρετκὲ κουλλαρὴ βάρ τηρ. Σαγιάνη ἰστιχσὰν ὀλμασὴ ἰτζούν γαϊρετὶν χαϊρλὴ πὶρ μακσὲτ ούγρηνὰ πέζλ ὀλουνμασὴ λαζημετὲν ὀλούπ, Παῦλος «Ἐγὶ σεγὲ γαϊρετλὶ ὀλμὰκ ἐγὶ τιρ,» τεγιούν πουγιουρήγιορ. Τζὸκ τεφὰ πὶρ μακσέτι χάϊρ ούγρουνὰ τζαλησὰν κιμσελὲρ ἀραλαρηνὰ γενὶ βὲ γαϊρετκὲς πὶρ ἰστζινὶν κὶρμεσίϊλε νάσηλ γενὶ πὶρ ούμὶτ βὲ τζεσαρετὲ ναΐλ ὀλουρλάρ! Πού κὶπὶ κιμσελὲρ σαατλάρτζα μουχαρεπὲ ζαχμὲτ βὲ κούτζλούκλερινὲ κόγιούς βερμὶς ὀλὰν ἀσκερλερὶν γιαρτημηνὰ γετισὲν ἀσακίρι ἰμτατιγεγὲ πενζερλέρ. Κιλισὲ ούμούρη ἰταρεσινὶ τερούχτὲ ἐτὲν κὲντζ τετζριπετὲν πὶ πεχρὲ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, κεντισίϊλε περαπὲρ ὄϊλὲ πὶρ χασσιγὲτ κετιρίρ κι, κιλισενὶν τζοπανὴ ἰλὲ σεμμασλαρὴ ἀντὲν τολαγιὴ μούτεσελλὶ ὀλουρλάρ. Ὅλ χασσιγὲτ σέβκ ού γαϊρέτ τιρ.

Φάκατ ούμούρη χαϊριγὲ ἰτζούν πέζλ ὀλουνὰν χὲπ γαϊρετλὲρ γαϊρέτι σαλιχὲ τεγίλ τιρλὲρ, ζίρα ἀνλεριν ἐσπάπη μουτζιπεσὶ χακκσὴζ ὀλὰ πιλίρ. Πὶρ ἀτεμὶ πουτπερεστλικτὲν Ἰεοβαγιὰ ἰπατὲτ ἐτμεγὲ τζέλπ ἐτμέκ ἐγὶ πὶρ σέϊ τιρ, βὲ Φαρισιλὲρ ζαχιρτὲ ἴσπου μακσετὶν χουσουληνὰ γάγετλε γαϊρετκὲς ἰτιλέρ. Ραππημηζὴν πουγιουρτηγὴ ούζρὲ, ἀνλὲρ «Πὶρ ἀτεμὶ ἰμανὰ κετιρμὲκ ἰτζούν τενιζὶ βὲ καραγιὴ τολασηρ»λὰρ ἰτλϊισε τε, νὲ πουτπερεστλερὶν χελὰς πουλμασηνὴ νέ τε Ἰεοβανὴν ἰζζετλενμεσινὶ βαζιφὲ ἐτινμεζλέρ ἰτι, ζίρα Ραππημὴζ ἰλάβετεν «Βὲ ἰμανὰ κελτιγιντὲ, ἀνὴ κεντινιζτὲν ἰκὶ κὰτ ζιγιατὲ ἔχλι τζεχεννέμ κηλάρσηηζ,» τεγιούν πουγιουρμὴζ τηρ. Φιλιπποιτὲ Χριστοσὴν γαϊρετκὲς βαϊζλερὶ κὶπὶ κόρούνὲν ἀτεμλὲρ βὰρ ἰτλϊισε τε, Παῦλος ἀνλερὶν μακσετὶ, «Πεντλεριμὲ σηκλὲτ ἰλαβέ» ἐτμέκ τιρ τέγιορ.

Τζὸκ τεφὰ χὲμ τεσεππούς χέμ τε μακσὲτ τογρού ὀλμάκλε περαπὲρ γαϊρετὶ ἰπρὰζ ἐτμενὶν ταρζὴ γιανλὴζ ὀλὰ πιλίρ. Παῦλος κιλισεγὲ τεαττὶ ἐττιγὶ ζεμὰν κερτζεκτὲν Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἄρζ ἐτίγιορ τεγιούν ζὰνν ἐττί. Ταβασὴ ναχὰκκ ἰτλϊισε τε, μακσετὶ τογρού ἰτι, ζίρα μαχπεσλερὲ ἀττηγὴ βὲ κὰτλ ἐττιγὶ κιμσελὲρ Ἀλλαχὴν τούσμενλερὶ τεγιλ, κουλλαρὴ ἰτιλέρ. Φάκατ τζιττὶ Χριστιανλὰρ τζὸκ τεφὰ μούλχιτλὲρ βὲ ἰμανσηζλαρὰ ἄϊνι γιολτὰ τεαττὶ ἐτμέκ μεσλεκινὶ ἰττιχὰζ ἐτμισλέρ τιρ. Ἀνλερὶν ταβασὴ Ἀλλαχὴν ταβασὴ ὀλούπ, μακσὲτ ού μερσμλαρὴ πὰκ ἰτλϊισε τε, ἀνλὲρ Ἐφεντιμιζὶν τετζβὶζ ἔτμεγετζεγι ούσουλλαρὴ ἰττιχὰζ ἐτμισλέρ τιρ. Πὶζ πὶρ τακὴμ γαϊρετκὲς Χριστιανλὰρ τανήρηζ κι πέκ ἄζ χάϊρ ἰτζρασηντὰ πουλουνμακτὰ τηρλάρ. Ἀνλὲρ χὲρ μετζλιστὲ χαζὴρ πουλουνουρλὰρ, βὲ κιλισεγὲ ἀὶτ ὀλὰν χὲρ πὶρ βαζιφελερινὶν ἰτζρασὴ ζημνηντὰ κερὲκ νάκτεν κερὲκ σάϊρ γιολλὰρ ἰλὲ ἐλλεριντὲν κελὲν χίτζ πὶρ γαϊρετὶ τιρὶγ ἐτμεζλὲρ ἰσέ τε, ἰττιράτη μεσρεπτὲν πὶ πεχρε ὀλτηκλαρηντὰν σάϊ ού γαϊρετλερὶ ναφιλὲ ὀλούρ.

Ἄσηλ τογρουσὴ σού τὴρ κι, γαϊρεττὲν ταχὰ μουχίμμ ὀλὰν πὶρ σέϊ βάρ τηρ. Χριστιανλαρτὰν χίτζ πιρὶ χίτζ πὶρ ζεμὰν ού μεκιαντὰ γαϊρὲτ τζιχετίϊλε Ραππημηζὴ κετζέμεμιζ τιρ. Ραππημηζὴν ινσανλαρὴ ρουχανὶ βὲ τζισμανὶ χάϊρ ού μενφαατλαρὴ ἰτζούν τζαλησὴπ τζαπαλαμασὴ, χεϊκελὶ τατχὶρ ἐτμεσὶ, κὰτλ ὀλουνατζαγηνὴ πιλμεσίϊλε περαπὲρ Ἰερουσαλημὲ κεμάλη σέβκ ού χαχίσλε σιτὰπ ἐτμεσὶ, βὲ πὶρ τζὸκ κετζελερὶ ταγλαρτὰ τουὰ ἰλὲ κετζιρμεσὶ πιζὶ χαϊρετὲ τούτζὰρ ἐτὲν πὶρ σέβκ ού γαϊρὲτ κόστερίρ. Πού τζούρλε ἰλὲ περαπὲρ πιζὶ Χριστοσὰ τζὲλπ ἐτὲν πασλήτζα σέϊ σέβκ ού γαϊρετὶ τεγίλ τιρ. Χριστὸς ἰνσανλὰρ ἰτζιντὲ ἓν γαϊρετλὶ ζὰτ ὀλτηγὴ σεπεπτὲν τεγίλ ἰτί κι ἰνσανλὰρ ἀνὴ κόρμεμις ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, κεντιλερὶν ἓν ἀζὶζ τοστλαρηντὰν ζιγιατὲ σεβὶπ, ἀνὰ ὀλὰν κεμάλη χουλούς βὲ μουχαππετλεριμὶ πατέϊ σεχατετὶ νούς ἐτμέκλε ἰσπὰτ ἐτμεγὲ ραζὶ ὀλμουσλάρ τηρ. Πὶζ Χριστοσὴν μουκαττὲς βὲ σεβιμλὶ ἀγλάκ ού ἐβσαφηνὴ ἀνὴν σέβκ ού γαϊρετινὲ φαΐκ ἄτὶ ἐτέριζ.

Χριστιανὴν χαγιατηντὰ ἄσηλ κουββέϊ μουχαρρικὲ ἀνὴν ἀχλακή τηρ. Γενὶ σενενὶν τεκαρρούπού μούνασεπετίϊλε μαζιτὲ σέβκ ού γαϊρέττζε βακὴ ὀλὰν κουσουρημηζτὰν νάσι κεντὶ νεφσιμιζὶ τεβπὶγ ἐτὲρ, βὲ πὶρ κὰτ ζιγιατὲ τουὰ βὲ τζὲχτ ἰλὲ κελετζὲκ σενεγὲ μαχσούς σέβκ ού γαϊρετιμιζὶ τεζγιτὲ τζαλησὴπ τζαπαλάρηζ. Ἰσπου μουαμελεμὶζ χάκκ βὲ μούνασιπ ὀλούπ, χέμαν Ἰζενάπη Χάκκ πού παπτὲ ὀλὰν σάϊ ού γαϊρετλεριμιζὶ περεκετλεγιπ ἰχσὰν ἐτὲ κι, ἰτζρὰ ἐτετζεγιμιζ ἰσὶν πόγιούκλούγιού βὲ πού ἰστὲ πιζὶ κεντισινὲ ἰστὰς ὀλμαγὰ ταβὲτ ἐτμὶς ὀλὰν Ἐφεντιμιζὶν μεζιγὲτ βὲ λιγιακατήϊλε μούτενασιπ πὶρ σέβκ ού γαϊρετὲ ναΐλ ὀλαλήμ. Φάκατ τααμὴν πεσλεγιτζὶ χασσιγετὶ ἀνὴν τατηντὰν, γιάχοτ χαγιὰτ ἰσκούζαρληκτὰν ταχὰ μουχίμμ ὀλτηγὴ κὶπὶ, σέβκ ού γαϊρεττὲν τάχι ταχὰ μουχίμμ ὀλὰν πὶρ σέϊ βάρ τηρ. Κερτζεκτὲν Ἀλλαχὴν κουλλαρὴ ὀλὰν κιμσελερὶν σάϊρ ἀτεμλερτὲν φαρκλὴ ὀλτηγὴ νοκτὰ ἀνλερὶν σέβκ ού γαϊρετὲ μαλὶκ ὀλμαλαρὴ βὲ σαϊρλερὶν μεζκούρ χασσιγετλερτὲν πὶ πεχρὲ πουλουνμαλαρὴ τεγίλ τιρ. Κιτάπη Μουκαττεστὲ ζικρ ὀλουνὰν βελατέτι σανιγὲ γιάχοτ τετζετὲτούτι κάλπ σέβκ ού γαϊρετὲ μαλὶκ ὀλμὰκ γιάχοτ ἀνὴ πασκαλαρὰ ἰλχὰκ ἐτμὲκ ὄλμαγηπ, πουνλαρτὰν ταχὰ τερὶν πὶρ σέϊ τιρ· σέβκ ού γαϊρετὶ χασὴλ ἐτὶπ ἀνὴ γερινὲ κόρὲ κουλλανατζὰκ ὀλὰν σηϊρέτ Ραππημηζηνκὶ μισιλλὸὺ μουκαττὲς βὲ μούσφικ πὶρ ἀχλάκ τηρ. Πινάπεριν ταχὰ ζιγιατὲ ἄσκ ού γαϊρετὲ ναϊλιγὲτ ἰτζούν τουὰ ἐττιγιμιζ ἐσνατὲ πὶρ κὰτ ταχὰ πόγιούκ ἄσκ ού σέβκλε ταχὰ ζιγιατὲ κουτσιγὲτ βὲ μουχαππετὲ ναϊλιγὲτ ἰτζούν τουὰ ἐτελίμ. Ἔγερ πουνλαρὰ μαλὶκ ἰσὲκ, σέβκ ού γαϊρὲτ κεντιλιγιντὲν χασὴλ ὀλούρ. Χριστὸς ἰνσανλαρὴ τέρτ ού μιχνεττὲν βὲ κούναχτὰν κουρταρμὰκ ἰτζούν σέβκ ού γαϊρετὲ μαλὶκ ὀλμασα ἰτι, σιμτικὶ μουκαττὲς βὲ μούσφικ ζὰτ ὀλάμαζ ἰτι.

Πὶζ Ἰσπου μουκαττὲς βὲ μούσφικανὲ ἀχλάκ ού ἐβσαφὴ Κιτάπη Μουκαττεστὲ Ἀλλαχτὰν σατὶρ ὀλτηγὴ ταλὶμ ἐτιλτιγιντὲν, Χριστιανλάρτζα χαγιάτη ἰλαγιγὲ ναμηΐλε γιατ ἐττίκ. «Χριστὸς ἰλὲ περαπὲρ σὰλπ ὀλουντὴμ, βὲ ἄρτηκ πὲν γιασάμαγιορουμ ἄντζακ Χριστὸς

πεντὲ γιασάγιορ. Σίμτι ἰσὲ, τεντὲ γιασατήκτζα πενὶ σεβὲ, βὲ κεντισινὶ πενὶμ ἰτζοὺν τεσλὶμ ἐτὲν Ἴπ᾽ Οὐλλαχὰ ὀλὰν ἰμάνλε γιασάρημ.» Γαλ. β΄. 20. «Ὀγουλὰ μαλὶκ ὀλὰν χαγιατὰ μαλὶκ τιρ· Ἴπν Οὐλλαχὰ μαλὶκ ὅλμαγιαν χαγιατὰ μαλὶκ τεγίλ τιρ.» Α΄ Ἰωάν. ε. 12. «Βὲ ἔγερ Χριστὸς σιζτὲ ἰσὲ, φὶλ βακὴ τζετὲτ κόυνὲχ σεπεπιντὲν ὀλοὺ τιρ, ἄμμα ρουχ σαλὰχ σεπεπιντὲν χαγιάτ» τιρ. Ρωμ. ή. 10. Χριστοσὴν χαγιατηντὰν ινικγιὰς ἐττιγὶ ἐτζλτὲν Χριστὸς ἴσπου χαγιατὴν μενπαὴ τιρ. Πὶζ Χριστοσὴν ἀχλάκ οὺ ἐβσαφηνὴ τετκὶκ ἐτέριζ· Ἀνὴν κερὲμ βὲ μουχαππέτι χακκηντὰ τόυσόυνόυπ ταϊηνήρηζ. Κεριγὲ πακὰρ, βὲ κόυναχλαρημηζὰ ράγμεν Ἀνὴν πιζίμλε νὲ βέτζχλε ραχιμανὲ βὲ μόυσφικανὲ μουαμελὲ ἐτμὶς ἰτιγινὶ κόρόύρόυζ, βὲ «σεριρὶν ζαπτηντὰ» ὀλὰν ἰνσὰν τζινσινὶ ἀχλακὶ βὲ ἐπετὶ χελακτὰν κουρταρμὰκ σύγρηνὰ ἐτμὶς ὀλτήγὴ φετακιαρλιγὴ χατρημηζὰ κετιρίριζ, βὲ ἀνὴ πού βέτζχλε σέϊρ οὺ τεμασὰ ἐτμεκτὲ ἰκὲν ἀχλακημὶζ Ἀνὴν ἀχλακηνὴν παρλακληγηνὶ ἄκς ἐτμεγὲ πασλάρ. Ταΐμα πόγιόὺκ πὶρ ζατὴν χουζουρηντὰ πουλουνούπ τα πάζη τερετζὲ ἀνὰ πενζὲρ ὅλμαμακ μουχάλ τιρ. Σωκράτης γιάχοτ Παῦλος γιάχοτ Σέϊξπιρ κεντὶ ζεμπέτ βὲ φιρασετλερίλε πιζὲ νάσηλ τεεσὶρ ἐτερλέρσε Χριστὸς πιζὲ ὅλ βέτζχλε ἰτζράϊ τεσὶρ ἐτμέζ. Χριστὸς τερουνιμιζτέ τε χαρὶκ ούλ ἀτὲ σουρεττὲ ἰσλέρ. Ἀνὴν κουββετὶ καλπὶλεριμιζὲ κιρτιγιντὲ πὶζ ρουχτὰν τογμουζ ὀλούρηζ, βὲ Ἀλλὰχ «πιζτὲ κερὲκ ἰστεμεγὶ βὲ κερὲκ ἰσλετιγὶ ριζασηνὰ κόρὲ» ἰσλέρ. Ἔγερ χὰλ πόϊλὲ ὅλμασα, τουαλαρημηζτὰν ἔκσερισι μανασὴζ ὀλούρ. Πὶζ ταχὰ ζιγιατὲ μουκαττὲς ὀλαλὴμ, σού γιὰ πού κόυναχτὰν κουρτουλαλὴμ τεγιόὺ τουὰ ἐτέριζ. Ζεμινὶ πὶρ τοστὰν πού κὶπὶ πὶρ μετζατὰ πουλουνμάζηζ. Τόυνγιατὰ ἓν ἀζὶζ ἀτέμ κεντὶ τζοτζουγηνὴ ἀζὶζ κηλάμαζ, τζὸκ τζὸκ ἀτβὰρ οὺ χαρακιάττζα ἀνὴ ἰρσάτ, βὲ κόυναχὴν μουζὶρρ νετιτζελερὶ ἰλὲ κουτσιγετὶν μόυπαρὲκ σεμερελερινὶ ἀνὰ ἰραὲ ἐτὲ πιλίρ. Φάκατ πὶρ πετὲρ τζοτζουγηνὴν τερουνινὲ κιρέμεζ, ἄντζακ ζικρ ἐτμὶς ὀλτήγημὴζ Βασηταλὰρ ἰλὲ ἀνὰ ἰτζράϊ νουφούζ ἐτὲ πιλίρ. Ἔγερ Ἀλλὰχ ἄϊνι βέτζχλε πιζὲ βασηταλὰρ ἰλὲ ἰτζράϊ τεσὶρ ἐτὲ πιλίγιορ ἰσὲ, ὅλ τακτιρτὲ Ἀλλαχτὰν πιζὶμ νεκγιανὲ τιλεγὲ πιλετζεγιμὶζ σέϊ πὶρ σιρέτι μουκαττέσὲ ἰτζόὺν μεβτζούτ ὀλὰν τεσβιχατὴ ταχὰ βαζὶχ σουρεττὲ κόρὲ πιλμεμὶζ ζημνηντὰ πιζὲ γιαρτὴμ ἐτμεσιντὲν ἰπαρέτ τιρ. Πὶζ χεβὰ οὺ χεβεσιμιζὶ, χτρς οὺ ταμαμηζὴ βὲ χοτπινλιγιμιζὶ πὶζ κεντιλιγιμιζτὲν γενμελίγιζ· Ἀλλὰχ ἰσὲ πού βέτζχλε μουαμελὲ ἐτμεμιζὶν νὲ κατὰρ λόυζουμλὴ ὀλτήγηνὴ ταχὰ βαζὶχ σουρεττὲ κόρμεμὶζ παπηντὰ πιζὲ γιαρτὴμ ἐτετζὲκ τιρ. Ἀλλαχὴν πιζὲ γιαλτηνὴζ πού κατὰρτζὴκ μουαβενεττὲ πουλουνμάκλε ἰκτιφὰ ἐττιγινὲ ἰναμάγιηζ. Βάκαα Ἀλλὰχ πιζὲ ἴσπου ζημνὶ βασηταλὰρ ἰλὲ γιαρτὴμ ἐτὲρ ἰσέ τε, Ἀνὴν κουτρετὶ τάχι τερουνιμιζὲ κιρὶπ ἀκλημηζὴν ἐρέμετιγι τάρζ οὺ ταρικλέρλε ὁρατὰ ἶξ κόρόὺρ. Ἔγερ βακτήϊλε κόυναχὴ σεβμεκτὲ ὀλτήγημὴζ χαλτὲ, ἔλγεβμ κουτσιγεττὲν μαχζοὺζ ὀλούγιορ ἰσὲκ, βὲ ἔγερ μεζμούμ ἀτετλεριμιζὲ γαλὶπ κελίπ τε μουκάττεμα χαΐζ ὅλματηγημηζ φαζιλετλερὶ κέσπ ἐτμεκτὲ ἰσὲκ, φουρτούνα γιάχοτ ζελζελελερτὲ νὲ τερετζὲ Ἀλλαχὴν παρμαγὴ βὰρ ἰσὲ, ἴσπου τεπετιτόυλαττὰ τάχι ὃ κατὰρ κουτρέτι ἰλαχιγὲ βάρ τιρ.

Τερουνλεριμιζὲ γιάληηνζ Χριστοσὴν κουτρετὶ τεγίλ, χάττα πίζ ζὰτ Χριστὸς τάχι κιρέρ. Χριστὸς «Ἔγερ πὶρ κιμσὲ πενὶ σεβέρσε, κελαμημὴ χὴφζ ἐτὲρ, Πετερὶμ τάχι ἀνὴ σεβετζέκ τιρ, βὲ ἀνὰ κελίπ γιανηντὰ τεμεκκόὺν ἐτετζέγιζ,» τεγιόὺ πουγιουρτηγὴ κιπὶ Παῦλος τάχι «Χριστὸς πεντὲ γιασὰρ,» τεγιόὺ πουγιουρήρ. Ἴσπου σόζλερ, λισανὴν μάχζα ἐλφὰζ βὲ ταπιρατὴ τεγίλ τιρλέρ. Τιρὶ βὲ σεβλλὶ Χριστιανὴν τερουνιντὲ κερτζεκτὲν χουζούρη ἰλαχὶ μεβτζούτ τηρ. Χριστὸς σταυροσὰ τζηκαρηλμαζτὰν ἐββὲλ σακιρτλερὶ ἰλὲ περαπέρὶτι, μουάχχερεν σακιρτλερὶν τερουνιντέἰτι. Ραππημηζὴν «Πὲν σιζτὲ βὲ σὶζ πεντὲ» γιολλοὺ σὸϊλετιγὶ σὸζ μούπαρὲκ πὶρ σόζ τιρ. Μεζκούρ κελὰμ μουκαττὲς βὲ ἀλὶ πὶρ χακικὰτ ἰσὰρ ἐτέρ κι, γιάληηνζ ρεσουλλὲρ ἰτζόὺν σὸϊλενίλμεμιζ τιρ. Ἔγερ κεμάλη τικκὰτ βὲ τεζαρρού ἰλὲ καλπὶλερημιζὶ χαζηρλαγιατζὰκ ὀλούρ ἰσὲκ, Ἴπν ούλ Ἰνσὰν πιζὶμ τερουνλεριμιζτὲ τάχι τεμεκκόὺν ἐτὲ πιλίρ.

Σέβκ οὺ γαϊρετὶν μενπαὴ μακαμηντὰ ἴσπου ἰλαχὶ, βὲ Χριστὸς ταραφηντὰν ἰχσὰν ὀλουνὰν χαγιατὴ ταχὰ ζιγιατὲ ἀραμάκλε μόυστακπελτὲ ταχὰ ζιγιατὲ σέβκ οὺ γαϊρετὲ ναΐλ ὀλμαγὰ τζαλησαλήμ.

ΟΥΓΑΝΔΑ ΜΕΜΛΕΚΕΤΙ

[Οὐγανδατὰ βακὴ Ἰγγλιζ ἀσκερινὶν κομαντασηντὰ πουλουνὰν γιόὺζ πασὴ Λούγαρδ πού κερρὲ Ἰγγιλτερραγιὰ ἀβτὲτ ἐτμὶς τιρ. Νοέμβριος 4 ταριχὶ «Στένδαρδ» γαζετασὴ μούμαϊλεϊχὶν κητάϊ μεζκούρεγὲ ταΐρ ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκτὰν πάσχλε μαλούμάτη ἀτιγεγὶ ἰτὰ ἐτίγιορ].

Γιόὺζ πασὴ Λουγαρδὴν κετζενλερτὲ Μιλλὶ Τζογραφία Ἰζεμιγετὶ χουζουρηντὰ ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκὴ κεντινὶν σὸν ἰκὶ σενὲ ζαρφηντὰ ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ ἐτμὶς ὀλτήγὴ Οὐγάνδα μεμλεκετινὶν μούνχασήρεν μεβκὶϊ τζογραφισὶ χακκηντὰ ταφσιλὰτ ἰτασηντὰν ἰπαρὲτ πουλουνμὴζ τιρ. Μούμαϊλεϊχ χὲρ νὲ κατὰρ μεμλεκέτι μεζκούρὲ χακκηντακὶ πεγιανατὴ ὶλὲ τζογραφιάτζα ὀλὰν μαλούματημηζὴν ἀρτμασηνὰ πὲκ τζὸκ χητμὲτ ἔτμεμις ἰσέ τε, πουνήλε περαπὲρ Μβανγανὴν παϊταχτηνὰ μούβασελὲτ ἐτελιτὲν περοὺ κόυζερὰν ἐτὲν ἰκὶ σενὲ ζαρφηντὰ σὲπκ ἐτὲν χητεμάτη μούφτεχιρεσιντὲν τολαγιὴ σαγιάνη τεπρὶκ οὺ τακτὶρ ὀλὰ πιλίρ. Μούμαϊλεϊχ μετζχοὺλ πὶρ τιγιαρτὰ σέϊρ οὺ σεϊγιαχὰτ ἐτμὲκ τζιχετίϊλε Πήρτην, Σπὶκ, Γρὰντ, Τώμσην, Στένλη βὲ Δζήνκηρ ναμὰν σεϊγιαχλὰρ κατὰρ ἰστιχὰρ ἔτμεμις ἰσέ τε, Ἀφρικανὴν ἰμὰρ βὲ ἰσλαχὴ ἐμριντὲ μεσχοὺτ ὀλὰν χητμετλεριντὲ Πέϊκηρ, Γόρδον, Γεσὶ βὲ Ἐμὶν πασαγιὰ χαλὲφ ὀλμὰκ ούζρὲ ἰσπάτη λιγιακὰτ εἰλεμὶς τιρ. Γιόὺζ πασὴ, Λούγαρδ μούττεκσὶφ οὺνβανηνὴ καπούλ ἔτμεγιορ. Κεντισὶ πὶρ ἀσκὲρ βὲ πὶρ μούτίρι ούμούρ σιφατήλα Οὐγανδαγιὰ κιτμὶς τιρ, βὲ τζογραφία νοκταϊ ναζαρήϊλα τετικικάτη βακηασὴ Σαρκὶ Ἀφρίκα κουμπανγιασὴ ταραφηντὰν τάπ οὺ νεσὶρ ὀλουνὰν ραπορτολαρτὰ μούντερὶτζ πουλουνμήζ τιρ. Βάκαα πόγιόὺκ πὶρ κεσφιγιαττὰ πουλούμαμηζ ἰσέ τε, πουνήλε περαπὲρ σεϊγιαχὰτ ἐττιγὶ τιγιαρὴν ζηραάττζα ὀλὰν καπιλιγετινὲ, βασὶ πατακληκλαρηνὰ, μούχτελίφ καπιλελερινὲ, χένουζ χαριταλαρὰ κέτζμεμις ὀλὰν πὶρ τζὸκ οὺφὰκ κόλλερινὲ ταΐρ βερτιγὶ γαρὶπ μαλόυματλαρήϊλε, βὲ κετζὲν τόνὲν γιολτζουλαρὴν ἀτζέλετεν τζηζμὶζ ὀλτηκλαρὶ χαριταλαρηνὴ τασχὶχ γιοληντὰ βουκού πουλὰν χητμετλερίϊλε ἰσπάτη σόχρὲτ βὲ τιραγὲτ εἰλεμὶς τιρ.

Γιόὺζ πασὴ Λούγαρδ Μβανγανὴν παϊταχτηνὰ κιτμὲκ ἰτζόὺν σαχίλι σαρκιτὲν χαρεκέτλε, ἀλτὴ πὶν πὲς γιόὺζ ἀγιὰκ ἰρτιφαηντὰ ὀλὰν Καμάζια σηρὰ ταγλαρηνὶν Μομπάσα σημεντηφὲρ χαττηνὴν πὶρ κησμὴ πουλουνὰν πὶρ σιλσιλεσινὶν πὶρ ἀζ τζενουπιντὲν τόνερὲκ, Μασακοφίκια νὰμ μαχαλλὲρ ἰλὲ, Νεβασὰ, Πακουρὰ βὲ Περίνγο κόλλερὶ ταρικίϊλε Σαπαχὶ νεχριντὲν πὲτ ἐτὲν γιολὴ ἰντιχὰπ ἐτμὶς τιρ. Μ. Λούγαρδ τενίζ ἰλὲ κὸλ ἀρασηντακὶ γερλερὶν Εὐρωπαληλαρὴν γερλεσμελερὶ νοκταϊ ναζαρήϊλε φέβκ ἐλ ἀτὲ χαΐζι κηϊμὲτ ὀλτήγηνὴ μουσιρρανὲ πεγιὰν οὺ τερμιγιὰν ἐτίγιορ. Φὶλ χακικὰ Χινδιστανὴν ταγλὴκ τεπελίκ μαχαλλεριντὲ μούτεμεκκὶν ὀλὰν Εὐρωπαληλὰρ πὶτ τετζριπὲ κόρμούσλὲρ τὶρ κι, πού μαχαλλὲρ μιντακαλαρὰ νὲ κατὰρ γιακὴν ἰσελὲρ, ἐβλατλαρὴ τάχι ὃ κατὰρ σαγλὰμ βούτζουτλὴ ὀλούγιορλαρ. Ἰεβελὲρ ἰτζόὺν τζὸκ μακπούλ πὶρ γεγετζὲκ ὀλὰν βὲ φχάου ταπὶρ ὀλουνὰν κόρπὲ βὲ ὀζλόὺ πὶρ ούφὰκ ἀγατζτὰν, βὲ κέζα τεβελερὲ μούνασὶπ πὶρ γητὰ ὀλὰν σάϊρ νεπατατὰν Σαπαχὶ γιολὴ ούζεριντὲ κεσρέτλε νέσβ οὺ νεμὰ πουλμακτὰ τήρ κι, πού νεπατὰτ σαγεσιντὲ ὁραλαρτακὶ γιολτζηλήκ μασραφήντζα χάϊλι τασαρρούφ χασὴλ ὀλμακτά τηρ. Κέζα πουραλαρτὰ κεσρὲτ ούζρὲ πουλουνούπ χίτζ πὶρ χητμέτι μαχσουσὲ ἰλὲ ἰστιχτὰμ ὀλούμαγιαν φιλλὲρ τάχι γιόὺκ χαϊβανὴ ὀλμὰκ ἰτζόὺν ἀλησὲτηρηλὰ πιλιρλέρ. Γιόὺζ πασὴ Λούγαρδ Σαρκὶ Ἀφρίκα κουμπανγιασηνὰ πουραλαρτὰ κατηρλαρὴν τάχι πὲκ τζὸκ ἶξ κόρὲ πιλετζεκλερινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ· ζίρα τοπρὰκ ὃ τερετζὲ ζενκὶν τὶρ κι, ταρλαλὰρ σατὲ πὶρ χαλτὲ ἰμὰρ ὀλουνούπ, τοχούμ ἐκιλσὲ ὀὔτζ ἀϊτὰ μαχσούλ χαζὴρ ὀλούρ. Ἀλτὴ πὶν ἀγιὰκ γιούκσὲκ ὀλὰν Κικία νὰμ μαχελτὲ χαβὰ πὲκ σογούκ ὀλούπ, πουνὴν ἰσὲ σινιρλερὲ κουββὲτ πὰχς ὀλατζαγὴ τερκιάρ τιρ. Πουραλαρτὰ Ἰγγιλτερρατὰ πουλουνὰν τζιτζεκλερτὲν, γιάχοτ χίτζ ὅλμασα ἀνλερὲ πενζὲρ ὀλὰν τζιτζεκλερτὲν κεσρέτλε πουλουνὴρ. Τοπραγὴ παμπούκ ζερινὲ μούσαϊτ πὲκ πὸλ γερλὲρ πουλουντηγὴ κιπὶ, χὲρ γερτὲ πὲκ ἀλὰ τζινστὲν κερεστελὲρ τάχι πουλουνὰ πιλίρ. Γερλιλὲρ τζίνσι ἀλὰ τούτούν ἐκερλὲρ, βὲ κὲτχ τενιλὶπ κοτζὰ γεμισὶ ἀγατζηνὰ πενζὲρ ὀλὰν πὶρ ἀγὰτζ βὰρ τὴρ κι, γιαπρακλαρὴ τζάϊ γερινὲ κόυζέλτζε ἰστιμὰλ ὀλουνὰ πιλίρ βὲ ὁρμανλαρτὰ νεμὰ

πουλούρ. Σουλὰρ, γιαϊλὰ βὲ μεραλὰρ τάχι πὲκ τζόκ τηρ. Χούσουσα Κιλιανὶν ὸτεσιντὲ βακὴ Μέου νὰμ ὸβὰ τάχι βασὶ γιαϊλαλαρὴ πουλουνμὰκ τζιχετίϊλε μεσχούρ τηρ. Πουραλὰρ γετὶ πιντὲν τοκούζ πὶν ἀγιαγὰ κατὰρ γιούκσεκ ὸλαρὰκ, χαλὶ ἀραζιλερτὲν πὲ γάγετ βασὶ μαχελλὲρ τιρλέρ κι, σουλαρὴ σογούκ τερελερὶ, ὃτ βὲ γιοντζὰ τζιχετίϊλε ζενκὶν γιαϊλαλαρὴ πουλουντηγηντὰν, σηγὶρ γετισὶτιρμεκ πὲκ κολάϊ ὸλὰ πιλίρ ἰτι. Λάκιν γιούζ πασὴ Λούγαρδ Μάζε καπιλεσινίν, βὲ πεγιὰν ἐττιγὶ σάϊρ καπιλελερὶν χούσνι ἀχβαλιντὲν τολαγιὴ τεμιναττὰ πουλουνὰ πιλσέ ἰτι, ταχὰ ἐγὶ ὸλούρ ἰτι. Μάμαφιχ ἔγερ πού καπιλελερὲ σούλχ ού σαλὰχ ούζρὲ γιασαμανὶν μουχασεναττὴ, βὲ ἐτζνεπιλὲρ ἰλὲ ὀγρασμανὶν μαζαρρατλαρὴ κόστεριλίρ ἰσὲ, τενιζτὲν Βικτωρία Νιανζαγιὰ κατὰρ ὸλὰν μαχαλλὲρ ούζεριντὲ, σημεντηφὲρ σεπεπιντὲν Ἀφρικανὴν πού σογούκ γιαϊλαλαρηνὴν τοπραγὴ παχαλάνματαν, πὲκ κούζὲλ μεκιανλὰρ τεεσὶς ὸλουνὰ πιλίρ. Τούζ ὄλμαγιηπ τεπὲ βὲ παγιηρλαρτὰν μούτεσεκκίλ πουλουνὰν Ούγανδανὴν ικλιμὶ μούλαϊμ τιρφάκατ Σαντιγρὰδ μιζάν ούλ χεραρεσινὶν 10 ἰλὲ 32 τερετζεσὶ ἀρασηντὰ τεχαλλούφ ἐτερὲκ, παλατὲ νάκς ού ταρὶφ ἐτιλὲν μαχαλλὲρ κὶπὶ μούτετίλ τεγίλ τιρ. Πουνήνλε περαπὲρ ἀνὶν ὁρμανλαρὴ πὲκ λατὶφ τιρλέρ· σάτχη ζεμινὶ τούζ τεγίλ ἰσέ τε, βασὶ κησμλαρὴ ούζεριντὲ τοπραγὴ ζιγιατεσίϊλε μαχσουλτὰρ τηρ. Σεκὲρ καμησὴ κεσρὲτ ούζρὲ νέσβ ού νεμὰ πουλούρ, βὲ γάγετ ἀλὰ τζίνς παμπούκ γετισίρ. Μεμλεκετὶν χέμαν χὲρ ταραφηντὰ πουγτάϊ ἐκιλὲ πιλίρ· φάκατ καχβὲ ζηρααττὴ ἐμριντὲ λαγιηκὴ βὲτζχ ούζρὲ ἰχτιμὰμ ἐτίλμετιγιντεν νάσι μεζκούρ μαχσουλὴν τζίνσι πὲκ ἀσαγή τηρ. Χὲρ τζίνς γιαπανὶ μεϊβὲ βὲ μούχτελίφ τζινστὲν ζαμγλὰρ γετισμεκτὲ ὸλτηγηνὰ πακηλήρσα, πού βασὶ μεμλεκετὶν πάζη ταραφλαρηντὰ κηνὰ κηνὰ ἀγατζὴ βὲ ἰχτιμάλεν καρανφίλ τζιτζεγὶ γετισὶτιριλὲ πιλετζέκ τιρ. Φάκατ Γιηνιοροτὰ χαβὰ χέμαν Ἄλπις ταγλαρηντὰ ὸλτηγὴ κατὰρ σογούκ τηρ. Ἀφρικανὴν Ἰσβιτζερασὴ μεσαπεσιντὲ ὸλὰν Ρουβενζορὶ σεβλιλικλεριντὲ χὲρ τζίνς ικλιμτὲν πουλουνὰ πιλίρ, ζίρα μεμλεκετὶν τούζ ὸλὰν ταραφλαρηνὴν γιούκσεκλιγὶ τὸρτ πιντὲν πὲς πὶν ἀγιὰκ ραττεσιντὲ ὸλούπ, τεπελερὶ ἰσὲ γιὰζ κὴς ταϊμ ούλ ἐβκὰτ κὰρ ἰλὲ καπλὴ τηρλάρ.

Σίμτιλικ Ούγανδατὰ χουζούρ ού ἀσαγὶς χὲρ βέτζχλε πὲρ κεμάλ τηρ. Ἴἰν βὲ τεβλὲτ σεπεπιντὲν ζουχουρὰ κελμὶς ὸλὰν χουσουμὲτ βὲ μούναζαλὰρ μούρούρη ζεμὰν ἰλὲ τεσκὶν ὸλουνμησλάρ τηρ, βὲ μεμλεκέτι μεζκούρενὶν ἀτζὶζ κραλὴ, ἐτζνεπιλὲρ ἰλὲ μούνασεπάτη τοστανετὲ πουλουνμακτὰν πασκὰ πὶρ τζαρεσὶ ὅλματηγηγη κὸρερὲκ, Ἰγγλιζ χούκούμετινὲ ρούϊ ἰταὰτ κόστερμεγὲ μετζπούρ ὸλμούς τηρ. Φάκατ πού, γιούζ πασὴ Λουγαρδὴν ἐφκιαρὴ τηρ. Μούμαϊλεϊχίν χιτὰπ ἐττιγὶ μιτιγγὶν ἐφκιαρὴ πὶλ ἰλτιζὰμ σού ὸλὰ πιλίρ κι, χούκούμετ μισιονερλεριμιζὶ, ἐρπάπη τιτζαρὲτ βὲ σεναϊμιζὶ, βὲ μούττεφικλεριμιζὶ τὰμμ λούζουμλὴ βακηττὰ γιούζ ούστούνὲ πρακτηγὴ χαλτὲ, ὸραλαρτὰ ἰττιχάζη μεκιὰν ἐτμὶς ὸλὰν Ἰγγλιζλερὶν μεμλεκετὶν ἀσκερτὲν ταχλιγεσιντὲν σόνρα πακαλαρὴ ούζούν σούρέμεγετζεκ τιρ.

Μεζκούρ μιτιγγτὲ Ἰγγλιζ χούκούμετὶ ταραφηντὰν μεμλεκέτι μεζκούρενὶν γιούζ ούστούνὲ πρακηλτηγηντὰν τολαγιὴ ἀσικιάρεν χοσνουτσηζλὶκ κόστεριλμίς τιρ.

ΕΣΚΙ ΖΕΜΑΝ ΧΕΚΙΜΛΕΡΙ

Ἐσκὶ Γιουνανιλὲρ χεκιμλίκ σανατηνὴ σερεφλεντιρμὲκ ἀρζουσηϊλα πού σανατὰ ταὶρ ἴλκ μαλούματὴν ἰλαχλαρτὰν γιάχοτ νὶμ ἰλαχλαρτὰν κελμὶς ὸλτηγὶ χακκηντακὶ ζούούμ βὲ ἰτικατηνὴ καβὶ τουττηλάρ. Ρωμαληλὰρ Γιουνανιλερτὲν ταχὰ ζιγιατὲ τζιττὶ σεϊλέρλε ἰστιγὰλ ἐτμέκλε σόχρετγιὰπ ὸλτηκλαρηνὰ ράγμεν, χεκιμλίκ σανατηνὰ ἀνλὲρ κατὰρ ἐχεμμιγὲτ βέρμετιλερ, βὲ ἀσρλάρτζα χεκιμλερὲ ρούϊ ἰλτιφὰτ κόστέρμετιλερ. Ρωματὰ χεκιμλίκ ἐτμὲκ ἰτζούν γερλεσμὲκ ἰστεγὲν ἐτζνεπιλερὲ ναζάρη ἰστιχκὰρ βὲ σούϊ ζὰνν ἰλὲ πακτηλάρ.

Ρώμα χακιμλεριντὲν Κάτω πέϊν ἐν νὰς σού γιολτὰ πὶρ σὸζ ἰσαὲ ἐττὶ κι κόγια χεκιμλὲρ ἐχαλινὶν κόκούνού κουρουτμὰκ ἰτζούν Ρωμαγιὰ κελμισλέρ τιρ. Μούμαϊλέϊχ πού χεκιμλερὲ χἰτζ ἰλτιφὰτ ἔτμεγιπ ἀνλερὲ γιούζ βερίλμεμεσινι κεντὶ τοστλαρηνὰ ταβσιγὲ βὲ ἰχτὰρ ἰλὲ κεντὶ φαμιλγιασὴ βὲ κονού κομσουλαρηνὴ πὶρ χασταληγὰ ὀγρατηκλαρηντὰ ἰχτιμάλεν κεντὶ παπασηντὰν καλμὴς ὸἰὰν ἐσκὶ πὶρ χεκιμλίκ κιταπηντακὶ ρεἰζεταλαρήϊλα τεταβὶ ἐτμεγὶ τερτζίχ ἐϊλετὶ κι, πού κιτὰπ κεντὶ παπασηνά τα ἐτζτατηντὰν καλμὴς ἰτι.

Ἔχλι σερβὲτ ὸλὰν Ρωμαληλὰρ κεντὶ ἐβλεριντὲ χεκὶμ σακλαρλὰρ ἰτί κι, πού χεκιμλὲρ κὸλὲ ἰτιλὲρ, ζίρα ἀγλέπη ἰχτιμαλὰ κὸρὲ, νιτζὲ Ρωμαλὴ κὸλελὲρ ἐτεπιγιὰτ, σανὰτ βὲ ούλούμ ού φούνουνὰ ζιγιατεσίϊλε ἀσινὰ ἀτεμλὲρ ἰτιλέρ. Ἰἰρ βακὴτ πού κὸλὲ δοκτωρλὰρ 300 δολὰρ φιγιατήϊλα φιρούχτ ὸλουνουρλάρ ἰτι.

Χεκιμλερὲ ραγπὲτ βὲ ἀνλερὶ μάνεν βὲ μάττετεν τεβὶκ ἐτὲν Καῖσαρ Ἰουλιοσὴν ζεμάνη χούκούμετιντὲν σόνρα, χεκιμλίκ σανατὴ Ρωματὰ ἰλεριλεμεγὲ πασλατὴ, βὲ χούσνι ἀχλὰκ βὲ ρούτπέ ού μεσνετλερὶ τζιχετίϊλε μαρούφ βὲ μεσχούρ ὸλὰν ζατλὰρ ἄλελ ούμούμ ἐτζνεπὶ ὸλμάκλε περαπὲρ χεκιμλίκ μεσλεκινὲ σούλούκ ἐϊλετίλέρ. Πουνλαρτὰν πάζηλαρη πὲκ τζὸκ σερβὲτ γιηγτηλάρ· πὶρ χεκιμὶν πὶρ κὰτζ σενετὲ ἄκαλλι 500 πὶν δολὰρ κοζαντηγὴ κόρούλτού.

Χεκὶμ πουλούμαγιαν πάζη σεχρλερτὲ χαστὰ ὸλὰ, πὶρ ἀτέμ γιυλούν πὶρ ταραφηνὰ γιατηρηλὴρ ἰτί κι, κελὲν κετζὲν γιολτζουλὰρ ἔγερ ἄϊνι χασταληγὰ τουτουλμησλὰρ ἰσὲ ἰλατζηνὴ σοϊλεσινλέρ.

Πού κὶπὶ χὰμ ἀτετλερτὲν βὶζ κετζιλερὲκ, μουάχχρεν τούκκιαλαρτὰ μουχτελίφ ἰλάτζ βὲ ἐτζζαλὰρ σατιλμαγὰ πασλαντή. Ὁ βακὴτ τάχι σιμτίκὶ κὶπὶ γιαλαντζὴ χεκιμλὲρ πόλ ἰτι, βὲ χούκούμετ ἐχαλιγὶ βικάγετεν χὲπ ἰλατζλὰρ ούζεριντὲ πὶρ ἐτικὲτ γιαπηστηρηλμασηνὴ ἔμρ ἐϊλετί κι, πουνλὰρ ἰλατζὴν χασσεσινὶ, μουτζιτινὶν ἰσμινὶ, χάννὴ χασταλὴχ ἰλατζλὰρ ούζεριντὲ πὶρ ἐτικὲτ γιαπησὲ

κελπὶν χαρεκέτι βακηασηντὰν τολαγιὴ πὶρ χαϊρέτ ού ἰστιγρὰπ χὲρ κεσὶ ἰστιλὰ ἐτὲρ.

Μέγερ κὲλπ νὲ πατζαβρατζηνὴν βὲ νὲ τάχι πιλεγιτζινὶν μαλὶ ἰμίς· πασκὰ πὶρ ζατὴν μαλὶ ἰμίς κι, κὲλπ μαχκεμετὲν τζηκαράκ τογρούτζα ἀνὴν ἐβινὲ κιτμίς τιρ. Πιλεγιτζὶ ἰλὲ πατζαβρατζὴ χὲρ ἰκισὶ τάχι ἀνὶ σιρὰ ἰλὲ σιρκὰτ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ τεπεϊγιούν ἐτὲρ, βὲ ἰστὲ πού σουρέτλε πού ταβανὴν χούκμούνὶ κὲλπ κεντισὶ βερμὶς ὀλούρ.

ΜΟΥΧΑΙΡΕΒΑΤ

ΙΧΤΙΓΙΑΡΛΑΡΑ ΒΕ ΑΖΑΣΗ ΝΟΚΣΑΝ ΟΛΑΝΛΑΡΑ ΤΟΓΡΟΥ ΟΛΑΝ ΜΟΥΑΜΕΛΕΜΙΖ

Σεβκούλού κὴζ καρντασλάρ·

Ἀλιμὶν πιρὶ «Ἰχτιγιαρὴν κόσεσὶ βὲ πεπεγὶν πεσιγὶ πουλούνμαγιαν ἔβ τεμὰμ πὶρ ἔβ τεγίλ τιρ,» τεμὶς τιρ. Χὲμτ ὀλσούν κι, τζὸκ ἐβλερτὲ ὀλούμ ἠρμαγηνὴν κηγησηνὰ χέμαν χέμαν γιακλασμὴς ὀλὰν ἰχτιγιαρλὰρ ἰλὲ ὄμρ γιολτζουληγηνὰ γενὶ κατεμ πασμακτὰ ὀλὰν μασουμλαρὴ πὶρ ἀρατὰ πουλούρηζ. Πού κούν σιζίνλε σού ἰκὶ ματτὲ χακκηντὰ κονουσμὰκ ἰστέγιορτμ. Γιάνι ἔββελα, 15—20 σενὲ ἐββὲλ ὁμρούν γιούκλερινὶ καλτηρὴπ τερτλερινὶ τζεκερὲκ ἶς κόρμούς, ἄμμα σίμτι ὄλ ἰσλερὶ βὲ ὄλ ἀγήρτζα γιούκλερὶ πὶρ ταραφὰ πρακμαγὰ μετζπούρ ὀλμούς ὀλὰν ἰχτιγιαρλαρὰ, βὲ ἰκιντζὶ γερτὲ ἀλὶλ βούτζούτ βὲ ἀζάτζα νοκσὰν ὀλανλαρὰ νάσηλ μουαμελὲ ἐτμεμὶς λαζὴμ ὀλτηηνὴ σοϊλεγετζέγιμ.

Ὅν ἐμρλὲρ ἀρασηντὰ ἰνσὰν τζινσινὲ τογρού ὀλὰν βαζιφελεριμιζὶ πεγιὰν ἐτὲν κησμτὰ ἶλκ τενπὶχ πετεριμιζὲ βὲ βαλιτεμιζὲ χούρμετ ἐτμεμιζὶ ἔμρ ἐτὲρ. Τζινλιλὲρ πουτπερὲστ ἰκὲν πού χουσουστὰ πιζὲ κούζὲλ πὶρ ὁρνὲκ ὀλὰ πιλιρλὲρ. Ἀνλὲρ κεντὶ ἰτινατλαρὴντζα πετὲρ ού ματερλερινὲ βὲ ἀπά ού ἐτζτατλαρηνὰ χούρμετ ἐτμεκλιγὶ ἓν ἶλκ πὸρτζ σαγιαρλάρ. Βαλιτεϊνιμὶζ κουββετλὶ βὲ ἶς κόρμεγὲ μουκτετὶρ ὀλτηκλαρὴ βακητὰ ἀνλερὶ σεβμὲκ κολάϊ βὲ ταπὶ τιρ. Λάκιν νιτζὲ ἐβλατλὰρ πετὲρ ού ματερλερὶ ἰχτιγιαρλανὴπ κεντιλερὲ γιούκ ὄμαγὰ πασλατηγηνὴ κόρτούκτὲ ἀνλερὲ τογρού ὀλὰν πὸρτζ βὲ μεσουλιγετλερινὶ ούνουτούγιορλαρ. Βὲ πού σεπεπτὲν τζὸκ ἰχτιγιὰρ πετερλὲρ γιὰ βαλιτελὲρ σὸν κούνλερινὶ μαχζούν γιὰ κετερλὶ ὀλαρὰκ κετζιρίγιορλαρ. Ἰχτιγιαρλαρὴ σεβὶπ καγιρμιὰκ ἐλζὲμ ὀλὰν πορτζλαρμηζὴν πὶρὶ τιρ. Ἀνλερὶν πιζὶμ ἰτζούν κετζὲ κούντούζ φίκρ σὰρφ ἐττιγλερινὶ, βὲ κησὴν σογουγηνὴ βὲ γιαζὴν χερερετινὶ πὶρ σὲϊ σάϊμαγιαρακ πιζὶμ ἰτζούν ἰσλεγιπ ἀκτζὲ καζαντηκλαρηνὴ βὲ χαστηκλαρμηζτὰ τζεκτικλερὶ ἐμὶκ ού ζαχμετὶ ούνουταλήμ μη; Ἰπζ σεβκούλούλερὶ ἰτζούν χὲρ τζεσὶτ μεσακκατὰ κόγιούς βεσερὲκ πὶζὶ τζὸκ κούτζλούκλερτὲν κουρταρμαγὰ τζαληστηκλαρηνὴ χατρτὰν τζηκαρμὰκ μούμκὶν μι τιρ; Ἀνλερὶν ζαϊφλὶκ κούνλερὶ κελτικτὲ κεντιλερὶν πιζὲ ἐττιγὶ κὶπὶ πιζὶμ τε κεντιλερὶ ρακὰτ ἐτμεγὲ τζαληστμαμὴζ ἐλζὲμ τιρ. Χὲμ τάχι πουνού σάλτ πορτζημὴζ τηρ τεγιού τεγίλ, ἶλλα πιζὲ πὶρ ἰμτιγιὰζ σαγιαρὰκ σεβίντζλε ἐτμελίγιζ. Βακτημηζὴ βὲ ἐμεγιμιζὶ ὀνλαρτὰν ἐσιρκέμεγιπ ἓν ναχὸς χητμετλερινὶ πιλὲ σὰπρ ἰλὲ βὲ κούλὲρ γιούζ ἰλὲ ἐτελίμ. Ἀνλὲρ βακτήἶλε πουνλαρὴν χάνκισινι πιζὶμ ἰτζούν ἔτμετιλερ; Βὲ τζοτζουκλαρημηζὰ τάχι ἰχτιγιαρλαρὰ χούρμετλὶ πουλουνμαλαρηνὴ βὲ ἐλλεριντὲν νὲ κελὶρ ἰσὲ ἐτμεγὲ χαζὴρ ὀλμαλαρηνὴ κούτζούκ ἰκὲν ὄϊρετελίμ. Τζοτζουκλὰρ πόγιούκ ἀνανὴν ἰϊνεσινὶ τακμὰκ, τετενὶν παπουτζηνὴ κετιρμὲκ, βὲλ χασὶλ ὄλ ἰχτιγιαρλὰρ ἰτζούν ἔλ βὲ ἀγιὰκ ὀλμὰκ κεντιλερὲ πὸρτζ ἰτιγινὶ ἐγίτζε ἀνλασηνλὰρ, βὲ ἀνλερὶν κουσούρ βὲ νοκσανλαρηνὰ κούλμὲκ μούνασιπ ὄλματηγηνη ὄϊρενσινλέρ. Σάϊκι χὲρ τζεματτὰ χιτζ κιμσεσὶ πουλούνμαγιαν ἰχτιγιαρλὰρ πουλουνούρ. Πόϊλελερὶ ραχὰτ βὲ σὰζ ἐτμὲκ τζούμλεμιζιν πορτζή τηρ. Ἀνλερὶ κόρμεγὲ κιτμὲκ, χάλ ού χατρλαρηνὴ σορμὰκ, χηζμετλερινὲ πὶρ ἀζ ὀλσούν γιαρτὴμ ἐτμὲκ, πάζεν ἐβιμιζτὲν πὶρ σέϊ κόντερμὲκ, πάζη τεφὰ τάχι ἀνλερὶ ἐβιμιζὲ κετιρμὲκ μούνασιπ τεγίλ μι τιρ; Πουνλαρὴ ἐτμεμιζὶ Ἐφεντιμιζ τάχι πιζὲ ἔμρ ἔτμεγιορ μη; Ὅλ ἰχτιγιαρλαρὰ Ἀλλαχὴν κελαμηντὰν βατλὰρ ζικρ ἰλὲ ρουχανὶ ἰχτιγιατζλαρηνὰ γιαρτὴμ ἐτὶπ Ραππὴν Κελαμὴ βασητασήἶλε ἀνλερὶ τεσελλὶ ἐτὲ πιλίριζ. Ἰχτιγιαρλαρὰ μουχαππετσιζ βὲ σὲρτ μουαμελὲ ἐτὲν κιμσὲ ἰχτιγιὰρ ὀλμακτὰν κορκσούν· «Ζίρα ἀτὲμ χὲρ νὲ ἐκὲρ ἰσὲ χέμαν ἀνὴ πιτζετζέκ τιρ.» Ἰχτιγιὰρ κιμσελὲρ τζὸκ τεφὰ κούτζούκ τζοτζούκ κὶπὶ τιρλέρ. Ούφὰκ πὶρ λεταφὲτ, ούφὰκ πὶρ γιαρτὴμ ἀνλερὲ τζὸκ κούνλὲρ ἰτζούν σεβίντζ βερίρ.

Σού χουσουστὴ σιζὲ μουχαππέτλε τεκλὶφ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Γιάνι χὲρ χαφτανὴν τζαρσενπὶχ κούνλεριντὲ ὀλὰν τούα μετζλισλερινιζτὲ ἀρανηζτὰν μούνασιπ ὀλὰν ἰκὶ κὴζ καρντὰς ταγὶν ὀλουνσὴν. Πουνλὰρ ἐρτεσὶ τζαρσενπὶχ τουατὰν 2 γιὰ 3 σαὰτ ἐββὲλ πόϊλελερὶ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ, πού γιάληνηζ καλμὴς βὲ σεφὶλ ὀλὰν κιμσελερὲ μουχαππετλὶ σόζλὲρ ἰλὲ τεσελλὶ βερτικτὲν σόνρα τούα μετζλισινιζὲ κελσινλὲρ, βὲ ζιγιαρὲτ ἐττικλερὶ ἐβλὲρ χακκηντὰ κησὰ βὲ ἐλζὲμ ὀλὰν χαπερλὲρ βερσινλέρ. Ζὰνν ἐτὲριμ ὄλ βακὴτ χὲρ πιρινὶζ ταχὰ σεβιντζλὶ πὶρ κὰλπ βὲ τουαγιὰρ ρούχ ἰλὲ Ραππὴν χουζουρηνὰ γιακλασατζάκσηνηζ. Πού βέτζχλε Ἐφεντιμιζὶν πού τούγιατὰ ἰκὲν ἐττιγὶ κὶπὶ πὶρ ἶς ἐτμὶς ὀλούρσηνηζ· βὲ ἀνὴν Ρουχηνὴν σιζίνλε περαπὲρ πουλουνατζαγηνὴ μεμούλ ἐτέριζ. Ὅλ μετζλισινιζτὲ πασκὰ ἰκὶ κὴζ καρντὰς κελετζὲκ χαφτὰ ἰτζούν ταγὶν ὀλουνσὴν, βὲ πόϊλὲ τεβὰμ ἔτινιζ. Πού ἰσὶν πὶν νέφς κεντὶ ρουχανὶ χαλινὶζ ἰτζούν τάχι φαϊτελὶ ὀλατζαγηνὰ σούπχὲ γιόκ τηρ. Βὲ πού βέτζχλε ρουχανὶ χουσουστὰ πὶ κάϊτ ὀλανλαρτὰν τζοκλαρηνὴν ούγιουτηκλαρηνὴ τετζριπενίζλε κόρετζέκσινιζ. Χὶτζ πιρινὶζ πὶλὲ «Πού ἶς βαϊζλερὲ γιάχοτ κατηνλὰρ ἀρασηντὰ ἰσλεγὲν βαϊζλερὲ μαχσούς τηρ» τεγιού τούσούνμεγινιζ. Πού χὲρ πιρινὶζὶν πορτζή τηρ. Κιτάπη Μουκαττὲς «Πιρὶ πιρινὶζὶν ἀγηρληκλαρηνὴ τασήγιηνηζ, βὲ πόϊλετζε Χριστοσὴν σεριατηνὴ ἰτμὰμ ἐιλέγινιζ» τεγιού πουγιουρμὴς τηρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Χαλὶς τοστουννὴζ

Κ. Π. ΦΑΟΥΛ

Ταλάς

ΜΟΥΣΑΧΕΠΕΤ

(50 ιντζὶ νούσχετὲν μαπάτ)

3. Μούσαχεπετὶν ματτεσινὶ ταγὶν ετμέκ. Μούσαχεπετὶν ματτεσὶ βάκτ ού χαλὲ κόρὲ φαρκλὴ ὀλὰ πιλὶρ, σόϊλέ κι χάλ ού κεϊφιγετλερὶ χισαπὰ ἄλμαγιαρακ μούσαχεπετὶν ματτεσὶ σού γιὰ πού ὀλμαλὴ τεγιού πὶρ καϊτὲ βεριλέμεζ. Λάκιν σού καταρηνὴ κατίγεν τεγὲ πιλίριζ κι, μούσαχεπὲτ ἐγὶ νεβτὲν ὀλμαλή τηρ. Φενὰ μούσαχεπετλὲρ σιϊρετὶ ποζὰρ, φικρὶ τεζλιλ ἐτὲρ, καλπὶ λεκελὲρ βὲ ρουχού ἰφσὰτ ἐτέρ. Νιτζὲ τεφὰ μούσαχεπὲτ ἐσνασηντὰ πίλα μακσὲτ ἰστιμὰλ ὀλουνὰν πὶρ τὲκ κελιμὲ φίκρ βὲ χαγιὰλ ούζερινὲ ζεμανὴν πιλὲ σιλέμεγετζεγι τερετζετὲ φενὰ πὶρ τεσὶρ πρακμάζ μη; Ἰνσανὴν φικρὶ χαριτζτὲν κελὲν τεσιρλερὶ πὲκ τὲζ καπούλ ἐτὲ πιλὲν πὶρ πεγιὰζ κιαγητὰ μούσαπίχ τιρ. Ἀνὴν ούζερινὲ σιγιὰχ πὶρ λεκὲ τούσούπ τε ἀνὴ λεκετὰρ ἔτμεμεκ μούμκὶν μι τιρ; Νιτζελερὶν ἀγζηντὰν ἰσιτιλίρ κι, φιλὰν ταϊρετὲν ὀλὰν σόχπετλὲρ κεντὶ φικρλερὶ ούζερινὲ χὶτζ τεσὶρ ἐτμέζ. Πάζηλαρ πουνὰ ἰναμὰκ ἰστεμεζλέρ. Λάκιν πὲν τασπὶκ ἐτέριμ· φὶλ βακὴ τεσὶρ ἐτμέζ. Λάκιν ἄτζεπα πόϊλὲ τεσὶρ ἐτμὲζ πὶρ χαλὲ κὲλενὲ κατὰρ ὄλ βακτήἶλε πὰκ καλπὶλὲρ νὲ χαλλερτὲν κετζτί; Σιγιὰχ πὶρ κιαγητ ούζερινὲ σιγιὰχ πὶρ λεκὲ τούσούπ τε ἀνὴ λεκελέμετιγινε κιαγητὴν ἰφτιχαρὰ νὲ τερετζὲ χακκὴ βὰρ ἰσὲ, πόϊλελερίν τε ἰφτιχαρὰ ἀντὲν ζιγιατὲ χακκλαρὴ γιόκ τηρ. Λάκιν ταχὰ μασουμιγεττὲ ὀλὰν φικρλὲρ ούζερινὲ φενὰ σόχπετλερὶν τεσιρὶ νὲ μουχρὶπ βὲ νὲ μούτχίς τιρ! Ὅλ σεμσὶν λατὶφ περτεβλερινὶ ἂκς ἐϊλεγὲν τζϊϊ ταμλασηνὰ παρμαγὴν ἰλὲ τοκουντηκτὰν σόνρα ἄρτηκ ἐββελκὶ χαλινὲ ἰατὲ ἐτέμετιγιν μισιλλόύ, σαλὰχ σεμσινὶν σουρετινὶ ἂκς ἐϊλεγὲν μασούμ καλπὲ τάχι φεσὰτ παρμαγὴ ἰλὲ πὶρ τεφὰ τοκουντηκτὰν σόνρα ἄρτηκ ἀνὰ ἐββελκὶ πακληγηνὴ, σαφτερουνληγηνὴ βὲ χούσνούνού ἰατὲ ἐτέμεζσιν. Ὅϊλὲ ἰσὲ μούσαχεπὲτ ἐσνασηντὰ νὲ ναζίκ πὶρ νοκτατὰ πουλουνούγιορηζ! Πὶρ τὲκ λουγὲτ γιὰ πακὴς γιαννμηζτὰ ὀλὰν μασούμ κὰλπ ούζερινὲ τεβπὲ κὸζ γιασλαρηνὴν πιλὲ μάχβ ού ἰζαλὲ ἐτέμεγετζεγι σιγιὰχ πὶρ λεκὲ πρακὰ πιλίρ.

Μούσαχεπὲτ ματτελεριντὲν ἀχλακὴ ἰφσὰτ ἐτὲν νεβλερινὶ κούλλιγεν ἰχρὰτζ ἐττιγιμὶζ χαλτὲ, πακιτὲ καλανλαρὴν τζούμλεσι τάχι τζαὶζ ὀλὰ πιλίρ. Ἄντζακ φιλὰν πὶρ σρατὰ ἀνλερτὲν χάνκισινι ἰντιχὰπ ἐτετζεγιμιζὶ χάλ ού κεϊφιγετλὲρ μούσαχιπλερὶν σιννὶ βὲ γεκτικερινὲ ὀλὰν ἀλακαλαρὴ βὲ γάϊριχούμ χουσουσὰτ τογὶν ἐτετζέκ τιρ. Ἰπζ μούτζτεμίεν γιασατὴκτζα ούνσὶ ἀμελιεριμιζὶ ἰντιχὰπ ἐτετζὲκ ὀλὰν πὶζ τεγίλ, πὶζὶμ τερουνὶ ἀρζού βὲ χισσιγιατημὴζ τεγίλ, ἶλλα σερακετλεριντὲ πουλουντηγημὴζ κεσανὴν ἀχβάλη χαζηρέϊ πατηνιγεσὶ τιρ. Βὲ ἔγερ πὶζὶμ πουλουντηγημὴζ ἀχβάλη χισσιγὲ βὲ ζιχνιγὲ ἀνλεριννιντὲν φαρκλὴ ἰσὲ, πὶζ ἀκαλλιγὲτ βὲ ἀνλὲρ ἐκσεριγὲτ ὀλτούκτζα ἀνλερὶ πὶζὲ ούϊτουρμαγὰ τεγίλ, πὶζὶ ἀνλερὲ ούϊτουρμαγὰ τζαλησμαλήγιηζ. Μουχαππὲτ καϊτεσὶ πόϊλὲ ταλὲπ ἐτὲρ· σιρκέτι πεσεριγὲ βὲ νεζακὲτ πόϊλὲ ταλὲπ ἐτὲρ. Ἀγλαγιανλὰρ ἰλὲ ἀγλαμὰκ

βὲ μεσρούρ ὀλανλὰρ ἰλὲ μετρούρ ὀλμὰκ, γιάνι σιρκέτι πεσεριγενὶν ὀμρούνοὺ ἰταρὲ ἐτὲν ὅλ πὸγιούκ μουχαππὲτ καϊτεσὶ σεμαβὶ Μουαλλιμὶν βερτιγὶ πὶρ καϊτέ τιρ. Ἰπού κανουνὰ ριαγὲτ ἔτμεγεν μουτλὰκ σιρκέτι πεσεριγενὶν τακπιχινὲ μαζχὸρ ὀλατζάν. Μούσαχεπὲτ τερουνιμιζτὲ ὀλὰν τουϊγοὺ βὲ μούταλαλαρὴν χαριτζτὲ ἰζχαρὴ ὀλτούκτζα ἀνλερὶν ρεφκατλαρηντὰ πουλουντηγημὴζ ἀτεμλερὶν ἀχβὰλ βὲ χισσιγιάτη πατηνιγελερινὲ ἰτζαπὲτ ἐτμεσὶ μουτλὰκ ἐλζέμ τιρ. Ἐτμὲζ ἰσὲ ἀνλὲρ ταραφηντὰν νὰ χοσνουτιγὲτ ἰπραζὴ ἀτζαΐπ τεγίλ τιρ. Ἰστὲ πού σατὲ βὲ λάκιν ἰτζρασὴ μούσκίλ ὀλὰν κανουνὰ ἀτέμι ριαγεττὲν νάσι, τάπεν τατλὴ βὲ λατίφ ὀλὰν νιτζὲ ἀτεμλὲρ σιρκέτι πεσεριγενὶν χούσνι τεβετζτζούχούνού γάϊπ ἐτερλέρ. Ἴμτι ἐτραφηντὰ ὀλανλαρὴν τουϊγοὺ βὲ τούσούντζελερινὶ χισαπὰ ἀλαμὰκ μούσαχεπὲτ ματὲτεσινὶ ἀνὰ κὸρὲ ταγὶν ἐϊλέ.

Μούσαχιπλερὶν σὶνν βὲ τασαββουρατὴ τάχι ματὲτὲ ἰντιχαπηντὰ ἐχὲμμ πὶρ ούνσούρ τηρ. Νιτζὲ μεσελελὲρ βάρ κι ἀνλερὶν χακκηντὰ φιλὰν τζαγὰ βασὶλ ὀλμούς ὀλανλαρὴν κονουσμασὴ τζαΐζ βὲ χάττα μούφιτ ὀλὰ πιλίρ ἰκὲν, ὅλ σιννὲ κατεμζὲν ὅλμαμὴς ὀλανλὰρ ἰτζούν κούλλιγεν νὰ μεσρού βὲ μουτζίπι χαραπιγὲτ ὀλὰ πιλίρ. Πού καϊτενὶν τάχι κόζετίλμεμεσιντεν χὲρ κούν νὲ κατὰρ καπαλὴ κόζλὲρ βακτηντὰν ἐββὲλ ἀτζηλὴπ τούνγιαγιὴ ὀιρενίγιορλαρ. Πού καϊτεγὲ ἐχεμμιγὲτ βέρμεγενλερ τζὸκ τεφὰ, «Ἀνλὲρ ἀτὲμ τεγίλ μι; ἀνλὲρ τούνγιαγιὴ δίρενμελλ τεγίλ μι; χούσουσα ἀτὲμ κεντινὶ ἰταρὲ ἐτμὲκ ἰτζούν κεντινὶ πιλμελλ τεγίλ μι;» τεγερὲκ τεπριγέϊ νεφσὲ κηγιὰμ ἐτερλέρ. Γιανλής! Πού, ταπιατὰ «Σὲν τενπὲλ ταβρανήγιορσην, κερὶ τούρ, σενὶν κόρετζεγὶν ἰσὶ πὲν κόρεγὶμ,» τεμὲκ τιρ. Ταπιὰτ τάϊμα τογρού ἰσλέρ. Ὁ νὲ τενπὲλ τιρ νὲ ἀτζίλ τιρ. Ἀνὴν σούκούτού πιζὶμ κελαμημηζτὰν πελίγ τιρ. Πὶζ κούλ γοντζελερινὶ ἐλιμὶζ ἰλὲ ἀτζμήσηζ· φαϊτεσὶ νέ; Ἀνὴν σογούκ ρούζκιαρὴν καρσησηντὰ σολούπ κουρουμασηντὰν μάτα νεγὲ γιαράρ;

Μούσαχεπεττὲματτὲτενεββούού. Νέρετε κι χαγιὰτ βὰρ ἰσὲ, ὅρατκ τεπεττούλ βὲ τεγαϊγιούρ βάρ τηρ. Ἀντζακ ὀλούμτὲ γὲκ τὰρζ χὰλ χούκμ σούρέρ. Φυσικὴ ἀλεμτὲ πόϊλέ τιρ· ρουχανὶ βὲ μανεβὶ ἀλεμτὲ πόϊλέ τιρ. Μούσαχεπεττὲ τάχι φικρὶν ἄζ τζὸκ χητμετὶ ὀλτήκτζα ματτὲ τενεββούού μούσαχεπετὶν τζαλιπ βὲ νακρὶ ὀλμασὴ ἰτζούν σάρτ τιρ. Μούσαχεπὲτ ἰνσανὴν ἒν ἐχὲμμ βὲ ἒν τζὸλ μεγούλ πουλουντηγὴ πὶρ ἀμὲλ τεγίλ τιρ. Ἀνὴ τάχὰ ζιγιατὲ ἰστιραχὰτ βακητλαρηντὰ ἰτζρὰ ἐτέριζ· πού σεπεπτὲν κονουσμαγὰ πασλαμαζτὰν ἐββὲλ νὲ ἶς ἰλὲ μεσγούλ ὀλμούς ἰσὲκ ταπιάττζα ἀνὰ μουγαὶρ ὀλὰν πὶρ ματτὲ ἰντιχὰπ ἐτμὲκ τάϊμα κιάρη ἀκίλ τιρ. Ἔγερ φικριμιζ ούζούν βάκτ μούταλαὰ ἰλὲ γιορουλμὴς ἰσὲ, ἐϊλεντζελὶ βὲ μούταλαὰ ταλὲπ ἔτμεγεν πὶρ ματτὲ μεϊτανὰ κετιρερὲκ ἀνὴν ούζερινὲ κονουσμὰκ βὲ φικρὶ ταζελεμὲκ βὲ ἀντὲν σὰρφ ὀλουνὰν μικταρὴν γερινὶ τολτουρμὰκ ἰτζούν ἒν ἐγὶ πὶρ γιόλ τηρ. Πιάϊνιχι ἔγερ ούζούν βακητ ὀλὰν ἐϊλεντζὲ βὲ κέϊφ ἰλὲ ἰμράρη βάκτ ἐτμὶς ἰσὲκ, ὅϊλὲ πὶρ μούσαχεπεττὲ τάχι φικρὶ ἀτζηκμὶς βὲ ἰσλεμεγὲ χαζὴρ πὶρ μεβκιτὲ ὀλτηγηντὰν, φικρὲ μούταλαὰ ματὲτεσὶ ὀλὰ πιλὶρ πὶρ μεσελὲ τακτὶμ ἰλὲ ἀνὴν χακκηντὰ μούζακερὲ βὲ μούπατελέϊ ἐφκιὰρ ἐτμὲκ πὲκ μενφαατλή τηρ. Βὲλ χασὴλ μούσαχεπετὶ ὁμρούμούζὲ φαϊτελὶ κηλμὰκ ἰτζούν χάλ ού κεϊφιγετὲ κόρὲ ἀντὲ χὲμ φικρὶ χὲμ φυσικὴ ούνσούρ πουλουντιρμαλήγιηζ. Χὲμ χισσιγιατημηζὴ ἰκνὰ ἐτὲν ἐϊλεντζελὶ βὲ ούνσὶ ματὲτελὲρ, βὲ χὲμ ρούχ βὲ φικριμιζὶ τερβὶτζ βὲ ἰκνὰ ἐϊλεγὲν ἀκλὶ βὲ τερὶν ματὲτελὲρ πουλουνμαλή τηρ. Πουνλαρτὰν πιριντζισινὲ ἐχεμμιγὲτ βεριπ ἰκιντζισινὶ ἰχμὰλ ἐτενλὲρ ούμουμεν σενμεσρὲπ ὀλουρλὰρ ἰσέ τε, ἄϊνι βακητὰ χαφὶφ μεσρὲπ βὲ σαϊγησὴζ ἀτεμλὲρ ὀλουρλάρ. Φικρλερὶ νέσβ ού νεμὰ πουλάμαζ· ὁμρούν χακικὶ κηϊμὲτ βὲ μανασηνὴ φὲχμ ἐτέμεζλερ. Νετνελερὶν κούνχ ού χακικατηνὰ βακὴρ ὀλάμαζλαρ. Κεντὶ κεντιλερὶ ἰτζούν ἐφκιὰρ βὲ μούταλαὰ σαχιπὶ ὀλάμαζλαρ. Πὲρ ἄκς φικρὶ ούνσουρὰ ἐχεμμιγὲτ βεριπ φυσικὴ βὲ ούνσὶ ούνσουρὴ ἰχμὰλ ἐτενλὲρ βάκαα τερὶν τούσούνὲν ἀτεμλὲρ ὀλουρλὰρ, ἐφκιὰρ ἀλεμιντὲ παρλαγιὰ πιλιρλὲρ. κούζὲλ βὲ ἀτζαΐπ καβλὰρ μεϊτανὰ κετιρὲ πιλιρλὲρ, λάκιν ἰτζρακτ ἀλεμιντὲ ἶς κόρέμεζλερ, μεσρὲπ βὲ ταπιάττζα μαχζούν, σογούκ βὲ χάττα πετπὶν ὀλουρλάρ. Κιαμὶλ ἰνσὰν πού γὲκ ούνσουρὰ ἄϊνι τερετζὲ ἐχεμμιγὲτ βεριπ ἀνλερὶν ἰντιχαπηντὰ τάϊμα τογρού ἰσλεγὲν ἀτέμ τιρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἀϊνταπ Χ. Β. Μ.

ΑΛΑΤΖΑΜΪΑΝ ΜΕΚΤΟΥΙΙ

(Βιντζὶ νούσχετὲν μαπάτ)

Σίμτι ἀτί ούζ ζικρ ἰκὶ σουὸλ πὶτ ταπὶ μεϊτανὰ κελίρ· γιάνι ἔββελα, Χριστὸς Ἐφεντιμὶζ Κιλισεσὶ ἰλὲ νάσηλ πὶρλεσίγιορ;

Ρούχη ἰνσανὶ βὲ τζίσμι ἰνσανὶ ταπιάτη ἀσλιγελεριντὲ γὲκ τικερινὲ ζὴτ βὲ κιάμιλεν φαρκλὴ πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ νάσηλ μούττεφίκ βὲ μούττεχὶτ κελὰ πιλίγιορλαρ, σήρρη ἀτζιπὲ βὲ μεσελέϊ μουχιμρέϊ μεστουρεσὶ χούνεμανὴν βὲ ούλεμανὴν τικκάτ ού χαϊρετινὶ ταχρὶκ ού τζὲζπ ἐττιγὶ κιπὶ, Κιτάπη Μουκαττεστὲ τάχι ταπιάτη ζηττιγελερὶ βὲ ἀρζούϊ μούπαγὶν ού μουχαλιφτὲ ἀμὶλ ού τζαχὶτ ὀλτηκλαρὴ μουχαρρέρ τιρ· Ρωμ. ζ'. 15—25. ή. 6—7. Γαλ. έ. 17—26. Φάκτ χακικάτη μεζκούρενὶν ταστὶκ ού τεσπιτὶ λεχιντὲ τελαΐλι κεσιρὲ βὲ περαχίνι μούτενιββιγεγὲ ἰτιζὰ ὅλμαγιηπ, μαχιγέτι πεσεριγὲ ἴστου χακικάτη ἀσλιγέ ού ἐσασιγέϊ μουχιμμὲ βὲ μεκτουμεγὶ ταστὶκ ἐτὲν πουρχάνη κιαφὶ βὲ τελίλι μουκνί τιρ.

Κέζα, ἰρτικιάπη σερρτὲν κιάμιλεν βὲ ἄσλεν μούπερρά ού μουνεζζὲχ ὀλὰν Ἀλλαχὴν σουρέτι μουκαττέσεσὶ, βὲ μούσαπεχέτι ἰλαχιγὲ βὲ ἐπετιγεσὶ, κούναχὰ μεϊγιάλ, σερρτὲ τογμούς βὲ ὀλούμλού ὀλὰν ἰνσανλαρὴν τζίσμι φανισινὲ νάσηλ βάζ ὀλουνμής τηρ; Γεν. ή. 26—27. θ'. 6. Ἐκκλ. ζ'. 29.

Βάκαα χακικάτη μεζκούρὲ ἄσλα ἰνκιὰρ ὀλουνάμαζ, φάκατ ρούχ βὲ Σουρέτι Ραππανιγὲ μεζκούρ τζίσμι φασὶτ ού φανιτὲ βὲ ματουντὰ καλιτήκτζα μεζκούρ τζισμὲ τεφεββούκ ἐτμεσὶ, ἀνὰ χούκμ ἐτὶπ κιάμιλεν τάχτη τεεσίρ ού ζαπτηνὰ ἀλαρὰκ ἀνὴ ἰταρὲ βὲ ἰχτὰ ἐτμεσὶ σαρτηνὰ μεπνὶ βὲ μούεσσές τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ ρούχ τζίσμι ἰνσανιγὶ βὲ Σουρέτ Ούλλὰχ ἀχλάκη ἰνσανιγὲ μούτεσεκκούλ, μεμλού βὲ μούτεφεββούκ ἐτμεσὶ βὲ ἀνὴ χούκμ ού ἰταρεσὶ ταχτηντὰ σακλαμὰκ σαρτὴ ἰλὲ μούττεχὶτ ἐλ βούτζούτ ὀλούγιορ ἰσὲ πόϊλετζε τάχι Χριστὸς ἄϊνι χακαΐκι ἀσλιγέϊ μεστουρὲ βὲ σεραΐτι ἀσλιγὲ ἰλὲ Κιλισεσὶ ἰλὲ γὲκ βούτζούτ ὀλμασὴ χανικατὴ ἰνκιαρὴ νακαπίλ ὀλὰν χακαΐκι ἀτζιπέϊ ἀσλιγὲ βὲ ἐσασιγετέν τιρ· ζίρα Κιλισενὶν ἔλαν μεσχούτ ού μεβτζούτ ὀλὰν μαχιγετὶ τάχι πού χακικατὴν πούρχάνη μούκνισὶ βὲ νετιτζέϊ μαντηκισὶ τιρ.

Ἰσπου ραπητάϊ μουχιππέϊ Μεσιχιγενὶν σηρρηνὰ ἀκιάχ ού ἀσνὰ ὀλμὰκ ἰτζούν ὁκού Ἡσαΐας 40—66 παπλαρηνὴ, κέζα πούτούν Ἀγνιγέτ ούλ Ἀγανὶ Κιταπηνὴ (Ἅσμα Ἀσμάτων), κέζα Ἐφ. έ. 25, 29, βὲ Ἰωάν. ιέ. παπή.

Σάνιγεν. Χριστοσὴν χακικὶ Κιλισεσὶ χάνκηση τηρ;

Πού σουάλη μουχιμμὲ σεπκὰτ ἐτὲν κηταλαρτὰ βὲ ἰλεριτὲ τάχι τζεβαπλὰρ πουλουνιούγιορ ἰσέ τε, πουρατὰ τάχι σού τζεβαπλαρὴ βεριμεμὶζ χὸς χὲμ ἀρζουλή τηρ. Κιλισεΐ Μεσιχΐϊ χακικί·

Α'. Ἄσλεν, ἐσάσεν, σήρρεν βὲ ρούχ ἰλὲ χὲμ τακίλεν Χριστὸς ἰλὲ πιρλεσὲν Κιλισὲ Ἀνὴν Κιλισεΐ χακικισὶ τιρ.

Β'. Ἀλλαχὰ ρούχ ἰλὲ βὲ χακικὰτ ἰλὲ ἄρζὴ ἰπατὲτ ἐτὲν τιρ· Ἰωάν. δ'. 24. Τζούνκι ἰνσὰν ταλιμλερὶ βὲ τενπιχλερίλε, ριὰ βὲ χαριτζὶ κόστερὶς ἰλὲ, χαριτζὶ κόστεριτλερὶν σαλτανὰτ βὲ τοναγγλαρὴ ἰλὲ κοτζὰ καρὴ μασαλλαρὴ βὲ ριβαγετλὲρ ἰλὲ ὀλὰν πὶρ ἰπατέτ Ἀλλαχὰ ναμακπούλ, ναχὸς, βὲ ναφιλεγὲ ὀλούπ, Ὁ σὰλτ ρουχὰ βὲ καλπὲ πακὰν χακικὶ βὲ γαγιούρ (Ζηλώτιπος) πὶρ Ἀλλάχ τηρ· Ἐξόδ. κ'. 4—6. Α' Βασ. ις'. 7. Ἰεζ. λγ'. 31. Ματθ. ιέ. 1—9. Μάρκ. ζ'. 1—16. Πράξ. ά. 24. Α' Τιμ. δ'. 1—7.

Γ'. Κηλαγουζὴ, ρεχπερὶ, ρεχνουμασὴ, βὲ κανονὴ ἄντζακ Κιτάπη Μούλχεμέϊ Μουκαττεσὲ ὀλὰν Κιλισὲ τιρ. Ὁϊλὲ ἰτὲ, σού σουαλλαρὰ ναζὰρ ἐτελίμ· γιάνι,

Ἴλκ σουάλ. Κιτάπη Μούλχεμέϊ Μουκαττὲς τεκμίλ μι τιρ;

Πού σουαλὰ κερὲκ πίζζατ Ἀζίζ Κιτὰπ, Ψαλ. ιθ'. 7. ριά. 7, βὲ ριθ'. Β' Τιμ. γ'. 16. Β' Πέτ. ά. 20, 21. κτλ· βὲ κερὲκ πίλ τζούμλε Κιλισελὲρ γὲκ σετὰ «Ἐββετ, πούτούν Κιτάπη Μουκαττὲς ἰλχὰμ, τὰμ βὲ τογρού τηρ» τεγιού τζεβὰπ βεριρλέρ.

Ἰκιντζὶ σουάλ. Ἀζίζ Κιτὰπ Κιλισεγὶ ἰχτὰ ἐτμεγὲ κιαφὶ βὲ κατὶρ πὶρ Κανόνη Ἰλαχὶ μι τιρ;

(Μαπατὴ βάρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ, Νοέμβριος 7/19, 1892

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμ Δεκέμβρ. 12, βὲ Ἀλαφρ. Δεκέμβριος 24, 1892

ΧΑΙΡΙΔΖΙΓΕ

Ἀτλιγὲ ναζηρὴ Μ. Πουρζουβανὴν ἐμρὶ οὐζερινὲ Πανάμα σιρκετὶ μετζλίσι ἰταρεσὶ ἀζασηντὰν Μ. Κάρολος δὴ Λέσεψ, Μ. Κωντὰν βὲ μεπουσάνη σαπηκατὰν Μ. Σὰν λὴ Ρούβα τάχτη τεβκηφὲ ἀληνμησλάρ τηρ. Μεζκοὺρ μετζλίσι ἰταρὲ ἀζασηντὰν οὐτζοὺντζουσοὺ Παρὼν Κοτία φιρὰρ ἐτμὶς τ᾽ρ. «Νόβογε Βρεμια»νὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, Μ. Κοτία Βιεννατὰ ιαμὲτ ἐτμεκτὲ ισέ τε, κεντισινὶ πολὶς μεμουρλαρηνὰ τεσλὶμ ἐτετζεγὶ πεγιανήϊλε Παρισὲ μὸυτεβέτζτζιγεν χαρεκὲτ ἐτμὶς τηρ. Τεβκὶφ ἐτιλμὶς ὀλὰν κιρσελὲρ κεντιλερὶν κεφαλετὲ ραπὶτ ἐτιλερὲκ σαλὴ βεριλμελερινὶ ἰστιτὰ ἐτμισλὲρ ισέ τε, ἰχτιμάλ κι ἰστιτάϊ μεζκοὺρ ρὲττ ἐτιλετζέκ τηρ. «Ζουρ»ὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, μεπουσαντὰν Ἀντωνὶν Προὺστ βὲ Δόκε βὲ Φοκονέρι βὲ ἀγιαντὰν Ἀλπέρτο Γρίβι βὲ Λέων Ρεμὼλ ἀλεϊχιντὲ τακιπάτη ἀτλιγὲ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν μὸυτταΐϊ οὐμουμὶ Μεπουσὰν βὲ Ἀγιὰν μετζλισλερὶ ρεϊσλεριντὲν μεζουνιγὲτ ταλὲπ ἐτμὶς τηρ. Παρλαμεντονὴν πὶρ τακὴμ γαζεταλαρὴν μὸυτιριγετλεριντὲ πουλουνὰν ἀζασηνὰ κελίντζε, ἀνλερὲ βεριλὲν μεπαλιγὶν γαζεταλαρὴ βασητασήϊλε ἰρὰ ἐττικλερὶ χητμεττὲν τολαγιή μη; γιόκσα Παρλαμεντοτὰ ρεϊ βερμελερὶ ἰτζοὺν μι βεριλμὶς ὀλτηγὴ ταχκὶκ ἐτιλετζέκ τηρ; «Κοκαρδ»ὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, Πανάμα καναλὴ ἰσινὶν πούτουνούνοὺν μεϊτανὰ τζηκαρηλμασὴ ἀρζοὺ ἐτιλίγιορ ισὲ, μεζκοὺρ καναλὴν σὸν μὸυτεαχιτὶ ὀλὰν Μ. Ἐϊφελὶν βὲ γάϊπ οὺ ναπετὶτ ὀλὰν μιλλιονλάρτζα φρὰνκ μεπλαγὴν κήσμη ἀζαμηνὴ πογαζλαρηνὰ κετζιρμὶς, βὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἰρτικιαπαττὰ πουλουνμὴς ὀλὰν τικὲρ ἰκὶ μὸυτεαχιτὶν ἐβρὰκ βὲ τεφτερλερὶ ζὰπτ ὀλουνμαλὴ τηρ.

Μ. δὴ Πσϊσρὴν ταχκικὰτ κομισιονηνὰ ταχιπάτη ἀτλιγετὲ πουλουνμασὴ ἰτζοὺν σελαχιγέτι κιαμιλὲ βεριλμεσινὲ ταῖρ μεπουσὰν μετζλισινὲ πὶρ κανοὺν λαϊχασὴ τακτὶμ ἐτμὶς τηρ. Ἰσπου κανοὺν λαϊχασὴ καποὺλ ὀλουντηγὴ χαλτὲ, ταχκικὰτ κομισιονὴ σαχιτλὲρ τζαγηρὴπ, ἀνλερὶ γεμὶν ταχτηντὰ μουχακεμὲ ἐτμὲκ, σεχατὲτ ἐτμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτὲν σαχιτλερτὲν τζεζαϊ νακτὶ ἀχζήϊλε, βὲ γιαλὰν σεχατὲτ ἐτενλερὶ χαπσχανεγὲ ἰλκὰ ἐτερὲκ τετὶπ ἐτμὲκ χάκκ οὺ σελαχιγετινὶ βὲ μαχκεμελερὲ ἀὶτ σάϊρ χουκούκ οὺ ἰμτιγιαζατὴ χαὶζ ὀλατζάκ τηρ. Χεϊγέτι βὸυκελὰ κουββέϊ ἰτζραϊγὲ βὲ νιζαμιγενὶν Παρλαμέντο ταραφηντὰν ἰντιχὰπ βὲ ταγὶν ὀλουνὰν πὶρ κομιτεγὲ ἰχαλὲ ὀλούνμαμαση λαζὴμ κελτιγὶ ἐσπαπήνὰ πινάεν μεζκοὺρ κανοὺν λαϊχασηνὰ μουχαλὶφ τηρ. Ἰσπου κανοὺν λαϊχασηνὴν τετκὶκ οὺ μὸυζακερεσὶ ἐσνασηντὰ μεπουσὰν μετζλισὶ ἰκὶ τεφὰ ρέϊ βερερὲκ χεϊγέτι βὸυκελαγιὰ πεγιάνη οὔμν οὺ ἰτιμὰτ πεγιὰν ἐτμὶς ισὲ τε, κανοὺν λαϊχασηνὴν τέρχαλ μεβκὶϊ τεζεκκοὺρὲ κονουλμασὴ παπηντὰ καπινενὶν τεκλιφὶ ἄντζακ 6 ρέϊ ἐκσεριγέτλε καποὺλ ὀλουνμὴς τηρ. Ἰσπου ἐκσεριγετὶν ἀζλιγηνὰ βὲ χένουζ μεζκοὺρ κανοὺν λαϊχασὴ χακκηντὰ πὶρ καρὰρ βερίλμεμις ὀλμασηνὰ πακηλήρσα χεϊγέτι βὸυκελανὴν μεβκιὶ πέκ τε μὸυχκεμ ἂττ ὀλουνάμαζ. Ἀχίρεν βουκοὺ πουλὰν πουχράνη βὸυκελὰ χουσουσηντὰ ἰττιὰ ὀλουνούγιορ κι, πὶρ τζὸκ μεσχοὺρ τζὸυμχουριλὲρ Μ. Καρνωγιὴ ρεῖσι τζὸυμχοὺρ βὲ Μ. Ριπὼ ἰλὲ Μ. Φρεϊσινεγὶ χαριτζιγὲ βὲ χαρπιγὲ ναζαρετλεριντὲ ἰπκὰ ἐτμέκλε, Φρανσανὴν σιγιασέτι χαριτζιγὲ βὲ χαρπιγεσινὶ ἀλὰ χαλὶχι μουχαφαζὰ ἐτμεγὲ ἰττιφὰκ ἐτμισλέρ τηρ. Ἀχίρεν πὶρ καπινὲ τεσκὶλ ἐτέμεμις ὀλὰν Μ. Πρισηνὰ Μ. Καρνωνὴν μὸυττέτι μεμουριγετὶ 1894 σενεσὶ Δεκέμβριος ἀγιηντὰ χιτὰμ πουλμασὴ οὐζερινὲ μὸυσαριλεϊχὲ ρεκαπὲτ ἐτετζὲκ γεκιανὲ ζὰτ ναζαρήϊλε πακηλμακτά τηρ.

Φιγαρονὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, Δεκέμβριος 19τὰ Φράνκο Ἔζυπσὴν πανκασὴ ὀταλαρηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν τετκικὰτ βὲ τεχαρριγιὰτ νετιτζεσιντὲ, τεχαρριγιὰτ ἰτζρὰ ἐτὲν ζαπὶτ ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν μετζλισλερὶ ἀζασηντὰν πὶρ κατζὴ ἀλεϊχιντὲ περαχίνι κατιγὲ πουλμής τηρ. Μ. Ρούβιγε, Ζὸὺλ Ρὸς, Ε. Ἐρὲν, Ἀντωνὶν Προὺστ, Δόγὲ δὴ λὰ Φοκοννήρι, Μ. Ρενὸς, Ἄλπερτ Γρέβι, Δόυβὲ, Πέραλ, Τεπὸλ, δὴ Κασανγιὰκ, δὴ Σαπέϊραν βὲ Χένρυ Μαρέυ ἀλεϊχιντὲ ἰκαμέϊ ταβὰ ὀλουνατζάκ τηρ.

— Αὺστρία βελίϊ ἀχτὴ Ἀρσιδοὺκ Φρὰνς Φέρδινανδ Δεκέμβριος 15τὲ Ἰμπερατωρίτζα Ἐλισάβετ νὰμ βαπορὰ ρακίπεν τέβρι ἀλὲμ σεϊγιαχατηνὰ τζηκμής τηρ. Μὸυσαριλέϊχ πὶρ κὸὺν ἐββὲλ Βιεννατὰν χαρεκὲτ ἐττιγὶ ἐσνατὲ, τεμὶρ γιολοὺ στασιονὶ μὸυσαριλεϊχὶ τεσγὶ ἐτμὲκ οὺζρὲ κελμὶς ὀλὰν μεμουρλίνι χοὺκοὺμιτ βὲ ἀσηλζατελιαντὰν ἰπαρὲτ πουλουνὰν χὰλκ ἰλὲ τολμούς τηρ. Πρένσι μὸυσαριλέϊχ κετζὲν σαλὴ κὸὺνοὺ Πὸρτ Σαϊδὲ γετισμὶς ὀλοὺπ, πουντὰν χαρεκετιντὲ Ἀδεντὲ βὲ πάτεχου Σεϊλὰν ἀτασηνὴν Κολόμβο σεχριντὲ τεβεκκοὺφ ἐτμὲκ νιγετιντὲ πουλουνμής τηρ. Μὸυσαριλέϊχ χοὺκοὺμετὶν μὸυσαφιρὶ σηφετίϊλε Χινδισταντὰ πὶρ ἀζ βακὴτ ἀρὰμ ἐτὶπ μεζκοὺρ βακτὴ καπλὰν σάϊτ οὺ σικιαρὴ ἰλὲ κετζιρετζέκ τηρ. «Πέστερ Λοϊδ»ὴν πεγιανήντζα, Ἀρσιδοὺκ Αὺστριατὰ ζουχοὺρ ἐτὲ κελὲν ἓν μαχὶρ νισαντζηλαρτὰν πιρὶ ὀλοὺπ, γάγετλε ζενκὶν ὀλτηγηντὰν κεντισίϊλε περαπὲρ πὶρ τζὸκ μὸυτζεβχερὰτ βὲ χετιγελὶκ σάϊρ ζικηϊμὲτ ἐσγιὰ ἀλμής τηρ. Μὸυσαριλέϊχ Αὺστριαγιὰ ἀβτὲτ ἔτμεζτεν ἐββὲλ Αὺστραλιαγιὴ, Γενὶ Ζελανδαγιὴ, Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὴ βὲ Ἰγγιλτερραγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζέκ τηρ.

— Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα Παχριγὲ ναζηρὴ Μ. Τρεϊσ.νὶν ραπορτηντὰν μὸυστεπὰν ὀλτηγηνὰ ναζάρεν, Μ. Χαρρισηνὴν ριγιασετὶ ἐσνασηντὰ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα σεφαΐνι παχριγεσὶ οὐζερινὲ ἰλαβὲ ὀλουνμὴς ἰτιγὶ κὶπὶ, 18 σεφινὲ τὰχι τὲρ τέστι ἰνσὰ πουλουνμὴς τηρ. Νικὲλ βὲ τζελικτὲν γιαπηλμὴς ὀλὰν ζὴρχ μεμαλίνι ἐτζνεπιγετὲ κουλλανηλανὴν τζὸὺμλεσινε φαὶκ ὀλοὺπ, Μ. Τρέϊσι Ἰγγιλτερρανὴν οὺσούλη μεζκούρεγὶ ἰττιχὰζ ἐτετζεγινὶ μεμοὺλ ἐτμεκτὲ τηρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα Παχριγὲ ναζαρετὶ σερὶ ἀτὲς ἐτὲρ τοπλαρὰ, ἓν ἀλὰ τὸυμανστὴς παρου-

τὰ βὲ χουμπαραλὰρ ἐντὰχτὴ ἰτζοὺν ἓν ἀλὰ ἐτζζάϊ ναριγεγὲ μαλὶκ τηρ.

— Φιγαρονὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, πὶρ τακὴμ Κρὰλ ταραφταρλαρὴ Κὸντ δὴ Πάρι Ἰσπανιαγιὰ μὸυτεβέτζτζιγεν χαρεκὲτ ἔτμεζτεν ἐββὲλ μὸυσαριλέϊχ ἰλὲ βετὰ ἐτμὲκ οὺζρὲ Ἰγγιλτερραγιὰ ἀζιρὲτ ἐτμισλέρ τηρ. Ἀνλὲρ μὸυσαριλέϊχ ταχὰ 54 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πὲκ ἰχτιγιὰρ κὸρούντούγιούιοὺ, βὲ ἐλέμ οὺ κετὲρ γιοὺκοὺ ἀλτηντὰ πελινὶν πούκούλμούς ὀλτηγηνὴ κὸρμὸυσλέρ τηρ. Κὸντ δὴ Πάρι κεντὶ τοστλαρηνὰ χιτζ πὶρ ταλιμάτη μουαϊγενὲ βέρμεμις ισέ τε, ρεβίσι ἀχβαλτὲν κελετζὲκ ἰντιχαπαττὰ τζὸυμχουρὶ ναμζετὶρ λεχιντὲ ρέϊ βερμελερὶ ἀνλερὲ ζήμνεν ισὰρ ἐτμὶς ἰτιγὶ ἀνλασηλήγιορ.

— Κησὰ πὶρ μὸυζακερετὲν σόνρα Ἀλμὰν Ράϊχσταγ μετζλισὶ κανούνη ἀσκερὶ λαϊχασηνὴ πὶρ κομισιονὰ ἰχαλὲ, βὲ πάτεχου Ἰανουάριος 10ὰ κατὰρ τατίλι μὸυζακερὰτ ἐτμὶς τηρ. Μὸυζακεράτη μεζκούρετὲν μὸυστεπὰν ὀλτηγηνὰ κὸρὲ, μεζκοὺρ κανοὺν λαϊχασηντὰν ζιγιατεσίϊλε ἰκρὰχ ἐτιλμεκτὲ ὀλοὺπ, ἔγερ μουχτελὶφ φηρκαλὰρ κεντὶ ρεϊσλερινὶν πεγιανατηνὰ κὸρὲ ρέϊ βεριλὲρ ισὲ, λαϊχάϊ μεζκούρενὶν ρὲττ ὀλουνατζαγὴ μουχακκάκ τηρ. «Περλὶν Ταγπλατ»ὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, κανούνη ἀσκερὶ λαϊχασὴ χὲρ χαλτὲ πσὰ τζηκατζὰκ, βὲ κερὲκ σουρέτι ἀσλιγεσιντὲ ὀλσοὺν βὲ κερὲκ χούκούμετὶν πλανηνὰ οὺϊγοὺν πὶρ σουρεττὲ πουλουνσὴν, ἐκσεριγέτι ἀρὰ ἰλὲ καποὺλ ὀλουνάμαγιατζακ τηρ. Βὲ λάκιν πὶρ τζὸκ ἐρπάπη τικκὰτ πουνὰ μουχαλὶφ ρεϊτὲ πουλουνμακτὰ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, Κὸντ Καπρίβη τάχι κομισιονὰ ἰφσὰ ἐτετζεγὶ σηρρλὰρ σαγεσιντὲ λαϊχάϊ μεζκούρεγὶ ἀνὰ καποὺλ ἐττιρετζεγὶ οὺμιτιντὲ πουλουνμακτά τηρ.

— Δεκέμβριος 11 ταριχίϊλε Πετερσβουργτὰν βαρὶτ ὀλὰν πὶρ τηλεγρφναμεγὲ ναζάρεν, μουκάττεμα κολέρα ἰλλετιντὲν μούζταρὶπ ὀλὰν 51 βιλαγετλερτὲν 15ιντὲ κολέρα πούσπούτούν μούντεφὶ ὀλμούς ισέ τε, ἰλλέτι μεζκούρὲ σεπεπίϊλε κετζὲν χαφτὰ ζαρφηντὰ Ποδωλιατὰ 864, Κιεφτὲ 508, Βεσσαραβιατὰ 498, Ταμπωφτὰ 297, Κιερσωντὰ 205, Βιλχίνιατὰ 70, Σαρατωφτὰ 50, βὲ Σαμαρατὰ 35 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τηρ. Κέζαλικ σάϊρ 29 βιλαγεττὲ χὲρ χαφτὰ πὶρ τακὶμ κιμσελερὶν κολεραγιὰ τουτουλτηκλαρὴ χαπὲρ βεριλμεκτὲ τηρ. Ἀχίρεν νέσρ ὀλουνὰν πὶρ ρεσμὶ ἰστατιστικὲ κὸρὲ, κολέρα ἰλλετινὶν ἰπτιτάϊ ζουχουρηντὰν περοὺ πούτούν Ρουσιατὰ 550,000 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλμὴς βὲ 250,000ινὶ βεφὰτ ἐτμὶς τηρ.

— Μεσχοὺρ γαζέτα μούελλιφλεριντὲν— μὸυμαϊλέϊχ 1840τὰν 1878ὲ κατὰρ «Δεπὰ» γαζετασὴ μουχαρριρλεριντέν ἰτι, — Ἀγιὰν μετζλισὶ βὲ ἐντζουμένι τανὶς ἀζασηντὰν Μ. Λεμουὰν κετζὲν χαφτὰ Παριστὲ βεφὰτ ἐτμὶς τηρ.

— Μουχαρεπέϊ γαϊλετὲ Ρουσιανὴν Κεχώλμσκι νὰμ ἀλάϊ μουχαρεπὲ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλτηγὴ ἐσνατὲ, ἀσκερλὲρ μουχαρεπὲ μεϊτανηντὰ κουτζαγηντὰ μασοὺμ πὶρ κὴς τζοτζοὺκ ὀλὰν ὀλὸὺ πὶρ κατὴν πουλμησλάρ τηρ. Ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ μεζκοὺρ ἀλάϊ κηζτζηγαζὴ

κεντιλερὲ κηζληγὰ ἀλὴπ ἀνὴ Μαρία Κεχωλμσκάγια ισμὶ ιλὲ βαπτὶς ἐττιρμὶς, βὲ κεντὶ μεσαριφλερίιλε μεκτεπὲ κὸντερμισλέρ τιρ. Μερκουμὲ γιασηνὴ ἀλτήκτζα πόλὸυγιὸὺν ἀρκασὴ σηρὰ κεζμεγὲ πασλαμὴς, βὲ κετζὲν χαφτὰ χὲμ κηληὴτζ χὲμ τὸυφέ·κλε μὸυσελλὰχ ὸλὰν Τζούμσκι σὸυβαρὶ νεφερλεριντὲν μὸυλαζὶμ Σλέμμηρ, μερκουμεγὶ τεζεββὸὺτζ ἐτμὲκ ιτζὸὺν μεζκὸὺρ ἀλαϊτὰν ρουχσὰτ ταλὲπ ἐτμὶς τιρ. Πουννὴν ὸὺζεριντὲ μιραλάϊ Ραϊχενπακὴν ριγιασετὶ ταχτηντὰ πὶρ μετζλὶς ἄκτ ὸλουνμὴς βὲ ἀρίζ ὸὺ ἀμὶκ μὸυζακερὰτ βὲ μὸυτζατελαττὰν σόνρα κεντὶ κηζλαρηνὴ μὸυμαϊλέϊχ μόυλαζιμὲ ιταγιὰ ιττιφάκη ἀρὰ ὸὺζρὲ καρὰρ βεριλμὶς, βὲ τὲρ χὰλ τὸυγιὸὺν τετἀρικιατηνὰ πασλανμὴς τηρ.

— Σίμτι Ἀτλαντὶκ βαπὸρ κουμπανγιαλαρὴ Ἰττιχατὴ βεκιλλεριντὲν μὸυρεκκὲπ ὸλαρὰκ κετζὲν χαφτὰ Περλιντὲ ἄκτ ὸλουνὰν πὶρ μετζλιστὲ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν χιτζρετὶν μενὶ ζημνηντὰ ιττιχὰζ ἐτμὶς ὸλτηγὴ τετἀπίρι φέβκ ἑλ ἀτεγὲ πινάεν 1893 σενεσὶ Ἰανουάριος 1τὲν ιτιπάρεν Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ κουμπανγιαλὰρ βαπορήϊλε ἄντζακ πιριντζὶ βὲ ικιντζὶ καμαρὰ γιολτζουλαρὴ νάκλ ἐτιλμεσινὲ, βὲ χίτζ ἀτὶ γιολτζοὺ νάκλ ἐτίλμερεσινε καρὰρ βεριλὶς τιρ. Κέζαλιν ἰσπου μετζλιστὲ, κελετζὲκ σενὲ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ ισλεγὲν βαπορλαρὴν σαγιησηνὴ τενζιλ ἐτμεγὲ, βὲ ἀτὶ γιολτζουλαρὴ νάκλ ἔτμεμεκ γιὸυζὸυντὲν κουμπανγιλαρὰ τερεττὸὺπ ἐτετζὲκ ζαρὰρ οὺ ζιγιανὶ, πιριντζὶ βὲ ικιντζὶ καμαραλαρὴ ταχὰ ἔλ βεριὶλ πὶρ χαλὲ ιφρὰγ ἐτμέκλε, βὲ Σικάγω σερκισινὲ κὸτὸυρὸυλετζὲκ γιολτζουλαρτὰν ταχὰ ἄζ ναβλοὺν ἀλμὰκ, βὲ πού βέτζ·κλε ταχὰ τζὸκ γιολτζοὺ νάκλ ἐτμέκλε καπατηλμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

ΔΑΧΙΑΙΓΕ

Βαντὰν κελέν χαπερλερτὲν ἀνλασηλτήγηνὰ ναζάρεν, κετζὲν κὸὺν κολερατὰν τουτουλανλαρὴν σαγιησὴ 2τὲν 3ὲ ἐνμὶς τιρ. Βὲ λάκιν Βὰν τζιβρηντὰ πουλουνὰν καριγελερὶν πάζηττηντα κολερανὴν σιττετὶ ταχὰ κέτζμερμὶς, βὲ ἄλελ χουσοὺς Δζὲμ νὰμ καριγετὲ κετζὲν χαφτὰ 10 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Τραπζοντὰ κολερατὰν ὸλενλερὶν σαγιησὴ ἀρτμὴς ὸλοὺπ, κετζὲν παζὰρ κὸὺνὸὺ 8, παζὰρ ἐρτεσὶ 10 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ σαλὶ κὸὺνὸὺ βεφὰτ ἐτενλερὶν μικτὰρὴ γίνε 2γὲ ἐνμὶς τιρ. Βὰν βὲ Ἐρζινκιανὴν ισμλερὶ χάλα κολέρα βιυκουατηνὰ τὰὶρ βεριλὲν ρεσμὶ ραπορτλαρτὰ κὸρὸὺλμεκτὲ ισέ τε, ὸραλαρτὰ κολερατὰν ὸλενλερὶν σαγιησὴ πέκ ἄζ τηρ. Μουσταφὰ Πασὰ τεχαφφουζχανεσινὶν καραντίνα μὸυττετὶ 10 κὸὺντὲν 5 κὸὺνὲ ἐντιριλμὶς τιρ.

— Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαριγὲ μαχσοὺς ὸλμὰκ ὸὺζρὲ, Τερσανέϊ Ἀμιρετὲ πὶρ γιὰτζ μερασίμι ιχτιφαλιγὲ ιλὲ βάζη τεστκιάχη ινσαὰτ ἐτιλμὶς τιρ. Γιὰτζ γάγετ μὸυκεμμὲλ σουρεττὲ τονατηλαράκ 90 ἀγιὰκ οὺζουνληγηντὰ, 13 ἀγιὰκ ἐνιντὲ, 450 παρὲλὶρ νουββετιντὲ ὸλατζὰκ, βὲ σαττὰ 16 μίλι παχρὶ μεσαφὲ κὰτ ἐτετζὲκ τιρ.

— Μαναστὴρ βὲ Σελανὶκ χαττηνὴν ικμὰλ ἐτιλμὶς ὸλὰν σὸὺπεσὶ μουβάκκατεν τεσελλὸὺμ ιτζὸὺν οὺμοὺμ τεμὶρ γιολλαρὴ μὸὺτιρὶ Χαϊρὶ πέϊ ἐφέντι χτζρετλερινὶν ριγιασετλερὶ ἀλτηντὰ ἰζὰμ ἐτιλμὶς ὸλὰν κομισιὸν γέβμι μὸὺβασελετινὶν ἐρτεσὶ κὸὺνὸὺ χουσουσὶ πὶρ τραινὲ ρακίπεν Βερτοκοπὰ κατὰρ κιττικλερὶ κιπὶ πὶρ κὸὺν σόνρα τα Καραφεριγεγὲ κατὰρ κιτὶπ Βάρδαρ ὸὺζερινὲ ινσὰ ἐτιλμὶς ὸλὰν κὸπρὸὺγιὸὺ βὲ σάϊρ ἀμελιγιατὴ πίλ μουαϊγενὲ τζὸὺμλεσινι ματλουπὲ μουβαφὴκ πουλμησλάρ τηρ. Μεζκὸὺρ κὸπρὸὺ 344 μέτρο τουληντὰ ὸλοὺπ, κερὲκ ζεραφὲτ βὲ κερὲκ μετανέτι μὸὺκεμμελεσὶ χασεπίϊλε ἀσάρη πετιατὰν ματὸὺτ πουλουνμαγὰ σεζὰ βὲ κουμπανγιὰ πὸιλὲ πὶρ κὸπρὸὺγιὸὺ ινσὰ ἐτιγιντὲν τολαγιὴ σαγιάνη ταχσὶν κὸρὸὺνμὸὺς τιρ. Χάττη μεπχουσὴν μουαϊγενεσὶ πάτ ἐτ τερὰμ κετζὲν τζουμὰ κὸὺνὸὺ κὸὺσὰτ ἐτιλλὶπ ἀλαφράνκα σαὰτ 6 πουτζουκτὰ Σελανικτὲν Βερτοκοπὰ ἴλκ τραὶν ἀζιμὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. Κὸὺσὰτ ἐτιλὲν πού σὸὺπὲ 96 κιλομετροτὰν οὺζεριντὲ πὲς στασιοντὰν ἰπαρέτ τιρ.

— Πὶρ τάρζη μετὶν βὲ τιλνισιντὲ ὸλαρὰκ, Πεϊκοζτὰ ινσὰ βὲ ιτμὰμ ἐτιλὲν βὲ κετζεντὲ ἴλκ τεφὰ ὸλαρὰκ μακινλαρὴν τετζριπεσὶ πίλ ιτζρὰ χὲρ σουρέτλε μουνταζὰμ βὲ ματλουπὰ μουβαφὴκ πουλουντηγὴ γιαζηλὰν κιαγὴτ φαπρικασὴ ιτζὸὺν Λονδρατὰν τζελπὶ μουκαρρὲρ ὸλὰν κιαγὴτ ἰμαλὰτ οὺστὰ πασησηνὴν πού κερρὲ μαγάλη μεζκὸὺρτὲν Τέρι Σαατετὲ μὸὺβασελὲτ ἐϊλετιγὶ, βὲ σάλιρ ὸὺζ ζικρ φαπρίκα μακινλαρηνὴν ικιντζὶ τεφὰ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ τετζριπεσὶ πάτ ἑλ ιτζρὰ ἰμαλατὰ μὸὺπασερὲτ πουλουντηγὴ μά ἑλ μεμνουνιγὲ ιστισὰρ κηληνμὴς τηρ.

— Ρεϊὶδ Ματρὰν ἐφέντι παϊτάχτη σαλτανάτη Σενιγὲ ἰλὲ μεμαλίκι Σαχανενὶν πασλήτζα λιμανλαρηντὰ, ἐζτζὸὺμλε Ἰζμὺρ, Σελανὶκ βὲ Πεϊρουττὰ γάζ γιαγὴ τεπολαρὴ τεσισινὶ τεκλὶφ ἐτμὶς τιρ. Μὸυμαϊλέϊχ 50 σενε ιτζὸὺν ἰμτιγιὰζ ιστεμεκτὲ, βὲ βαριτατὴν γιὸὺζτὲ 10ηνὴ χὸὺκὸὺμετὲ τὲρκ ἐτμεγὲ ραζὶ ὸλμακτὰ τηρ.

— Ἀνγιατὰν Σάμη σεριφὲ κατὰρ τερτιτίλε ισλετιλμεσὶ ἰμτιγιαζὴ Ἰωσὴφ Ἠλίας ἐφέντι ιλὲ Μ. Πελεγγὲ ιτὰ πουγιουρηλὰν τεμὶρ γιολοὺ ἀμελιγιατηνὰ πέτ οὺ μὸὺπασερὲτ ὸλουντηγηνὴ Τὸὺρκ γαζεταλαρὴ γιαζήγιορλαρ.

«Ἀβεδαπερὰν ἐσπάκ μὸὺελλιφὶ Δοκτὼρ I. I. Πλὶς Δεκέμβριος 20τὲ τοκρίπεν 76 γιασηντὰ ὸλτηγὴ χαλτὲ Τέρι Σκατεττὲ ἰρτιχάλη τὰρη πακὰ ἐτμὶς τιρ. Μὸυμαϊλέϊχ τακρίπεν 10 σενὲ «Ἀβεδαπερὰν μὸὺελλιφλιγὶ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐττικτὲν σόνρα, 1872τὲ βαζιφέϊ μεζκὸὺρεγὶ σελεφιμὶζ ὸλὰν Δοκτὼρ Γρινὲ ἰχαλὲ ἐτμὶς τιρ. 1872 σενεσιντὲν περοὺ ταϊρέϊ τεπσιριγεμιζὶν χεϊγέτι νασιρεσὶ ἀζαληγηντὰ πουλουνμὴς, βὲ ἐλιντὲν κελτιγὶ κατὰρ σάϊρ γιολλὰρ ιλὲ τάχι τζαλησμὴς τιρ. Δοκτὼρ Πλὶς χακὶμ, μαχτζοὺπ, σαϊρλὲρ χακκηντὰ μὸὺσαατεκιὰρ πὶρ ζάτη φετανετσιμὰτ ὸλοὺπ, ἀνὴν κὸὺζὲλ σιμασὴ κὸὺζὲλ ἀγλάκ οὺ ἐβσαφηνὴν πέκ ἀλὰ πὶρ ἀγινεσὶ ἰτι. Μὸυμαϊλεϊχὶν σίνντζε κεντισιντὲν κὸὺτζὸὺκ ὸλὰν ἰστασλορὴ ἀνὴν νασαΐχι χακιμανεσινὲ βὲ πάκ ὸμρὸὺνὸὺν τεσβικατηνὰ ναΐλ ὸλμὰκ κεντιλερὶ ἰτζὸὺν πὸγιὸὺκ πὶρ νιμὲτ ὸλτηγηνὴ χὶσ ἐτμισλέρ τιρ. Ἄλελ χουσοὺς Ραππὴν ἰσινὶν μουβαφφάκ ὸλατζαγηνὰ ταΐρ τάϊμα οὺμιτβὰρ πουλουνμασηΐλε κεντὶ ἰστασλαρηνὴν σέβκ οὺ γαϊρετινὶ τεζγιτ ἐτέρ ἰτι. Πὶζ ἔν μουζλὶμ βακηταρτὰ πιλὲ μὸὺμαϊλεϊχὶ ἄσλα μεγιοὺς βὲ μεφτοὺρ χαλτὲ κὸρμεμισιζ. Ὁ τάϊμα Ραππημηζὴν βατλαρηνὰ ιμὰν βὲ ιτιμὰτ ἐτέρ ἰτι. Πὶρ κὰτζ σενετὲν περοὺ Δοκτὼρ Πλὶς χαστὰ μιζὰτζ χαλτὲ πουλουνοὺπ, τακρίπεν πὶρ σενετὲν περοὺ χὲμ κουββέϊ πετενιγὲ χέμ τε κουββέϊ ζιχνιγεσὶ ζαΐλ ὸλμοὺζ πὶρ χαλτὲ γιατακτὰ γιατμακτὰ πουλουνμὴς τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ μὸυμαϊλεϊχὶν ἐλὲμ βὲ ισκεντζελεριντὲν κουρτουλὴπ χασταλὴκ βὲ ιχτιγιαρληγὴν πουλσύνματηγη σεμαβὶ ραχατηνὰ κιρμὶς ὸλμασηντὰν τολαγιὴ σεβινίριζ. Ἔγερ ικὶ ἄϊ ταχὰ γιασαμὴς ὸλσά ἰτι, μὸυμαϊλέϊχ κεντισινὶν ρέσμι ἰζτιβατζηνὴν 50ντζὶ ρέσι σενέϊ τεβριγεσινὲ γετισμὶς ὸλοὺρ ἰτι.

Μὸυμαϊλέϊχ 1843 σενεσὶ Φεβρουάριος ἀγιηντὰ τεεχχὸὺλ ἐτμὶς, βὲ πὶρ κὰτζ ἄϊ σόνρα πὶρ μισιονὲρ σηφετίϊλε Τὸυρκιαγιὰ μὸὺτεβέτζτζιχεν Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰν χαρεκὲτ ἐτμὶς ὸλτηγηντὰν, πού μεμλεκεττὲ 50 σενὲ Ραππὶν ἰσιντὲ τζαλησμὴς τηρ. Δοκτὼρ Πλὶς ἴπτιτα Τραπζοντὰ ιττιχάζη μεκιὰν ἐτμὶς, βὲ πάτεχου Μερζιφουνὰ κιτμὶς, βὲ Μερζιφουντὰν Πεπεπὲ βακὴ Ἴλμι ιλαχὶ μετρεσετιντὲ μουαλλὶμ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ Τέρι Σαατετὲ κελμὶς τιρ. Μὸὺτεβεφφανὴν ζεβτζεσὶ πέρ γαγιὰτ ὸλοὺπ, Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ βαϊζλὶκ χητμετιντὲ πουλουνὰν πὶρ ὸγλοὺ ιλὲ ικὶ κηζὴ βὲ τορουνλαρὴ βάρ τηρ. Πὶρ κηζὴ κεντισιντὲν ἐββὲλ ἀχρετὲ κὸτζ ἐτμὶς τιρ. Ἀμερικαλὴ μισιονερλερὶν Τέρι Σαατετὲ κελὶπ ιττιχάζη μενιὰν ἐτμελερὶ ὸὺζεριντὲν 60 σενελὶκ πὶρ μὸὺττὲτ μὸὺροὺρ ἐτμὶς ισέ τε, ἰσπου μὸὺττὲτ ζαρφηντὰ Δοκτὼρ Πλιστὲν ἐββὲλ ὸὺτζ ἐρκὲκ μισιονὲρ πουρατὰ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Σὸν τεφὰ βεφὰτ ἐτὲν μισιονὲρ Δοκτὼρ Πρὰτ ἰτι. Μὸὺτεβεφφάϊ μὸυμαϊλέϊχ πουντὰν 20 σενὲ ἀκτὲμ τὰμμ πού ἄϊ ζαρφηντὰ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ.

Δοκτὼρ Πλισὶν ἀιλεσὶ χαλκὴ τζεναζὲ ἀλαγιηντὰ χαζὴρ πουλουνμάκλε μὸὺτεβεφφαγιὰ ὸλὰν χὸὺρμέτι μαχσουσελερινὶ βὲ κεντιλερὲ σεφκὰτ βὲ ριαγετλερινὶ ἰζχὰρ ἐτμὶς ὸλὰν τοττλαρὰ φέβκ ἑλ ἀτὲ τετεκκὸὺρὰτ βὲ μεμνουνιγέτι μαχσουσελερινὶ πεγιὰν ἐτερλέρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Δεκέμβριος 12/24, 1892

Ἐσχάμη Οὐμανμί [κυπονὴ κεσιλμίς]	23 28
Ρούμελι Δημοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	89
Τασφιγέϊ Δόυγιοὺν καϊμεσί	17 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	82 38
Παρὶς οὺζεριν Κάμπιο	22 73
Λόνδρα » »	110¼

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΣΩΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 38	Πόλ	90 7
Μεταλίχ	96 20	Ναπολέων	87 36
Πεσλίχ	101 —	Κριμίτζα	51 16
Ἀλτηλήχ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 18

Μανὲτ Καϊμέ 9 8

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ — Ἀμερικὰν Χὰν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΑ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 31, 1892 NOrM. 53

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαγιφέ
'Αλλαχήν πιζὲ σἀπρ ἐτμεσί	417
Κόυναχκιαρὰ χελἀς χαπερί	417
Σὸν κόυν	417
'Ολόυλερὶ γιακμάκ	419
Μουχαρρεράτ.—	
Μόυσαχεπέτ	419
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	420
Σαρραφιγέ	422
1892 σενεσὶ 'Αγγελιαφοροσηνὴν φιχριστί	422

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲἀρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ὀύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεβἀττ ἰτζόὺν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταπόλτὰ 'Αμεριχὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

'Αμεριχὰν Μισιονερλερὶ Σιρχετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΑΛΛΑΧΗΝ ΠΙΖΕ ΣΑΠΡ ΕΤΜΕΣΙ

Πιζὶμ ἰσλὰχ ὀλουνμαμηζὰ ἰμκιὰν κόρτουγιού μούττέττζε 'Αλλαχήν σαπρὴ τόυκενμέζ. Πὶζ σαϊγησήζτζα κόυνὰχ ἰσλέριζ, βὲ Ὅ πιζὲ σἀπρ ἐτέρ. Κάστεν κόυνὰχ ἐτὲρ ἰσέκ τε, Ὅ πιζὶ γαζαπηνὰ τουτζὰρ ἐτμέζ. Πὶζ τεφάτλε κόυνὰχ ἰσλέριζ, βὲ κόυναχλαρημηζήν ταπὶτ βὲ ζαρουρὶ πελαλαρηνὴ τζεκὲρ ἰσέκ τε, γαζάπη ἰλαχινὶν χουσουσὶ πὶρ ἀλαμὲτ βὲ ἐσερινὶ κόρμέζιζ. Πὶζ χάττα ἰφρὰτ τζόύρμ ού τζιναγετλερὶ ἰρτιχιάπ ἐτὶπ, μαχούτ κόυναχκιαρλὰρ ἰτατηνὰ ταχὶλ ὀλμάκλε χαττὲν ἀσηρὴ κόυνὰχ ἰσλεσέκ πιλὲ Ὅ γίνε πιζὶμ τεβπέ ού ἰστιγφαρλαρημηζὴ τινλέρ. Βὲ λάκιν πὶρ νοκτὰ βὰρ τήρ κι, ἀνὴ κετζτιγιμιζτὲ 'Αλλαχὴν πιζὲ ὀλὰν σαπρὴ τόυκενὶρ ἰσέ τε, κάλπι ἰνσαπτὲ ἰσλάχη ζάτ ού σηρὲτ ἰτζόὺν ἔν τζόύζι πὶρ ἀρζού πουλουντηγὴ μούττέττζε πιζὲ σάπρ ού τεχαμμούλού πακί τιρ. Χάττα 'Αλλὰχ κεντὶ κουτρέτι μουτλακασὴ ἰλὲ κόυναχκιαρὰ ζὸρ ἔτμεγιπ, ἄντζακ κεντινὶν ἴλμ ού μουχαππετὶ ἰλὲ ἀνὴ τεβπέ ού ἰστιγφαρὰ τζέλπ ἐτμεγὲ τζαληγήρ.

'Αλλαχὴν ἴσπου νιχαγετσὶζ σάπρ ού τεχαμμούλού 'Ανὴν 'Αλλὰχ ὀλμασηντὰν νεσὲτ ἐτμιχτέ τιρ. Χαλικιμὶζ ὀλὰν Ζὰτ τόυνγιαγιὰ κελμὲκ ἰστεγιπ ἰστέμετιγιμιζ πιζὲ τανησήλμαμηζ ἰτιγινὶ, βὲ ἀχλάκ ού τα-πιατλαρημηζὴν πιζὲ ἀταλαρημηζτὰν μι-ρὰς καλμὴζ ὀλτηγηνὴ τεζεκκούρ ἐ-τέρ. Πετερημὶζ ὀλὰν 'Αλλὰχ πιζὶ σε-βὶπ ἀτζητηγηντὰν πιζὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰστέρ. Γιαπρακλαρὴν τόκόυλμελερινὶ πιλὲ ἔμρ ού ἰταρὲ ἐτὲν Ζὰτ ἰγβαλαρημηζὴν σιτ-τὲτ βὲ κουββετινὶ κιάμιλεν ἀνλὰρ, βὲ πιζὲ χὲρ κόνὲ μούσαατάτη λαζημετὲ πουλουνούρ. Ἰνσανλαρὴν Χελασκιαρὴ σηφετίλε πὶρ τζὸκ ἐλὲμ βὲ τετζριπελὲρ κόρμούζ κετζιρμὶζ βὲ ἰνσανὰ λαγιήκη βέτζχλε ὅμρ κετζιρμενὶν νὲ τερετζὲ μούσκὶλ ἰτιγινὶ πὰ τετζριπὲ ὀἶ-ρενμὶζ ὀλὰν Ζὰτ χὲρ πιριμιζὲ χαταγιὰ τούστούγιούμούζτὲ γιάχοτ κόυνὰχ ἰσλετιγι-μὶζ ζεμὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ σεφκὰτ βὲ μουχαπ-πὲτ κόστερμεγὲ χαζήρ τηρ, βὲ σεφκάτ ού μουχαππετιντὲν νάστ πὶζ πιρὶ πιρλεριμιζὲ τζούζιτζε σάπρ κόστερτιγιμιζτὲ πιζὲ σάπρ ἐτμεσὶ κολάϊ τηρ. 'Αλλαχὴν πιζὲ ὀλὰν σαπ-ρὴ ὀἶρενὲ κελτιγιμὶζ ἔν ἀλὶ, ἔν ἐσασὶ, ἔν κηϊμετλὶ βὲ σαγιάνη ἰτιμὰτ χακικατλαρτὰν πιρί τιρ.

Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ σάπρη μεζ-κούρ 'Αλλαχὴν σαπρὴ ὀλτηγὴ σεπεπτὲν ἀ-νήνλε χαττὲν ἀσηρὴ ὀϊνανηλάμαζ. Πὶρ νοκ-τὰ βὰρ τήρ κι ἀντὲ 'Αλλαχὴν σάν ού σε-ρεφὶ βὲ πενὶ πεσερὶν χαϊρὴ ἰτζαπήντζα σάπρ ού τεχαμμούλ τούκενίρ. Σὲρρ ἰτζρασὴ γιά-χοτ 'Αλλαχὴν ἐβαμιρινὶ ἰχμαλτὰ κάστεν τεβὰμ ἐτὲν κιμσὲ ἄκηπετ τζεζασηνὴ τζεκε-τζέκ τιρ. 'Αλλαχὴν ἰσλὰχ ὀλμάζ κόυναχ-κιαρὰ κόστερτιγὶ σαπουρανὲ σερκατηντὰ σάπρ ού τεχαμμούλιντὲν ταχὰ ἀλὶ πὶρ σέϊ γιὸκ ἰσέ τε, ἴσπου σάπρ ού τεχαμμούλ ἄσ-λα ζαϊφλὶκ τερετζεσινὲ βαρμάζ. Σὸν κόυντὲ πὶρ ἀτεμὶν ἔν σετὶτ ἰζτιραπλαρηντὰν πιρὶ 'Αλλαχὴν κεντισινὲ κόστερμὶζ ὀλτηγὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ σάπρ ού τεχαμμούλού ταχκὶρ ἐτμὶζ ὀλμασηνὴ, γιάχοτ ἀνὴν χακκηντὰ βαζιφεσὶζ πουλουνμὴζ ἰτιγινὶ χὶσς ἐτμεσὶ ὀλατζάκ τηρ σανήρηζ.

ΚΟΥΝΑΧΚΙΑΡΑ ΧΕΛΑΣ ΧΑΠΕΡΙ

Ἔϊ κόυναχκιὰρ! πὶλ κεντινὶ,
Πούλ ἀραγιούπ μανεντινί·
Σεβ σὴτκ ἰλὲ 'Ερεντινί·
Κὴρ ἀβνήϊλα σού πεντινί.
Ἔϊ κόυναχκιὰρ! ἰσὶτ πενὶ,
Ἰσὰ ἔλ Μεσὶχ ἀρὰρ σενὶ,
Ὅ τὴρ μουΐν, Ὅ τὴρ γανί·
Κὴρ ἀβνήϊλα σού πεντινί.
Πὰκ κὰλπ ἰλὲ κὴρ πού ραχὰ,
Κὴλ ἐμνιγὲτ χάϊ 'Αλλαχὰ,
Βὲρ κεντινὶ κὲλ ὃ Σαχά·
Κὴρ ἀβνήϊλα σού πεντινί.
Χὶτζ τολάσμα ότὲ περὶ,
'Αλ 'Ιντζιλτὲν τὰμμ χαπερὶ,
Κὲλ καπούλ ἔτ Χὰκκ Ρεχπερί·
Κὴρ ἀβνήϊλα σού πεντινί.
Ἔϊ κόυναχκιὰρ! ἔτμε ἰσρὰρ,
Ἔτ τζούρμινὶ 'Ανὰ ἰκρὰρ,
Χὲμ ἀφβηνὴ τιλὲ χὲρ πὰρ,
Κὴρ ἀβνήϊλα σού πεντινί.
Ἔϊ κόυναχκιὰρ! κὲλ ἄσκ ἰλὲ,
Ρούχ ούλ Κουτσὴ τούρμα τιλὲ,
Νούρ βερὶρ ὅλ τζάν ού τιλὲ,
Κὴρ ἀβνήϊλα σού πεντινί.
Πὰκ ὃ Σταυροστὰν ἀκὰν κανὰ,
Κὴλ τεβπελὲρ γιανὰ γιανὰ,
Ἴτζ ὃ καντὰν κανὰ κανὰ,
Κὴρ ἀβνήϊλα σού πεντινί.
Ἔϊ κόυναχκιὰρ! τούρμα χέμαν,
Ράπτ Μεσιχὲ ἐϊλὲ ἰμὰν,
Ζίκρ ἔτ κηγιαμὴν χὲρ ζεμὰν,
Κὴρ ἀβνήϊλα σού πεντινί.

'Ιστανπόλ Κ. Ν. Μ. Α.

ΣΟΝ ΚΟΥΝ

[Πέντι μαχσούς]

Γαζεταμηζὴν ἴσπου νουσχεσὶ σενενὶν σὸν κού-νούντὲ νὲσρ ὀλουνατζάκ τηρ. Καλεμὲ ἀλτηγη-μὴζ ἴσπου σὸζλὲρ καριγιούνη κιραμημηζὴν ἐλλε-ρινὲ κετζετζὲκ ὀλὰν γαζεταλαρὴν σούτουνλαρηη-τὰ τὰπ ὀλουνήντζα, ἴσπου σενέϊ κεπισενὶν 366ηη-τζὴ κούνού πασλαγιατζάκ, βὲ 1893 σενεσινὶν 1892 σενεσὶ γερινὲ κετζμεσὶ ἰτζόὺν ἄντζακ πὶρ κὰτζ σαατλὴκ πὶρ μούττὲτ πακὶ καλατζάκ τηρ. Σάϊρ χαρεκετλὲρ τουρτουρηλὰ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, ζε-μανὴν ἴλερὶ βαρμασηνὰ μούταχελὲ ὀλουνάμαζ. Πὶρ τεμὶρ γιολού σ τ α σ ι ο ν ὴ μεμουρλαρηντὰν πιρινὲ «Καταρὴ τεβκὶρ ἔτ» τεγιού πὶρ τη-λεγραφ τζεκιλίρ, βὲ σαττὰ 30, 40 μὶλ ρατ-τεσιντὲ πὶρ σούράτλε χαρεκὲτ ἐτμὶζ ὀλὰν τε-μὶρ γιολού καταρὴ ἀνὰ γιολτὰν σαπτηρηλὴπ πασκὰ πὶρ χαττὰ τζεκιλίρ. «Ἴενιζὲ πὶρ ἀτὲμ τούστού» τεγιού βακὴ ὀλὰν νιτὰ ούζερινὲ σερὶ ούλ χαρεκὲ Ἀτλαντὶκ βαπορὴ καπτανὴ βαπὸρ μα-

κινασηνὴν ἀκσὶ ταραφὰ τὸνμεσινὲ ἔμρ βερὶρ βὲ βαπὸρ τουρούρ. Κομαντὰ ἐτὲν τζενεραλὴν πὶρ «Γούρ» τεμεσὶ, ἰλερὶ γιούρούμεκτὲ ὀλὰν πούτούν πὶρ ὀρτουγιὴ τεβκὴφ ἐτμεγὲ κιαφί τιρ. Φάκατ ὁμρλεριμιζὶν βὲ ταρίχι ἰνσανινὶν ἐγιαμὴ πίλα τεγαϊγιούρ γὲκ τικερινὶ τακὶπ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πὶζ ἐγιάμη ὁμρούμούζοὺ νὲ τατζὶλ νέ τε ταβὶκ ἐτὲ πιλίριζ. Ἀλιμλερὶν χαπὲρ βερτικλερινὲ κόρὲ, ἰχτιμάλ κι Νῶε βὲ Ἀβραμὴν ἐγιαμηντὰν περού κόυνούν ούζουνληγηντὰ πὶρ κὰτζ τακικὰ τεπετὶτούλ βουκού πουλμούζ ἰσέ τε, ὀϊλεντὲν ὀϊλενὲ, γιάχοτ γιαρὴ κετζετὲν γιαρὴ κετζεγὲ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὲν κόυνούν ούζουνληγηντὰ ἐσάσεν χὶτζ πὶρ τεπετὶτούλ βακὴ ὅλμαμηζ τὴρ. Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ. 12—14 χανελεριντὲ ζικρ ὀλουνὰν κόὺν πέλκι πὶρ μούστεσνὰ τεγίλ ἰτι, ζίρα ὅλ μούτζιζὲ κούρέϊ ἀρζὴν χαρεκέτι ἀϊνιγεσινὶ τουρτὴρμὰκ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνμακτὰν ἰσὲ, κόυνὲς παττηκτὰν σόνρα πάτμαμηζ κιπὶ κόστερμέκλε κούρέϊ χαβατὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλίρ ἰτι.

Ἰστὲ πού βέτζχλε χιτὰμ πουλμὰκ ούζρὲ ὀλὰν σενενὶν κόυνλερὶ ἄϊνι τεγαϊγιούρ ἐτμὲζ σούράτλε κελὶπ κετζμισλέρ τιρ. Ἀνλὲρ παϊρὰμ βὲ ζιγιαφὲτ κόυνλεριντὲ παϊρὰμ ἐτὲν χαλκὴν γιάχοτ τζούνπούζ ἐτὲν ζιγιαφεττζιλερὶν κεϊφινὶ κετιρμὲκ ούζρὲ γιολλαρηντὰν κὲρὶ κάλματηκλαρη κιπὶ, κητλὴκ βὲ κολέρα σεπεπίϊλε πὰζ μελὲκ Γαβριὴλ πὸλ πὸλ μαχσούλ τοπλατηγὴ, βὲ πούτούν σὲχρ βὲ ναχιγελὲρ ἄχ ού φιγὰν σεσιντὲν ἰνκλετιγὶ ζεμανλερτὲ τάχι σούρατλαρηνὴν τερετζεσιλ ἀρτήρμαμησλαρ τὴρ. Νωεγὲ «Ζεμὶν τουρτούκτζα ἐκὶν ἰλὲ πιτζὶν βὲ σογούκ ἰλὲ σητζὰκ βὲ κὴζ ἰλὲ γιὰζ βὲ κετζὲ ἰλὲ κόυντούζ κεσίλμεγετζεκ τιρ» γιολλού ἐτιλὲν βὰτ ἰτμὰμ ὀλουνμὴζ, βὲ ἰνσανλὰρ ταπιατὴν ἴσπου μεσλεγινὲ μούταχελὲ ἐτμεγὲ γάϊρι μουκτετὶρ ὀλτηκλαρηνὴ χίσς ἐτμισλέρ τιρ. Λάκιν ἰνσὰν ἰτζρασηνὰ ἰκτιταρσὴζ ὀλτηγὴ σεϊλερτὲν τολαγιὴ μεσούλ τεγίλ τιρ. Κόυνού κόυνὲ βὲ σενεγὶ σενεγὲ τακὶπ ἐττιρμὲκ Ἀλλαχὰ μαχσούς πὶρ ἵζ τιρ. Πιζὶμ βαζιφεμὶζ ἀνλερὶ ἀμάλη χαϊριγὲ ἰλὲ τολτουρμάκ τὴρ. Σενενὶν χιταμὴ ἀνὴν κουγιουτὰτ τεφτερινὶν τολτουρουλμὴζ βὲ τεγαϊγιούρ ἐτμὲζ ἰτιγινὶ κόστερίρ. Ἀμάλη χαϊριγεμὶζ τεφτέρι ἀμαλτὰν ρεσὶτ ἐτὶλμεγετζεγι κιπὶ, κότού ἀμελλεριμὶζ τάχι ἀντὲν ρεσὶτ ἐτὶλμεγετζεκ τιρ. Ἴσπου πεντὶ καλεμὲ ἀλτηγημὴζ σηρατὰ Πογὰζ ἰτζὶ ἰσκελελεριντὲν πιριντὲ κόρτούγιούμούζ πὶρ πιλεττζὶ χατρημηζὰ κελίγιορ. Γιολτζουλὰρ σαβουσμησλὰρ, πιλετλὲρ τοπλανὴπ τορπαγιὰ κονουλμὴζ, βὲ τορπὰ καπανμὴζ, βὲ πιλεττζὶ ἐλιντὲ μούχρού ὀλτηγὴ χαλτὲ ἰσκελετὲ τουρμακτά ἰτι· σὸν τακικατὰ ἰκὶ γιολτζού κὲλμεσὶ ούζερινὲ τορπανὴν ἀγζὴ ἄλελ ἀτζελὲ γενιτὲν ἀτζηλὴπ καπαντὴ βὲ ούζερινὲ μούχούρ πασηλτή. Ἰστὲ πού βέτζχλε τάχι μουκαϊγιὶτ μελὲκ τουρούπ πεκλεμεκτὲ τιρ. Τεφτέρι ἀμαλημὴζ καπανμὰκ ούζρὲ ὀλτηγηντὰν, ὅ ἐλιντὲ μούχρού πουλουντηγὴ βὲ ἀνὴ πασμαγὰ χαζὴρ ὀλτηγὴ χαλτὲ τουρμακτὰ ὀλούπ, ἀνὴ μούχρλετικτὲν σόνρα χαζινέϊ ἐβρακὰ βὰζ ἐτετζὲκ, βὲ τεφτέρι μεζκούρ ρούζι τζεζαγιὰ κατὰρ ὅρατα μαχφούζ καλατζάκ τὴρ. Βὲ λάκιν σὸν κουγιουτατὴν ζὰπτ ὀλουνμασὴ ἰτζούν ταχὰ πὶρ κὰτζ σαατλὴκ, βὲ σενέϊ Ρουμὶ χισαπηνὴ ἰστιμὰλ ἐτενλερὲ πὶρ κὰτζ κόυνλούκ μούττὲτ βάρ τὴρ. Ζὰπτ ὀλουνατζὰκ ἴσπου σὸν κουγιουτὰτ νὲ ὀλατζάκ; Πὶζ μαζιγὶ τεπτὶλ ἐτέμεγιζ, φάκατ σάλη χαζὴρ πούσπούτούν κετζιπ κίτρεζτεν ἐββὲλ ἀνὴν σὸν σαατλαρηνὴ ἵντ Ἀλλὰχ μακπούλ βὲ μούσταχσὲν ὀλὰν ἀμὰλ βὲ ἐφκιὰρ ἰλὲ τολτουρμάκλε κουγιουτατηνὴ ἰσλὰχ ἐτμεγὲ τζαλήσμαγιαλημμη; Γέβμι μαχσέρτὲ σενίϊνι χαγιατημηζὰ μαχσοὺς κουγιουτὰτ τεφτερλερινὶν μούχρού ἀτζηλτηγηντὰ πού βέτζχλε χαρεκὲτ ἐτμὶζ ὀλτηγημηζτὰν τολαγιὴ μεμνούν καλατζάγηζ.

Μεβζούη παχσημηζὴν σὸν κόὺν σὸζούνούν τελεφφούζούντὲ πιλὲ ἰνσανὴ τούτζάρη ἐσὲφ ἐτὲν πὶρ σέϊ βάρ τὴρ. Βάκαα σὸν κόὺν ταπιρὶ πάζεν μεσερρὲτ πεγιανὴ ἰτζούν τάχι κουλλανηλὰ πιλίρ. Σεϊγιὰχ γιολτζουληγηνὴν σὸν κόυνούνὲ γετισέντζέγιμ,» τέρ. Μαχπούς βὲ μενφὶ ὀλὰν κιμσελὲρ μούττέτι τζεζαϊγελερινὶν σὸν κόυνού κελίντζε μεσρούρ ὀλουρλὰρ, ζίρα φερτασὴ κόυνού ἀζὰτ ὀλατζακλαρηνὴ πιλιρλέρ. Βὲ λάκιν ἔκσεριγια κατὶμ τοστλαρτὰν βὲ ούλφέτ ού ούνσιγετλερτὲν ἀϊρηλμὰκ ἐσεφενκὶζ πὶρ χάλ τὴρ. Πού μούνασεπέτλε ἰνσὰν τζινσὶ ταριχιντὲ κελὶπ κετζμὶζ ὀλὰν σὸν κόυνλερτὲν πάζηση χατρημηζὰ κελμεκτέ τιρ. Ἐββελα, ἴλκ βαλιτεϊνιμιζὶν τζεννεττὲ κετζιρτικλερὶ σὸν κόὺν χατρημηζὰ κελίγιορ. Ἀνλὲρ ὅρατα νὲ πάκ βὲ μεσούτ πὶρ ὅμρ κετζιρμισλέρ ἰτι! Νὲ κόυζὲλ πὶρ μεσκέν! Χαλικλερινὶν χουζούρ βὲ ἰλτιφατηνὰ μαζχὰρ βὲ μελικλερὶν χητμετλερινὲ ναὶλ ὀλμὰκ νάσηλ τατλὴ πὶρ σέϊ τιρ! Λάκιν κόυνὰχ ἀνλερὶν καλπινὲ κιρτικτὲν σόνρα, ἀνλὲρ Ἀλλαχὴ ἄντζακ πὶρ τεφὰ ταχὰ βὲ ὅ τα μούσταχὰκκ ὀλμούζ ἰτικλερὶ λανετι Ἀνὴν τουτακλαρηντὰν ἰσιτμὲκ ούζρὲ κόρτούλέρ. Πὰζ μελεγὶν χὲρ ταραφὰ τόνὲν ἀλὲβ κηλητζὴ ὀνόυντὲν φιρὰρ ἐττικλερὶ ἐσνατὲ κεριγὲ τόνούπ μασουμιγετλερινὶν μεκιανὴ ούζερινὲ ἀνὴν χούσν ού τζεμαλινὶ κόρετζεκλερὶ σὸν κόὺν ἰτιγὶ μούλαχαζάϊ χούζν ἀβερίλε πακτηλάρ.

Τουφαντὰν ἐββὲλ τάχι πὶρ σὸν κόὺν ὀλτού. Νῶε ναφιλὲ γερὲ 120 σενὲ σαλὰχ βὰζ ἐτμὶζ ἰτι. Σάϊρ βαϊζλὲρ σάϊ ού γαϊρετλεριντὲν τζούζι σεμερὲ χασὴλ ὀλτηγηνὴ κόρερὲκ μεγιούς ὀλμουσλὰρ ἰσέ τε, χὶτζ πὶρ βαὶζ σάϊκι χὶτζ σεμερὲ κόρμεγερεκ πού κατὰρ ούζούν μούττὲτ βὰζ ἔτμεμὶζ τὶρ. Φάκατ σὸν ἰχτὰρ ού νασιχὰτ ἐτιλτὶ, σεφινενὶν ἰνσασὴ ἰκμὰλ ὀλουντού, Νῶε βὲ ἀϊλεσὶ χαλκὴ βὲ σεφινεγὲ κιρετζὲκ χαϊβανατὴν τζούμλεσι κεμινὶν ἰτζινὲ κιρτιλέρ. Πάτεχου Ἀλλὰχ πέλκι κόυναχκιὰρ κιμσελὲρ καπουσὴ καπανμὴζ ὀλὰν σεφινενὶν μενζαρεσιντὲν μούτεεσσὶρ ὀλουρλὰρ μούλαχαζασήϊλε πούτούν πὶρ χαφτὰ πεκλετίl. Φάκατ κόυναχκιαρλαρὴν τεβπὲ ἐτὶπ κουρτουλμαλαρηνὴν ἓν σὸν κόυνού κελτὶ, βὲ κέρτζι τησαρητὰ πουλουνὰν ἰμανσὴζ κόυναχκιαρλὰρ ὅλ κόυνού κόυνὰχ ἰσλεγερεκ βὲ «Ἀλλαχὴν καλπινὲ κόρὲ ὀλὰν ἀτεμι» ζεβκλενερεκ κετζιρτιλὲρ ἰσέ τε, πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ Νῶε ἰλὲ ἀϊλεσὶ χαλκηνὰ ὅλ κόὺν μουχὶμμ βὲ ἐσεφενκὶζ πὶρ κόύν ἰτι.

Ραπὶημηζὴν ζεμινὶ ὁμρούνούν τάχι πὶρ σὸν κόυνού ὀλτού. Ραπὶημὴζ κεντινὶν κατὶμ καβμηνὰ χελὰς τακτὶμ ἐτμὲκ ούζρὲ τούνγιαγιὰ κελτὶ, βὲ πὲρ χαγιὰτ πουλουντηγὴ μούττέττζε χελὰς τεκλιφὶ πακὶ ἰτι. Χὲρ νὲ κατὰρ Ἀνὴ κὲτζ καπούλ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, κεντὶ Μεσιχλιγινὶ καπούλ ἐτὶπ μούπαρὲκ χούκούμετὶ ἀλτηνὰ κὶρμὲκ φουρσατηνὴ γάϊπ ἔτμετιλερ. Φάκατ σὸν κόὺν κελτὶ, βὲ ἴσπου σὸν φουρσαττὰν ἰστιφατὲ ἐτετζὲκ γερτὲ «Ἀνὴ σὰλπ ἐϊλὲ, Ἀνὴ σὰλπ ἐϊλὲ» «Ἀνὴν κανὴ πιζὶμ βὲ ἐβλατλαρημηζὴν ούζερινὲ ὀλσούν,» τεγιού νιτὰ ἐττιλέρ.

Χὲρ πιριμιζὶν τάχι σὸν κόυνού γιακλασμακτά τὴρ. Σάϊρ σὸν κόυνλὲρ ἐζτζούμλε βαλιτεϊνιμιζὶν γιάχοτ ἐβλατλαρημηζὴν πιζίμλε περαπὲρ πουλουντηκλαρὴ σὸν κόυνλὲρ πιζὲ παΐσι κετὲρ ὀλὰ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, κεντὶ χαγιατημηζὴν σὸν κόυνού πιζὶμ ἰτζούν τάχὰ μουχίμμ τὶρ. Ζεμαντὰν ἐπετιγετὲ, βὲ κόρμούς ὀλτηγημὴζ ἴσπου φανὶ τούνγιατὰν χακκηντὰ πὲκ τζούζι μαλούματημὴζ πουλουνὰν ἀχρετὲ κότζ ἐτμὲκ τεσαββουρηντὰν χάβφ ού χασιϊγὲτ ἐτὶπ μούτεεσσὶρ ὅλμαμακ ἐλιμιζτὲν κελμέζ. Πὶρ βακὴτ σόνρα γίνε πού τούνγιαγιὰ κὲρὶ τόνμεγὲ ούμλὶτ ἐτὲ πιλσὲ ἰτὶκ, ἴσπου χὰλ πιζὲ ὅ κατὰρ χεϊπετλὶ κόρούνμέζ ἰτι, λάκιν πού τούνγιατὰν ἀχρετὲ ούζανὰν κόπρού τάϊμα γιολτζουλὰρ ἰλὲ τολού βὲ ούζεριντὲν κὲρὶ τόνούλμὲζ ὀλὰν πὶρ κόπρού τὶρ. Σὸν κόυνούμούζὶν νὲ ζεμὰν κελετζεγινὶ ούζούν βακὴτ ἐββὲλ πιλέμεγιζ. Πὶζ ἰλεριγὲ πακὴπ τα «Πιζὶμ ταχὰ σού κατὰρ κόυνούμούζ πακὶ καλμὴζ τὴρ» τεγέμεγιζ. Πὲκ ἰχτιμάλ κι, ὅλ κόυνούν νὲ ζεμὰν γετισετζεγινὶ πὶλμεγετζεγιζ. Πιζὶ πὶρ ἀντὲ χίσς ού χαρεκεττὲν μαχρούμ ἐτὲν πὶρ ἰλλετὲ τουτουλατζαγημὴζ μισιλλού, ἰλλὲτ σεπεπίϊλε φίκρεν βὲ πετένεν ὅλ κατὰρ ζαϊφλενμὶζ ὀλὰ πιλίριζ κι, ὀλούμούν γιακλασμασηνὴ τὲρκ ἐτμέζιζ. Βὲ λάκιν σὸν κόυνούμούζούν γιακλασμακτὰ ὀλτηγηνὴ πιλίριζ, βὲ σενενὶν σὸν κόυνού ὅλ κόυνούν κιττίκτζε γιακλασμακτὰ ἰτιγινὶ πιζὲ ἰχτὰρ ἐτμεκτέ τιρ. Ἀλλὰχ βερέ τε τζούμλεμιζ τάχι ζὶ κόὺν ἰτζούν χαζηρλανμὴζ ὀλαλήμ.

Τούνγιὰ ταριχιντὲ ζουχούρ ἐτετζὲκ ὅλ σὸν κόὺν τάχι κελμεκτέ τιρ. «Ὅλ κόὺν βὲ σαὰτ χακκηντὰ γιάληνηζ Πετερτὲν μάτα πὶρ κιμσενὶν, βὲ χάττα σεμαβαττὰ ὀλὰν μελαϊκενὶν τάχι μαλούματὴ γιόκ τὴρ.» Ὅλ κόὺν γιακὴν γιάχοτ γιούζλέρτζε βὲ πινλέρτζε σενὲ ούζὰκ ὀλὰ πιλίρ. Χὲπ μαλούματημὴζ σού τὴρ κι ὅλ κόὺν κελετζέκ τιρ. Μαχσὲρ κόυνούνούν κελετζεγὶ ἰνσανὰ πιλτιριλμὶζ ἰσέ τε, ζεμάνη ζουχουρὴ πιλτιριλμεμιζ τιρ. Ἰνσανλαρὴν πὶρ πασλανγητζὴ ὀλμούζ ὀλμαλὴ τὴρ. Οὔμουμεν χισὰπ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, μεπτάϊ μεζκούρ πουντὰν 6,000 σενὲ ἐββὲλ ζουχούρ ἐτμὶζ ἰσέ τε, χάττα πουντὰν μιλλιονλάρτζα σενὲ ἐββὲλ ἰτιγὶ ἰττιασηντὰ πουλουνανλὰρ πιλὲ ἀνὴν πὶρ ἰπτιτασὴ ὀλτηγηνὴ πιλιρλέρ. Ταρίχι ἰνσανιτὲ πὶρ ἴλκ ἀτὲμ βὲ πὶρ ἴλκ κόὺν ὀλμούζ ἰτιγὶ κιπὶ, πὶρ τε σὸν κόὺν ὀλατζὰκ, βὲ ὅλ κόὺν

γιάληνηζ 'Αλλὰχ ταραφηντὰν ταγὶν ὀλουνμήϛ τὴρ. Ἱπού τὸυνγιατὰ 'Αλλαχὶν μὸυρὰτ βὲ μεραμλαρὴ ἰτζρὰ βὲ μελεκὸυτὸὺ τεεσις ὀλουνατζάκ τὴρ. Ἰησοῦς «Πετὲρ 'Αλλαχὰ μελεκὸυτὸὺ τεσλὶμ ἐττικτὲν σόνρα νιχαγὲτ ὀλατζάκ τὴρ.»

Ὅλ πὸγιὸὺκ σὸν κὸυντὲ νέρετε ὀλατζάγηζ; Ἱπού σενενὶν σὸν κὸυνὸυντὲ πουλουντηγημὴζ χὰλ ὅλ ζεμανκὶ ἀχβαλιμιζὲ ταῖρ νὲ κὸστερμεκτέ τὶρ; Ἱπιζὶ κεμάλη ἰταάτλε τεβπεγὲ ταβὲτ ἐτὲν Χελασκιαρὴν λατὶφ σεσινὶ ἰσιτμισμιγιζ; Ἔγερ ἰσιτμὶϛ ἰσὲκ, πὰϛ μελεγὶν ὀλὸυλερὶ ὸυγιαντηρὰν σουρηνὴ ἰσιτετζέγιζ, βὲ μεβτζουτιγετιμιζὶν, σεμανὴν, βὲ 'Αλλαχὴν χὸυκὸυμέτι ὸυμουμιγεσινὶν ἄρτηκ πὶρ σὸν κὸυνὸὺ ὅλμαγιατζαγηντὰν τολαγιὴ ἴλελ ἐπὲτ μεσρουρ ὀλατζάγιζ.

ὈΛὸΥΛΕΡΙ ΓΙΑΚΜΑΚ

Κατὶμ Γιουνανιλὲρ ὀλὸυλερὶ χὲμ γιακαρλὰρ βὲ χὲμ τάχι τὲφν ἐτερλέριτι ἰσέτε, χάνκὴ ὸυσουλὴν ταχὰ ζιγιατὲ τζαρὶ ὀλτηγηνὰ ταῖρ μαλὸυμάτη κατιγὲ βὲ μεβσουκὲ γιόκ τὴρ. Ὀλὸυνὸὺν κὸυλλερὶ τεστιλερὲ μεβζὸυεν κεμάλη ἰχτιρὰμ ὸὺζρὲ χὴφζ ὀλουνουρ ἰτι. Γεχουδιλὲρ ἀρασιντὰ τὲφν ἐτμὲκ ὸυσὸὺλη σαϊρεγὲ γαλὶπ πὶρ τερετζετὲ κεσὶρ ὸὺλ βουκοὺ ὀλτηγὴ ζεμανλερτὲν πέρου, ὸυσὸὺλη μεζκὸὺρὲ μιλέλι Χριστιανιγέτζε τάχι καπὸὺλ ὀλουνμαγὰ πασλαμὴϛ τὴρ. Ὀλὸυμὸὺν μουβακκὰτ πὶρ ὸυϊκοὺ ὀλμασὴ φικρινὶν ἀκβάμη Χριστιανιγέτζε πὸὺ ὸυσὸὺλ βὲ ἀτετὶν καβίεν ἰττιχὰζ κηληνμασὴ ὸὺζερινὲ πὲκ τζὸκ ἰτζράϊ τεσὶρ ἐτμὶϛ ὀλτηγὴ σὸὺπχετὲν βαρεστὲ πὶρ κεϊφιγὲτ ὀλσὰ σεζά τὴρ.

Λάκιν σὸν 25 σενὲ ζαρφηντὰ μικροπλαρὴν πουλασὴκ χασταληκλὰρ ἰλὲ ὀλὰν ἀλακασὴ κεσὲφ ὀλουνμασήϊλε ὀλὸυλερὶν ἰχρακὴ τεφνινὲ τερτζὶχ ἐτὶλμὲκ λὸυζούμη φεννισὶ μεϊτανὰ τζηκτή. 1874 σενεσιντὲ Σὴρ Χένρυ Τώμσην «Κοντεμπόρερι Ρίβιου» νὰμ μετζμουάϊ μεβκουτὲ βασηταση̈ίλε ὀλὸυλερὶν τεφνιντὲν χαγιάτη ἰνσανιγέτζε πὶκ τζὸκ μαζαρράτη βεχιμὲ χουσουλὲ κελτιγινὶ ἰσπὰτ ἐτερὲκ, ἰχρὰκ ὀλουνμασὴ ὸυσὸὺλη μεζκὸὺρεγὲ χὲρ χαλτὲ μὸὺρατζὶτζὰχ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐϊλετὶ.

Ἱπού μεσελὲ ναζάρη τικκὰτ ὸὺ ἰτιπαρὰ ἀληνὴπ, ὀλὸυλερὶν γιακηλμασηνὰ ταῖρ πὶρ σιρκὲτ τεσκὶλ ἐτὶλτὶ, βὲ πὶρ φουροὺν γιαπηλτή. Λάκιν πὸὺ παπτὲ πὶρ τακὴμ μακοὺλ βὲ γάϊρι μακοὺλ σεπὲπ βὲ μανιλὲρ ζουχουρίϊλε, Ἰγγιλτερρατὰ ἴλκ τεφὰ ὀλαράκ ἄντζακ 1884 σενεσιντὲ ὀλὸὺ γιακηλμασηνὰ ἰπτιτὰρ ὀλουντή, βὲ σόνρα ἰχρὰκ ὀλουνὰν μεϊτλερὶν ἀτετὶ κερὲκ Ἰγγιλτερρατὰ βὲ κερὲκ Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ τεζαγιὸὺτ ἐϊλετϊ.

Πουλασὴκ χασταληκλαρτὰν μὸὺτεέσσιρεν βεφὰτ ἐτενλερὶν νασλαρὴ τὲφν ὀλουντήκτζα, κηζὴλ χὸὺμμὰ βὲ διφθερίας κὶπὶ ἰλέλι σαριενὶν μάχβ ὸὺ ἰζαλεσὶ γιοληντὰ σὰρφ ὀλουνὰν ἰκταματὴν σερερετάρη μουβαφφακιγὲτ ὀλάμαγιατζαγη ἰττιὰ ὀλουνμακτά τὴρ· τζὸὺνκι χὲρ νὲ κατὰρ μικροπλὰρ μὰχβ ὀλὸυγιορλαρ ἰσέτε, ἀνλερὶν μαγὲ βὲ τοχουμλαρὴ τζανλανμαγὰ βὲ νέτβ ὸὺ νεμὰ πουλμαγὰ ζιγιατεσὶϊλε μεϊγιὰλ τὴρλάρ.

Μ. Παστευρὶν τετκικατήϊλε σαπὶτ ὀλμοὺϛ τὴρ κι, τοπρακτακὶ κουρτλὰρ πὶρ κὰτζ ἀγιὰκ τερινὲ κὸμὸὺλμοὺϛ ὀλὰν σαλγὴν νασλαρὴν μικροπλαρηνὴ γὲρ γιὸὺζὸὺνὲ τζηκαρμακτὰ τὴρλάρ. Δάρβιν πὶρ βακὴτ κὸστερμὶϛ τὶρ κι πὸὺ κουρτλαρὴ χαβὶ ὀλὰν τοπρὰκ 15 σενετὲ ὸὺτζ ἀγιὰκ τερινλιγιντὲ τζογαλμήϛ τὴρ, βὲ πασκὰ πὶρ σηρατὰ τάχι ἰσπὰτ ἐτμὶϛ τὶρ κι, πὸὺ γιολτὰ τοπρακλὰρ 80 σενὲ ζαρφηντὰ ὀρτὰ χισὰπ ἰλὲ πὶρ ἀγιακτὰν ζιγιατὲ πὶρ τερινλικτὲ τζογαλὴπ νέσβ ὸὺ νεμὰ πουλμήϛ τὴρ.

Δζὸὺρατὰ πὶρ τζιφτλικτὲ πουλασὴκ πὶρ μαραζτὰν τελὲφ ὀλμοὺϛ πὶρ ἰνεγὶ τακρίπεν γετὶ ἀγιὰκ τερινὲ κὸμερλέρ. Μ. Παστεὺρ πὸὺ ἰνεγὶν κὸμὸὺλτὸὺγιὸὺ γερτὲν ἰκὶ σενὲ σόνρα πὶρ ἀζ κουρτλοὺ τοπρὰκ ἀλαράκ πὸὺ κουρτλαρὴ πὶρ Χὶνδ τονουζγνὰ ἀσὴ ἐϊλετίκτε, χαϊβὰν ἰνεγὶν χασταληγηνὰ ὸγραγιαράκ τελὲφ ὀλμούϛ τὴρ.

Γιόρκσαϊρ κὸϊλερὶντὲν πιριντὲ βακὴ πὶρ κιλισὲ χαβλισιντὲ πὶρ μεζαρλὴκ πουλουνουπ, πὸὺ μεζαρληκτὰ ὀλὸὺ τὲφν ὀλούνμαμακτα ὀλτηγηντὰν, πουνὴν πὶρ κησμὴ ἰττισαλιντεκὶ πὶρ παγτζὲ ἰλὲ πιρλεστιρμὲκ ἰστενιλερὲκ τοπραγὴ χάφρ ὸὺ τεσβιγὲ ὀλουννήρ. Πουνὴν ὸὺζερινὲ ὅλ μαχελλερὲ κηζὴλ χὸὺμμὰ ζουχουρὰ κελερὲκ πὸὺτὸὺν κὸγὲ σιραγὲτ ἐτὲρ. Ἱπού χασταληγὴν ὸτοὺζ σενὲ ἐββὲλ ἄϊνι χασταληκτὰν τελὲφ ὀλαράκ μεζκὸὺρ μεζαρληκτὰ τὲφν ὀλουνὰν ὀλὸυλερὶν νασηνὴ τοπραγὰ βὲ ταχὰ τογρουσὴ κουρτὰ τεχαββὸὺλ, βὲ πὸὺ κουρτλαρὴν τάχι ἰνσανλαρὴν ταχίλι βὸὺτζουτηνὰ νουφοὺζ ἐϊλεμεσιντὲν νεσὲτ ἐττιγὶ ἶντ ἐλ ταχκὶκ ἀνλασηλμήζ τὴρ.

Κεπεκτὲ τζιτζὲκ ἰλλετιντὲν βεφὰτ ἐτὲν πὶρ τζοτζουγὴν μεζαρὴ ταρίχι τεφνιντὲν 150 σενὲ σόνρα ἀτζηλμασὴ ὸὺζερινὲ τέρχαλ ἀμελὲ μιγιανηντὰ τζιτζὲκ ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἐϊλεμίζ τὶρ.

Ἱπού βακηλαρὴν ζικρίϊλε σοὺ τερσὶ τζηκαρμὰκ ἰστέριζ· σόϊλέ κι πουλασὴκ πὶρ χασταληκτὰν τελὲφ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὶν μεζαρὴ ἄσλα καρηστηρήλμαμαλη τὴρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΜΟΥΣΑΧΕΠΕΤ

(δ2ιντζὶ νὸυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

4. Μὸυσαχεπὲττὲ χὸὺσνι ἀτβάρ. 'Αχερλὲρ ἰλὲ ὀλὰν μὸυλακὰτ βὲ μὸυνασεπετιμὶζ ἔκσεριγια μὸυσαχεπεττὲ ζαχὶρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἀντὲ τζαρὶ ὀλὰν ἐσασὶ καϊτὲ μουχαππὲτ βὲ νεζακὲτ καϊτεσὶ ὀλμὰκ κερέκ τὶρ. Ἱπού καϊτὲ ἀτὶ ὸὺλ πεγιὰν σουρετλερτὲ ζαχὶρ ὀλούρ.

ά. Μὸὺσαχεπὲτ ἐσνασηντὰ μὸὺμκὶν μερτεπὲ ἄζ σὸϊλέ. Τζὸκ σὸϊλεγὲν τζὸκ πιλὲν τεγίλ τὶρ, πέλκι τζὸκ πιλίριμ ζὰνν ἐτέν τὶρ, ἄμμα τζὸκ πιλὲν τεγίλ τὶρ. Τζὸκ πιλενλὲρ οὔμουμεν ἄζ σὸϊλερλὲρ, λάκιν ὅλ ἄζ ἰλὲ τζὸκ σέϊ ἰλχὰκ ἐτερλέρ. Ρεσμὶ πὶρ χουζουρτὰ πὶρ ἰκὶ σαὰτ ἄλετ τεβὰμ κελὰμ ἐτὲ πιλὲν νιτζὲ πὸγιὸὺκ ἀτεμλὲρ ἐσνάϊ μὸὺσαχεπεττὲ πὲκ ἄζ σὸϊλερλέρ. 'Ανλερὶν σαϊρλερὶ χιλμιγὲτ βὲ σὸὺκὸὺνετ ἰλὲ τινλεμεσιντὲ φὶλ βακὴ ἀτεμὶ μὸὺτεχαϊγὶρ κηλὰν βὲ ἀνλερὶν κηϊμὲτ βὲ λιγιακατηνὴ ἀρτηρὰν πὶρ ὸὺλβιγὲτ, πὶρ νετζαπὲτ βάρ τὴρ. Μὸὺσαχεπὲτ ἐσνασηντὰ τζὸκ σὸϊλέμεμεκλε περαπὲρ, ἀχερλερὶν μὸὺσαχεπετινὶ πεγένμεμεκ, ἀνλερὶν μαχτὸὺτ τασαβὸὺρλαρὴ ὸὺζερινὲ πὶρ νεβ ἀτζημὰκ χεϊγετὶ, βὲ κεντινὶ ἀνλερτὲν φέβκ ἐλ γαγὲ ἐφζὰλ κὸρτὸὺγιὸὺ ἰτζὸὺν κεντὶ κεντινὶ τεπρὶκ ἐτμὲκ τουϊγουσὴ πουλούνμαμαλη τὴρ. Ἱπού τζὸκ σὸϊλεμεκτὲν φενά τὴρ. Ἱπού νεβ σὸὺκὸὺττὲ πὸγιὸὺκλὸὺκ γιόκ τὴρ. Ἱπιζὶμ ἰμὰ ἐττιγιμὶζ σὸὺκὸὺτ γιὰ ἄζ σὸϊλεμεκτὲ τζαρὶ ὀλὰν μεπτὲ ἀχερλερὶν χουκουκηνὴ κὸζετμὲκ βὲ ταχὰ ἰλερὶ βαρκράκ, φετακιαρλὴκ ὀλμαλή τὴρ. 'Αχερλερὶν χουκουκὴ τέγιορημ τζὸὺν χὲρ χάνκι πὶρ ἀρκατασληκτὰ χὲρ φερτὶν μὸὺσαβὶ τερετζετὲ πεγιάνη ἐφκιαρὰ χακκὴ βάρ τὴρ. Λάκιν πὸὺ καϊτὲ ἴλμι ἀχλακὴν ἀταλὲτ καϊτεσὶ κὶπὶ μαχτὸὺτ τὴρ. Ταχὰ γιὸὺκσεκ ὀλὰν φετακιαρλὴκ καϊτεσινὲ σὸρτ χαλιντὲ τουρούρ, λάκιν φετακιαρλὴκ κεντισὶ τεγίλ τὶρ. Τζὸὺνκι πὸὺ καϊτὲ φὰρζ ἐτέρ κι, πασκαλαρὴν σὸϊλεμεγὲ νὲ τερετζὲ χακκὴ βὰρ ἰσὲ, πιζὶμ τὲ ὅλ τερετζὲ βάρ τὴρ. Ἱπού ἰσὲ ἄζ σὸϊλεμεκλιγὶ ἰτζὰπ ἐτμέζ. Ἄμμα μὸὺσαβὰτ, χουκοὺκ κελιμελερὶ γερινὲ κετὶρ μουχαππὲτ βὲ φετακιαρλὴκ κελιμελερινὶ, ὅλ ζεμὰν χὲρ σεγὶ φετὰ ἐτμεγὲ χαζὴρ ὀλούρηζ. Ἄζ σὸϊλεγερὲκ ἀχερλερὲ φουρσὰτ βερμὲκ ὅλ ζεμὰν σάτετζε νεζακετὶν ὸὺζεριμιζὲ κοτηγὴ πὶρ φὰρζ ὀλμάζ, ἴλλα ζατημηζὴν μεπτέσι ὀλούρ.

Μά ἐτ τεσσὸὺφ πεγιανὰ μετζπούρηζ κι, νιτζὲ μετενὶ τανηλὰν ἀτεμλερτὲ πιλὲ πὸὺ μέϊλ ζαχὶρ ὀλμακτά τὴρ. Ἱπὶρ μὸὺσαχεπὲτ μεϊτανὴ ἀτζηλτηγηντὰ πασκασηνὰ φουρσὰτ βέρμεγερεκ σὸϊλεμὲκ μεϊτανηνὴ κεντιλὲρ ζὰπτ ἐτμεγὲ μεϊγιὰλ πουλουνουρλάρ. Ἱπού ἰνγισὰρ ρουχοὺ μὸὺσαχεπὲττὲ πὶρ χὸνὲ τζαζιπὲ πρακμάζ. Μὸὺσαχεπὲτ ρουχουνὴ ἰζαλὲ ἐτὲρ, μουασερὲτ βὲ μουχαππὲτ ἀτεσὶνὶ σὸγιὸὺντὸὺρὸὺρ, βὲ νιτζὲ νετζὶπ καλπὶλερτὲ χασὴλ ὀλὰν χὸὲ τουϊγουλαρὴν βὲ τερὶν φικρλερτὲ τεκεββὸὺν ἐτὲν μὸὺταλαατὴν ὸρατὰ μαχπούϛ καλμασηνὴ μουτζὶπ ὀλούρ.

β'. Πασκασὴ σὸϊλὲρ ἰκὲν ἀνὴν σὸζὸὺνὸὺ κέσμε. Ἱπού μέϊλ τάχι ἓν οὐμουμὶ βὲ κὸὺλλιγεν τεφὶ σάϊκι μὸὺμκινσὶζ κὸρὸὺλὲν φενὰ πὶρ μέϊλ τὶρ. Ἔν ζιγιατὲ μετενὶ ἄττ ὀλουνὰν ζεβὰτ ἀρασηντὰ πὶλὲ πὸὺ μέϊλ κὸρὸὺνὸὺρ, λάκιν ἀνλερὶν σὸὺ φαζιλετί τε βὰρ τὴρ κι, ἔζ καζὰ πιρινὶν κελαμηνὴ κὰτ ἐττικλεριντὲ ἄνιτε ἰζχάρη νεταμὲτ ἰλὲ ἄφβ ταλὲπ ἐτερὲκ σὸζὸὺνὲ τεβὰμ ἐτμεσινὶ ὅλ ἀτεμτὲν ἰστιρχὰμ ἐτερλὲρ, βὲ σάγετ ὅλ κιμσὲ τεβὰμ ἐτμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτετζὲκ ὀλούρσα, πὸὺτὸὺν μὸὺσαχεπετὶ πρακμαγὰ ραζὶ ὀλουρλὰρ, κεντιλὲρ σὸὺϊλεμεγὲ ραζὶ ὀλμαζλάρ. Φὶλ βακὴ πὸϊλὲ πὶρ κουσούρ τα ἄντζακ πὸϊλὲ πὶρ τεζαρρὸὺ ἰλὲ ἄφβ ὀλσυνσὰ τζαΐζ τὶρ. Ἱπού μεϊλὶν σεπὲπὶ μάχζα σαπρσηζλὴκ, τιτιζλὶκ βὲ ἀχερὶν χισσιγιάτη πατηνιγεσὶ χακκηντὰ βαζιφεσιζλὶκ τὶρ.

γ'. Μὸὺσαχεπεττὲ λὸὺζουμηντὰν ζιγιατὲ κὲρμιγετλὶ ὅλμα. Ἱπάζη ἀτεμλὲρ χηλκατλαρηντὰ κερμιγὲτ, νεσὰτ βὲ γαϊρὲτ ἰλὲ μεμλοὺ τὴρλάρ. Χὲρ νὲ γιαπαρλὰρ ἰσὲ ἀ-

ζιμ γαϊρèτ βè σèβκ ιλè γιαπαρλάρ. Ἄϊνι μέϊλ μὸυσαχεπετλεριντè τάχι ζαχίρ ὸλούρ. Πού ἐγί τιρ, λάκιν χουτουτὴ κετζτιγιντè πèκ ναχὸς βè γάϊρι ταπιΐ πίρ τεσσίρ πρακήρ. Ἰτζραὰτ ταϊρεσιντè νè κατὰρ ἀσκλὴ βè κερμιγετλὶ ὸλούρσαν ἐγί τιρ. Λάκιν κονουσμὰκ σηρασηντὰ μὸυτετὶλ ὸλμὰκ ἓν ἐγί τιρ. Κελαμηντὰ χαζηρουνὰ τεσσίρ ἐτὲρ πίρ ούνσούρ βὰρ ισè, σèν παγηρσὰν παγήρμασαν, κὸζλεριντὲν ἀτὲς σητζρατσὰν σητζράτμασαν, χαρεκετλερὶν τζὸκ βè σερὶ ὸλσὰ ὅλμασα, σαμιουννὴν ἀντὲν τεσσιρλένμεμεσι μὸυμκινσίζ τιρ. Πού νèβ ματτελὲρ γίνε ἄζ τζὸκ κερμιγèτ κὸτὸυρούρ. Γιὰ ματτὲ κεντισὶ χὲρ κεσὶν πιλτιγὶ ἀτὶ πίρ σέϊ ισè, ἀνὴ ιφατὲ ἐτμεκτὲ κὸστεριλὲν ἀσηρὴ κερμιγèτ βè νεσάτὴν, κὸζλὲρ ἀγιηρμανὴν, χαρεκετλὲρ γιαπμανὴν ναχὸς τεσσιρινὶ πὲν πεγιαντὰν ἀτζίζ ἰμ, ἄντζακ ὸϊλè μὸυνασεπèττè πουλουνανλὰρ πιλίρ. Ἔγερ πού μέϊλ σανὰ ταπιΐ ισè, τικκὰτ ἐϊλè, ἀνὴ γεριντè ιστιμὰλ ἐϊλè, γεβμὶ μὸυσαχεπετλερτὲ ισè μὸυμκίνι μερτεπὲ ταπιΐ, τελασσὴζ βè ιτιτάλη τὲμ ιλè τεκελλὸὺμ ἐϊλεμεγè κεντινὶ ιτμὰν ἐϊλέ.

δ'. Ἐσνάϊ μὸυσαχεπèττè ναζιχ λουγετλὲρ ιλè μὸυσαχιπινὶ ταλτίφ ἐϊλέ. Πού μεμλεκεττὲ ζενκὶν, μὸυτεπὲρ βè σαχίπι νουφούζ ἀτεμλερὶ λὸύζουμηντὰν ζιγιατè ταζίμ βè ταλτίφ, ἀκράν ού ἐμσὰλ ιλè ισè λὸύζουμηντὰν ζιγιατè τεκλιφσίζτζε μουαμελὲ ἐτμèκ ἀτετὶ χὸυκμρὰν ὸλμούζ τὴρ. Μεμλεκετιμίζ μετενιγèτ βè ούλούμ ού μεαριφτὲ τεκατὸὺμ ἐττίκτζε πού παπτὲ τάχι ισλαχὰτ μὸυσαχετὲ ὸλουνούγιορ. Λάκιν ταχὰ τζὸκ ισλὰχ ὸλουνατζὰκ χαταλὰρ, τενβίρ ὸλουνατζὰκ φικρλὲρ βè νετζίπ κηληνατζὰκ καλπλὲρ βάρ τὴρ. Ἐμèκ ιστετὶγιμίζ ταλίμ ού ταλτίφ πίρ τακὴμ λιγιακάτη ζατιγεγὲ μουγαΐρ ταπίρλὲρ τεγίλ, ἴλλα καλπίν νετζαπετιντὲν, βè καρσηντακινὶν λιγιακατηνὴ τακτίρ ἐτμεκτὲν νεσὲτ ἐϊλεγèν πίρ τακὴμ ναζιχ χισσιγιάτη πατηνιγεγὲ μὸυφιτ ταπιράτη ναζικέ τιρ. Πίλ φὰρζ κèφεντίμ» «χανὴμ» απουγιούρηνηζ.» Πίρ ἀτεμὶν πασκὰ πιρινὶν νὲ τετιγινὶ ἀνλάμαμαση ούζερινὲ, «Νὲ σοϊλέγιορσηνηζ,» τεμεσὶ κουλαγὰ νὲ κατὰρ ναχὸς κελίρ! Ἀμεριχαληλὰρ μιγιανεσιντὲ ἓν τεκλιφσιζλερτὲ πιλὲ πιρινὶν σὸζούνού ἀνλάματηκλαρηντα, Ἀφβηνηζὴ τιλέριμ, τεμèκ ἀτèτ ὸλμούζ τὴρ. Ἔγερ σοϊλεγενὶν σὸζούνού πίρ γερτὲ κὰτ ἐτμèκ ζαρουρὶ κὸρούνούρ ισè, ζὰνν ἐτέρσεμ πίρ «Ἀφβ ἐτέρσινιζ» τζὸκ τεγίλ τιρ. Ταλτίφ ἐτμέκλε σὲν ταλτίφ ὸλουνούρσην, τζούν σεντὲ ὸλὰν σουρέτ Ούλλὰχ πιρατεριντὲ τάχι βάρ τὴρ.

έ. Σοϊλεγενὶν σάρφτζα χαταλαρηνὰ κέλμε. Χιτζ πίρ ἀτèμ χιτζ πίρ χουσουστὰ κιαμίλ τεγίλ τιρ. Βάκαα ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ ἀτέμι μὸυσαβὰτ λισὰν ταϊρεσιντὲ πέλκι πασκὰ ταϊρελερτὲ ὸλτηγηντὰν ζιγιατè πελλὶ ισέ τε, μουτλὰκ κεμὰλ χιτζ πίρ ἀτεμτὲ γιόκ τὴρ. Σάρφτζα χαταλαρὰ κελμèκ ἐγί μακσὲτ ιλè ὸλτηγηντὰ τεπίριγè ὸλουνὰ πιλίρ ισέ τε, πόϊλè ἐγί μακσὲτ ιλè ιστιχζὰ ἐτενλερὲ πὲν ταχὰ ράστ κέλμετιμ· πέλκι νετιτζεσὶ ὅλ ἀτεμὶν κεντὶ λισαννὰ τικκὰτ ἐτμεσὶ ὸλὰ πιλίρ, λάκιν κὸυλμèκ γιὰ ιστιχζὰ ἐτμèκ χιτζ πίρ βακὴτ σερὶ ὸλὰμαζ. Νιτζὲ τοστλουκλαρὴν σὰλτ πού κουσούρ γιούζούντèν πόζουλτηγηνὴ πὲν μὸυσαχετὲ ἐτμίσιμ. Πασκαλαρὴν γιανληνηνὴ τογρουλτμὰκ ταϊγεσίϊλε πού ἀτετὲ ἐσὶρ ὸλανλὰρ ἀντὲν σακνημαλὴ τὴρλὰρ, βè ἔγερ μουτζιπλερὶ πöϊλè χαϊρχαχανὲ πίρ μακσὲτ ισè πασκὰ βασηταλὰρ ιττιχαζὰ σάϊ ἐϊλεσινλέρ· κὸυλμèκ χιτζ πίρ βακὴτ ισλὰχ ἐτιτζὶ πίρ βασητὰ τεγίλ τιρ.

Ἄϊνταπὶ Χ. Β. Μ.

ΣΟΥΤΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμὶ Δεκέμβρ. 19, βè Ἀλαφρ. Δεκέμβριος 31, 1892

ΦΡΑΝΣΑ ΑΧΒΑΛΗ

Πανάμα μεσελεσινὶν ταχκικατηντὰν νεσèτ ἐτèν μὸυτζατελελὲρ σεπεπίϊλε μεσελὲ χιτὰμ πουλμαζτὰν πίρ κὰτζ δουέλλο βουκού πουλατζὰκ κιπὶ κὸρούνμεκτέ τιρ. Ἴσπου δουελλολαρτὰν πιρὶ κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπίχ κὸυνού Πουλανζιστλερτὲν Μ. Δερουλὲδ ιλè ιφρὰτ φηρκασὴ ρεϊσὶ Μ. Κλεμανσὼ ἀρασηντὰ βουκού πουλμούζ τὴρ. Δουελλονὴν βουκουηντὰν 2 κὸὺν èββèλ Μ. Δερουλὲδ μεπουσὰν μετζλισιντὲ Μ. Κλεμανσωγιὴ ρισβèτ ἀλτηγὴ τὸχμετίϊλε ιττιχὰμ ἐτμίζ ιτι. Ἴσπου ιττιχαμὴ Μ. Δερουλὲδ Μ. Κορνήλιος Χερτζὶν ισμινὶν «Λεζιὸν δ'Ονὸρ» νισανὴ τεφτεριντὲν ρεσιτ ἐτιλίπ ἐτίλμεμιζ ὸλτηγηνὴ σορτηγὴ ἐσγατὲ τερμιγιὰν ἐτμίζ τιρ. Παρὼν Ρέϊναχ Μ. Χερτζὲ 1,000,000 φρανκλὴκ ικὶ τζèκ τζεκμίζ τιρ. Μὸυμαϊλέϊχ ἔλγεβμ Λονδρατὰ ἀγὴρ σουρεττὲ χαστὰ γιατμακτὰ ὸλούπ, μεζκὸὺρ τζεκλερὶν Πανάμα μεσελεσινὲ χιτζ πίρ μὸυνασεπετὶ ὅλματηγη ιττιασηντὰ πουλουνμακτά τὴρ. Λάκιν Μ. Δερουλεδὶν ιττιασήντζα, Μ. Χèρτζ τεβλετὶν ἓν νουφουζλὴ ζατλαρηντὰν πιρὶ ὸλμούζ τὴρ. Μὸυμαϊλεϊχὲ ούμούρη σιγιασιγετὲ νουφούζ ού ιτιπὰρ κèσπ ἐτμεσὶ ιτζὸὺν πίρ ζὰτ μουαβενεττὲ πουλουνμὴζ ὸλούπ, ὅλ ζὰτ τάχι πασκὰ πίρ χιμσὲ ὅλμαγιηπ ἄντζακ Μ. Κλεμανσώ τὴρ. Μ. Δερουλὲδ Μ. Κλεμανσωγιὴ πιριντζὶ τεφὰ ὸλαράχ Μ. Χερτζὶν χανεσιντὲ κὸρμούζ, βè Μ. Χèρτζ κεντισινὲ (Μ. Δερουλεδὲ) «Λὰ Δζούστις» γαζετασηντὰ νèσρ ἐττιγὶ πεντλερτὲν τολαγιὴ Μ. Κλεμανσωγιὰ 400,000 φράνκ βερμὶζ ιτιγινὶ πεγιὰν ἐτμίζ τιρ. Μ. Δερουλὲδ «Μ. Κλεμανσωνὴν Μ. Χερτζὶ νιτζούν μὸυταφαὰ ἐτμὶζ ιτιγὶ, βè Μ. Χερτζὶν ὅλ κατὰρ παραγιὴ νὲ σεπεπτὲν βερμὶζ ὸλτηγὴ πουντὰν κολάϊτζα ανλασήλὰ πιλίρ. Μ. Κλεμανσωνὴν Μ. Χερτζὲ ιφὰ ἐττιγὶ χητμετλὲρ χεϊγέτι βούκελαγιὴ μεβκίϊ ικτιταρτὰν τὸυσούρμεκτὲν ιπαρèτ ὅλμαμηζ μη τὴρ; Ἐτζνεπὶ πίρ κιμσὲ, Μ. Κλεμανσωνὴν μουαβενετι σαγεσιντὲ Φρανσαγιὴ κεντὶ πεντζεσινὲ κετζιρμίζ τιρ,» τεμίζ τιρ.

Μ. Κλεμανσὼ τζεβάπεν τεμίζ τίρ κι, «Γάφιλεν ιττιχὰμ ἐτιλμίζ ὸλτηγημτὰν, ἀλεϊχιμτὲ ἐτιλὲν ἀζβιγιατὰ ἄνιτε τζεβὰπ βερετζεγίμ ἔλπεττε μεμούλ ὸλουνάμαζ. Μ. Χèρτζ νεσρ ἐττιγίμ «Λὰ Δζούστις» γαζετασηνὴν χισσετάρλαρηντὰν πιρὶ ιτίϊσε τε, πὲν μούμαϊλεϊχὲ «Λεζιὸν δ'Ονὸρ» νισανηνὴν βεριλμεσινὶ ἄσλα ταβσιγὲ ἔτμεμιζ ιτίμ. Φρανσανὴν τούσμενὶ ὸλὰν πίρ κιμσεγὲ τεσεπποὺσλεριντὲ μουαβενεττὲ πουλουνμὴζ ὸλτηγημὰ ταΐρ ἐτιλὲν ἀζβιγιατὰ κελίντζε, πενίμ γεκιανὲ τζεβαπὴμ «Μ. Δερουλèδ, σèν γιαλαντζή σην» τεμέκ τιρ.» Πουνὴν νετιτζεσὶ Μ. Δερουλεδὶν Μ. Κλεμανσωγιὴ δουελλογιὰ ταβèτ ἐτμεσὶ ὸλμούζ, βè ιτζρὰ ὸλουνὰν τουελλοτὰ ταραφεϊντὲν ούτζèρ κουρσούν ἀτηλμὴζ ισέ τε, κουρσουνλὰρ ταραφεϊντὲν χιτζ πιρινὲ ισαπèτ ἔτμεμιζ τιρ. «Στένδαρδ» ἴσπου τουελλοτὰν ιστιχζακιαρανὲ σουρεττὲ πèρ βέτζχι ἀτὶ πὰχς ἐτμίζ τιρ· «Τουέλλο νὲ κατὰρ ούτζούζ! βè μαχνεμελερὲ μούρατζαττὰν νὲ κατὰρ ταχὰ τζαπούκ ιτζρὰ ὸλουνὰ πιλὲν πίρ μουαμελέ τιρ! Πέλκι πίρ κούν ἴσπου τουελλολαρὴν πιριντὲ πίρ καζὰ βουκού πουλατζάκ τὴρ. Τιτίζ πίρ κιμσὲ ἀτèζ ἐττιγὶ ζεμὰν κὸζλερινὶ καπαγιὴπ ἔζκαζα κεντὶ χασιμινὶ βουρατζάκ τὴρ.»

Πανάμα καναλὴ ταχκικὰτ κομισιονὴ ιτζράϊ ταχκικατὰ τεβὰμ ἐτμεκτέ τιρ. Μεπουσάνη σαπηκατὰν Μ. Ἀνδρίεο, Μ. Χερτζὶν χανεσιντὲ 1,350,000 φρανκὴ ἀραλαρηντὰ παϊλασμὴζ ὸλὰν 104 μεπουσὴν èσαμισινὶ χαβὶ πίρ λίστα κὸρτούγιούνὲ σεχατèτ ἐτμὶζ ισέ τε, κεντὶ ιττιασηνὴ ισπὰτ ἐτετζèκ τελιλλερὲ μαλίκ ὅλματηγηνη ιτιρὰφ ἐτμίζ τιρ. Ἰττιχὰμ ὸλουνανλαρὴν φιχριστινὲ Μ. Κλεμανσωτὰν πασκὰ σάϊρ μεσχούρ ζατλαρὴν ισμλερὶ τάχι ταχίλ ισέ τε, Μ. Δερουλèδ βè Μ. Μιλβουανὴν χακικατὴ μεϊτανὰ τζηκαρμὰκ χατρὴ ιτζούν τεγίλ, ἄντζακ χούκούμετὶ èχαλινὶν ναζαρηντὰν τούσούρμèκ βè κεντὶ σιγιασὶ μακσέτ ού μεραμλαρηνὴ τερβίτζ ἐτμèκ ούζρὲ πού κὶπὶ ιττιχαματτὰ πουλουντηκλαρὴ κούσέϊ χατηρτὰν τζηκαρήλμαμαλη τὴρ. Μ. Φρεϊσινενὶν ιστιφὰ ἐττιγινὲ ταΐρ πίρ σαϊὰ τζηκμὴζ ισέ τε, πὶ ἄσλ ού èσὰς ὸλτηγὴ τεχακκούκ ἐτμίζ τιρ. Μ. Φλόκε πὰζ βεκίλ βè Ταχιλιγὲ ναζηρὴ ὸλτηγὴ ζεμὰν Τζενεράλ Πουλανζεγὶ μαγλούπ κηλμὰκ ιτζούν Πανάμα καναλὴ κουμπανγιασηντὰν παρὰ ἀλτηγὴ, τὸχμετίλε γενιτèν ιττιχὰμ ὸλουνμὴζ τὴρ. Μεπουσὰν μετζλισὶ γίνε 91 ρεγὲ καρσὴ 353 ρέϊ ιλè καπινέτο χακκηντὰ πεγιάνη ὸὔμν ού ιτιμὰτ ἐτμίζ τιρ. Ρέϊ βερίλμεζτεν èββèλ ρεϊσι βούκελὰ Μ. Ριπὼ πίρ νούτκ ιρὰτ ἐτερèκ τεμίζ τίρ κι, Πανάμα μεσελεσινὲ ἀχκιάμη ἀταλèτ ιτζρὰ ὸλουνμὴζ βè ὸλουνμακτά τὴρ. Πίζ ἀταλετὶν πού χουσουστὰ βερετζεγὶ χούκμὲ μουνταζὴρ ὸλάμαζμηγιηζ; Χούκούμèτ τούτζάρη χάβφ ού χεγετζὰν ὸλμασηνὰ μούσαατὲ ἐτέμεζ. Ὅ κεντὶ μεβκιϊνὶ μουχαφαζὰ ἐτετζèκ, βè βεζαΐφι μεμουρεσινὶν χιτζ πίριντὲ κουσούρ ἔτμεγετζεκ τιρ· κουσούρ ἐτετζεγὶ ζαννηντὰ πουλουνανλὰρ κεντὶ κεντιλερινὶ ἀλτατηρλάρ.» Μ. Κάρολος Λέσεψ ιλè Πανάμα καναλὴ μετζλίσι ιτάρεσινὶν τικὲρ ἀζαλαρὴ ιλè ἀτὶ μαχπουσλὰρ κιπὶ μουαμελὲ ὸλουνούπ ἀϊρὴ ὸταλαρτὰ τάχτη μουχαφαζατὰ πουλουντηρηλμακτὰ, γεκτικèρλερίϊλε ιχτιλὰτ ἐτμελερινὲ χιτζ μὸυσαατὲ ἐτίλμεμεκτε, βè χαβὰ ἀλμαλαρὴ ιτζούν κούντὲ γιαρὴμ σαὰτ κατὰρ τὴσαρὴ τζηκαρηλμακτὰ τὴρλάρ. Πανάμα καναλὴ μετζλίσι ιτάρεσι ἀζασηντὰν ὸλούπ, Βιεννατὰ ικαμèτ ἐτμεκτὲ πουλουνὰν Μ. Κοτού Παρισὲ ἀβτέτλε κεντισι-

νὶ πολὶς μεμουρλαρηνὰ τεσλὶμ ἐτμὶς τὶρ. Μ. Φέρδινανδ δὴ Λεσεψὲ Πανάμα ματζαρασὴ χὶτζ χαπὲρ βερὶλμεμεκτὲ ὀλοὺπ, βάκαα μὸυμαϊλεϊχ πέρ χαγιὰτ ἰσέ τε, ἀμελὶ σουρεττὲ ἄρτηκ πού τὸυνγιατὰν τεγὶλ τὶρ. Μὸυμαϊλεϊχ πὶλα μουαβενὲτ τεπρενέμετιγι κὶπὶ, κουββέϊ χαφηζεσινὶ πὸύσπὸυτὸυν γάϊπ ἐτμὶς τὶρ. Ἔλγεβμ ἰκαμὲτ ἐτμεκτὲ ὀλτὴγὴ Σέσνεϊ τζιφτλιγὶ, κηϊμετὶ Πανάμα κουμπανγιασὴ τὸυγιουνηνὰ τετιγὲ ἐτὶλμὲκ ὸὺζρὲ σατηλατὶζαγηντὰν πὲκ ἰχτιμάλ κι, μὸυμαϊλέϊχ Παρισὲ νὰκλ ἐτὶλετζὲκ ἰσέ τε, ἀνὰ πού χουσουσὰ ταΐρ χὶτζ μαλὸυμὰτ βερὶλμεμεκτὲ ὀλοὺπ, ζεβτὶζεσὶ ἰλὲ τζοτζουκλαρὴ τάϊμα ἀνὰ κὸυλὲρ γιὸὺζ κὸστερμεγὲ τζαλησμακτὰ τὴρλάρ.

Μ. Ρεϊνακὴν γιανηντὰ πὲκ τζὸκ μεπὸὺς ταραφηντὰν ἰμζὰ ἐτὶλμὶς ὸλαρὰκ 125 τζὲκ ταχὰ πουλουνμὴς τὴρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν μεκτουπλαρηνὴν σουρετινὶ χαβὶ τεφτερτὲ τε μὸὺτεβεφφὰ Μ. Παρπινὶν, Πανάμα ἰσιντὲ 600,000 φρὰνκ ἀλτὴγηνὴ μὸυπεϊγὶν πὶρ σενετὶ ζουχοὺρ ἐτμὶς τὶρ. «Λιπρ Παρὸλ» γαζετασὴ, Μορὲς ἰμζαλὴ πὶρ πεντὲ τέγιορ κι, Λαφαγὲτ σοκαγηντὰ 180 νουμερολοὺ Μ. Δζερεγιονανὴν χανεσιντὲ κασαλὰρ πουλουνοὺπ, βακτήϊλε πού κασαλὰρ Πανάμα σὶρκετινὶν ταϊρελερινὶ τεζγὶν ἐτὲ κελμισλέρ τὶρ. Σὶμτι πού κασαλαρτὰ νὲ μεβτζοὺτ ὀλτὴγηνὴ ἀνλαμὰκ τζαλὶπὶ μεράκ ὀλμούς τὴρ. «Ζὶλ Ὶλὰς» γαζετασὴ Πανάμα ἰσινὲ τεσεππὸὺς ἐτενλὲρ ἀλεϊχιντεχὶ μὸυνακασασηνὰ τεβὰμ ἐτμεκτὲ ὀλοὺπ, πού ἀτεμλερὶν οὐσταλήκλα πὶρ ταραφὰ πὶρ ἰκὶ μιλλιὸν ἀτμὴς ὀλτηκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτὶγιορ. «Γολούα» γαζετασηνὴν πεγιαννηνὰ κὸρὲ, Μ. δὴ Φρεϊσινε ἀκτέμτζε Μ. Ἀνδρίεο ἰλὲ βουκοὺ πουλὰν μὸυλακατὴ χακκηντὰ ρεΐσι τζὸυμχουρὰ ἰζαχὰτ βερμὶς, βὲ Μ. Ἀνδριεονὴν γιανηντὰ Μ. δὴ Φρεϊσινεγὶ λεκετὰρ ἐτετζὲκ χὶτζ πὶρ ἑβρὰκ γιὸκ ἰμίς.

Λάγεϊ Ἀρτὼν μαχκεμεσιντὲ γενὶ γενὶ σεϊλὲρ ζουχοὺρ ἐτμεσιντὲν, βὲ πὶλ χασσὰ τὸυμανσὴς πάρουτ ἰμαλὴ σηρρηνὴν Ἀλμανιαγιὰ σατηλμὴς ὀλμασηνὴν τεπεϊγιὸὺν ἐϊλεμεσιντὲν κορκουλούγιορ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἀλίμι σεχὶρ Σὴρ Ρὶτζαρδ Ὄδεν 89 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Δεκέμβριος 19τὰ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. «Στένδαρδ» μὸυμαϊλεϊχὶ πού ἀσρὴν γετισὶρτιγὶ ἓν πόγιὸὺκ ἀλιμλερτὲν πὶρὶ τεσμιγὲ ἐτὶγιορ. Σὴρ Ρὶτζαρδ Ὄδεν ἴλμι τεσρὶχι τατπὶκὶ τζιχετὶϊλε μεσχοὺρ ὀλοὺπ, ἰχτιμάλ κι, μεζκὸὺρ ἰλμτὲ ἔλγεβμ τὸυνγιατὰ μὸυμαϊλεϊχὶν ἐμσαλὴ γιὸκ τὴρ. Ἴζινσλερὶ μάχβ οὐ μούνκαρὶζ ὀλὰν χαϊβανλαρὴν πουλουνὰν κεμικλεριντὲν ἀνλερὶν χάνκι νεβτὲν ὀλτηκλαρηνὴ βὲ πόγιὸυκλὸυκλερὶ ἰλὲ σεκλλερινὶ βὲ ἑβσάφ οὐ χασαϊσινὶ ταρὶφ ἐτμὲκ ἴλμι τεσρὶχι τατπὶκιγὲ μαχσοὺς ἰσλὲρ τὶρ. Ἴσπου ἰλμὶν νὲ τερετζὲ τερακκὴ ἐτμὶς ὀλτηγὴ ἔλγεβμ 32,000 χαϊβανὰτ μὸυτεχατζτζιρατὴ ἰλὲ 8,000ὶ μὸυτετζαβὶζ νεπατὰτ μὸυτεχατζτζιρατηνὴν κέσφ οὐ ταγὶ ἐτὶλμὶς ὀλμασηντὰν ἀνλασηλὰ πὶλὶρ.

— Μαδριδτὲ Ἴλκ Προτεστὰν κιλισεσὶ Δεκέμβριος 18τὲ μερασὶμι μὸυνασιπὲ ἰλὲ κὸυσὰτ ὀλουνμὴς τὴρ. Πάζη ἰτιραζὰτ τὲρ μιγιὰν ἐτὶλμὶς ἰσέ τε, ἰτιραζάτη μεζκὸυρεγὲ τζεβάπεν Μ. Σαγάστα πινάϊ μεζκούρὴν Ἰγγιλτέρρα τεπαασηντὰν ὀλὰν σαχιπινὶν ἀνὴν ταχιλιντὲ ἀγὶν βὲ μερασὶμι τινιγὲ ἰτζρασὴ ἰτζὸὺν μουκταζιγέτι κανουνιγενὶν κιάφφεσινι ἰτζρὰ ἐτμὶς ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

— Μ. βὲ Μαδὰμ Γλάδστων Δεκέμβριος 22τὲ Φρανσανὴν τζενοὺπ ταραφηντὰ βακὴ Πιαριτζὲ μὸυβασελὲτ ἐτμισλὲρ, βὲ οὐζοὺν σεφερλεριντὲν σόνρα χὶτζ πὶρ γιοργουνλὴκ ἐσερὶ κὸστέρμεμισλερ τὶρ.

— Κρὰλ Λεοπολδοσὴν πιρατερινὶν σὰγ καλὰν γεκιανὲ ὀγλοὺ Φλένδηρ Κοντὴ βὲ Πελδζίκα ταχτηνὴν βαρισὶ ὀλὰν Πρὲνς Ἀλπὲρτ Δεκέμβριες 17τὲ μὸυλαζίμι σανὶ ρὸυτπεσινὲ τερφὶ ὀλουνμὴς τὴρ. Μὸυμαϊλεϊχὲ ἄρζ ὀλουνὰν τεπὶρικατὰ χεϊγέτι βὸυκελὰ ἰλὲ μεσχοὺρ πολιτικὰ σινασλαρὴν σάϊκι χέπισι ἰστιρὰκ ἐττικτὲν πασκὰ, μεζκὸὺρ τεπὶρικναμελὲρ Μαδζαριστανὴν χὲρ ταραφηντὰν ὅλ κατὰρ κεσρέτλε βαριτ ὀλμουσλὰρ τὴρ κι, κόγια πού μὸυνασεπέτλε πὸὺτὸὺν μιλλὲτ ἰτζράϊ σατὸὺμανὶ ἐτμὶς τὶρ. »Πέστηρ Λοϊὸ»ὴν λισανὴ Ἀλμάντζα ὀλοὺπ, Μαδζαρλὰρ φέβκ ἐλ ἀτὲ βατανπερβερλικλεριντὲν νάσι κεντὶ λισανλαρηνὴ γάγετλε σεβτικλεριντὲν μὸυμαϊλεϊχὶν πού βέτζχλε ναΐλι τεπὶρικατ ὀλουσὴ ταχὰ ζιγιατὲ χαΐζι ἐχεμμιγέτ τὶρ.

— Κετζὲν χαφτὰ Νὸὺ Γιὸρκ ἐγιαλετινὶν Σέγγσιγγ νὰμ χαπσχανεσιντὲ πὶρ μὸὺτζρὶμ ἠλεκτρίκα βασητασήϊλε ἰτὰμ ὀλουνμὴς ὀλοὺπ, μὸὺτζριμὶν ἄνη βαχιττὲ βεφὰτ ἐττιγὶ τεπεϊγιὸὺν ἐτμὶς τὶρ.

— Κετζὲν τζὸὺμὰ ἐρτεσὶ κὸὺνὸὺ Γιουνὰν Κραλὴ Γεώργιος χαζρετλερὶ 47 γιασηνὴ ἰκμὰλ ἰλὲ 48ὲ βασὴλ ὀλμούς τὴρ. Μὸυσαριλέϊχ 1845 σενέϊ Μιλαδιγεσιντὲ ἐφρεντζὶ Δεκεμβριοσὴν 24ὸυντζοὺ κὸυνὸὺ Κοπενχαγτὰ τεβελλὸὺτ ἐτμὶς τὶρ.

— Ἀθηναιτὲ μουκὶμ Φράνσα τεβλετὶ σεφιρὶ Μ. Μοτόλο σεράγιη Κραλιγὲ ἀζιμέτλε Πρὲνς Γεωργιοσὰ Φράνσα χὸὺκὸὺμέτι τζὸὺμχουριγεσινὶν κεντισινὲ «Λεζιὸν δ'Ονὸρ» νισανηνὴν πὸγιὸὺκ κορτονηνὴ ἰχτὰ ἐϊλετιγινὶ πιλτιριλμὶς τὶρ. Ἴσπου νισὰν Πρὲνς Γεωργιοσὰ ρεΐσι τζὸὺμχουρὴν βεκιλὶ μακαμηντὰ σεφίρι μὸὺσαριλέϊχ βασητασήϊλε τακτὶμ ὀλουνατζάκ τὴρ. Ἰουντὰν πασκὰ Φράνσα χὸὺκὸὺμετὶ ταραφηντὰν Γιουνανιστὰν φιλοσὴ κομαντανὴ ἰλὲ τεσριφάτη οὐμουμιγὲ ναζηρηνὰ μουχτελὶφ ρὸυτπελερτὲν μιδαλγιαλὰρ ἰχτὰ ὀλουνμὴς τὴρ. Γιουνανιστανὴν 1893 σενεσινὲ μαχσοὺς ἀσακίρι παχριγέϊ νιζαμιγεσὶ 3041 παχρὶ ζαπιτὰν, ὃν πασὴ, τζαβοὺς βὲ νεφερλερτὲν ἰπαρὲτ ὀλατζάκ τὴρ.

— Γιουνανιστὰν πὰς βεκίλι σαπὴκ Μ. Δελιγιαννηνὶν πιρατὲρ ζατεσὶ Δοκτὼρ Κωνσταντῖνος Δελιγιάννη νὰμ ταπιπὶν βερὲμ ἰλλετινὶν ἰλατζηνὴ πουλμοὺς ὀλτηγὴ Ἀθῆναι γαζεταλαρηντὰ ὀκουνμὴς τὴρ. Μὸυμαϊλέϊχ πιριντζὶ βὲ ἰκιντζὶ τερετζετὲ βερεμλὶ πουλουνὰν χασταλαρὴ κεντὶ τετάβιχανεσινὲ ἀλὴπ κὲσφ ἐϊλετιγὶ οὐσοὺλ οὐζρὲ μουαλετζὰτ τερτιπ ἐϊλεμὶς, βὲ πὶρ κατζ χαφτὰ ζαρφηντὰ βερὲμ ἰλλετὶ τζηπανλαρηνὴν ἐγιλεστιγινὶ κὸρμὸὺς τὶρ. Βερεμλιλὲρ κιάμιλεν κέσπι σηχχὲτ ἐτμισλέρ τὶρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Μεμαλίκι Σαχανενὶν σὰρκ ταραφηντὰ κολέρα κιττίκτζε τετεννὶ ἐτμεκτὲ τὶρ. Βαντὰ πού χαφτὰ ζαρφηντὰ ἄντζακ πὶρ κισὶ, βὲ βιλαγέτι μεζκὸὺρὲ καριγελεριντὲ πὶρ κατζ κισὶ κολεραγιὰ τουτουλμὴς τὴρ. Ἔρζρουμ βιλαγετιντὲ χὶτζ πὶρ κιμσὲ κολεραγιὰ τουτούλμαμης ὀλοὺπ, οὐμὶτ ἐτέριζ κι ἄζ βακηττὰν πάλατὲ μεζκὸὺρ ἰκὶ βιλαγεττὲ κολερανὴν πὸύσπὸυτὸυν μούντεφι βὲ ζαΐλ ὀλμοὺς ἰτιγινὶ χαπὲρ βερμεγὲ μουκτετὶρ ὀλατζάγηζ. Τραπζοντὰ ἰλλέτι μεζκὸὺρὲ κέσπι σιττὲτ ἐτμεκτὲ ὀλοὺπ, 4 κὸὺν ζαρφηντὰ σέχρι μεζκὸὺρτὲ 17 κισὶ, βὲ σέχρι μεζκὸὺρ τζιβαρηντὰ βακὴ Πλατάνα λιμανηντὰ 8 κισὶ κολερατὰν βεφὰτ ἐτμισλέρ τὶρ. Ταχιλιγὲ μὸυστεσαρὴ Ρεφὶκ πεγὶν τάχτη ναζαρετιντὲ Τραπζοντὰ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὀλὰν ἰλλέτι μὸυτχισενὶν τὲφ βὲ ἐτραφὰ μένι σιραγετὶ ζημνηντὰ ἰττιχὰζ ὀλουνατζὰκ τετὰπίρι σηχχιγεγὲ ταΐρ μὸυζακερὲ ἐτμὲκ οὐζρὲ Ταχιλιγὲ ναζαρετιντὲ πὶρ κομισιὸν ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐϊλεμὶς τὶρ. Μεζκὸὺρ ἰτζτιματὰ σαϊρλὲρ ἰλὲ περαπὲρ χαζὴρ πουλουνμὴς ὀλὰν Πονκόβσκη πεγὶν, ἰττιχὰζ

ὀλουνὰν τεταπίριν ταπίκ οὺ ἰτζρασηνὰ ναζαρὲτ ἐτμὲκ οὺζρὲ Τραπζονὰ κὸντεριλετζεγὶ μούχτεμίλ τιρ.

— 400 κατὰρ Ρούς ζιγιαρεττζιλερτὲν μούρεκκεπ πὶρ καφιλὲ Ἅγιον Ὄρος ταγηνὰ κιτμὲκ οὺζρὲ Ὀδεσσατὰν σεχριμιζὲ κελμισλέρ τιρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Γέρι Σαατὲτ σεφίρι τζετιτὶ Μ. Δεβίδ Τώμσην Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ζηρχληλαρηντὰν πιρινὲ ρακὶπ ὀλτηγὴ χαλτὲ, κετζὲν τζουμὰ κόυνοὺ Ἰζμυρὲ μούβασελὲτ ἐτμὶς, βὲ μούσαριλεϊχὶ πουραγιὰ κετιρμὲκ ἰτζοὺν πὶρ πεϊλίκ βαπορὴ κόντεριλμὶς τιρ. Μούσαριλέϊχ πουραγιὰ παζὰρ ἐρτεσὶ ὀϊλεντὲν ἐββὲλ μούβασελὲτ ἐτμὶς, βὲ φερτασὴ κόυνοὺ Πάπη Ἀλιγὲ κιτερὲκ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Σαΐδ πασὰ χαζρετλερινὶ ζιγιαρέτλε χούκούμέτι ματπουασηντὰν χαμίλ ὀλτηγὴ ἰτιματναμεσινὶν πὶρ σουρετινὶ ἄλελ ούσούλ μούσαριλεϊχὲ τακτὶμ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Σιττετλὶ κὰρ γιαγμασὴ ἀκαπιντὲ παρτακτὰν ποσανήρτζασηνα γιαγμούρ γιαγμασὴ σεπεπίϊλε Κοσόβα βιλαγετὶ ταχιλιντὲ Πρανατὰ Λὶμ ἡρμαγὴ τζοσμούς τηρ. Ἰζοσὰν σουλὰρ ἡρμαγὴν σεττὶλερινὶ γιηκαρὰκ Πράνα σεχρὶ οὺζερινὲ γιούρούτούγιοὺ τζιχέτλε σέχρι μεζκούρὴν πὶρ κησμὴ σουλὰρ ἀλτηντὰ καλμὶς τηρ. Νέχρι μεζκοὺρ σαχιλιντὲ βακὴ πὶρ κὰτζ καριγελὲρ τάχι χάϊλητζα χασὰρ τιτὲ ὀλμουσλὰρ, βὲ σεϊλλὲρ κούλλιγετλὶ ἀλὰφ κότούρμούσλέρ τιρ. Κέζαλικ τουγγιὰν ἐτμὶς σουλὰρ πὶρ τακὴμ χανελὲρ ἰλὲ πὶρ κὰτζ κόπρού χαρὰπ ἐτμὶς τιρ. Γιαφατὰν βαρλὶ ὀλὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, Συριατὰ τάχι πὶρ τακὴμ φουρτουνκλὰρ ζουχούρ ἐτερὲκ χάϊλητζα χασαρατὴ μουτζλὶπ ὀλμουσλάρ τηρ.

— Σικάγω σερκισινὲ χούκούμέτι Σενιγὲ κομισερὶ σηφετίϊλε ἀζιμὲτ ἐτμὶς ὀλὰν Χακκὴ πέϊ Ἀμερικατὰν ἀβέτὶ οὺζερινὲ Γέρι Σαατετὲ κούσατὴ μουσαμμὲμ ὀλὰν μεσχέρι ούμουμιγὲ ταὶρ πὶρ λαϊχὰ τανζιμ ἐτερὲκ χακιπάϊ Σαχανεγὲ τακτὶμ ἐτμὶς τιρ. Γερτέστι τεσσὶς οὺ κούσατ πουλουνὸν Ἰσταμπὸλ Μεσχέρι Οὺμουμισὶ ἰτζοὺν πλὰν βὲ προζελὲρ τανζιμ ἐτὲν Σελὶμ Μελχαμὰ ἐφεντιγὲ μούσαριλέϊχ Χακκὴ πεγὶν πού παπτὲ πάζη κόνὲ ἰζαχὰτ βὲ τηφσιλὰτ βερμεσὶ ζημνηντὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ σούτοὺρ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Σοπράνιγε ρεῖσι ἐββελὶ Μ. Σλαβικὼφ Ἀτλιγὲ μούτιριγετινὲ ταγὶν ὀλουντηγηντὰν, μούμαϊλεϊχὶν γερινὲ Σοπράνιγε ρεῖσι σανισὶ Μ. Πέτκωφ ρεῖσι ἐββὲλ ἰντιχὰπ ὀλουνμὶς τηρ. Σοπράνιγε κετζὲν τζαρσεμπὶχ κόυνοὺ τατίλι μούζακερὰτ ἐτμὶς τιρ.

— Τορτούντζοὺ ορτούϊ χούμαγιουνὴν ἀραμσὰζ ὀλτηγὴ μαχαλλερτὲ Χαμιδιγὲ σούβαρὶ ἀλαϊλαρηνὴν ἔμρι τεσκιλὶ χιτὰμ πουλμὶς ὀλτηγηντὰν, πεσιντζὶ ορτούϊ Χούμαγιουνὴν ἀραμσὰζ πουλουντηγὴ βιλαγετλερτὲ τάχι Χαμιτιγὲ σούβαρὶ ἀλαϊλαρηνὴν τεσεκκούλούνὲ πασλανμὶς τηρ.

— Κόστενδζετὲν ζαχιρὲ χουμουλεσϊίλε χαρεκὲτ ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ Γιουνὰν γελκὲν σεφινεσὶ Βάρνα τζιβαρηντὰ κιαὶν Μακάλια πουρουνὴ καγιαληγηνὰ τζαρπαρὰκ παρελεντιγὶ βὲ καπτανὴ ἰλὲ ταϊφεσινὶν μαγρούκεν τελὲφ ὀλτουκλαρὴ ἀληνὰν χαπερλερτὲν ἀνλασηλμὴς τηρ.

— Ἰνσαὰτ βὲ ἀμελιγιάτη λαζημεσὶ ρεσιτέϊ χούσνι χιτὰμ ὀλὰν Ἀνατολὴ τεμὶρ γιολοὺ σιρκετινὶν Πολατληὰν Ἐνκαραγιὰ μούντεχὶ ὀλὰν κησμὴν καπούλη μουβακκὰτ μουαμελεσινὶ ἰφὰ ζημνηντὰ Ναφιὰ ναζαρέτι ἀλιγεσὶ τεμὶρ γιολλὰρ μούτὶρι ούμουμισὶ Χαϊρὶ πεγὶν τάχτη ριγιασετιντὲ μαλούμ οὺλ ἐσαμὶ ζεβαττὰν μούρεκκεπ πὶρ κομισιὸν χεϊγετινὶν πὲρ βέτζχι ἰστιζὰν ἰζαμλαρὴ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ σατὶρ ὀλμούς τηρ.

— Χούκούμέτι Σενιγενὶν Ἀλμάνια φαπρικασηνὰ σηπαρὴς ἐτμὶς ὀλτηγὴ ὂν ἀτὲτ τορπέτο ἰστιμποτλαρὴν ὀνουντζησὴ Μάλτα τζεζιρεσινὲ βασὴλ ὀλαρὰκ, τοὺννὶ κόὺν Γέρι Σαατετὲ μούτεβέτζτζιχεν ὅραταν χαρεκὲτ ἐϊλετιγὶ τζεζιρέϊ μεζκούρετὲν πὰ τηλεγραφ ἰσὰρ ὀλουνμὴς τηρ.

— Αὐστριαλὴ Ἀρσὶ δοὺκ Φραντζίσκο Φέρδινανδ χαζρετλερὶ Ἀδενὲ γετισμὶς τιρ. Μούσαριλέϊχ μάχη χάλη ἐφρεντζινὶν γιρμισιντὲ Δαμγιαττὰ πουλουνούπ, Μενζιλὲ κὸλὸυντὲ σάϊτ οὺ σικιὰρ ἐϊλεμὶς βὲ Καχιρὲ ἐτράφ οὺ χαβαλισιντεκὶ Καρὰ Σέϊχ βὲ μεμουρλαρηνὰ σάϊτ ἰτζοὺν Ἀρσὶ δοὺκὲ μούμκὶν ὀλὰν μουαβενετὶν ἰτζρασὴ χούκούμέτι Χηδιβιγὲ ταραφηντὰν ἔμρ ἐτιλμὶς τιρ.

— Πού σενὲ Πενγαζὶ ταραφλαρηντὰ κητλὴκ χούκμφερμὰ ὀλτηγηντὰν, πὶρ χάϊλη ἐρκὲκ βὲ κατὴν Πεϊρούτὰ μουχατζίρετεν κελμεκτὲ ὀλμαλαρὴϊλα, μουχατζιρίνι μερκουμετὲν μούκτετὶρ ὀλανλαρὴν Πεϊρούτ λιμὰν βὲ ρηχτὴμ ἰσλερινὲ βὲ πελετιγὲ βὲ μούτεαχούτλερὲ ἀϊτ σάϊρ ἀμελιγιατὰ σεβκ ὀλουναρὰκ ἰσλεττιριλμὲκ, βὲ γάϊρι μούκτετὶρ βὲ κατὴν τακημὴ τάχι ἰγιάνετεν ἰασὲ, βὲ ἰστὲκ ἐτενλὲρ μούλχακὰτ βὲ σάϊρ τζιχετλερὲ σεβκ βὲ ἰρσὰλ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν μεπαλὶγ ἰγιανὲ σουρετίϊλε τζελπ βὲ τζὲμ βὲ τεβζὶ ὀλουνμὰκ οὺζρὲ, Πεϊρούτ ρουσουμὰτ ναζηρὴ Βεφὶκ πέϊ ἐφεντινὶν τάχτη ριγιασετιντὲ ὀλαρὰκ, μούτεπεράνη τούτζτζὰρ βὲ ἐχαλιτὲν πὶρ ἰγιανὲ κομισιονὴ τεσκιλὶ μετζλίσι ἰταρέϊ βιλαγέττζε τάχτη καραρὰ ἀληνμὴς, βὲ ἰφάϊ μούκτεζασὴ τερτέστ πουλουνμὴς τηρ.

— Κετζὲν Νοεμβριοσὴν 27ιντζὶ κόυνοὺ Σκόδρα βιλαγετὶ ταχιλιντὲ σιττέτλε γιαγὰν γιαγμουρτὰν τολαγιὴ σουλαρὴν τζοστουγὴ βὲ πεκ τζὸκ χασαρὰτ βουκοὺ πουλτηγὴ γιαζηλμὴς ἰτι. Ἐββελισὶ κόὺν ἀληνὰν χουσουσὶ πὶρ τηλεγραφὰ κόρὲ, γιαγμουρὴν σιττέτλε γιαγτηγὴ ἐσνατὲ βιλαγέτι μεζκούρεγὲ ταπὶ Πουφὲ καζασηνὴν Ταπὰς καριγεσὶ τζιβαρηντὰ βακὴ τζεσὶμ πὶρ καγιὰ τεχσετλὶ πὶρ κόυρούλτοὺ ἰλὲ γεριντὲν κοπαρὰκ, κεμάλη τεχσέτλε γιουβαρλανμὴς, βὲ ταγὴν ἀλτηντὰ πουλουνοὺπ, ἐρκὲκ βὲ κατὴν σεκὶς νουφουσοὺν σακὶν ὀλτηγὴ πὶρ χανενὶν οὺζερινὲ τὸυσέρεκ, τερουνιντὲ πουλουνανλαρὴν τζούμλεσινι ἐζμὶς, βὲ μούτεμιλάτη χανετὲν ὀλὰν ἀχρὰ γιουβαρλανὴπ τερουνιντεκὶ 15 ρὲς χαϊβανὴ τάχι τελὲφ ἐτμὶς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Δεκέμβριος 19/31, 1892

Ἐσχάμη Οὺμσμὶ [κυπονὴ κεσιλμὶς]	23 27
Ρούμελι Διμοὺρ γιολὴ σεχιμλερὶ	88⅛
Τασφιγέϊ Δούγιοὺν καϊμεσὶ	17 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	82 10
Παρὶς οὺζερινὲ Κάμπιο	22 72½
Λόνδρα » »	110½

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 36	Πόλ	90 —
Μεταλίκ	98 20	Ναπολέων	87 38
Πεσλίκ	101 —	Κριμίτζα	51 26
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 25

Μανὲτ Καϊμέ 9 10

1892 ΣΕΝΕΣΙ ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΗΝΗΝ ΦΙΧΡΙΣΤΕ

Ἀγιακλάρ	252
Ἀϊλέτζε τουά	153
Ἀλέμι ἀσκερὶ	211
Ἀλλαχὴν γιαρτημὴ	345
Ἀλλαχὴν μουχαππετινὲ τεβεκκούλ	89
Ἀλλαχὴν πιζὲ σὰπρ ἐτμεσὶ	417
Ἀλμανιατὰ κητλήκ	93
Ἀλσὰς-Λωραιντὲ Ἀλμὰν ἰταρεσὶ	19
Ἀμερικανὴν κεσφὶ	58, 66, 82, 90, 98
Ἀμερίκα τζερραχληγὴ	212
Ἀνὴ τανηγιατζάκ μη;	283
Ἀραπλαρὰ μαχσοὺς πὶρ χικιαγὲ	252
Ἀσαγὴ ἐνιπ ἀνὰ γιαρτὴμ ἐϊλὲ	353
Ἀσμὰ βὲ ἀνὴν ταλλαρὴ	234
Ἀσμὰ βὲ κογιοὺν σαατλαρηνὴν τερακκηγιατὴ	155
«Ἀταλέτι σαϊρανέ»	163
Ἂτ ἐτὶ σαρφιγιατηνὴν τερακκησὴ	316
Ἀτὲς φισὰν ταγλαρὴν ἓν πόγιούγιού	59
Ἀτζὶπ πὶρ νεσάτ	148
Ἀφιγετὶν μουχαφηζλαρὴ	236
Ἄχτη Τζετὶτ πού ἀνέτεγιν νάσηλ χὴφζ ὀλουντὴ;	243
Βαζιφέ	233
Βαϊζινὶ τεσβὶκ ἐϊλέ	33
Βαρισλὶκ ἀλαμετλερὶ	83
Βεζαΐφι τινιγέ	9
Βερασὲτ βὲ ἰντικὰλ	188
Βιτζτάγη ἰνσανὶ βὲ Κιτάπὴ Μουκαττές	169
Γαριπ πὶρ ριβαγέτ	11
Γιαγμουρὴν σεπεπλερὶ	372
Γιαγμοὺρ ταμλασηνὴν κὸρτὸυγιοὺ ἰξ	155
Γάϊρι ἰχτιγιαρὶ ἰμανσηζλήκ	401
Γάϊρι ταπὶ σουρεττὲ τενεφφοὺς ἐτμὲκ	340
Γενὶ σεμὰ ἰλὲ γενὶ ζεμὶν	401
Γιακησήκσὴζ πότζεκλὲρ	27
Γιαληνζλήκ	67
Γιάληνζ κεντὶ ἀκληνὴ πεγένμε	81
Γιανγηντὰν κουρτουλμαγὰ γενὶ πὶρ τζαρὲ	164
Γιανμὰζ ρουπαλάρ	20
Γενὶ χαλιτελὲρ	68
Γενκετζλὲρ χακκηντὰ πὶρ χικιαγὲ	157
«Γὲρ χαζηρλαμάκ»	377
Γετμὶς σιννιντὲ πὶρ ἀτὲμ	105
Γιηλανὴν πασηνὴ κούτζοὺκ ἰκὲν ἐζμελὶ	281
«Γιηλανλὰρ κιπὶ ἀκιλ βὲ κόγερτζινλὲρ κιπὶ σατετὶλ ὀλουνηζ»	241
Γιηρτηλὰν σὸν γιαπράκ	345
Γιούρούμεκ ὀϊρενμέκ	228
Δζὰκ Ἰνοδινὶν χισὰπ ἐτμὲκ γιοληντακὶ χαρὶκ οὺλ ἀτὲ ἰστιτατὴ	379
Δολαρλαρτμηζὴν χικιαγεσὶ	28
Δούέλλο ἀτετινὶν καλκμασὴ	51
Ἐγὶ ἀτεμὶν τουαση	409
Ἐγὶ πὶρ κιμσὲ ἐτζρινὶ ἀλμαγὰ κιτμὶς τιρ	282
Ἐϊλεντζέ	34
Ἐϊρὶ κονουλμὴς τουγλά	281
«Ἐκμεγινὶ σουλαρὴν γιούζοὺ οὺζερινὲ ἄτ»	249
Ἐλπισέ	291

Ἐσκὶ ζεμὰν χεκιμλερί 412
Ἐσραρὴν τεεσιρατή 404
Ἐὐρωπανὴν ἀσκερὶ μεσαριφατή 12
Ζάϊ ὀλὰν κογιούν 265
Ζεϊτοὺν γιαγηνὴν ταλγαγιὴ τεσκὶν ἐϊλεμεσί 69
Ζεχρλὶ γιηλανλάρ 324
Ζούμρουττὲν μαμοὺλ πὶρ τεστί 388
Ἡλεκτρίκ 235
Ἡλεκτρικανὴν γαρὶπ πὶρ ὀγιουνή 157
Ἡλεκτρὶκ ἰλὲ ἰσλὲρ πὶρ τζὰν κουρταρὰν ἀλὲτ λαζήμ τηρ 220
Ἡλεκτρίκλε τολτουρουλμὴς πὶρ τζίτ 244
Ἰγγιλτερρανὴν ἓν σὸν κουρτή 124
Ἰγγιλτερρατὰ ταλίμ οὐ τερπιγέ 35
Ἰησουσὴν σεφκατή 249
Ἰκὶ ἀτέμ 145
Ἰκὶ κόπρού 338
Ἰκὶ σαγιάνη τικκὰτ ἰϊνέ 157
Ἰλάν 46, 62, 86, 246, 278, 294, 366
Ἰλανάτ 310, 334
Ἰλλετλερὶν μικροπλαρτὰν ἰλερὶ κελτιγὶ καβλή 251
Ἰμάν 329
Ἰμὰν βὲ ἀμέλ 81
Ἰνσὰν τζινσὶ κιττίκτζε ζεβὰλ πουλμακτά μη τηρ; 339
Ἰντζιλὶν ἰνσὰν οὐζερινὲ ὀλὰν τεσιρί 57
Ἰντζὶλ νάσηλ βὰζ ὀλουνμαλή τηρ; 1
Ἰνφλουέντζα Ἰγγιλτερραγιὰ Ρουσιατὰν κετιριλμίς τιρ 147
Ἰνφλουεντζανὴν χικιαγεσί 196
Ἰπατέτ Οὐλλάχ 97
Ἰπὶν ἀγτρληγή 361
«Ἰρατετὶν ὀλσούν» 193, 233
Ἰρατέτ Οὐλλάχ 265
Ἰστιραχάτ 113
Ἰστιραχὰτ ἰτζούν ἓν ἐγὶ τζαρέ 185
Ἰχτιρὰ βὲ ἰταρέϊ ζεμάν 156
Καλέμ 60
Καλιφόρνια ἀλτουνή 283
Καναδανὴν ποστατζὴ κόγερτζινλερί 180
Καπού ἀτζηλήρ 409
Καρὰ γιηλανὴν (πιτὸν) κουββετί 116
Καρὰ πινλίκ 227
Κατὴν δοκτωρλάρ 299
Κατὴν κησμηνὴν ἄσηλ βαζιφετί 12
Κατὶμ ἰσκεντζὲ ἀλετλερί 235
Καχρεμὰν Ἐλισάβετ Ζεϊν 363
Κεμικλερινὶ τόκεν πὶρ κατήν 12
Κεμικλερὶν μουχαφαζασή 219
Κεντζλὲρ τζὸκ οὐγιουμαλὴ τηρλάρ 4
Κεσφιγιὰτ μενπαλαρὴ βὲ μουχτεριγιάτ 387
Κεντιλερινιζὶ χὴφζ ἔτινιζ 385
Κετχουταληγηντὰ σατὶκ ὅλ 17
Κησὰ τουά 289
Κητληκλάρ 268
Κιλισέ 122
Κιλισὲ ἀζασὴ ὀλανλὰρ βὲ ὅλμαγιανλαρ 394
Κιλισέϊ Μεσιχί 18
Κιτάπη Μουκατὲεστὲ πουλουνὰν καβαΐτὶ σηχγιγέ 267
Κιτὶπ ἰτζρὰ ἐϊλέ 377
Κὸζ 260
Κὸζλοὺκ κουλλανμάκ 356
Κοκουλαρὴν βούτζουτὲ ὀλὰν τεσιρί 108
Κολομβοσὴν Ἀμερικαγιὰ ἴλκ σεφερί 91
Κουββέϊ χαφηζὲ ἰχτιγιαρληγὴν ἀγιαρήτηρ 131
Κουββετλὶ πὶρ κιλισέ 97
«Κουββέτ οὐ τζεμὰλ μακτισιντὲ τιρ» 26
Κομελαστὶκ ὀρμανλαρή 237
Κότρουμλοὺκ βὲ σιριπεντζέ 189
Κουλακλαρὴν χήφζη σηχχετί 316
Κουμούζ γιαπρακλὴ ἀγάτζ 253
Κουναχκιαρὰ χελὰς χαπερί 417
Κουναχκιαρὴν φεργιάτ οὐ ἰστιμτατή 225
Κόπεκ παληκλαρηνὰ ταΐρ χικιαγελέρ 187
Κουρέϊ ἀρζὴν σεκενεσινὶν μικταρή 107
Κουρέϊ ἀρζτὰ σὰρφ ὀλουνὰν μεκούλάτ 108
Κουσλαρτὰν μουχὶμμ πὶρ τέρς 41
Κουτζοὺκ σεϊλερὶ χὸρ κόρμε 73
Λατὶφ σοζλέρ 177
Λονδρατὰ σοὺ σιρκετλερί 132
Μαϊμουνλὰρ βὲ ἰνσανλάρ 44
Μανζουμέϊ μούνατζάτ 345
Μασλοὺπ Ἰησοῦς 177
Μασλοὺπ Ραππὰ νιγιάζ 217
Μαχποὺς καρτάλ 241
Μαχφὶ τουά 233
Μεβάττη τινιγὲ βὲ μανεβιγέ 9, 25, 153
Μεβάττη τινιγετὲ σοὺπχεγὲ ζαχὶπ ὀλμανὴν τεχλικελερί 121
Μεγιοὺς ὅλμα 42
Μελαμὲτ βὲ χαραπάτ 49
Μελὶκ νὲ τέγιορ; 161
Μελεκλερὶν χητμετί 361
Μεμουριγέτι ρουχανιγέ 57, 130
Μεμουρὶϊνι ρουχανιγενὶν ἰμτιγιαζὰτ βὲ βεζαϊφί 138, 154, 162, 170, 186, 193
Μεσγουλιγέτι σεμαβιγέ 185
Μεσκενὶμ κόκτέ 201
Μετχιγέϊ Ραππανιγέ 137
Μησὴρ ἰλὲ Παλαιστίνη χακκηντὰ πάζη μαλούμάτ 331
Μ. Ἰπιτζηρὴν κεντὶ ὀγλουνὰ βερτιγὶ νασιχάτ 3
Μ. Σπηρδζηνὴν σὸν βαζή 201
Μιλέλι μούχτελιφὲ ἐφρατὴνὴν ποϊλαρή 132
Μούμὶν βὲ Κιτάπη Μουκατὲές 209
Μούμινὶν μεσερρετί 41, 57
Μούμὶν μεσακκατὰ νάσηλ ταγιανήρ; 257
Μούνασὶπ πὶρ τζεβάπ 137
Μούνατζάτ 153, 209
Μούσαατέϊ πετενιγέ 204
Μούσκιρὰτ βὲ ἀνὴν μαζαρρατή 203
Μούσκιρὰτ ἰστιμαληντὰν σακηγμαγὰ ἀλτὴ σεπέπ 139, 147
Μούστετζὰπ ὅλμαγιαν τουαλάρ 25, 393
Μούτενεββιγέ 45, 75, 100, 116, 140, 148, 157, 180, 204, 260, 268, 285, 291, 308, 332, 341, 356, 365
Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ματὲν κομούρού ἰχρατζατή 188
Μούτχὶς ρούζκιαρλάρ 388
Μούφὶτ κελαμλάρ 26
Μουχαππέτλε ἐτιλὲν χητμὲτ κατεχί 273
Μουχαταρὰ ἀλαμετλερί 297
Μουχπιρλεριμιζὲ τζεβάπ 298, 306, 314, 322
Νεζακέτι μούλούκιανέ 52
Νεζλενὶν σεπεπλερί 52
Νεπατὰτ γετισὶτιρμέκ 139
Νιαγάρα σελλαλεσινὶ ἰσὲ κοσμάκ 186
Νὶμς (πὶρ νεβ κελιντζὶκ) 99
Ὀγλουνὰ τικκὰτ ἐϊλέ 83
Ὀλὲν μασουμλάρ 49
Ὀλμεκτὲ ὀλὰν πὶρ ἀτέμ ἀγρὴ τζεκέρ μι; 373
Ὀλούλερί γιακμάκ 419
Ὀλούμσούζλιγὶν σεφαγή 369
Ὀμρού ούζατμὰκ σενατή 140
Ὀτουρούπ χισὰπ ἐϊλέ 353
Οὐγάνδα μερλεκετί 411
Οὐγιουμαζτὰν ἐββὲλ ταὰμ γεμέκ 85
Οὐϊκουσηζλὴκ βὲ τέφι τζαρεσί 163
Οὐνουτηλμὴς σόζλὲρ βὲ ἀμελλέρ 129
Οὐσούλη ἰπατέτ 395
Οὐτζτηκλαρὴ ζεμὰν κουσλαρὰ ἰκτιζὰ ἐτὲν κουββέτ 91
Οὐφὰκ σεϊλερτὲ σατήκ 217
Παϊκουσλαρὰ ταΐρ χικιαγελέρ 195
Πακκὰλ τζοτζουγή 244
Παλαιστίνη χακκηντὰ μαλούμάτ 395
Παπαγανλαρὴν φιρασετί 340
Παριστὲ Πόγιούκ περχίζ 123
Παρὼν Χιρσὶν πόγιούκ πλανή 44
Πατὴλ ἰτικάτ 3
Πάχτ μη; γιόκσα καϊτὲ μι; 10
Πεκρὶ βὲ τινσίζ 329
Πενὶμ πορτζλαρημὴ κὶμ ὀτεγετζέκ; 137
Πίνδος ταγηνὴν γιαπανὶ τζοτζουγή 243
Πινλιγὶ κηρμάκ 11
Πὶρ βαλιτενὶν τουασή 137, 201
Πὶρ βαπορὴν ταϊφελερί 185
Πὶρ βαχσινὶν χετιγεσί 193
Πὶρ γορίλλα μαϊμουνηνὴν ἀβλαγμασή 364
Πιριντζὶ Ψαλμός 409
«Πὶρ καντάν» 44
Πὶρ κελπὶν βερτιγὶ χούκμού 412
Πὶρ κεντζ τινσίζ 17
Πὶρ κηζὴν φεργιατή 219
Πὶρ παληκτζηνὴν τοὺλ ζεβτζεσί 275
Πὶρ πεγιὰζ κοὺλ ἰλὲ χελὰς πουλμούζ 161
Πιχουτὲ μούσκιλὰτ βὲ ἀσηλσὴζ μεσακκάτ 171
Πλίνιος βὲ σιμαλὶ Ἀμερίκα καρηντζαλαρή 68
Πόγιούκ νεχρλέρ 229
Πόγιούκ Πριτανιανὴν Χινδισταντακὶ χούκμού ού νουφουζή 371
Πόγιούκ σεχρλέρ 364
Πόγιούκ τοπλάρ 132
Ποϊνηντὰ πὶρ πορού γερλεστιριλμὶς ὀλὰν πὶρ ἄτ 373
Πορτζὰ κιρμεκτὲν σακήν 12
Πουλουτλὴ χαβά 257
Πουσλάρ, σεπὲπ βὲ νετιτζελερί 195
Πουταλαληγὴν τεταβισί 84
Ρουσιατὰ ούμούρη τινιγέ 194
Ρουχλαρὴ τετζριπὲ ἔτινιζ 218, 226, 234, 241
Ρούχ ούλ Κουτσὰ ταβέτ 369
Σαγὴρ τιλσιζλὲρ νὲ βέτζχλε ἰσιτὲ πιλίγιορλαρ; 35
Σαγιάνη τικκὰτ πὶρ βακηά 201
Σαγιάνη τικκὰτ σεπάτ 305
Σαϊρλερὶ σούρτζτούρμέκ 50
Σαλγὰν χασταληκλὰρ νάσηλ σιραγὲτ ἐτερλέρ; 299
Σάλη τζετίτ 1
Σάντα Μαρία σεφινεσί 84
«Σαπάχλαγιην μεσερρὲτ κελίρ» 353
Σαρκὶ μεμλεκετλερὶν ἀχβάλη χαζηρεσί 43, 51, 59
Σαχράϊ κεπὶρ 380
Σελαμετὲ ταλὶπ πὶρ Χινδλί 33
Σεμανὴν σόλελερί 145
Σενάτ μη μασλαχάτ μη; 266
1893 σενεσινὲ μαχσοὺς «Ἀγγελιαφόρος» 393
«Σὲν μαγφερὲτ ἐϊλὲ πανά» 337

Σὲρ Σὰχ Ἰσὰ, ράχη σεμά 17
Σητζὰκ σοὺ τορπαλαρή 276
Σηχχετὶν ἐχεμμιγετί 228
Σηχχὲτ ἰτζοὺν όξυγόνον γαζὴ βὲ χαλὶς σού 356
Σιβρὶ σινέκ 259
Σιβρὶ σινεκλερὶν ἰζαλεσὶ ἰτζοὺν ἔν ἀλὰ ἰλάτζ 245
Σιγιαχλαρὴν πατὴλ ἰτικατλαρή 164
Σικάγω σερκισί 92
Σιμαλλὶ Ἀμερικατὰ ταριχτὲν ἐββὲλ ἰνσὰν βὲ ἄτ 19
Σιμαλλὶ Ἰταλιαγιὰ πὶρ σεϊγιαχάτ 330, 338, 345, 354, 362, 370, 378
Σιμὰλ σεμτλερὶ σεκενεσί 300
Σιμτικὶ ζεμὰν τζερραχλαρή 107
Σινεκλερὲ ταὶρ μαλοὺμάτ 60
Σιπὲρ σηγνηνὴν Ἀλασκαγιὰ ἰτχαλή 91
Σιχαπλάρ 355
Σὸν κοὺν 417
Σουγιὴν ἀτλαρὰ τεεσιρί 132
Ταβασηνὴ γάϊπ ἐτὲν πὶρ ταμακιάρ 52
Ταγιανατζὰκ πὶρ πάζού 217
Ταγλαρτὰν πὶρ τέρς 65
Ταλγητζλήκ 28
Τεβεγὲ ταὶρ μαλοὺμάτ 212
Τεβπὲ ἐτὲν πὶρ ταβὰ βεκιλί 65
Τεβπεκιὰρ πὶρ μαχπούς 169
Τέκραρ τζὲχτ ἐϊλέ 10
Τεμὶρ γιολὴ σιρκετλερινὶν μένι ἰσρὲτ παπηντακὶ χητμετί 59
Τενεφφούς 171
Τερακκηγιάτη ἰλμιγέ 236
Τεσελλί 313
Τετεννιγιάτ 172
«Τζανημὴ ἰχγιὰ ἐϊλέρ» 225
Τζεμαατὴ χὸρ τουτμάκ 289
Τζενεραὰλ Χούστην 129
Τζοπάνηνηζὰ νὲ βέτζγλε γιαρτὴμ ἐτὲ πιλίρσινιζ; 385
Τιβανέ μι; γιόκσα μούραϊ μι; 89
Τζιζμετζιλίκ βὲ κουντουρατζηλήκ 147
Τζιναγετὶν πασλήτζα σεπεπλεριντὲν πὶρί 52
Τζὸκ γιασαμὰκ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν πάζη σεϊλὲρ 227
Τζοπάνηνὰ μουχαλὶφ τεγίλ, μουαβὶν ὅλ 113
Τζοτζουκλαρὰ μούσαατὲ ὁλουνμαλή τὴρ 179
Τζοτζουκλὰρ βὲ ἰχτιγιαρλαρὰ ταὶρ τετὰπίρι σηχχιγέ 115
Τζοτζουκληκτακὶ ταλίμ οὺ τερπιγενὶν τεσιρί 321
Τζόυζάμ 74
Τζόυτζελερὲ μαχσοὺς πὶρ σέχρ 307
Τικκὰτ ἐϊλέ 289
«Τιλεντζὶ τζεσμεσί» 99
Τισλερὶν ποζουκληγή 347
Τόζ 237
Τονμὴξ ὁλὰν πόγιούκ πὶρ κόλ 332
Τοντουρμά 156
Τουάϊ Ραπὶπανί 361
Τουανὴν τζεβαπή 337
Τούζ 403
Τούμανσὶζ πάρούτ 36
Τούνγιανὴν γετὶ ἀτζαϊπατή 347
Τούνγιανὴν σονοὺ νὲ ζεμὰν ὁλατζάκ; 315
Τούνγιὰ περεστλίκ 321
Φρανσατὰ τζοτζουκλαρὰ ἐτιλὲν τικκάτ οὺ ἰχτιμάμ 284
Χαβὰ βὲ γητά 323
Χαβατίσι τινιγέ 2, 42, 73, 114, 146, 178, 210, 250, 290, 385
Χαγιάτη ρουχανιγέ 258
Χαϊβανὰτ ἀλεμιντὲ ἐλέμ 203
Χαϊβανλαρὰ ὁλὰν πορτζουμὰζ 4
Χαϊβανλαρὴν ἀτεμὲ γιακὴν ὁλμασή 284
«Χαϊρὰν καλτηλάρ» 89
Χάϊρ γιάχοτ σὲρρ ἰσλεμεγὲ μαχσοὺς κουββέτ 297
Χακικατὰ πὶρ ρετζά 314
Χακικὶ τινὶν σεμερελερί 121
Χάλη χαζηρτὰ μεσοὺτ ὅλ 225
Χαπερσὶζ τεσίρ 273
Χαρτζὰ σεκὲρ κατμάκ 212
Χαστὰ ἀτλαρὴν γεμλερὶ βὲ τετἀβισί 372
Χασταληκτὰν σακηνμάκ 323
Χαττὲν ζιγιατὲ τζαλησμὰκ βὲ χασταλήκ 260
«Χάττη μέβτ» 73
Χελὰς ὀρτουσή 106
Χελὰς πουλμοὺς κόυναχκιαρὴν ἰκραρή 177
Χητμετὶν μούκιαφατή 369
Χήφζη σηχχετὲ μαχσοὺς πὶρ τέρς 124
Χινδλὶ χοκκαπαζλαρὴν ὀγιουνλαρή 348
Χούμμάϊ τυφοϊδί 252
Χριστιὰν ἰττιχατή 105
Χριστιανλάρτζα χαγιάτη ἰλαχιγὲ σέβκ οὺ γαϊρετὲ φαὶκ τὶρ 410
Χριστοσὰ πενζὲρ ὁλμάκ 1
Χριστοτὴ πουλμαγὰ πὶρ βασητά 305
Χριστοσὴν ἴλκ μούτζιζεσί 402
Χριστοσὴν σηρετινὶν μετενιγετὲ ὁλὰν τεεσιρί 313
Χριστὸς κουββὲτ βερίρ 273
Χριστὸς πὶρ τζανὰ πενακιάχ 49
Χριστός τὴρ ταχλὶς ἐτέν 209
Ὠκεανὸς μουχαταραλαρή 220

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

Ἀθηναιτὲν μεκτούπ 198
Ἀϊνταπτὰ γέβμι μούσαρεκέτ 213
Ἀκβάλη μεσαχίρ 14
Ἀλατζαμτὰν μεκτούπ 390, 397, 406, 414
Ἀμερικατὰ γενὶ πὶρ μουβαφφακιγέτ 6
Ἀσηλ Χελασιὰρ Χριστός τὴρ 53
Ἀτὲμ χεμτζινσινὲ νὲ χητμὲτ ἐτὲ πιλίρ; 165, 181, 190, 196, 206
Ἀτὶ μεκτεπλερὲ ἀλὶ χοτζαλὰρ λαζήμτὴρ 6, 14, 30, 46
Βαλιτελερὲ μεκτούπ 133
Βεφάτ 38
Βίλχελμ Κερινὶν ὁμρού 29, 36, 53, 61, 77
Γαζαπὴν πελασή 326, 334
Δοκτὼρ Χημπηλτηνὴν βούτζούτη ἰνσανὶ βὲ πάζη οὺμουμὶ ἰλλετλὲρ χακκηντὰ ὁλὰν νουτκηντὰν ἰτζμάλ 293
Ἐφκιάρη μούφιτὲ 142
Ἰαπωνιατὰν Ταλαστὰ βακὴ Ζουλμεττὲ Νοὺρ Σιρκετινὲ μεμνουνιγὲτ μεκτουπή 357
Ἰλμὶν ἐχεμμιγετί 253
Ἰραντὰ κολέρα 365
Ἰσταμπὸλ Κεντζλὲρ Χριστιὰν Σιρκετινὶν ὅν σενελὶκ ριπορτή 13
Ἰταάτ 308, 333
Ἰχτιγιαρλαρὰ βὲ ἀζασὴ νοκσὰν ὁλανλαρὰ τογρού ὁλὰν μουαμελεμίζ 413
Καστεμονητὲν μεκτούπ 213
Κατηνλὰρ βὲ Κιλισέ 301, 309, 317, 325
Κατὶμ Χριστιανλαρὴν ὀρτακληγή 150, 158, 166
Κελιμάτη μούφιτέ 382
Κεντζλὶκ βὲ σεχβέτ 342
Κηζκαντζλήκ 221
Κηζλαρημηζὴν ταλίμ οὺ τερπιγεσί 374, 380
Κιαμὶλ ὅλουννζ 229, 238, 246
Κιλισελεριμιζτὲ ἔλγεβμ κέρεγι κιπὶ χὶσς ἐτὶλμεγεν φαρζλαρτὰν πὶρ τικέρι πού τὴρ 117, 125, 133, 148
Κιλισελεριμιζτὲ κέρεγι κιπὶ χὶσς ἐτὶλμεγεν φαρζλαρτὰν πὶρὶ νέ τὶρ; 60, 76, 93, 101
Κιτάπη Μουκαττεσὶ μούταλαὰ ἔτινιζ 85
Κιτάπη Μουκαττεσὶ φαϊτελὶ σουρεττὲ μὲσκ ἐτμενὶν οὺσουλή 118, 125, 141, 157
Κόυναχκιαρὴν φεργιατὴ, Χελασκιαρὴν ἰμτατή 398
Λεταφὲτ βὲ χιλμιγέτ 22
Λεφκετὲν μεκτούπ 294
Μαχφὶ τουά 172
Μεκιατιπὶμιζτὲ ἰκμαλὴ ζαρουρὶ ὁλὰν πὶρ κουσούρηάζάμ 261, 269, 278, 292, 300
Μερζιφουντὰ βακὴ Ἀνατολήα Κολέτζ 238, 262
Μισιονερλὶκ ἰσὶντὲ σὸν ὁτοὺζ σενὲ ζαρφηντὰ κόρούλὲν τερακκί 37
Μισιστὲν μεκτούπ 230
Μόυσαχεπέτ 382, 389, 397, 413, 419
Μούτεβεφφὰ Μ. Σπηρδζηνὴν τζεναζὲ ἀλαγιή 70
Μόυφιτ κελαμλάρ 302, 310, 318
Μουχαλεφὲτ βὲ μουβαφφακιγέτ 4, 21
Μουχὶμμ πὶρ ἰχτάρ 109
Ὁλούμ 270
Οὐϊκού 388, 404
Οὐσούλη ἰπατέτ 398
Πένι πεσερὶν ἔν κατὶμ πὶρ πελασή 221, 230
«Πὲν σαϊρλὲρ κιπὶ πὶρ Χριστιὰν ὁλμὰκ ἰστεμέμ» 180
Πὲς χασσελέρ 173
Πουρδοὺρ Ἰντζιλὶ κιλισεσὶ χακκηντὰ μαλούμάτ 38
Πουτπερεστλιγὶν ταρὶχι ζουχουρὴ βὲ κέσπὶ ἰντισαρή 205
Ραπὶὴν κοὺνού 277
«Ραχατὰ κιρμὶζ» 69
Σιστὲν μεκτούπ 109
Ταλαστὰν μεκτούπ 189
Ταλὶμ ἰτζοὺν μεκτὲπ λαζήμ 294
Ταρλανὴ ἐγὶ τεμιζλέ 197
Τερπιγέϊ ἰρατὲ βὲ ἀνὴν βεσαϊτὶ 94, 110, 126, 142, 165
Τεχσετλὶ πὶρ τζιναγέτ 198
Τζοτζουκλὰρ βὲ Κιλισέ 69, 85, 93, 101, 237, 245, 253, 261, 276
Τζοτζουκλαρὴν τουαλαρή 285
Τζοτζουκλαρὴν χουκουκή 317
Τίνι ταπὶτ βὲ τίνι ἰλχαμί 214, 222, 341, 349
Φελσεφὲ βὲ τίνι Μεσιχινὶν ἀχλάκη ἰνσανιγὲ οὐζερινὲ ὁλὰν φαρκλὴ τεεσιρατή 45, 62, 78
Χακικατὴν παϊμὰλ ὁλμασηνὰ νὲ σεπεπιγὲτ βάρ; 149
Χελασκιαρὴν σανὰ χιταπή 189
Χριστιανληγὴν ἐτγιάνη σαϊρὲ ἰλὲ μουκαγεσεσί 350, 358

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΛΪΑ Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γμοκουδσού — Ἀμερικὰν Χάν.